

VIVAX

Made for you

ACP-12CF35AERIs R32

ACP-18CF50AERIs R32

ACP-24CF70AERIs R32

ACP-36CF105AERIs R32

ACP-48CF140AERIs R32

ACP-55CF160AERIs R32

HR

Upute za uporabu

Jamstveni list / Servisna mjesta

BIH

Korisničko uputstvo

Garantni list / Servisna mjesta

SR

Korisničko uputstvo

Informacije potrošačima / Servisna mesta

CG

Korisničko uputstvo

Izjava o saobraznosti / Servisna mjesta

MAK

Упатства за употреба

Гарантен лист / Сервисни места

AL

Udhëzime për shfrytëzim

Fletë garancie / Serviset e autorizuara

EN

User manual

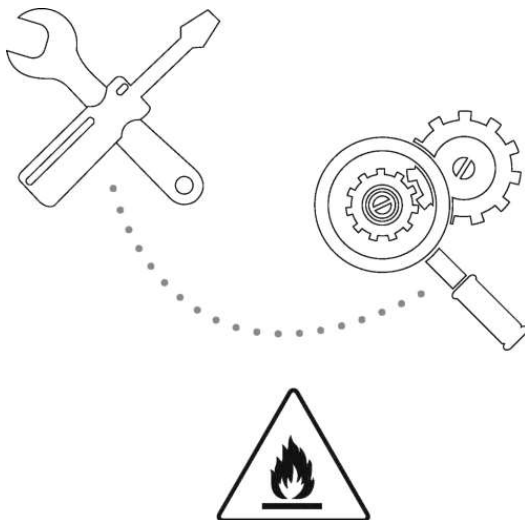


ACP-12CF35AERIs R32
ACP-18CF50AERIs R32
ACP-24CF70AERIs R32
ACP-36CF105AERIs R32
ACP-48CF140AERIs R32
ACP-55CF160AERIs R32

HR BIH CG

Upute za uporabu
Klima uređaj

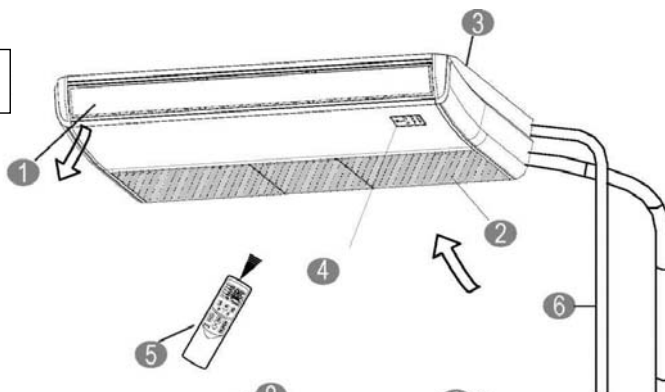




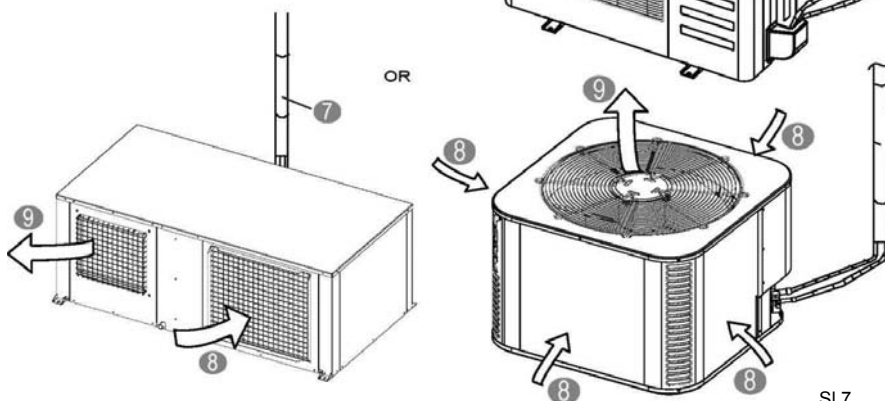
Oprez: Opasnost od požara/Zapaljivi materijali Za uređaje koji koriste R32 rashladni medij.

UPOZORENJE: Servisiranje treba provodi na način koji propisuje proizvođač uređaja. Održavanje i servisiranje od strane stručnog osoblja se treba provoditi pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja molimo da pogledate "Informacije o servisiranju" u "UPUTAMA ZA INSTALACIJU". Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni medij.

UNUTARNJA JEDINICA



VANJSKA JEDINICA



SI.7

UNUTARNJA JEDINICA

1. Rešetka za protok zraka (na izlazu zraka)
2. Ulaz zraka (s filterom zraka u njemu)
3. Instalacijski dio
4. Zaslona
5. Daljinski upravljač
6. Odvodna cijev

VANJSKA JEDINICA

7. Spajanje cijevi
8. Ulaz zraka
9. Izlaz zraka

NAPOMENA

Sve slike u ovom priručniku su samo za objašnjavanje svrhe. Oni mogu biti malo drugačiji od klimatskoga uređaja koji ste kupili (ovisi o modelu). Stvarni oblik će prevladati.

VAŽNA SIGURNOSNA INFORMACIJA	1
PRIVREMENI RAD	2
RAD KLIMATSKOGA UREDAJA	3
SAVJETI ZA EKONOMIČAN RAD	4
NAMJEŠTANJE SMJERA PROTOKA ZRAKA	4
ODRŽAVANJE	4
SLJEDEĆI ZNAKOVI NISU PROBLEMI KLIMATSKOGA UREDAJA.....	5
PROBLEMI.....	6

1. VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kako biste spriječili ozljede korisnika i drugih ljudi ili imovinsku štetu, moraju se slijediti sljedeće upute. Netočne radnje zbog ignoriranja uputa mogu uzrokovati štetu ili oštećenja.

Navedene su sigurnosne mjere podijeljene u dvije kategorije. U bilo kojem slučaju važne su sigurnosne informacije zabilježene na popisu koji se mora pročitati.



UPOZORENJE

Nepoštivanje upozorenja može dovesti do smrti. Uređaju mora biti instaliran u skladu s nacionalnim propisima o električnim vodovima.



OPREZ

Nepoštivanje mjera opreza može rezultirati ozljedom ili oštećenjem opreme.



UPOZORENJE

Pitajte svoga dobavljača za ugradnju klimatskoga uređaja.

Pitajte svoga dobavljača za poboljšanje, popravak i održavanje.

Kako biste izbjegli opasnost od strujnoga udara, požara ili ozljeda ili ako uvidite bilo kakve nepravilnosti kao što je miris vatre, isključite napajanje i pozovite svoga dobavljača za upute.

Nikada ne dopustite da se unutarnja jedinica ili daljinski upravljač smoče.

To može prouzročiti strujni udar ili vatru.
The remote controller may be damaged.

Nikad ne pritišćite tipku na daljinskom upravljaču tvrdim, oštrim predmetom.

Daljinski upravljač može biti oštećen.

Nikad ne zamjenjujte osigurač s krivo procijenjenom strujom ili drugim žicama dok se osigurač ispuhuje.

Korištenje žice ili bakrene žice mogu uzrokovati razbijanje jedinica ili izazvati požar.

Nije dobro za vaše zdravlje izlagati tijelo protoku zraka duže vrijeme.

Nemojte umetati prste, šipke ili druge predmete u ulaz i izlaz zraka.

Kada ventilator rotira velikom brzinom, može uzrokovati ozljede.

Nikada nemojte koristiti zapaljivi sprej kao što su sprej za kosu, lak ili boje u blizini uređaja.

To može prouzročiti vatru.

Nikada ne dodirujte izlaz zraka ili vodoravne oštrice dok je preklap u pogonu.

Mogu se zahvatiti prsti ili se jedinica može pokvariti.

Nikada ne stavljajte nikakve predmete u ulaz i izlaz zraka.

Predmeti koji dodiraju ventilator pri visokoj brzini, mogu biti opasni.

Nikada ne pregledavajte ili popravljajte uređaje sami.

Pitajte kvalificiranoga servisera za obavljanje ovoga posla.

Ne bacajte ovaj proizvod kao nerazvrstani gradski otpad.

Kolekcija takvog odvajanja za posebne svrhe je potrebna.

Ne bacajte električne aparate kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite zasebne objekte za sakupljanje.

Kontaktirajte svoje lokalne vlasti za informiranje u vezi s dostupnim sustavom priključivanja.

Ako se električni uređaji odlažu na odlagališta ili smetlišta, opasne tvari mogu procuriti u podzemne vode i ući u hranidbeni lanac te oštetiti vaše zdravlje i blagostanje.

Da biste spriječili curenje rashlađivača, obratite se dobavljaču.

Kad je sustav instaliran i radi u maloj prostoriji, potrebno je držati koncentraciju rashlađivača tvari ispod granice u slučaju da dođe do iscurivanja.

Može doći do curenja u sobi, što bi rezultiralo ozbiljnim neozgodama.

Rashlađivač za klimatski uređaj je siguran iobično ne propušta. Ako dođe do curenja rashladnoga sredstva u sobi, kontakta s vatrom ili plamenikom, grijačem ili štednjakom, to može dovesti do štetnih plinova.

Isključite sve zapaljive uređaje za grijanje, prozračite sobu i obratite se dobavljaču kod kojega ste kupili jedinicu.

Ne koristite klimatski uređaj dok serviser ne potvrdi da je dio koji curi popravljen.



UPOZORENJE

Nemojte koristiti klimatski uređaj za druge svrhe. Kako bi se izbjeglo bilo kakvo pogoršanje kvalitete, nemojte koristiti uređaj za hlađenje preciznih instrumenata, hrane, biljki, životinja ili umjetničkih djela.

Prije čišćenja budite sigurni da ste zaustavili operaciju, okrenite prekidač off (ugašeno) ili izvucite mrežni kabel. U suprotnom može doći do strujnoga udara i ozljeda.

Kako bi se izbjegli strujni udar ili požar, pazite da je zemljni detektor za propuštanje instaliran.

Budite sigurni da je klimatski uređaj ugrađen. Kako bi se izbjegao strujni udar, pobrinite se da je uređaj ugrađen i da zemljana žica nije priključena na plin, cjevovod, gromobran ili telefonsku žicu.

Kako bi se izbjegle ozljede, ne skidajte ventilator s unutarnje jedinice.

Ne koristite klimatski uređaj mokrim rukama. Može doći do strujnoga udara.

Ne dirajte peraje izmjenjivača topline. Te su peraje oštre i mogu uzrokovati posjekotine.

Ne stavljajte predmete koji bi mogli biti oštećeni vlagom ispod unutarnje jedinice.

Kondenzacija se može formirati ako je vlažnost zraka iznad 80%, izlaz odvoda blokiran ili filter onečišćen.

Nakon dugotrajne uporabe provjerite postojbe jedinica. Ako je oštećeno, jedinica može pasti i dovesti do ozljeda.

Da biste izbjegli manjak kisika, prozračite dovoljno sobu ako se oprema s plamenikom koristi zajedno s klimatskim uređajem.

Rasporedite crijevo za odvod kako bi se osiguralo nesmetano odvodnjavanje. Nepotpuna drenaža može uzrokovati vlaženje zgrade, namještaja itd.

Nikada ne dodirujte unutarnje dijelove regulatora.

Nemojte uklanjati prednju ploču. Neki su dijelovi unutra opasni na dodir, a može se dogoditi problem sa strojem.

Nikada ne izlažite malu djecu, biljke ili životinje izravno protoku zraka. To može štetno utjecati na djecu, životinje i biljke.

Nemojte dopustiti da se dijete penje na vanjsku jedinicu ili izbjegavajte stavljanje bilo kakvi predmeta na nju. Padanje ili prevrtanje može dovesti do ozljede.

Ne koristite klimatski uređaj kada koristite sobu dezinfekcije – vrste insekticida.

Nepridržavanje tome može dovesti do toga da kemikalije budu pohranjene u jedinici što bi moglo ugroziti zdravlje onih koji su preosjetljivi na kemikalije.

Ne stavljajte uređaje koji proizvode otvorenu vatru u mjesta izložena strujanju zraka iz jedinice ili ispod unutarnje jedinice. To može dovesti do nepotpunoga izgaranja ili deformacije jedinica zbog vrućine.

Nemojte instalirati klimatski uređaj u mjestu u kojem zapaljivi plin može iscuriti. Ako plin curi van i ostaje oko klimatskoga uređaja, može izbiti požar.

Uređaj nije namijenjen djeci ili nemoćnim osobama za uporabu bez nadzora. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8. godine na dalje te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su im dani nadzor i upute za korištenje uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti u koje su uključeni. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora.

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili onima koji nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je dano dopuštenje ili ih je uputila osoba u korištenje aparata koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ona ne igraju uređajem.

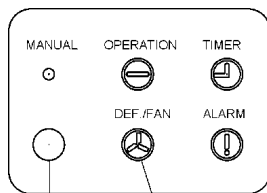
Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisier ili druge kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

Nemojte da vaš klimatski uređaj radi u mokroj sobi poput kupaonice ili praonice.

2. PRIVREMENI RAD

Klima se sastoji od unutarnje jedinice, vanjske jedinice, povezanih cijevi i daljinskoga upravljača. (Vidi sliku 1)

■ Pokazatelji funkcioniranja na pokazivaču unutarnje jedinice



Prijamnik infracrvenoga signala

NAPOMENA: Indikator DEF (tip hlađenja i grijanja) ili FAN indikator (samo tip hlađenja)

Zaslon

Sl. 2-1

Prijamnik infracrvenoga

Vremenski indikator

Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)



Lampica

Indikator alarma

Privremena tipka

Indikator temperature

Zaslon

Sl. 2-2

Lampica

Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)



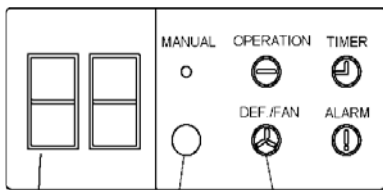
Vremenski indikator

Indikator alarma

Prijamnik infracrvenoga signala

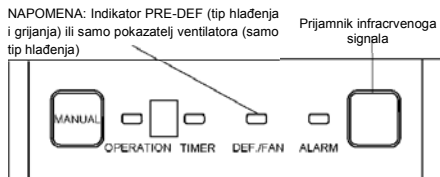
Zaslon

Sl. 2-3



Indikator temperature
Prijamnik infracrvenoga signala

NAPOMENA: Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)
Zaslon Sl. 2-4

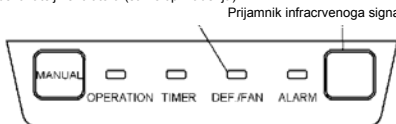


NAPOMENA: Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)

Prijamnik infracrvenoga signala

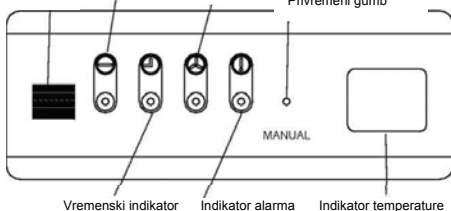
Zaslon Sl. 2-5

NAPOMENA: Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)



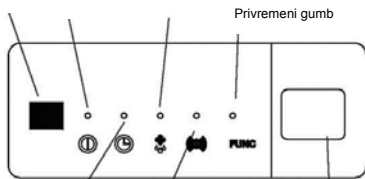
Zaslon Sl. 2-6

Prijamnik infracrvenoga signala
Lampica
Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)
Privremeni gumb



Vremenski indikator
Indikator alarma
Indikator temperature

Prijamnik infracrvenoga signala
Lampica
Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grijanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)
Privremeni gumb



Vremenski indikator
Indikator alarma
Indikator temperature

Zaslon Sl. 2-8

Za tip pretvarača ovaj se prekidač koristi samo u svrhu poslijeprodajne usluge, korisnik ga ne treba gurati.

Za tip fiksne frekvencije ova se funkcija koristi za privremeni rad uređaja u slučaju da se izgubi daljinski upravljač ili se njegove baterije isprazne. Dva načina uključujući PRISILNO AUTO i PRISILNO RASHLAĐIVANJE mogu biti izabrani privremeno GUMBOM zraku - u kontrolnoj kutiji u rešetki na unutarnjoj jedinici. Nakon što pritisnete ovaj gumb, klimatski se uređaj izvodit na takav način: PRISILNO AUTOMATSKI, PRISILNO RASHLAĐIVANJE, naprijed i natrag na PRISILNO AUTOMATSKI.

1 PRISILNO AUTOMATSKI

Lampica svijetli, a klimatski uređaj će raditi PRISILNIM AUTOMATSKIM načinom. Omogućeno je da je daljinski upravljač u skladu s primljenim signalom.

2. PRISILNO RASHLAĐIVANJE

Lampica trepće, klimatski uređaj će se pretvoriti u PRISILNO AUTOMATSKI nakon što je izvršeno da se rashladi uz brzinu vjetra od 30 minuta. Rad daljinskoga upravljača je onemogućen.

3. OFF

Lampica se gasi. Klimatski uređaj je isključen dok je omogućen rad daljinskoga upravljača.

NAPOMENA

Ovaj priručnik ne uključuje rad daljinskoga upravljača. Rad, pogledajte << Daljinski upravljač Vlasnički Priručnik >> pakiran s dijelom za detalje.

3. RAD KLIMATSKOGA UREĐAJA

Koristite sustav prema sljedećim temperaturama za siguran i učinkovit rad. Maks. temperature za klimatski uređaj (hlađenje/grijanje).

Tablica 3-1

Temperaturni modeli	Vanjska temperatura	Sobna temperatura
Hlađenje	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F -15°C ~ 50°C / 5 °F~122°F (for the models with low temperature cooling system)	17°C ~ 32°C (62 °F ~ 90°F)
Zagrijavanje (bez tipa za hlađenje)	-15°C ~ 24°C / 5 °F~76°F	0°C ~ 30°C / 32 °F~86°F
Sušenje	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C (62 °F ~ 90°F)

NAPOMENA

- 1 Ako se klimatski uređaj ne koristi prema gore navedenim uvjetima, to može dovesti do neuobičajenoga rada uređaja.
- 2 Ako površina klimatskoga uređaja može kondenzirati vodu kada je relativno veća vlažnost zraka u sobi, molimo da zatvorite vrata i prozor.
- 3 Optimalni će rad biti postignut u vidu raspona rada temperature.

■ Trominutno zaštitno svojstvo

Zaštitno svojstvo sprječava klimatski uređaj da se aktivira oko 3 minute kada se on ponovno pokreće odmah nakon operacije.

■ Napajanje

Nestanak će struje tijekom rada zaustaviti uređaj u potpunosti.

- Lampica na unutarnjoj jedinici će opet početi treperiti kada se opet vrati napajanje.
- Za ponovno pokretanje rada pritisnite gumb ON/OFF na daljinskom upravljaču.
- Rasvjeta ili bežični telefon koji radi u blizini, može uzrokovati kvar uređaja.

Isključite uređaj iz struje, a zatim ponovno spojite uređaj na struju. Pritisnite gumb ON/OFF na daljinskom upravljaču za ponovno pokretanje uređaja.

■ Otkrivanje rashladnoga propuštanja (neobavezno):

S ovom novom tehnologijom područje zaslona će se pojaviti EZ (ako primjenjivo), a indikator žarulje LED i dalje treperi kada vanjska jedinica detektira rashladno curenje.

■ Memorija funkcioniranja kuta za otvor zraka (neobavezno):

Za neke modele uređaj je posebno dizajniran s memorijom funkcioniranja kuta za otvor zraka. Nestanak struje tijekom rada ili pritisak na tipku ON/OFF na daljinskom upravljaču zaustavit će u potpunosti rad uređaja. Kada se pojavi struja ili se pritisne gumb ON/OFF ponovno na daljinskom upravljaču, uređaj se automatski pokreće s prethodno otvorenim kutom horizontalnoga otvora zraka memorijskom funkcijom. Zato preporučujemo da otvoreni kut horizontalnoga otvora zraka ne bude postavljen premaleno u slučaju da se formira kondenzirana voda i kaplje od horizontalnoga otvora zraka. Pritisnite tipku za ručno upravljanje kontrole i otvoreni kut horizontalnoga otvora zraka će se vratiti na standardni kut.

4. SAVJET ZA EKONOMIČAN RAD

Treba se napomenuti sljedeće kako bi se osigurala ekonomičnost. (Za detalje pogledati odgovarajuća poglavlja.)

- Pravilno namjestite temperaturu prostorije kako biste dobili ugodno stanje te kako bi se izbjeglo pothlađivanje i pregrijavanje.
 - Pri hlađenju navucite zavjese kako biste izbjegli direktnu sunčevu svjetlost.
 - Kako bi se zadržao topli ili hladni zrak u sobi, nikada ne otvarajte vrata ili prozore češće nego je to potrebno.
 - Postavite brojač vremena za željeno vrijeme rada.
 - Nikada ne stavljajte prepreke pored izlaza ili ulaza zraka jer bi moglo uzrokovati slabiju efikasnost, čak i iznenadno zaustavljanje.
 - Ako ne planirate koristiti uređaj duže vremena, molimo da isključite struju i izvadite baterije iz daljinskoga upravljača. Kada je prekidač za napajanje spojen, dio će se energije pohraniti, čak i ako klimatski uređaj ne radi. Zato vas molimo da isključite struju kako biste uštedjeli energiju. Molimo i da uključite napajanje na 12 sati prije nego što pokrenete uređaj kako biste osigurali siguran rad.
 - Začepljen će filter zraka smanjiti učinkovitost hlađenja ili grijanja, pa molimo da ga očistite jedanput u dva tjedna.

5. NAMJEŠTANJE SMJERA STRUJANJA ZRAKA

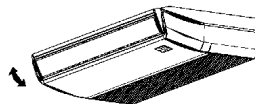
5.1 Horizontalno namjestiti otvor zraka

Auto-swing

Pritisnite gumb SWING V, otvor će se zraka automatski ljuljati gore-dolje.

Priručni swing

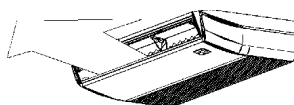
Namjestite otvor zraka kako biste dobili bolje efekte hlađenja/grijanja tijekom hlađenja/grijanja.



Sl. 5-1

Tijekom hlađenja

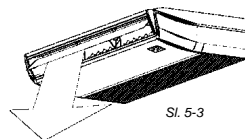
Horizontalno namjestiti otvor zraka



Sl. 5-2

Tijekom grijanja

Namjestiti otvor zraka prema dolje (vertikalno).

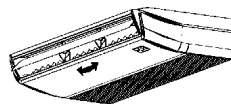


Sl. 5-3

5.2 Vertikalno namjestiti otvor zraka

Auto-swing

Pritiskom na gumb SWING H otvor će se zraka automatski ljuljati lijevo i desno.



Sl. 5-4

6. ODRŽAVANJE



OPREZ

Prije nego što očistite klimatski uređaj, budite sigurni da je struja isključena.

Provjerite je li žica razbijena ili nepovezana.

Upotrebljavajte suhu tkaninu kako biste obrisali unutarnji dio i daljinski upravljač.

Suha se tkanina može koristiti kako bi se očistila unutrašnjost uređaja ako je jako prljava.

Ne koristite vlažnu krpu na daljinskom upravljaču.

Nemojte koristiti kemijski tretiranu krpu za brisanje ili predugo pustiti takav materijal na uređaj. To može oštetiti ili izbljediti površinu uređaja.

Ne koristite benzin, razrijeđivač za boje, prašak za pranje ili slična otapala za čišćenje. To može prouzročiti razbijanje ili deformiranje plastične površine.

Održavanje nakon dugoga prekida

(npr. na početku sezone)

Provjerite i uklonite sve što bi moglo blokirati ulaz i izlaz otvora za unutarnje i vanjske jedinice.

Čistite filtere zraka i crijeva iz unutarnje jedinice. Pogledajte „Čišćenje filtera zraka“ za detalje o tome kako nastaviti i provjerite jeste li instalirali filtere za čisti zrak natrag u isti stav.

Turn on the power at least 12 hours before operating the unit in order to ensure smoother operation. As soon as the power is turned on, the remote controller displays appear.

Održavanje prije dugoga prekida

(npr. na kraju sezone)

Neka se unutarnje jedinice ventiliraju oko pola sata na dan kako bi se osušili unutarnji dijelovi. Čistite filtere zraka i crijeva iz unutarnjih dijelova. Pogledajte „Čišćenje filtera zraka“ za detalje o tome kako postupiti i provjerite jesu li postavljeni filteri za čisti zrak natrag u istom sustavu.

Čišćenje filtera za zrak

Filter za zrak može spriječiti prašinu ili druge čestice da izlaze. U slučaju da se filter blokira, efikasnost rada klimatskoga uređaja može značajno opasti. Zbog toga se filter mora čistiti jednom u dva tjedna tijekom dulje uporabe.

Ako je klimatski uređaj instaliran u prašnjavom okružju, čistite filter za zrak češće.

Ako je nakupljena prašina preteška da bi se očistila, molimo da zamijenite filter novim (zamjenjivi filter za zrak je neobavezni dio opreme).

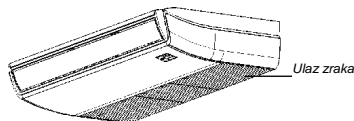
NAPOMENA

- Unutrašnjost zraka mora se okrenuti prema gore kada se koristi usisavač.
- Unutrašnjost zraka mora se okrenuti prema dolje kada se koristi voda.

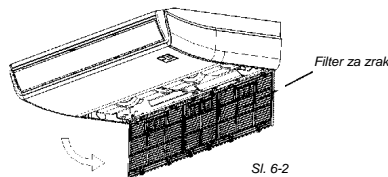


OPREZ

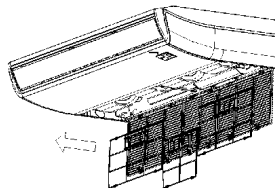
Nemojte sušiti filter za zrak pod izravnom sunčevom svjetlošću ili vatrom.



Sl. 6-1



Sl. 6-2



Sl. 6-3

1 3.2-10.5KW

- Otvorite dovod zraka odvijačem ili nečim sličnim. (Pogledajte Sl. 6-1)
- Izvadite filter za zrak. (Pogledajte Sl. 6-2)
- Očistite filter za zrak vodom ili usisavačem, a onda ga pustite da se osuši na hladnom mjestu.
- Ponovno instalirajte filter za zrak obrnutim redoslijedom prema Sl. 6-2.

2 14-16KW

- Direktno izvadite filter za zrak iz ulaza zraka kao što je naznačeno u Sl. 6-3.
- Očistite filter za zrak vodom ili usisavačem, a onda ga pustite da se osuši na hladnom mjestu.
- Ponovno instalirajte filter za zrak obrnutim redoslijedom prema Sl. 6-3.

7. SLJEDEĆI ZNAKOVI NISU PROBLEMI KLIMATSKOGA UREĐAJA

1. znak: Sustav ne radi

- Klimatski uređaj ne počinje raditi odmah nakon što je pritisnut gumb ON/OFF na daljinskom upravljaču. Ako svijetli lampica, sustav je u normalnom stanju. Da bi se spriječio preopterećenje svjetla, klimatski uređaj započinje s radom 3 minute nakon što je pritisnut ON (upaljeno).
- Ako lampica i indikator PRE-DEF (tipovi hlađenja i grijanja) ili samo indikator ventilatora (tip samo za hlađenje) svijetli, to znači da ste odabrali model za grijanje. Ako kompresor nije započeo s radom, unutarnji dijelovi će se pojaviti kao zaštita „protuhladnoga zraka koji nije hladan“ zbog svoje izlazne temperature.

2. znak: Promjena iz modela ventilatora tijekom modela za hlađenje

- Kako bi se spriječio inje u unutrašnjosti isparivača, sustav će se automatski promijeniti u model ventilatora, odn. vratiti modelu za hlađenje ubrzo nakon toga.
- Kada sobna temperatura padne na postavljenu temperaturu, kompresor se gasi, a unutarnja jedinica se mijenja na model ventilatora: kada se podigne temperatura, kompresor ponovno počinje raditi. Isto je s modelom za grijanje.

3. znak: Bijela magla izlazi iz uređaja

Znak 3.1: Unutarnja jedinica

- Kad je vlažnost visoka tijekom hlađenja, ako je unutarnja jedinica iznimno kontaminirana, raspodjela temperature unutar prostorije postaje neujednačena. Potrebno je očistiti unutrašnjost unutarnje jedinice. Pitajte svoga dobavljača za detalje o čišćenju uređaja. Ovaj zahvat zahtijeva kvalificiranu uslugu.

Znak 3.2: Unutarnja jedinica, vanjska jedinica

- Kada se promijeni sustav grijanjem, nakon odmrzavanja vlaga se razvija odleđivanjem pare.

4. znak: Buka klimatskoga uređaja tijekom hlađenja

4.1. znak: Unutarnja jedinica

- Kontinuirano nizak zvuk kao „shah“ čuje se kada radi sustav hlađenja ili je na pauzi.
Kad crpka za odvod (dodatna oprema) radi, čuje se taj zvuk.
- Cviljenje zvuka kao „pishi-pishi“ čuje se kada sustav prestaje raditi. Širenje i skupljanje plastičnih dijelova izazvanih promjenama temperature uzrokuju ovu buku.

4.2. znak: Unutarnja jedinica, vanjska jedinica

- Kontinuirani niski sikući zvuk se čuje kada sustav radi. To je zvuk rashladnoga plina koji teče i kroz unutarnju i kroz vanjsku jedinicu.
- Sikući zvuk koji se čuje na početku ili odmah nakon zaustavljanja rada ili odmrzavanja.

To je buka rashlađivača uzrokovana zaustavljanjem protoka ili protočnim promjenama.

4.3. znak: Vanjska jedinica

- Kada se sikući zvuk mijenja. Taj je zvuk uzrokovan promjenom učestalosti.

5. znak: Prašina izlazi iz uređaja

- Kada se uređaj koristi prvi put nakon dugo vremena. To je zato što je prašina ušla u uređaj.

6. znak: Dijelovi mogu ispuštati mirise

- Uređaj može apsorbirati miris sobe, namještaja, cigareta itd., a zatim ga ispuštati.

7. znak: Ventilator vanjskoga dijela se ne vrti

- Tijekom rada. Brzina ventilatora se kontrolira kako bi se mogao optimizirati rad proizvoda.

8. PROBLEMI

8.1 Problemi i uzroci klimatskoga uređaja

Ako se jedan od sljedećih kvarova dogodi, zaustavite rad, isključite struju te kontaktirajte Vašega dobavljača.

- Lampa trepće brzo (5Hz). Ta lampa i dalje trepće brzo nakon ponovnoga paljenja i gašenja (Vidjeti u tablici 8-1).
- Daljinski upravljač se pokvario ili gumb ne radi dobro.
- Sigurnosni uređaj kao što su osigurač i prekidač često se

aktiviraju.

- Prepreke i voda ulaze u uređaj.
- Voda curi iz unutrašnjosti uređaja.
- Drugi kvarovi.

Ako sustav ne radi dobro osim u navedenim slučajevima ili je gore spomenuti kvar očit, provjerite sustav prema sljedećim procedurama (Vidjeti u tablici 8-2).

8.2 Problemi i uzroci daljinskoga upravljača

Prije nego što pitate za servisiranje i popravljnje, provjerite sljedeće bodove (Vidjeti u tablici 8-3).

NAPOMENA: Za proizvod air-to-air klima uređaj i pumpe za grijanje jačine iznad 12 kW molimo da pročitate tehničke informacije u Dodatku.

Inverter Split uređaj

	HLADNJE	GRIJANJE	SUŠENJE
Sobna temperatura	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Vanjska temperatura	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Za modele sa sustavima hlađenja s niskim temperaturama)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)

ZA VANJSKE POMOĆNE ELEKTRIČNE GRIJAČE

Kada je vanjska temperatura niža od 0°C (32°F), preporučujemo da je jedinica priključena u utičnicu cijelo vrijeme kako bi se osigurao pravilan rad uređaja.

Inverter Split uređaj



Broj	Uzrok	Pokazatelj aktivnosti	Vremensko odbrojavanje pokazatelja	Kod greške
1	Unutarnja EEPROM (Električni izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	1	Isključeno	E0
2	Greška u komunikaciji unutarnje i vanjske jedinice	2	Isključeno	E1
3	Greška ventilatora unutarnje jedinice	4	Isključeno	E3
4	Greška senzora za temperaturu unutarnje jedinice	5	Isključeno	E4
5	Greška senzora temperature spirale isparivača	6	Isključeno	E5
6	Greška sustava za detekciju curenja rashladnog medija	7	Isključeno	EC
7	Greška alarma za razinu vode	8	Isključeno	EE
8	Greška u komunikaciji dvojne unutarnje jedinice (samo za dvojne modele)	9	Isključeno	E8
9	Ostale greške dvojnog modela	10	Isključeno	E9
10	Zaštita od preopterećenja	1	Uključeno	F0
11	Greška senzora vanjske temperature	2	Uključeno	F1
12	Greška senzora vanjske kondenzatorske cijevi	3	Uključeno	F2
13	Greška senzora za temperaturu ispuštenog zraka	4	Uključeno	F3
14	Vanjska EEPROM (Električni izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	5	Uključeno	F4
15	Greška ventilatora vanjske jedinice (kod ventilatora s DC motorom)	6	Uključeno	F5
16	IPM zaštita invertnog modula	1	Titranje	P0
17	Zaštita od visokog/niskog napona	2	Titranje	P1
18	Zaštita od pregrijavanja poklopca kompresora	3	Titranje	P2
19	Zaštita od niskih vanjskih temperatura	4	Titranje	P3

20	Greška u pogonu kompresora	5	Titranje	P4
21	Greška u načinu rada	6	Titranje	P5
22	Zaštita od niskog pritiska kompresora	7	Titranje	P6
23	Greška vanjskog IGBT senzora	8	Titranje	P7

Tablica 8-2

	Uzroci	Rješenje
Uređaj ne počinje s radom	<ul style="list-style-type: none"> • Kvar struje. • Prekidač za napajanje je <i>off</i>. • Osigurač prekidača može biti spaljen. • Baterije daljinskoga upravljača su se istrošile ili je neki drugi problem regulatora. 	<ul style="list-style-type: none"> • Čekajte za povrat struje. • Pritisnite prekidač za struju. • Zamijenite baterije ili pritisnite kontroler.
Protok zraka je normalan, ali ne može posve hladiti	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura nije dobro postavljena. • U trominutnoj je zaštiti od kompresora. 	<ul style="list-style-type: none"> • Postavite pravilno temperaturu. • Čekajte.
Uređaj često započinje i zaustavlja se tijekom rada	<ul style="list-style-type: none"> • Sredstvo za hlađenje je preslabo ili prejako. • Zrak ili nebetoniranje plina u rashladnom krugu. • Kompresor ne radi. • Napon je previsok ili prenizak. • Sustav kružnoga kruga je blokiran. 	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite curenje i pravilno napunite sredstvo za rashlađivanje. • Napunite usisavač i sredstvo za rashlađivanje. • Održavajte ili zamijenite kompresor. • Instalirajte manostat. • Pronađite razloge i rješenje.
Efekt niskoga hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> • Vanjski i unutarnji dijelovi su prljavi. • Filter zraka je prljav. • Vanjski i unutarnji izlaz uređaja je blokiran. • Vrata i prozori su otvoreni. • Sunce direktno sja. • Previše izvora topline. • Vanjska temperatura je previsoka. • Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite mjenjač topline. • Očistite filter zraka. • Odstranite sve nečistoće i učinite zrak prohodnim. • Zatvorite vrata i prozore. • Namjestite zavjese kako biste uređaj zaklonili od sunca. • Smanjite izvor topline. • Smanjite kapacitet hlađenja AC (uobičajen). • Provjerite curenje i pravilno napunite sredstvo za rashlađivanje.
Efekt visokoga hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> • Vanjska temperatura je niža od 7 °C • Vrata i prozori nisu posve zatvoreni. • Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Upotrijebite uređaj za grijanje. • Zatvorite vrata i prozore. • Provjerite propuštanje i napunite sredstvo za rashlađivanje.

Tablica 8-10

Znakovi	Uzroci	Rješenja
Brzina ventilatora ne može se promijeniti.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li na uređaju prikazano "AUTO". • Provjerite je li na uređaju prikazan zaslon "DRY". 	<p>When the automatic mode is selected, the air conditioner will automatically change the fan speed.</p> <p>When dry operation is selected, the air conditioner automatically change the fan speed. The fan speed can be selected during "COOL" , "FAN ONLY" , and "HEAT".</p>
Ne radi signal daljinskoga upravljača čak kad se pritisne gumb ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite jesu li baterije na daljinskom upravljaču prazne. 	Napajanje je ugašeno.
Ne pokazuje se indikator topline.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li na uređaju prikazan zaslon "FAN ONLY" 	Temperatura se ne može namjestiti tijekom rada ventilatora.
Prikaz zaslona nestaje nakon protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li vremenski brojač prestao raditi kada je "TIMER OFF" prikazan na zaslonu. 	Rad klimatskoga uređaja će statin a postavljeno vrijeme.
TIMER ON prestaje s radom nakon protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li vremenski brojač započeo s radom kada je prikazan TIMER ON na zaslonu. 	Do postavljenoga vremena će vremenski brojač automatski započeti s radom, a odgovarajući indikator će se ugaziti.
Ne dolazi do zvukova tonova iz unutarnje jedinice, čak i ako je gumb ON/OFF pritisnut.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li signal odašiljača na daljinskom upravljaču pravilno upotrebljavan na infracrvenom signalu prijavnika unutarnje jedinice kada je pritisnut gumb ON/OFF. 	Direktno prenesite signal daljinskoga upravljača na infracrveni signal prijavnika vanjske jedinice, a onda uzastopno pritišćite gumb ON/OFF dvaput.

SADRŽAJ

Specifikacije daljinskog upravljača	2
Funkcijske tipke	2
Rukovanje daljinskim upravljačem	4
Indikatori na LCD zaslonu daljinskog upravljača.....	5
Kako koristiti osnovne funkcije	6
Kako koristiti napredne funkcije	13

NAPOMENE:

Dizajn i specifikacije podložni su promjenama bez prethodne najave radi poboljšanja proizvoda. Za pojedinosti se posavjetujte s prodajnim agentom ili proizvođačem.

Hvala vam što ste kupili naš klima uređaj. Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije korištenja klima uređaja. Obavezno spremite ovaj priručnik za buduću upotrebu.

SPECIFIKACIJE DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Model	RG10N2 (D2S)/BGEF RG10N2 (D2S)/BGEFU1
Nazivni napon	3.0V (suhe baterije R03/LR03X 2)
Raspon primanja signala	8m
Okruženje	-5°C 60°C

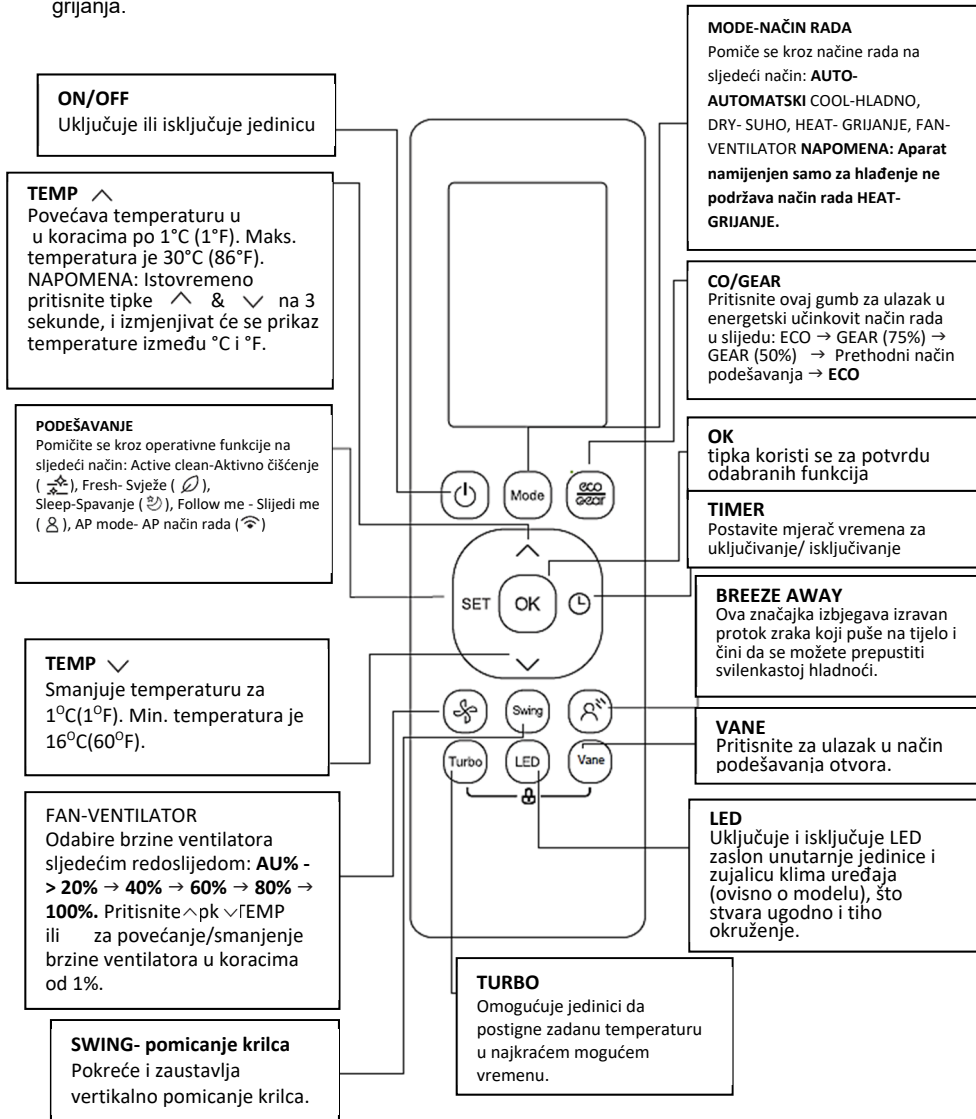
NAPOMENA:

- Dizajni gumba temelje se na tipičnom modelu i mogu se malo razlikovati od stvarnog proizvoda koji ste kupili, stvarni oblik će prevladati.
- Sve opisane funkcije jedinica ostvaruje. Ako jedinica nema ovu značajku, nema odgovarajuće operacije za nju kada se pritisne odgovarajući gumb na daljinskom upravljaču.
- Kada postoje velike razlike između "Ilustracije daljinskog upravljača" i "UPUTSTVA ZA UPOTREBU" u opisu funkcije, prevladavat će opis u "UPUTSTVU ZA UPOTREBU".

FUNKCIJSKE TIPKE

Prije nego počnete koristiti svoj novi klima uređaj, svakako se upoznajete s njegovim daljinskim upravljačem. Slijedi kratak uvod u sam daljinski upravljač. Za upute o rukovanju klima uređajem pogledajte poglavlje **Kako koristiti osnovne/napredne funkcije** ovog priručnika.

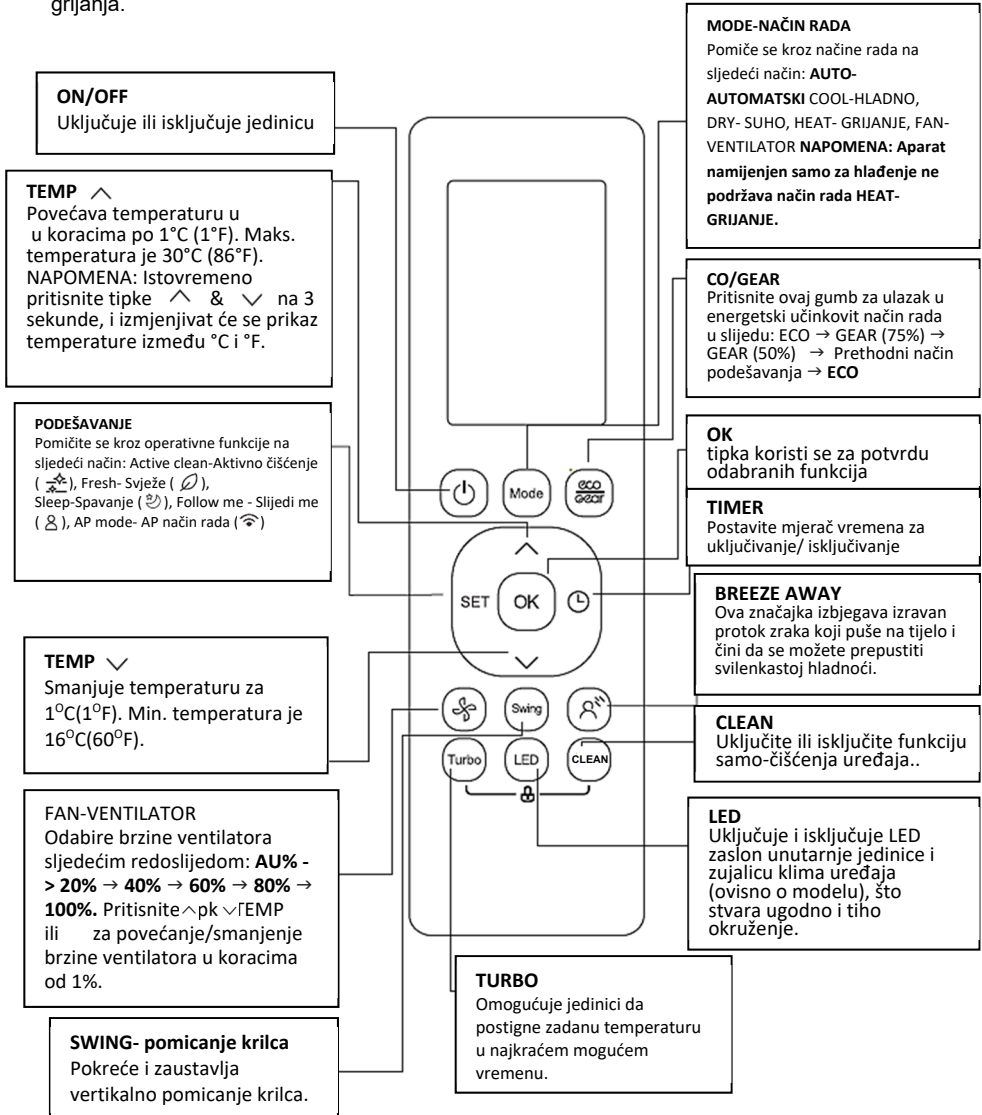
BILJEŠKA Molimo nemojte odabrati način rada (HEAT)- GRIJANJE ako je stroj koji ste kupili namijenjen samo za hlađenje. Uređaj namijenjen samo za hlađenje ne podržava način rada grijanja.



FUNKCIJSKE TIPKE

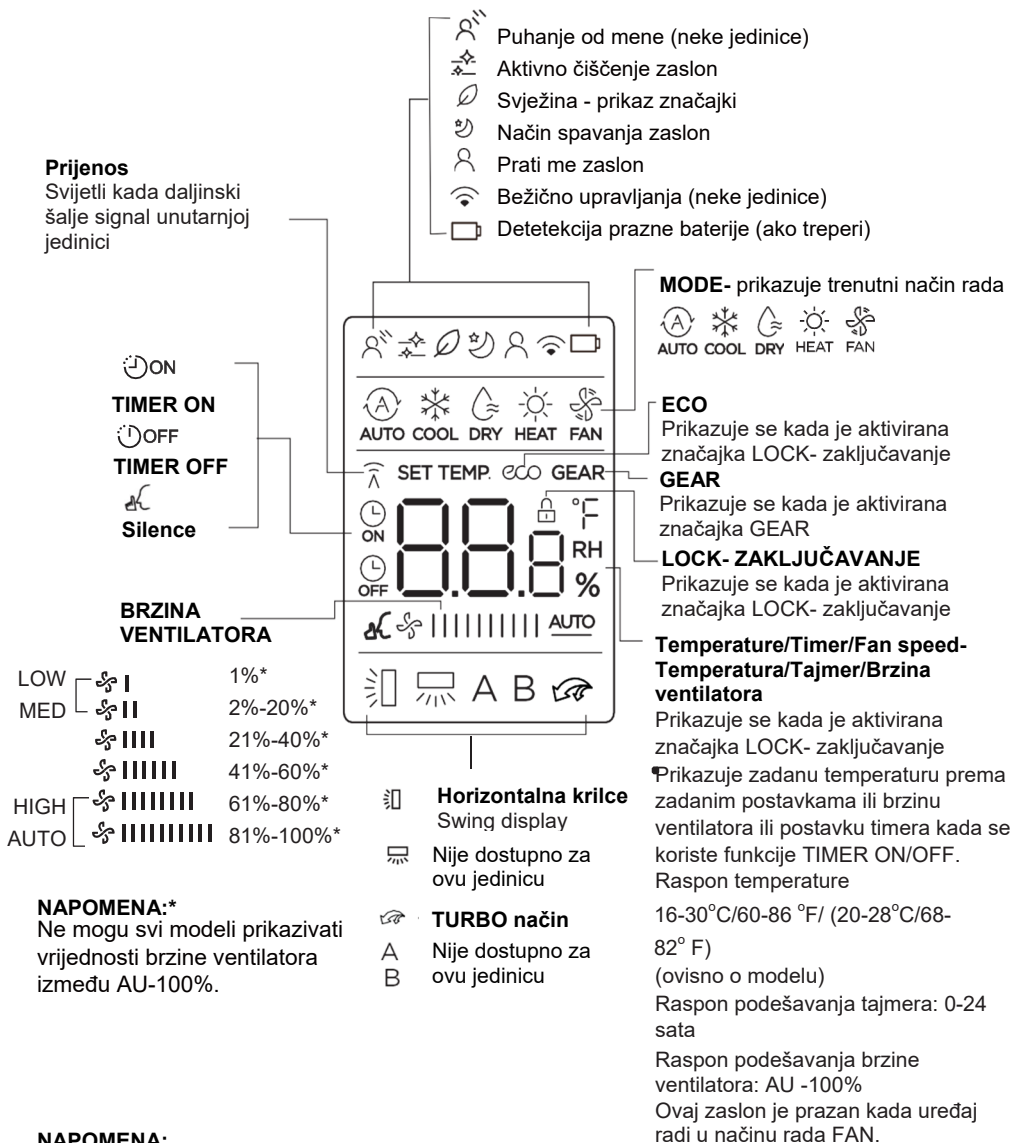
Prije nego počnete koristiti svoj novi klima uređaj, svakako se upoznajte s njegovim daljinskim upravljačem. Slijedi kratak uvod u sam daljinski upravljač. Za upute o rukovanju klima uređajem pogledajte poglavlje **Kako koristiti osnovne/napredne funkcije** ovog priručnika.

BILJEŠKA Molimo nemojte odabrati način rada (HEAT)- GRIJANJE ako je stroj koji ste kupili namijenjen samo za hlađenje. Uređaj namijenjen samo za hlađenje ne podržava način rada grijanja.



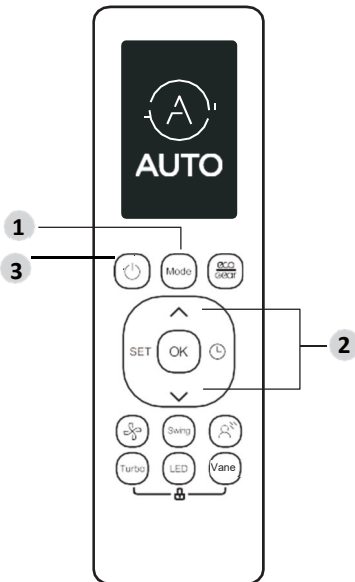
Indikatori na LCD zaslonu daljinskog upravljača

Informacije se prikazuju kada uključite daljinski upravljač



NAPOMENA:
Svi indikatori prikazani na slici služe za preglednu prezentaciju. Ali tijekom stvarnog rada, samo se relativni znakovi funkcije prikazuju na prozoru zaslona

KAKO KORISTITI OSNOVNE FUNKCIJE



PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Raspon radne temperature za jedinice je 16-30°C/60-86°F. Možete povećati ili smanjiti zadanu temperaturu za 0,5°C/1°F.

AUTO rad

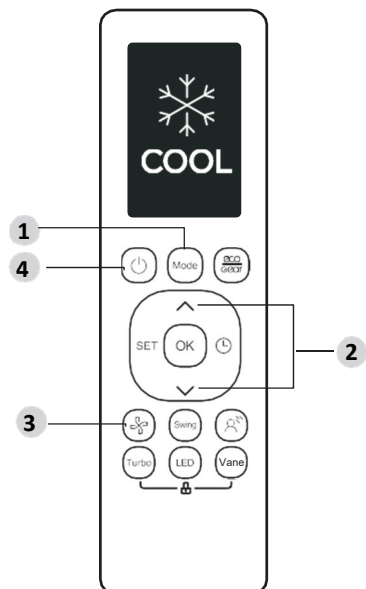
U **AUTO** načinu rada, jedinica će automatski odabrati način rada HLAĐENJE, VENTILATOR, GRIJANJE ili SUŠENJE na temelju postavljene temperature.

1. Pritisnite tipku **MODE- NAČIN RADA** za odabir automatskog načina rada.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp —** tipke.
3. Pritisnite tipku **ON/OFF** za pokretanje jedinice.

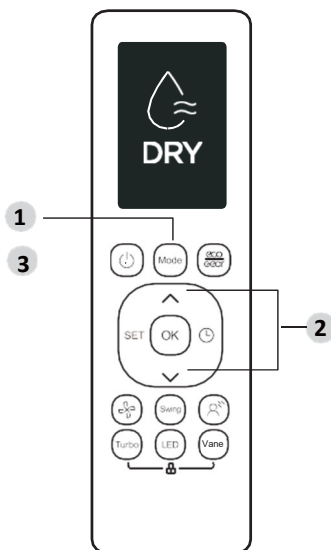
BILJEŠKA: BRZINA VENTILATORA ne može se postaviti u automatskom načinu rada.

COOL- HLAĐENJE

1. pritisni **MODE-NAČIN RADA** tipku za odabir **COOL- HLAĐENJE** način rada.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp -** tipke.
3. Pritisnite tipku **FAN- VENTILATOR** za odabir brzine ventilatora, zajedno s **Temp +** ili **Temp —** tipkom.
4. Pritisnite **ON/OFF- UKLJUČENO/ISKLJUČENO** tipku za pokretanje jedinice.



KAKO KORISTITI OSNOVNE FUNKCIJE



DRY SUŠENJE (ODVLAŽIVANJE)

1. Pritisnite tipku **MODE- NAČIN RADA** za odabir načina rada **DRY-SUŠENJE**.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp —** tipke.
3. Pritisnite tipku **ON/OFF** za pokretanje jedinice.

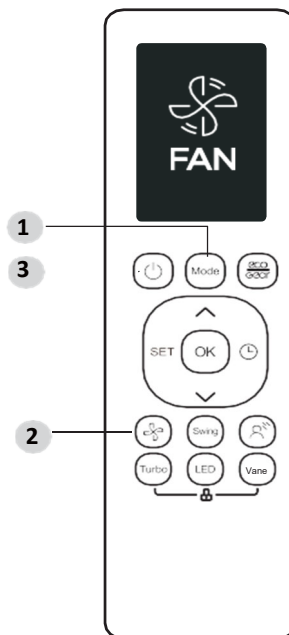
NAPOMENA:BRZINA VENTILATORA ne može se promijeniti u načinu rada DRY.

NAPOMENA: BRZINA VENTILATORA ne može se promijeniti u DRY načinu rada.

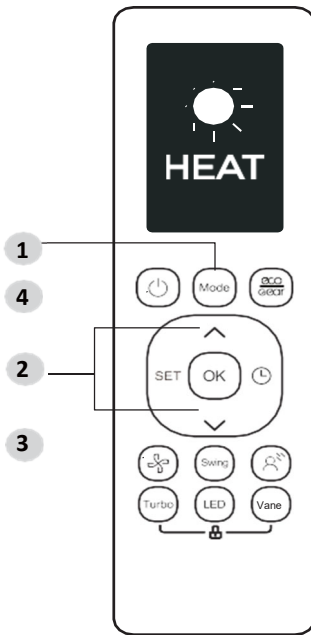
Način rada FAN- VENTILATOR

1. Pritisnite **MODE-NAČIN RADA** tipku za odabir FAN- VENTILATOR načina rada.
2. Pritisnite tipku **FAN- VENTILATOR** za odabir brzine ventilatora, zajedno s **Temp +** ili **Temp —** tipkom.
3. Pritisnite **ON/OFF-UKLJUČENO/ISKLJUČENO** tipku za pokretanje jedinice.

BILJEŠKA: Ne možete postaviti temperaturu u načinu rada FAN. Kao rezultat toga, LCD zaslon vašeg daljinskog upravljača neće prikazati temperaturu.



KAKO KORISTITI OSNOVNE FUNKCIJE



HEAT OPERATION- GRIJANJE

1. Pritisnite **MODE-NAČIN RADA** tipku za odabir **HEAT- GRIJANJE** načina rada.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp -** tipke.
3. Pritisnite **FAN- VENTILATOR** tipku za odabir brzine ventilatora u rasponu Au%-F%, u kombinaciji s **Temp +** ili **Temp —** tipkom.
4. Pritisnite **ON/OFF-UKLJUČENO/ISKLJUČENO** tipku za pokretanje jedinice.

BILJEŠKA: Kako vanjska temperatura pada, to može utjecati na performanse HEAT funkcije vaše jedinice. U takvim slučajevima preporučamo korištenje ovog klima uređaja u kombinaciji s nekim drugim uređajem za grijanje.

POSTAVITE KUT STRUJANJA ZRAKA

Kada je jedinica uključena, pritisnite tipku za smjer strujanja SWING ▲▼, za aktiviranje otvora. Svaki put kada pritisnete tipku, ona će pomaknuti kut lopatice za 6°. Pritiskajte tipku dok se ne postigne željeni smjer. Ako pritisnete i držite ovu tipku dulje od 2 sekunde, lopatice će se neprestano kretati gore-dolje.

Kada je jedinica uključena, pritisnite tipku za strujanje SWING ◀▶ za aktiviranje otvora. Svaki put kada pritisnete tipku, ona će pomaknuti kut lopatice za 6°. Pritiskajte tipku dok se ne postigne željeni smjer. Ako pritisnete i držite ovu tipku dulje od 2 sekunde, lopatice će se neprestano kretati lijevo-desno.

POSTAVLJANJE FUNKCIJE TIMER

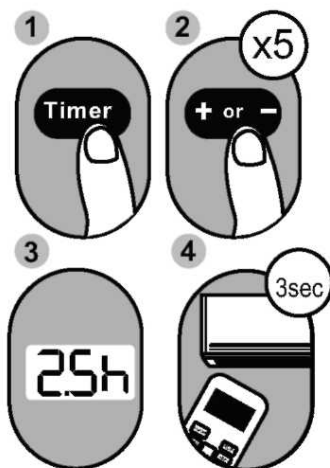
Vaša klima jedinica ima dvije funkcije vezane za tajmer:

- **TIMER ON** - postavlja timer nakon kojeg će se jedinica automatski uključiti.
- **TIMER OFF** - postavlja vrijeme nakon kojeg će se jedinica automatski isključiti.

Funkcija TIMER ON

Funkcija TIMER ON omogućuje vam da postavite vremenski period nakon kojeg će se jedinica automatski uključiti, na primjer kada se vratite s posla.


1. Pritisnite **Timer** tipku, indikator Tajmera "🕒" se prikazuje i treperi. Prema zadanim postavkama, na zaslonu će se pojaviti posljednje vremensko razdoblje koje ste postavili i "h" (koji označava sate).
2. **Napomena:** Ovaj broj označava za koliko vremena nakon trenutnog vremena želite da se jedinica uključi. Na primjer, ako TIMER ON postavite na 2,5 sata, "2,5h" će se pojaviti na ekranu, a jedinica će se uključiti nakon 2,5 sata.
3. Pritisnite **Temp +** ili **Temp —** tipku više puta za postavljanje vremena kada želite da se jedinica uključi.
4. Pričekajte 3 sekunde, tada će se aktivirati funkcija TIMER ON. Digitalni zaslon na vašem daljinskom upravljaču će se tada vratiti na prikaz temperature. "🕒ON" Indikator ostaje uključen i ova funkcija je aktivirana.



Primjer: Postavljanje uključivanja jedinice nakon 2,5 sata.

Funkcija TIMER OFF


Funkcija **TIMER OFF** omogućuje vam da postavite vremenski period nakon kojeg će se jedinica automatski isključiti, na primjer kada se probudite.

1. Pritisnite tipku **Timer** gumb, indikator isključivanja "  OFF " se prikazuje i treperi. Prema zadanim postavkama, na zaslonu će se pojaviti posljednje vremensko razdoblje koje ste postavili i "h" (koji označava sate).

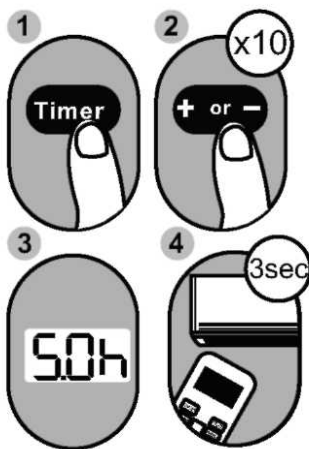
Napomena: Ovaj broj označava za koliko vremena nakon trenutnog vremena želite da se jedinica isključi. Na primjer, ako **TIMER OFF** postavite na 5 sata, "5h " će se pojaviti na ekranu, a jedinica će se isključiti nakon 5 sata.

2. Pritisnite **Temp +** ili **Temp —** tipku više puta za postavljanje vremena kada želite da se jedinica isključi.

Pričekajte 3 sekunde, tada će se aktivirati funkcija **TIMER OFF**. Digitalni zaslona vašem daljinskom upravljaču će se tada vratiti na prikaz temperature. "

 OFF " Indikator ostaje uključen i ova funkcija je aktivirana.

NAPOMENA: Prilikom postavljanja funkcija **TIMER ON** ili **TIMER OFF**, do 10 sati, vrijeme će se svakim pritiskom tipke povećavati u koracima od 30 minuta. Nakon 10 sata pa do 24 sata, povećavati će se u koracima od 1 sata. Tajmer će se vratiti na nulu nakon 24 sata. Možete isključiti bilo koju funkciju postavljanjem tajmera na " 0.0h " " .

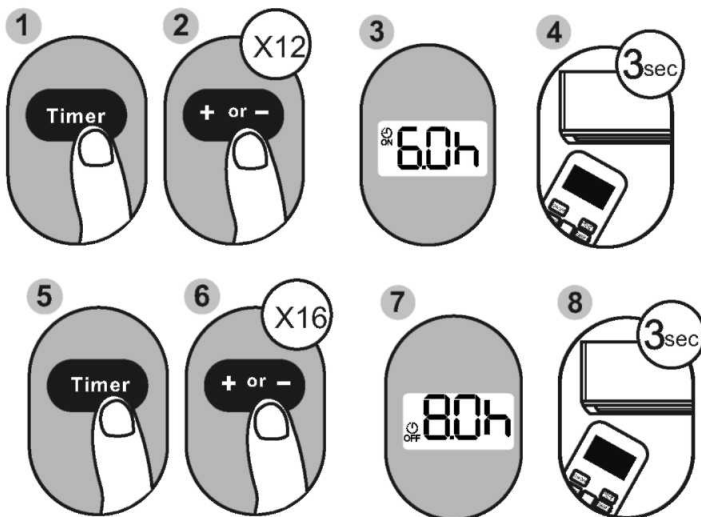


Primjer: Postavljanje jedinice da se isključi nakon 5 sati

Postavljanje i TIMER ON i TIMER OFF u isto vrijeme

Imajte na umu da se vremenska razdoblja koja postavite za obje funkcije odnose na sate nakon trenutnog vremena. Na primjer, recimo da je trenutno vrijeme 13:00, a želite da se jedinica automatski uključi u 19:00. Želite da uređaj radi 2 sata, a zatim da se automatski isključi u 21:00.

Učinite sljedeće:



Primjer: Postavljanje jedinice da se uključi nakon 6 sati, radi 2 sata, a zatim se isključi (pogledajte sliku ispod)

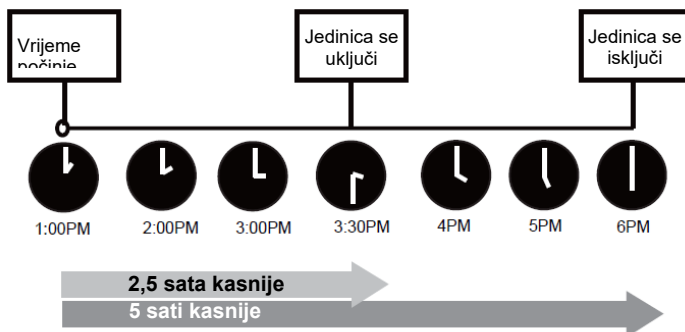
Vaš daljinski zaslone



Tajmer je postavljen da se uređaj uključi 6 sati od trenutnog vremena



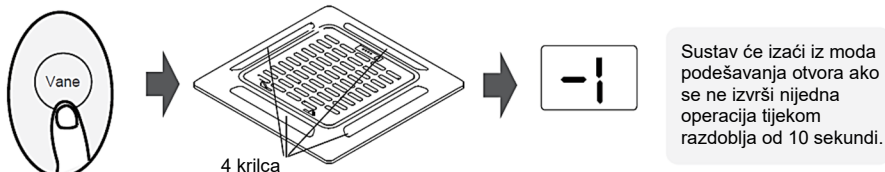
Tajmer je postavljen da se uređaj isključi 8 sati od trenutnog vremena



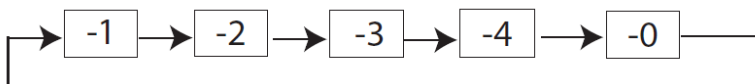
Primjer: Ako je trenutni mjerac vremena 13:00, da biste postavili mjerac vremena prema gore navedenim koracima, jedinica će se uključiti 2,5 sata kasnije (15:30) i isključuje se u 18:00.

KAKO KORISTITI NAPREDNE FUNKCIJE

Funkcija lopatice

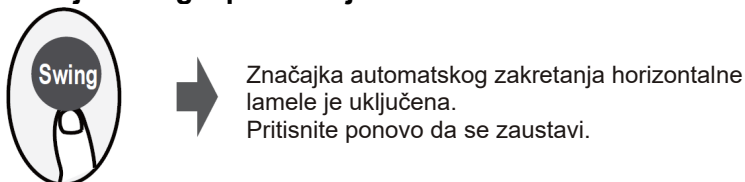


Pritisnite ovu tipku da aktivirate značajku podešavanja lamela. Svaki put kada pritisnete tipku Vane, na zaslonu će se prikazati odabrana lamela po redoslijedu (“-0” što označava da su odabrane četiri lamele):

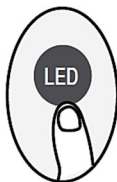


Pritisnite tipku Swing za pokretanje/zaustavljanje značajke automatskog zakretanja odabranih lamela.

Funkcija Swing – pomicanje krilca

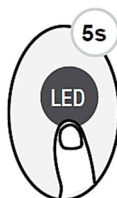


LED zaslon



Pritisnite LED tipku

Pritisnite ovu tipku za uključivanje i isključivanje zaslona na unutarnjoj jedinici.



Pritisnite ovu tipku duže od 5 sekundi (neke jedinice)

Držanjem pritisnute tipke dulje od 5 sekundi, unutarnja jedinica će prikazati stvarnu sobnu temperaturu. Ponovno pritisnite više od 5 sekundi da biste se vratili na prikaz zadane temperature.

ECO/GEAR funkcija



Pritisnite ovu tipku za ulazak u energetsko učinkovit način rada u slijedećem slijedu:
EKO → MAPAC (75%) → MAPAC (50%) → Prethodni način podešavanja → EKO

Napomena: Ova funkcija je dostupna samo u načinu rada COOL- HLAĐENJE.

ECO način rada:

U načinu hlađenja, pritisnite ovu tipku, daljinski upravljač će automatski podesiti temperaturu na 24 °C/75 °F, brzina ventilatora na Automatski radi uštede energije (samo kada je zadana temperatura manja od 24 C/75 °F). Ako je podešena temperatura iznad 24°C/75°F, pritisnite tipku ECO, brzina ventilatora će se promijeniti u Auto, a podešena temperatura će ostati nepromijenjena.

Napomena:

Pritiskom na tipku ECO, izmjenom načina rada ili podešavanjem zadane temperature na manje od 24°C / 75°F će zaustaviti ECO rad. U ECO načinu rada, zadana temperatura bi trebala biti 24°C/75°F ili više, što može dovesti do nedovoljnog hlađenja. Ako se osjećate neugodno, samo ponovno pritisnite tipku ECO da to zaustavite.

GEAR način rada:

Pritisnite tipku ECO/GEAR za odabir GEAR načina rada.

- 75% (do 75% potrošnje električne energije)
- 50% (do 50% potrošnje električne energije)
- Prethodni način podešavanja.

U načinu rada GEAR, zaslon na daljinskom upravljaču mijenjati će se između potrošnje električne energije i zadane temperature.

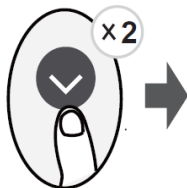
Funkcija silence - tihi rad:



Držite pritisnutu tipku fan- ventilator dulje od 2 sekunde da aktivirate/onemogućite funkciju silence - tiho (neke jedinice). Zbog niske učestalosti rada kompresora može doći do nedovoljnog kapaciteta hlađenja i grijanja. Pritisnite tipku ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo ili Clean tijekom rada što će poništiti funkciju tihog rada.

FP funkcija

Pritisnite ovu tipku 2 puta tijekom jedne sekunde u načinu rada HEAT i na podešenoj temperaturi na 16°C/60°F



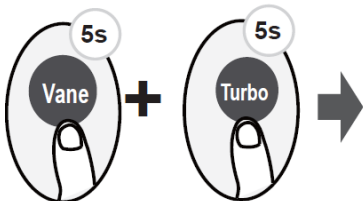
Jedinica će raditi pri velikoj brzini ventilatora (dok je kompresor uključen) s temperaturom automatski postavljenom na 8 C/46 F.

Napomena: Ova funkcija je samo za klima uređaj s toplinskom pumpom.

Pritisnite ovu tipku 2 puta tijekom jedne sekunde u načinu rada HEAT i na podešenoj temperaturi na 16°C/60°F za aktivaciju FP funkcije. Pritisnite On/Off, Sleep, Mode, Fan i Temp tipku tijekom

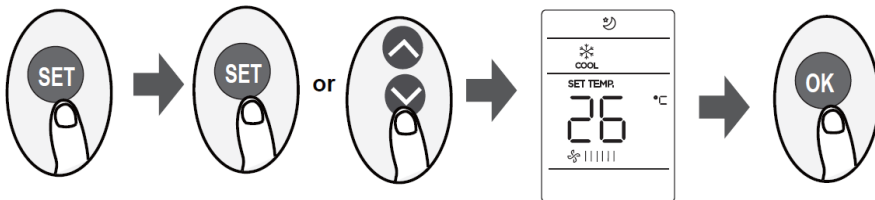
rada, što će poništiti ovu funkciju.

Funkcija LOCK - ZAKLJUČAVANJE








Pritisnite zajedno **Vane** tipku i **Turbo** tipku istovremeno na više od 5 sekundi za aktiviranje funkcije zaključavanja. Sve tipke neće reagirati osim ako ponovnim pritiskom na ova dva gumba za dvije sekunde opet onemogućite zaključavanje.

SET- POSTAVKE funkcija



- Pritisnite tipku SET za ulazak u postavku funkcije, zatim pritisnite tipku SET ili TEMP ▼ ili TEMP ▲ tipku za odabir željene funkcije. Odabrani simbol će treptati na području prikaza, pritisnite tipku OK za potvrdu.
- Da biste poništili odabranu funkciju, samo izvršite iste postupke kao gore navedeno

- Pritisnite tipku SET za kretanje kroz funkcije rada na sljedeći način:

Active clean () → Fresh* () → Sleep () → Follow Me () → AP mode* () → Active clean....

[*]: Neke jedinice

Aktivna funkcija čišćenja ()

(neke jedinice):

Tehnologija Active Clean- aktivno čišćenje ispire prašinu, plijesan i masnoću koje mogu uzrokovati neugodne mirise kada prijanjaju na izmjenjivač topline automatskim smrzavanjem, a zatim brzim odmrzavanjem mraza. Kada je ova funkcija uključena, na zaslonu unutarnje jedinice pojavljuje se indikator "CL", a nakon 20 do 45 minuta, jedinica će se automatski isključiti i otkazati funkciju CLEAN.

Funkcija FRESH- SVIJEŽE ()

(neke jedinice):

Kada se pokrene funkcija FRESH, uključuje se generator iona koji pomaže u pročišćavanju zraka u prostoriji.

Funkcija sleep - spavanje ():

Funkcija SLEEP koristi se za smanjenje potrošnje energije dok spavate (i ne trebate iste postavke temperature da bi vam bilo ugodno). Ova se funkcija može aktivirati samo putem daljinskog upravljača.

Za detalje, pogledajte način rada sleep u "UPUTAMA ZA UPORABU"

Bilješka: Funkcija SLEEP nije dostupna u načinu rada FAN ili DRY

Funkcija slijedi me ():

Funkcija FOLLOW ME omogućuje daljinskom upravljaču mjerenje temperature na trenutnoj lokaciji i slanje tog signala klima uređaju svake 3 minute. Kada koristite AUTO, COOL ili HEAT načine rada, mjerenje temperature okoline s daljinskog upravljača (umjesto iz same unutarnje jedinice) omogućit će klima uređaju da optimizira temperaturu oko vas i osigura vam maksimalnu udobnost.

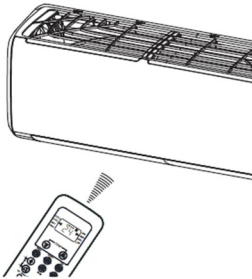
NAPOMENA: Pritisnite i držite Turbo tipku sedam sekundi za pokretanje/zaustavljanje memorije funkcije Follow Me.

- Ako je značajka memorije aktivirana, "On" indikator se prikazuje 3 sekunde na ekranu.
- Ako je značajka memorije zaustavljena, indikator "Off" se prikazuje 3 sekunde na ekranu.
- Dok je značajka memorije aktivirana, pritisak na tipku ON/OFF, promijena načina rada ili nestanak struje neće otkazati funkciju Follow me.

AP funkcija () (neke jedinice)

Odaberite način AP za konfiguraciju bežične mreže. Za neke jedinice ova funkcija ne radi pritiskom na tipku SET. Za ulazak u AP način rada, neprekidno pritisnite LED tipku sedam puta u 10 sekundi.

Rukovanje daljinskim upravljačem



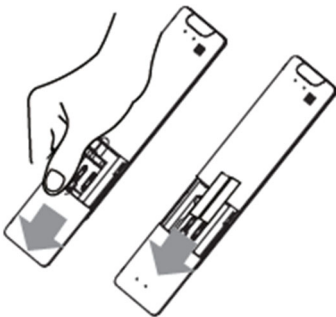
Lokacija daljinskog upravljača

Koristite daljinski upravljač u krugu udaljenosti 8 metara od aparata, usmjerujući ga prema prijammniku. Prijem je potvrđen kratim zvukom.

▲ OPREZ

- Klimatizacijski uređaj neće raditi ako zavjese, vrata ili drugi materijali zaklanjaju signal daljinskog upravljača prema unutarnjoj jedinici.
- Spriječite dodir bilo kakve tekućine s daljinskim upravljačem. Ne izlažite daljinski upravljač direktnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini.
- Ako je infracrveni signal prijammnika unutarnje jedinice direktno izložen sunčevoj svjetlosti, klimatizacijski uređaj neće pravilno raditi. Koristite zavjese kao biste spriječili utjecaj sunčeve svjetlosti na prijammnik.
- Ako drugi električni aparati reagiraju na daljinski upravljač ili pomaknite te aparate ili se posavjetujte sa svojim dobavljačem.

Zamjena baterija



Sljedeći simptomi su znak slabih baterija. Zamijenite ih novima.

- Nema povratnog zvuka kada se stisne gumb.
- Svijetlo indikatora je slabo.

Daljinski upravljač radi pomoću dvie suhe baterije(R03/LR03X2) koje s nalaze u stražnjem dijelu i zaštićene su poklopcem.

- (1) Uklonite poklopac tako što ćete pritisnuti skliznuti poklopcem.
- (2) Uklonite stare baterije i stavite nov baterije postavljajući plus(+) i minus(-) na za to predodređena mjesta.
- (3) Vratite poklopac kliznim pokretom na isto mjesto.

PAŽNJA: Nakon uklanjanja starih baterija, daljinski upravljač briše sve programe, nakon stavljanja novih baterija svi se program moraju reprogramirati.

**OPREZ**

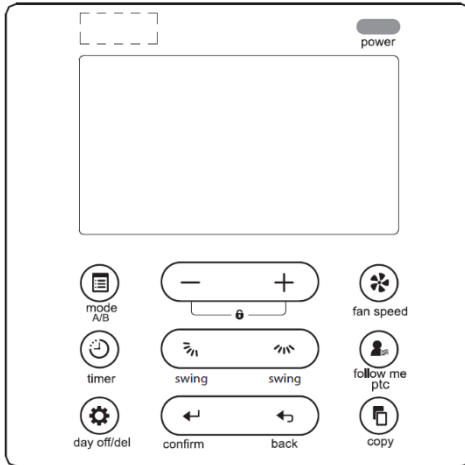
Nemojte miješati stare i nov baterije različitih vrsta.

Ne ostavljajte baterije u daljinskom upravljaču ako ih nećete koristiti sljedeća dva ili tri mjeseca.

Ne bacajte baterije kao nerazvrstani gradski otpad. Skupini takvog otpada potreban je poseban tretman recikliranja.

Zahvaljujemo Vam se na kupnji našeg klimatizacijskog uređaja.
Molimo Vas da pročitate korisničke upute prije korištenja uređaja.

1. ZNAČAJKE I FUNKCIJE ŽIČANOG UPRAVLJAČA



Značajke:

Prikaz koda kvara:

Može prikazati kod pogreške, što je korisno za servis.

Oblik rasporeda žica u 4 smjera, bez podignutog dijela na stražnjoj strani je prikladnije za postavljanje žica i ugradnju uređaja. Prikaz sobne temperature Tjedni tajmer.

Funkcija:

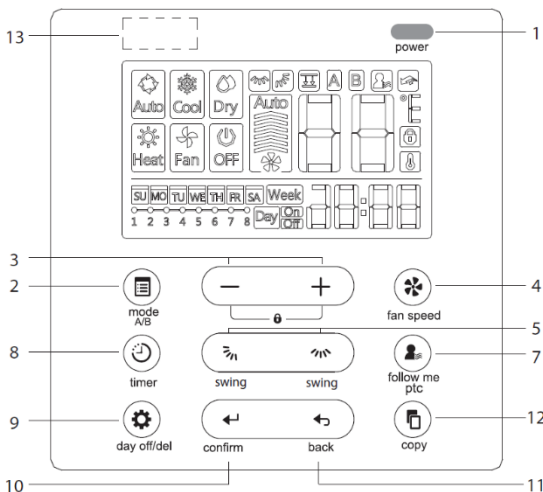
Način rada: odaberite Auto (automatski)-Cool (hlađenje)-Dry (odvlaživanje)-Heat (grijanje)-Fan (ventilator)

Brzina ventilatora: Auto/Low/Med/High okomito & vodoravno ljuhanje (na nekim modelima), tajmer ON/OFF, Temp. postavke, Tjedni tajmer, Follow Me, Child Lock, PTC grijač (na nekim modelima) LCD zaslon, sat, infracrveni daljinski prijemnik (na nekim modelima), ploča za podizanje (na nekim modelima)

Dimenzije:

VxŠxD (mm) 122x120x18,5

2. ZNAČENJE TIPKI ŽIČANOG UPRAVLJAČA



1. Tipka za uključivanje (Power Button)

2. Tipka Način (Mode) (A/B).

3. Tipka za podešavanje (Adjust)

4. Tipka za brzinu ventilatora (Fan speed)

5. Tipka za smjer strujanja zraka gore-dolje (Airflow direction) i tipka za Ljuhanje (Swing)

6. Tipka za zakretanje protoka zraka lijevo-desno (Airflow Swing)

7. Tipka Prati me (Follow me) (PTC).

8. Tipka timera

9. Tipka Day off (slobodan dan) (Del)

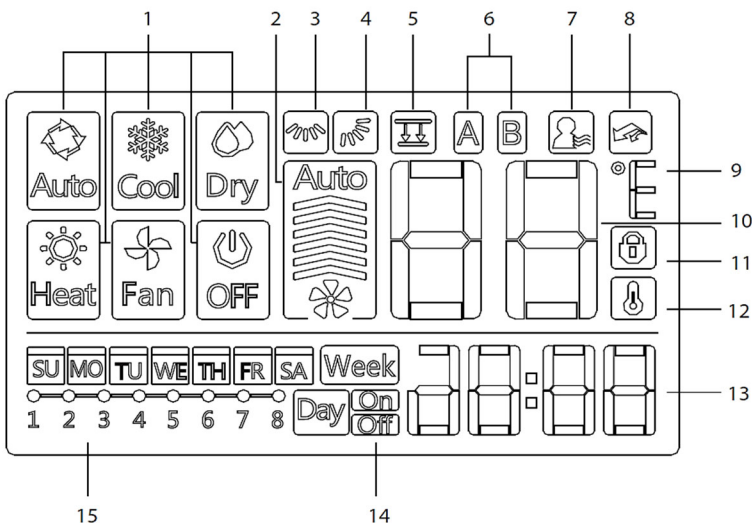
10. Tipka Confirm (potvrda)

11. Tipka Back (natrag)

12. Tipka Copy (kopiraj)

13. Infracrveni daljinski prijemnik (na nekim modelima)

3. ZNAČENJE IKONA ŽIČANOG UPRAVLJAČA



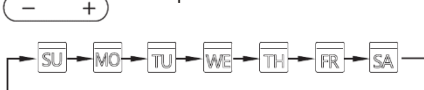
- 1. Oznaka operation mode (način rada)
- 2. Oznaka fan speed (brzina ventilatora)
- 3. Oznaka Swing (ljudjanje) lijevo-desno
- 4. Oznaka Swing (ljudjanje) gore-dolje
- 5. Oznaka funkcije prednje ploče
- 6. Oznaka glavne i sekundarne jedinice
- 7. Indikator funkcije Follow me (Prati me)
- 8. Oznaka PTC funkcije
- 9. Oznaka °C / °F
- 10. Prikaz temperature
- 11. Oznaka lock (zaključavanje)
- 12. Indikacija sobne temperature
- 13. Prikaz sata
- 14. Timer On/Off
- 15. Prikaz timera

4. PRIPREMA

Postavite trenutni dan i vrijeme

1 Pritisnite gumb Timer na 3 sekunde ili duže. Zaslom timera će treptati.

2 Pritisnite tipku "+" ili "-" za postavljanje datuma. Odabrani datum će treperiti.



3 Podešavanje datuma je završeno i podešavanje vremena je pripremljeno nakon pritiska na tipku Timer ili ako u 10 sekundi nema pritiska gumba.



Podešavanje datuma je završeno i podešavanje vremena je pripremljeno nakon pritiska na tipku Timer ili ako u 10 sekundi nema pritiska gumba.



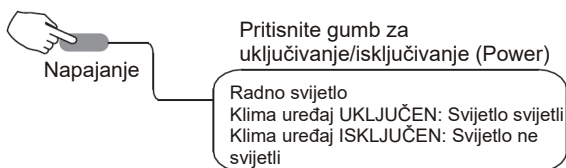
Podešavanje se izvrši nakon pritiska na tipku Timer ili ako 10 sekundi ne pritisnete nijedan gumb.

5. RAD

Funkcija primanja signala na daljinu

Žičani daljinski upravljač može biti uređaj za daljinski prijem signala, a možete koristiti i bežični daljinski upravljač za upravljanje klima-uređajem putem žičanog daljinskog upravljača kada je sustav uključen.

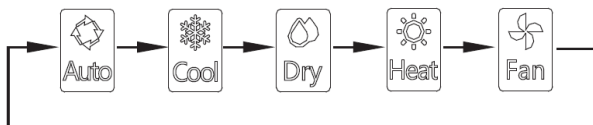
Za pokretanje/zaustavljanje rada



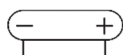
Za postavljanje načina rada (Operation mode) Postavke načina rada



Pritisnite tipku Mode za postavljanje načina rada. (Funkcija grijanja nije važeća za jedinicu samo sa funkcijom hlađenja)



Podešavanje sobne temperature



Dolje Gore

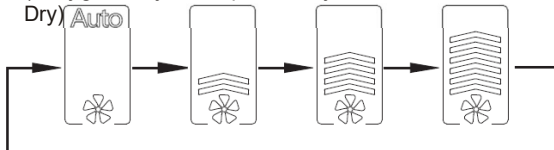
Pritisnite tipku " + " ili " - " za postavljanje sobne temperature. Raspon postavki unutarnje temperature: 17~30°C(62~86°F)

Postavka brzine ventilatora (Fan)

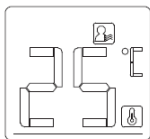


Brzina ventilatora (Fan speed)

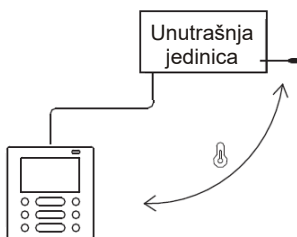
Pritisnite tipku za brzinu ventilatora (Fan speed) da biste postavili brzinu ventilatora. (Ovaj gumb nije dostupan kada je u načinu rada Auto ili Dry)



Odabir senzora sobne temperature.



Pritisnite gumb Follow me/PTC da biste odabrali hoće li se sobna temperatura detektirati na unutarnjoj jedinici ili na žičanom upravljaču.



Kada se pojavi indikator funkcije Follow  na žičanom regulatoru detektira se sobna temperatura.

PTC funkcija (na nekim modelima)

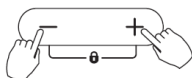


Pritisnite tipku Follow me/PTC na 2 sekunde ili više da aktivirate PTC funkciju, kada je jedinica u načinu grijanja (Heat mode).


Pritisnite tipke ponovno na 2 sekunde ili duže kako biste deaktivirali PTC funkciju.

Kada je PTC funkcija aktivirana,  oznaka se pojavljuje. (Ne odnosi se na sve modele)

Funkcija



Pritisnite i držite tipke "+" i "-" zajedno na 3 sekunde ili duže kako biste aktivirali funkciju zaključavanja za djecu i zaključali sve tipke na žičanom upravljaču. Pritisnite tipke ponovno za 3 sekunde ili duže kako biste deaktivirali funkciju zaključavanja za djecu.

Kada je funkcija zaključavanja za djecu aktivirana,  oznaka se pojavljuje

Odabir skale °C i °F (na nekim modelima)



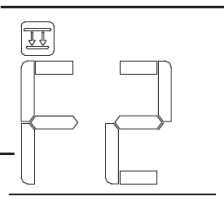
Pritisnite i držite gumbе zajedno 3 sekunde, izmjenjivat će se prikaz temperature između °C&°F skale.

Funkcija prednje ploče (na nekim modelima)

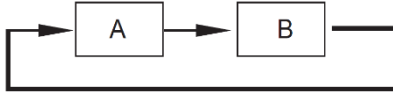


1. Kada je jedinica isključena, dugo pritisnite tipku Mode (A/B) kako biste aktivirali funkciju prednje ploče. Oznaka  će treptati.

Oznaka F2 pojavljuje se kada je prednja ploča podešena.

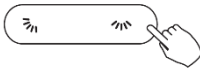


2. Pritisnite tipku Mode (A/B) da odaberete jedinicu A ili jedinicu B, žični kontroler bira u slijedu koji ide od (ovaj korak ne treba izvoditi ako je žičani kontroler povezan samo s jednom jedinicom):



3. Pritisnite tipke "+" i "-" za kontrolu podizanja i padanja prednje ploče.
Pritiskom na tipku "+" može se zaustaviti prednja ploča dok ona pada.
Pritiskom na tipku "-" može se zaustaviti prednja ploča dok se podiže.

Strujanje zraka lijevo-desno (na nekim modelima)



Pritisnite gumb za aktiviranje automatskog zakretanja otvora lijevo-desno. Tada se lamela automatski njiše. Pritisnite tipku ponovno za zaustavljanje.

Kada je aktivirana značajka automatskog okretanja lamele lijevo-desno, pojavljuje se oznaka. (Ne odnosi se na sve modele)

Strujanje zraka lijevo-desno (na nekim modelima)



Koristite tipku za podešavanje smjera strujanja zraka gore-dolje.

1. Kada jednom brzo pritisnete tipku, aktivira se značajka podešavanja smjera protoka zraka gore-dolje. Kut pomicanja lamela je 6° za svaki pritisak. Nastavite pritiscati tipku kako biste pomaknuli otvor na željeni položaj.

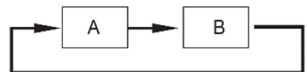
2. Ako dugo pritisnete tipku, aktivira se funkcija automatskog okretanja lamela gore-dolje. Tada se lamela automatski njiše. Pritisnite tipku ponovno za zaustavljanje. Kada je aktivirana značajka automatskog ljuljanja lamele prema gore-dolje, pojavljuje se svjetlosna oznaka. (ne odnosi se na sve modele)

Rad se može odnositi na sljedeće upute za jedinicu s četiri lamele za gore-dolje koje se mogu upravljati pojedinačno.

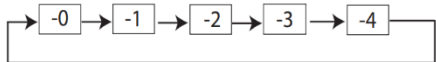
1. Pritisnite tipku za aktiviranje funkcije za podešavanje lamela u smjeru gore-dolje. Oznaka će treptati. (Ne odnosi se na sve modele).




2. Pritisnite tipku Mode (A/B) da odaberete jedinicu A ili jedinicu B, žični kontroler bira u slijedu koji ide od (ovaj korak ne treba izvoditi ako je žičani kontroler povezan samo s jednom jedinicom):



3. Pritiskom na tipke "+" i "-" možete odabrati pomicanje četiri lamele. Svaki put kada pritisnete gumb, žični kontroler odabire redoslijed koji ide od: (ikona -0 znači da se sve četiri lamele pomiču u isto vrijeme.)



4. Zatim upotrijebite gumb za  podešavanje smjera strujanja zraka gore-dolje za odabrane lamele.

6. FUNKCIJE TAJMERA



TJEDNI (weekly) tajmer Koristite ovu funkciju tajmera za postavljanje vremena rada za svaki dan u tjednu.



Uključivanje tajmera (On) Koristite ovu funkciju tajmera za pokretanje rada klima uređaja. Tajmer radi i rad klima uređaja počinje nakon isteka vremena.

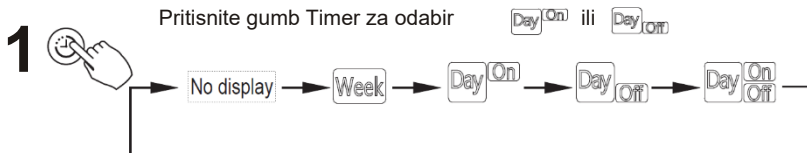


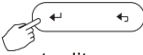
Tajmer za isključivanje (Off) Koristite ovu funkciju tajmera za zaustavljanje rada klima uređaja. Tajmer radi i rad klima uređaja prestaje nakon isteka vremena.



Tajmer za uključivanje i isključivanje (On i Off) Koristite ovu funkciju tajmera za pokretanje rada klima uređaja. Tajmer radi i rad klima uređaja počinje nakon isteka vremena.

Postavljanje tajmera za uključivanje ili isključivanje (On i Off)



2  potvrdit

Pritisnite tipku za potvrdu (Confirm) i zaslon sata (Clock) treperi.

3 

Pritisnite tipku "+" ili "-" za postavljanje datuma. Nakon što je vrijeme postavljeno, tajmer će se automatski pokrenuti ili zaustaviti.



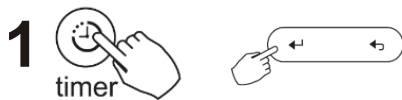
4 

Pritisnite tipku "+" ili "-" za postavljanje vremena isključenja (Off)

5  potvrdit

Ponovno pritisnite tipku za potvrdu (Confirm) kako biste dovršili postavke.

7. TJEDNI TAJMER



Pritisnite tipku Timer za odabir d, a zatim pritisnite tipku Potvrđi (confirm) za potvrdu

Week

Postavljanje vremenske skale

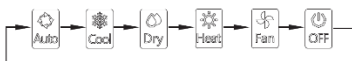


Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir vremena podešavanja. Vrijeme podešavanja, način rada, temperatura i brzina ventilatora bit će prikazani na LCD-u. Pritisnite tipku Potvrđi (Confirm) za

Postavka načina rada (Operation)



Pritisnite tipke “+” i “-” za postavljanje načina rada, a zatim pritisnite tipku Potvrđi (Confirm) za potvrdu postavke.

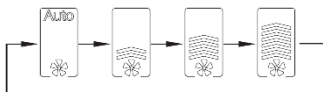


Postavka brzine ventilatora (Fan)



Pritisnite tipke “+” i “-” za postavljanje brzine ventilatora, a zatim pritisnite tipku Potvrđi (Confirm) za potvrdu postavke.

NAPOMENA: Ova postavka nije dostupna kada je uređaj u načinu rada Auto, Dry ili Isključen (Off).



Postavka dana u tjednu



Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir dana u tjednu, a zatim pritisnite tipku za potvrdu (confirm) za potvrdu postavke.



Postavka vremena



Pritisnite tipke “+” i “-” za postavljanje vremena, a zatim pritisnite tipku Potvrđi (Confirm) za potvrdu postavke.

Podešavanje sobne temperature



Pritisnite tipke “+” i “-” za postavljanje sobne temperature, a zatim pritisnite tipku Potvrđi (Confirm) za potvrdu postavke.

NAPOMENA: Ova postavka nije dostupna kada je uređaj u načinu rada Ventilator (Fan) ili Isključen (Off).

8 Različite vremenske skale mogu se podesiti ponavljanjem koraka 3 do 7.

9 Ostale dane u jednom tjednu možete postaviti ponavljanjem koraka 3 do 8.

NAPOMENA:

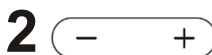
- Postavka tjednog tajmera može se vratiti na prethodni korak pritiskom na tipku Natrag (Back).
- Trenutna postavka će se automatski vratiti i povući postavku tjednog mjerača vremena kada 30 sekundi nema nikakve operacije.

Za postavljanje SLOBODAN DAN (DAY OFF) (za praznik)



potvrdit

Tijekom tjednog tajmera pritisnite gumb za potvrdu (Confirm) za postavke dana.



Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir dana za postavljanje DAY OFF.



Day off/del

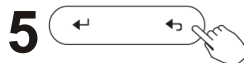
Pritisnite tipku Day off (slobodan dan) da



npr. DAY OFF je postavljen za srijedu

4 DAY OFF se može postaviti i

za ostale dane ponavljanjem koraka 2 i 3.



Pritisnite gumb Natrag (Back) za povratak na tjedni tajmer.

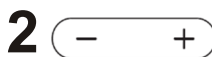
Kopirajte postavku iz jednog dana u drugi dan.

Jednom napravljena rezervacija može se kopirati i na drugi dan u tjednu. Cijela rezervacija odabranog dana u tjednu bit će kopirana. Učinkovito korištenje načina kopiranja osigurava jednostavnost rezervacije.



potvrdit

Tijekom tjednog tajmera pritisnite gumb za potvrdu (Confirm).

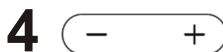


Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir dana za kopiranje.



copy

Pritisnite tipku Copy (kopiraj), slovo “CY” će se prikazati na LCD-u.



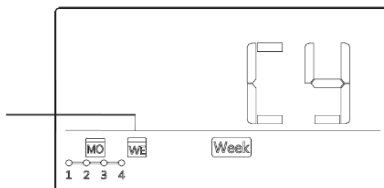
Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir dana za kopiranje.



copy

Pritisnite gumb Copy (kopiraj) za potvrdu.

Oznaka WE brzo treperi



6 Ostale dane možete kopirati ponavljanjem koraka 4 i 5.



potvrdit

Ostale dane možete kopirati ponavljanjem koraka 4 i 5.



Pritisnite gumb Natrag (Back) za povratak na tjedni tajmer.

7. TJEDNI TAJMER

Izbrišite vremensku skalu u jednom danu



potvrdite

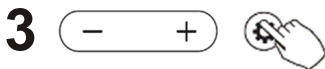
Tijekom tjednog tajmera pritisnite gumb za potvrdu (Confirm).



potvrdite

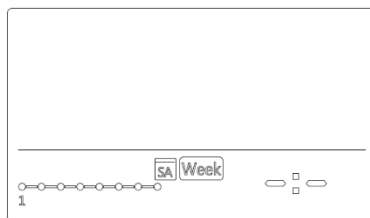
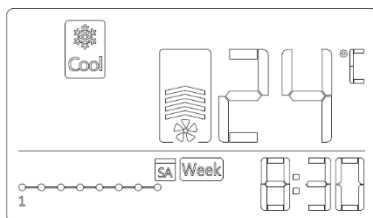


Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir dana u tjednu, a zatim pritisnite tipku za potvrdu (confirm) za potvrdu postavke.



Day off/del

Pritisnite tipke “+” i “-” za odabir vremena podešavanja koje želite izbrisati. Vrijeme podešavanja, način rada, temperatura i brzina ventilatora bit će prikazani na LCD-u. Vrijeme podešavanja, način rada, temperatura i brzina ventilatora mogu se izbrisati pritiskom na tipku Day off(Del).



npr. Izbrišite vremensku skalu 1 u subotu

8. ALARMI ZA KVAROVE

Ako sustav ne radi ispravno osim u gore navedenim slučajevima ili za gore navedene kvarove, istražite sustav prema sljedećim postupcima.

Br.	DEFINIRANJE KVARA I ZAŠTITE	DIGITALNA CIJEV ZASLONA
1	Pogreška u komunikaciji između žičanog kontrolera i unutrašnje jedinice	F0
2	Prednja ploča je nenormalna	F1

Molimo provjerite prikaz pogreške unutarnje jedinice i pročitajte VLASNIČKI PRIRUČNIK ako se pojavi neki drugi kod greške.

9. TEHNIČKA INDIKACIJA I ZAHTJEVI

EMC i EMI su u skladu sa zahtjevima CE certifikata.

ZBRINJAVANJE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME

Proizvodi označeni ovim simbolom označavaju da proizvod spada u grupu električne i elektroničke opreme (EE Proizvodi) te se ne smiju odlagati zajedno s kućnim ili glomaznim otpadom.



Ispravnim postupanjem, zbrinjavanjem i recikliranjem proizvoda, sprječavate potencijalne negativne posljedice na ljudsko zdravlje i okoliš, koji mogu nastati zbog neadekvatnoga zbrinjavanja ili bacanja ovog proizvoda. Za više informacija o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda, molim kontaktirajte M SAN Grupu, vaš lokalni ured za zbrinjavanje opasnog otpada ili vašu trgovinu gdje ste kupili proizvod. Više informacija možete pronaći na www.elektrootpad.com i info@elektrootpad.com ili pozivom na broj 062 606 062.

Odlaganje potrošenih baterija

Provjerite lokalne propise u vezi odlaganja potrošenih baterija ili nazovite lokalnu službu za korisnike kako bi dobili upute o odlaganju starih i potrošenih baterija.

Baterije iz ovog proizvoda ne smiju se bacati zajedno s kućnim otpadom. Obavezno odložite stare baterije na posebna mjesta za odlaganje iskorištenih baterija koja se nalaze na svim prodajnim mjestima gdje možete kupiti baterije

Ovaj uređaj sadrži rashladno sredstvo i druge potencijalno opasne materijale. Prilikom odlaganja ovog uređaja zakon zahtijeva posebno prikupljanje i postupanje. Ne bacajte ovaj proizvod kao kućni otpad ili nesortirani komunalni otpad.

Prilikom odlaganja ovog uređaja imate sljedeće mogućnosti:

- Uređaj odložite u određeno komunalno komunalno postrojenje za prikupljanje otpada.
- Kada kupuje novi uređaj, prodavač će besplatno preuzeti stari uređaj.
- Proizvođač će besplatno vratiti stari uređaj.
- Prodajte uređaj certificiranim trgovcima otpadnim metalima.

Posebno upozorenje

Odlaganje ovog uređaja u šumu ili neko drugo prirodno okruženje ugrožava vaše zdravlje i šteti okolišu. Opasne tvari mogu procuriti u podzemnu vodu i ući u prehrambeni lanac.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj proizveden je u skladu sa važećim Europskim normama i u skladu je sa svim važećim Direktivama i Regulativama.



EU Izjavu o sukladnosti možete preuzeti sa sljedećeg linka:

www.msan.hr/dokumentacijaartikala

ACP-12CF35AERI R32
ACP-18CF50AERI **R32**
ACP-24CF70AERI **R32**
ACP-36CF105AERI **R32**
ACP-48CF140AERI **R32**
ACP-55CF160AERI **R32**

SR BIH

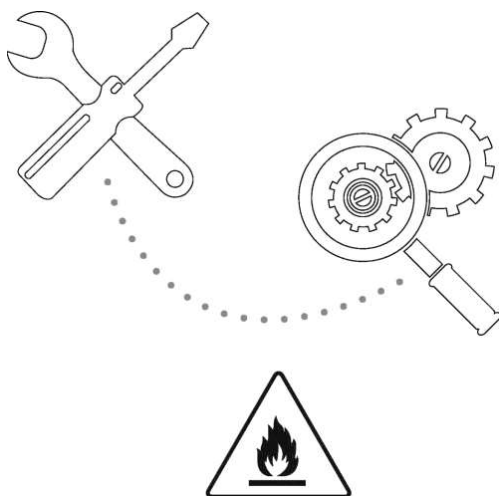
Korisničko uputstvo

Klima uređaj



RoHS

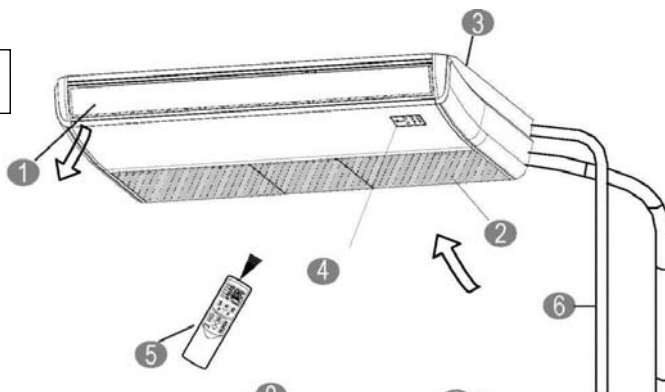




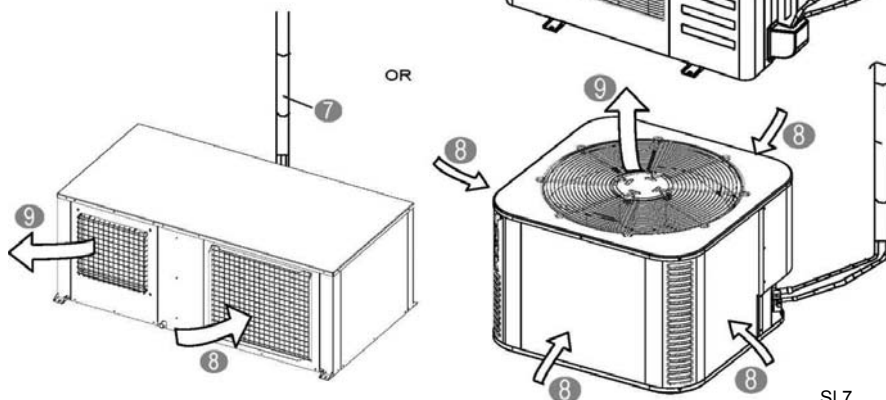
Oprez: opasnost od požara/zapaljivi materijali. Za uređaje koji koriste R32 rashladni gas.

UPOZORENJE: Održavanje i servisiranje uređaja treba da se obavlja na način koji propisuje proizvođač - od strane stručnog osoblja, pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja pogledajte "Informacije o servisiranju" u Uputstvima za instalaciju! Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni gas.

UNUTRAŠNJA
JEDINICA



SPOLJAŠNJA
JEDINICA



UNUTRAŠNJA JEDINICA

1. Rešetka za protok vazduha (na izlazu vazduha)
2. Ulaz vazduha (sa filterom vazduha u njemu)
3. Instalacijski deo
4. Displej
5. Daljinski upravljač
6. Odvodna cev

SPOLJAŠNJA JEDINICA

7. Spajanje cevi
8. Ulaz vazduha
9. Izlaz vazduha

SI.7

NAPOMENA

Sve slike u ovom priručniku su samo u svrhu objašnjavanja. U zavisnosti od modela, može da postoji razlika u odnosu na uređaj koji ste kupili. Stvarni oblik je presudan.

SADRŽAJ

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE.....	1
RUČNO UPRAVLJANJE.....	2
RAD KLIMAT UREDAJA.....	3
SAVETI ZA EKONOMIČAN RAD.....	4
PODEŠAVANJE SMERA PROTOKA VAZDUHA.....	4
ODRŽAVANJE.....	4
SLEDEĆI SIMPTOMI NISU PROBLEMI KLIMA UREDAJA.....	5
PROBLEMI.....	6

1. VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Kako bi se sprečile povrede korisnika i drugih ljudi ili imovinska šteta, moraju da se slede uputstva. Nepravilni postupci zbog ignorisanja uputstava mogu da izazovu ozbiljne povrede ili oštećenja.

Navedene su sigurnosne mere podeljene u dve kategorije. U bilo kom slučaju važne sigurnosne informacije zabeležene su u popisu koji morate pažljivo da pročitate.

UPOZORENJE

Nepoštovanje upozorenja može dovesti do fatalnog ishoda i zato uređaj mora biti instaliran u skladu sa važećim propisima i standardima.

OPREZ

Nepoštovanje mera opreza može rezultirati povredom ili oštećenjem opreme.

UPOZORENJE

Obratite se ovlašćenom servisu za ugradnju klima uređaja kao i za održavanje i eventualne popravke.

Nestručno izvedena ugradnja mogla bi rezultirati curenjem vode, strujnim udarom ili požarom.

Kako biste izbegli opasnost od strujnog udara, požara ili povreda, ako primetite bilo kakve nepravilnosti u radu kao što je miris gorenja, isključite napajanje i pozovite ovlašćeni servis.

Nikada ne dopustite da se unutrašnja jedinica ili daljinski upravljač pokvase.

To može da bude uzrok strujnom udaru ili požaru.

Nikad ne pritišćite taster na daljinskom upravljaču tvrdim, ostrim predmetom.

Daljinski upravljač može biti oštećen.

Nikad ne zamenjujte osigurač sa neodgovarajućim. Nikad nemojte da "krupte" osigurač licnastim žicama.

To može da izazove kvar na uređaju strujni udar ili požar.

Nije dobro za vaše zdravlje da izažete telo protoku hladnog vazduha duže vreme.

Nemojte gurati prste, šipke ili druge predmete u ulaz i izlaz vazduha. Kada se ventilator vrti velikom brzinom, može da izazove ozbiljne povrede.

Nikada nemojte oputrebjavati zapaljivi sprej kao što su sprej za kosu, lak ili boje u blizini uređaja. To može da izazove požar.

Nikada ne dodirujte izlaz vazduha ili vodoravne lopatice za usmeravanje vazduha, dok su u pogonu.

Može da dodje do povrede i kvara.

Nikada ne stavljajte nikakve predmete u ulaz i izlaz vazduha.

Predmeti koji dodiraju ventilator pri visokoj brzini, mogu da budu opasni.

Nikada ne pregledajte i ne popravljajte uređaje sami.

Obratite se ovlašćenom serviseru radi popravki.

Ne bacajte ovaj proizvod kao nerazvrstani gradski otpad. Kolekcija takvog odvajanja za posebne svrhe je potrebna.

Ne bacajte električne aparate kao nerazvrstani komunalni otpad - odnesite ih u centar za reciklažu.

Ako se električni uređaji bacaju na divlje deponije u prirodi, opasne supstance mogu dospeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane što može biti štetno po zdravlje.

Da biste spriječili curenje rashlađivača, obratite se dobavljaču. Kad je sustav instaliran i radi u maloj prostoriji, potrebno je držati koncentraciju rashlađivača tvari ispod granice u slučaju da dođe do iscurivanja.

Može doći do curenja u sobi, što bi rezultiralo ozbiljnim nezgodama. Rashlađivač za klima uređaj je siguran i obično ne propušta.

Ako dođe do curenja rashladnog sredstva u sobi, kontakta sa vatrom ili plamenikom, grijačem ili štednjakom, mogu da nastanu štetna isparenja.

Isključite sve zapaljive uređaje za grejanje, provetrite sobu i obratite se prodavcu kod kojeg ste kupili uređaj, odnosno ovlašćenom servisu.

Ne upotrebljavajte klima uređaj dok serviser ne potvrdi da je deo koji curi popravljen.

UPOZORENJE

Nemojte koristiti klima uređaj za druge svrhe.

Kako bi se izbeglo bilo kakvo pogoršanje kvaliteta, nemojte koristiti uređaj za hlađenje preciznih instrumenata, hrane, biljaka, životinja ili umjetničkih dela

Prije čišćenja budite sigurni da ste zaustavili operaciju, isključili prekidač (off) i izvukli mrežni kabl.

U suprotnom bi moglo doći do strujnog udara i povreda.

Kako bi se izbegli strujni udar ili požar, obavezno je da klima uređaj bude propisno uzemljen (uzemljenje se ostvaruje preko kabla i tzv. šuko utičnice.

Kako bi se izbegle povrede, ne skidajte ventilator sa unutrašnjeg dela

Ne upotrebljavajte klima uređaj mokrim rukama.
Može doći do strujnoga udara.

Ne dirajte peraja izmjenjivača toplote.
Ta su peraja oštra i mogu da izazovu posekotine.

Ne stavljajte predmete koji bi mogli biti oštećeni vlagom od kondenzacije ispod unutrašnje jedinice.
Kondenzacija se može formirati ako je vlažnost vazduha iznad 80%, izlaz odvoda blokiran ili filter prljav.

Posle dugotrajne upotrebe proverite postojbe uređaja.
Ako je oštećeno, jedinica može pasti i dovesti do povreda.

Da biste izbegli manjak kiseonika, provetravajte dovoljno često ako se zajedno sa klimam uređajem u istom prostoru koristi i plinski štednjak.

Montirajte crevo kako bi se omogućilo nesmetano odvodjenje vode. Nepotpuna drenaža može dovesti do vlaženja zidova, poda ili nameštaja.

Nikada ne dodirujte unutrašnje delove regulatora.

Nemojte uklanjati prednju ploču. Neki su delovi unutra opasni na dodir, a može se dogoditi problem sa motorom.

Nikada ne izlažite malu decu, biljke ili životinje strujanju hladnog vazduha vazduha.

To može štetno da utiče na njihovo zdravlje

Nemojte dopustiti da se dete penje na spoljašnju jedinicu. Izbegavajte stavljanje bilo kakvih predmeta na nju. Padanje ili prevrtanje može dovesti do ozbiljnih povreda.

Ne upotrebljavajte klima uređaj kada sprovodite dezinfekciju (posebno fumigacijom).

Hemikalije za dezinfekciju mogu da se zadrže u unutrašnjoj jedinici i kasnije prave smetnje osobama preosjetljivim na njih.

Ne stavljajte uređaje koji proizvode otvorenu vatru na mjestu izložena strujanju vazduha iz klima uređaja ili ispod unutrašnje jedinice.

Nemojte instalirati klima uređaj na mestima na kojima mogu da iscuri zapaljivi gasovi.
Ako gas curi i ostaje oko klima uređaja, može izbiti požar.

Uređaj nije namenjen deci ili nemoćnim osobama za upotrebu bez nadzora. Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8. godine na dalje kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom i dobili su uputstva za korišćenje uređaja na siguran način i ako razumeju opasnosti u koje su uključeni.

Deca ne smeju da se igraju uređajem.

Deca ne smeju obavljati čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora.

Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se obezbedilo da se ona ne igraju uređajem.

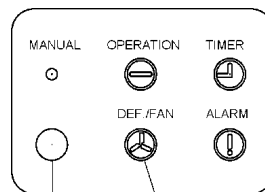
Ako je kabl napajanja oštećen, mora da ga zameni ovlašćeni servisier ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve potencijalne opasnosti.

Nemojte da vaš klima uređaj radi u prostorima sa visokim procentom vlažnosti ako što su kupatila ili praonice veša.

2. RUČNO UPRAVLJANJE

Klima se sastoji od unutrašnje jedinice, spoljašnje jedinice, povezanih cevi i daljinskog upravljača. (Vidi sliku 1)

■ Indikatori funkcionisanja na pokazivaču unutrašnje jedinice



Prijemnik infracrvenoga signala

NAPOMENA: Indikator DEF (tip hlađenja i grejanja) ili FAN indikator (samo tip hlađenja)

DISPLEJ

Sl. 2-1

Prijemnik infracrvenog signala

Vremenski indikator

Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)



Lampica

Indikator alarma

Taster ručnog upravljanja

Indikator temperature

Displej

Sl. 2-2

Lampica

Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo pokazatelj ventilatora (samo tip hlađenja)



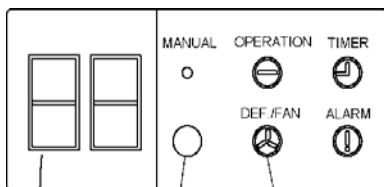
Vremenski indikator

Indikator alarma

Prijemnik infracrvenoga signala

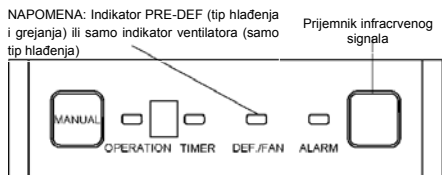
Displej

Sl. 2-3



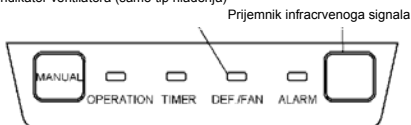
Indikator temperature
Prijemnik infracrvenog signala

NAPOMENA: Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)
Displej Sl. 2-4



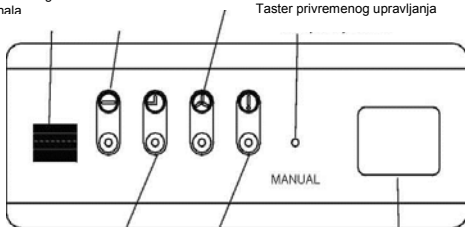
Displej Sl. 2-5

NAPOMENA: Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)



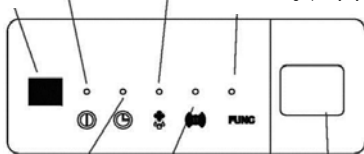
Displej Sl. 2-6

Prijemnik infracrvenog signala
Lampica
Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)
Taster privremenog upravljanja



Vremenski indikator
Indikator alarma
Indikator temperature

Prijemnik infracrvenog signala
Lampica
Indikator PRE-DEF (tip hlađenja i grejanja) ili samo indikator ventilatora (samo tip hlađenja)
taster ručnog upravljanja



Vremenski indikator
Indikator alarma
Indikator temperature

Displej Sl. 2-8

Za tip pretvarača ovaj se prekidač koristi samo u svrhu poslijeprodajne usluge, korisnik ga ne treba gurati.

Za tip fiksne frekvencije ova se funkcija koristi za privremeni rad uređaja, u slučaju da se izgubi ili pokvari daljinski upravljač ili se njegove baterije isprazne. Dva načina - PRISILNO AUTO i PRISILNO RASHLAĐIVANJE mogu biti izabrana privremeno, pomoću tastera za ručno, privremeno upravljanje. Pošto pritisnete ovaj taster, klima uređaj funkcioniše na sledeći način: PRISILNO AUTOMATSKI, PRISILNO RASHLAĐIVANJE i nazad na PRISILNO AUTOMATSKI.

1 PRISILNO AUTOMATSKI

Lampica svetli a klimatski uređaj će raditi PRISILNIM AUTOMATSKIM načinom. Omogućen je rad daljinskog upravljača po uspostavljanju signala

2. PRISILNO RASHLAĐIVANJE

Lampica trepće, klima uređaj će preći u PRISILNO AUTOMATSKI način rada pošto je izvršeno rashlađivanje u trajanju od 30 minuta . Rad daljinskog upravljača je onemogućen.

3. OFF

Lampica se gasi. Klima uređaj je isključen dok je omogućen rad daljinskoga upravljača.

NAPOMENA

Ovaj priručnik ne uključuje uputstva za rad daljinskog upravljača. Ona dolaze kao poseban priručnik pakovan zajedno sa uređajem

3. RAD KLIMA UREĐAJA

Koristite sistem prema sledećim temperaturama za siguran i učinkovit rad. Maks. temperature za klimatski uređaj (hlađenje/grijanje).

Tablica 3-1

Temperaturni modeli	Vanjska temperatura	Sobna temperatura
Hlađenje	0°C ~ 50°C	17°C ~ 32°C
	-15°C ~ 50°C (za modele sa rashladnim sistemom za niske temperature)	
Zagrevavanje (bez tipa za hlađenje)	-15°C ~ 24°C	0°C ~ 30°
Sušenje	0°C ~ 50°C	17°C ~ 32°C

NAPOMENA

- Ako se klima uređaj ne koristi u navedenim temperaturnim uslovima, može doći do neuobičajenog rada uređaja.
- Ako se na površini klima uređaja pojavi kondenzacija usled velike vlažnosti vazduha u prostoriji, zatvorite vrata i prozore.
- Optimalno funkcionisanje postiže se u okviru navedenih radnih temperatura.

■ Funkcija zaštite kompresora

Kompresor ne može da se pokrene 3-4 minuta ako se uređaj ponovo uključi odmah posle isključivanja.

■ Napajanje

Nestanak struje tokom rada zaustaviće uređaj u potpunosti.

Lampica na unutrašnjoj jedinici će opet početi da trepće kada se opet vrati napajanje.

Za ponovno pokretanje rada pritisnite taster ON/OFF na daljinskom upravljaču.

Grmljavina ili bežični telefon koji radi u blizini, mogu da izazovu smetnje u radu uređaja.

Isključite uređaj iz struje, a zatim ponovno spojite uređaj na struju. Pritisnite taster ON/OFF na daljinskom upravljaču za ponovno pokretanje uređaja.

■ Detekcija curenja sredstva za hlađenje (opciono)

Pomoću ove nove tehnologije, na displeju će se pojaviti „EC“, i indikatorna lampica će da svetli, kada spoljašnji uređaj locira mesto curenja rashladnog gasa.

■ Funkcija memorisanja ugla otvaranja rešetke za protok vazduha (opciono):

Neki modeli klima uređaja imaju ugrađenu funkciju memorisanja ugla otvaranja rešetke za protok vazduha. Nestanak napajanja tokom rada ili pritisak na ON/OFF na daljinskom upravljaču u potpunosti će dazustavi rad uređaja. Kada se napajanje vrati ili kada se pritisne taster ON/OFF na daljinskom upravljaču, uređaj ponovno započinje sa radom, sa prđaćnjim porešavanjima ugla otvaranja rešetke. Preporučujemo da se ugao rešetke ne podešava na minimalan.

Pritisnite taster ručnog upravljanja kako bi se ugao rešetke vratio u početno stanje.

4. SAVETI ZA EKONOMIČAN RAD

- Pravilno podesite smer strujanja vazduha kako bi izbegli duvanje vazduha prema vašem telu.
- Pravilno podesite sobnu temperaturu kako bi postigli prijatno okruženje i kako bi izbegli preterano hlađenje ili grejanje.
- Tokom hlađenja zatvorite zastore (spustite roletne) kako bi smanjili osunčanost.
- Radi zadržavanja hladnog ili toplog vazduha u prostoriji ne otvarajte vrata ili prozore češće nego što je to stvarno potrebno.
- Nikada ne postavljajte prepreke blizu ulaza ili izlaza vazduha. To će da smanji efikasnost pa čak i da izazove iznenadni prestanak rada uređaja.
- Postavite timer na željeno vreme rada.
- Ukoliko ne planirate da upotrebljavate uređaj duže vreme, isključite napajanje i odstranite baterije iz daljinskog upravljača. Kada je prekidač napajanja uključen, malo energije se troši, čak i kada klima uređaj ne radi. Isključite napajanje radi uštede energije. Kako bi obezbedili nesmetan rad uređaja uključite napajanje 12 sati pre ponovnog pokretanja.
- Držite unutrašnji deo i daljinski upravljač najmanje jedan metar udaljene TV uređaja, radija i Hi-Fi opreme kako ne bi dolazilo do međusobnog ometanja u radu.
- Prijav filter vazduha smanjuje učinak hlađenja ili grejanja. Čistite filter svake dve nedelje.

5. PODEŠAVANJE SMERA PROTOKA VAZDUHA

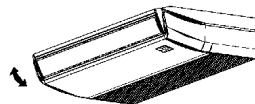
5.1 Podešavanje horizontalnog protoka

Auto-swing

Pritisnite taster **SWING V**, lopatica ce se automatski ljuljati gore-dole.

"ručni" swing

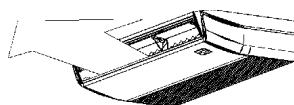
Podesite otvor za vazduh tako da dobijete najbolje efekte hlađenja/grejanja tokom hlađenja/grejanja.



Sl. 5-1

Tokom hlađenja

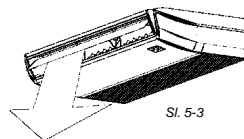
Podesite horizontalni otvor za vazduh



Sl. 5-2

Tokom grejanja

Podesite otvor protoka vazduha prema dole (vertikalno).

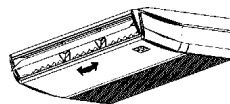


Sl. 5-3

5.2 Podesite vertikalni otvor

Auto-swing

Pritiskom na **SWING H**, rešetka će se automatski pokretati levo/desno



Sl. 5-4

6. ODRŽAVANJE



OPREZ

Pre nego što očistite klima uređaj, proverite da je struja isključena.

Proverite da kablovi nisu pokidani ili otkaçeni.

Upotrebljavajte suhu tkaninu kako biste obrisali unutrašnji deo i daljinski upravljač.

Suva se tkanina može koristiti kako bi se očistila unutrašnjost uređaja ako je jako prljava.

Ne upotrebljavajte vlažnu krpu na daljinskom upravljaču.

Nemojte koristiti hemijski tretiranu krpu za brisanje. To može da ošteti ili izbledi površinu uređaja.

Ne upotrebljavajte za čišćenje: benzin, razređivač za boje, prašak za poliranje ili rastvarače

To može da izazove pucanje ili deformisanje plastične površine.

Održavanje posle duge pauze u radu uređaja (npr. na početku sezone)

Proverite i uklonite sve što bi moglo blokirati ulaz i izlaz otvora za vazduh unutrašnje i spoljašnje jedinice.

Čistite filtere vazduha i creva iz unutrašnje jedinice. Pogledajte „Čišćenje filtera vazduha“ za detalje o tome kako nastaviti i proverite jeste li instalirali filtere za čišćenje vazduha nazad, na svoje mesto.

Uključite napajanje najmanje 12 sati pre upotrebe uređaja kako bi se obezbedilo lakše funkcionisanje.

Čim je napajanje uključeno, to se prikazuje na daljinskom upravljaču.

Održavanje pre duže pauze u radu uređaja (npr. na kraju sezone)

Neka ventilator radi oko pola sata kako bi se osušili unutrašnji delovi uređaja. Čistite filtere vazduha i creva iz unutrašnjih delova. Pogledajte „Čišćenje filtera vazduha“ za detalje o tome kako postupiti i proverite da li su filteri za čišćenje vazduha vraćeni na svoje mesto.

Čišćenje filtera za vazduh

Filter vazduha sprečava ulazak prašine ili drugih čestica u prostoriju. U slučaju prljavog filtera efikasnost klima uređaja može biti uveliko smanjena. Zbog toga, filter bi trebalo čistiti jednom svake dve nedelje, tokom upotrebe uređaja u sezoni. Ukoliko je klima uređaj postavljen na prašnjavom mestu, filter treba čistiti češće.

Ukoliko je skupljenu prašinu nemoguće očistiti, zamenite filter vazduha novim (zamenjivi filter vazduha je opcioni dodatak).

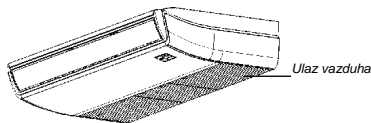
NAPOMENA

- Unutrašnjost filtera mora da se okrene prema gore kada se koristi usisavač.
- Unutrašnjost filtera mora da se okrene prema dole kada se koristi voda.

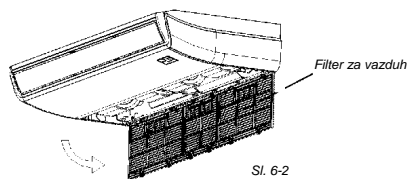


OPREZ

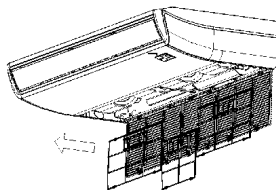
Ne sušite filter na jako osunčanom mestu ili u blizini izvora visokih temperatura jer može da se deformiše ili ispuca.



Sl. 6-1



Sl. 6-2



Sl. 6-3

1 3.2-10.5KW

- Otvorite dovod vazduha odvijanjem ili nečim sličnim. (Pogledajte Sl. 6-1)
- Izvadite filter za vazduh. (Pogledajte Sl. 6-2)
- Očistite filter za vazduh vodom ili usisavačem, a onda ga pustite da se osuši na hladovitom mestu.
- Ponovno instalirajte filter za vazduh obrnutim redosledom prema Sl. 6-2.

2 14-16KW

- Izvadite filter za vazduh iz ulaza vazduha kao što je naznačeno u Sl. 6-3.
- Očistite filter za vazduh vodom ili usisavačem, a onda ga pustite da se osuši na hladovitom mestu.
- Ponovno instalirajte filter za vazduh obrnutim redosledom prema Sl. 6-3.

7. SLEDEĆI SIMPTOMI NISU PROBLEM KLIMATSKOGA UREĐAJA

1. simptom: Sustav ne radi

- Klima uređaj ne počinje da radi odmah pošto je pritisnut taster ON/OFF na daljinskom upravljaču.

Ako sveti lampica, sistem je u normalnom stanju. Da bi se sprečilo preopterećenje, klima uređaj započinje sa radom tri minuta pošto je pritisnut taster ON (upaljeno)

- Ako lampica i indikator PRE-DEF (tipovi hlađenja i grjanja) ili samo indikator ventilatora (tip samo za hlađenje) svetli, to znači da ste odabrali režim za grejanje. Ako kompresor nije odmah počeo sa radom, aktivirana je zaštita protiv hladnog vazduha, u trajanju od nekoliko minuta

2. simptom: Prebacivanje u način rada VENTILACIJA tokom trajanja načina rada HLAĐENJE

- Kako bi se sprečilo inje u unutrašnjosti isparivača, sistem će se automatski prebaciti u način rada ventilatora, odn. vratiti se hlađenju ubrzo posle toga.
- Kada sobna temperatura padne na podešenu temperaturu, kompresor se gasi, a unutrašnji uređaj nastavlja da radi samo kao ventilator: kada se podigne temperature, kompresor ponovno uključuje. Isto je i sa načinom rada GREJANJE.

3. simptom: Bela magla izlazi iz uređaja

3.1: Unutrašnja jedinica

- Kad je vlažnost visoka tokom hlađenja, ako je unutrašnji uređaj izuzetno prijav, raspodela temperature unutar prostorije postaje neujednačena. Potrebno je očistiti unutrašnji uređaj. Zahvat zahteva kvalifikovanu osobu.

3.2: Unutrašnja jedinica, spoljašnja jedinica

- Kada se pokrene režim grejanja, posle faze odmrzavanja uređaj može da izduva manju količinu vodene pare

4. simptom: Buka klima uređaja tokom hlađenja

4.1. Unutrašnja jedinica

- Kontinuiran, tih zvuk šištanja čuje se kada radi sistem hlađenja ili je na pauzi.
Kad pumpa za odvod (dodatna oprema) radi, čuje se taj zvuk.
- Karakterističan zvuk (pucketanja, škripanja) se čuje kada uređaj prestaje sa radom usled širenja i skupljanja plastičnih delova izazvanog promenama u temperaturi.

4.2.: Unutrašnja jedinica, spoljašnja jedinica

- Kontinuiran, tih, siktav zvuk se čuje kada sistem radi. To je zvuk rashladnog gasa koji teče i kroz unutrašnji i kroz spoljašnji deo.
- Sikćući zvuk se čuje na početku ili odmah posle zaustavljanja rada ili odmrzavanja.
To je buka rashlađivača prouzrokovana zaustavljanjem protoka ili protočnim promenama.

4.3.: Spoljašnja jedinica

- Kada se sikćući zvuk menja - to je posledica promene učestalosti.

5. simptom: Prašina izlazi iz uređaja

- Kada se uređaj koristi prvi put posle dugo vremena. To je zato što je prašina ušla u uređaj.

6. simptom: Unutrašnji uređaj ispušta mirise

- Uređaj može da apsorbuje mirise sobe, nameštaja, cigareta, hemikalija itd. a zatim da ih ispušta tokom rada.

7. simptom: Ventilator spoljašnjeg uređaja ne radi

- Tokom rada, brzina ventilatora se kontroliše kako bi mogao da se optimizuje rad sistema.

8. PROBLEMI

8.1 Problemi i uzroci problema u radu klima uređaja

Ako se jedan od sledećih kvarova dogodi, zaustavite rad, isključite struju i kontaktirajte ovlašćeni servis.

- Lampica trepće brzo (5Hz). Nastavlja trepće brzo i posle ponovljenog paljenja i gašenja (Videti u tablici 8-1).
- Daljinski upravljač se pokvario ili taster ne radi dobro.
- Sigurnosni uređaj kao što su osigurač i prekidač često se aktiviraju.
- Strani predmeti i voda dospeli u uređaj.
- Voda curi iz unutrašnjosti uređaja.
- Drugi kvarovi.

Ako sistem ne radi dobro, osim u navedenim slučajevima ili je gore pomenuti kvar očigledan, proverite sistem prema sledećim procedurama (Videti u tablici 8-2).

8.2 Problemi i uzroci problema u radu daljinskoga upravljača

Pre nego što pitate za servisiranje i popravlanje, proverite sljedeće bodove (Vidjeti u tablici 8-3).

NAPOMENA: Za proizvod air-to-air klima uređaj i pumpe za grejanje jačine iznad 12 kW, pročitajte tehničke informacije u Dodatku.

Inverter Split uređaj

	HLADENJE	GREJANJE	SUŠENJE
Sobna temperatura	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Spoljašnja temperatura	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Za modele sa sistemima hlađenja s niskim temperaturama)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Za posebne tropske modele)

ZA SPOLJAŠNJE POMOĆNE ELEKTRIČNE GREJAČE

Kada je spoljašnja temperatura niža od 0°C (32°F), preporučujemo da je jedinica priključena u utičnicu sve vreme, kako bi se obezbedio pravilan rad uređaja.

Inverter Split uređaj



Broj	Uzrok	Pokazatelj aktivnosti	Vremensko odbrojavanje pokazatelja	Kod greške
1	Unutrašnja EEPROM (Električki izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	1	Isključeno	E0
2	Greška u komunikaciji unutrašnje i spoljašnje jedinice	2	Isključeno	E1
3	Greška ventilatora unutrašnje jedinice	4	Isključeno	E3
4	Greška senzora za temperaturu unutrašnje jedinice	5	Isključeno	E4
5	Greška senzora temperature spirale isparivača	6	Isključeno	E5
6	Greška sistema za detekciju curenja rashladnog sredstva	7	Isključeno	EC
7	Greška alarma za nivo vode	8	Isključeno	EE
8	Greška u komunikaciji dvojne unutrašnje jedinice (samo za dvojne modele)	9	Isključeno	E8
9	Ostale greške dvojnog modela	10	Isključeno	E9
10	Zaštita od preopterećenja	1	Uključeno	F0
11	Greška senzora spoljašnje temperature	2	Uključeno	F1
12	Greška senzora spoljašnje kondenzatorske cevi	3	Uključeno	F2
13	Greška senzora za temperaturu ispuštenog vazduha	4	Uključeno	F3
14	Spoljašnja EEPROM (Električki izbrisiva programabilna ROM memorija) greška	5	Uključeno	F4
15	Greška ventilatora spoljašnje jedinice (kod ventilatora sa DC motorom)	6	Uključeno	F5
16	IPM zaštita invertorskog modula	1	Titranje	P0
17	Zaštita od visokog/niskog napona	2	Titranje	P1
18	Zaštita od pregrevavanja poklopca kompresora	3	Titranje	P2
19	Zaštita od niskih spoljašnjih temperatura	4	Titranje	P3

20	Greška u pogonu kompresora	5	Titranje	P4
21	Greška u načinu rada	6	Titranje	P5
22	Zaštita od niskog pritiska kompresora	7	Titranje	P6
23	Greška spoljašnjog IGBT senzora	8	Titranje	P7

	Uzroci	Rešenje
Uređaj ne počinje sa radom	<ul style="list-style-type: none"> • Nema struje. • Prekidač za napajanje je off. • Osigurač prekidača može biti spaljen. • Baterije daljinskoga upravljača su se istrošile ili je neki drugi problem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Čekajte da dodje struja. • Pritisnite prekidač za struju. • Zamenite baterije ili pritisnite kontroler.
Protok vazduha je normalan, ali ne može da hladi	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura nije dobro podešena. • Aktivna je zaštita kompresora (3 minuta). 	<ul style="list-style-type: none"> • Postavite pravilno temperaturu. • Čekajte.
Uređaj se često pokreće i zaustavlja tokom rada	<ul style="list-style-type: none"> • Sredstva za hlađenje je premalo ili previše. • Vazduh u rashladnom sistemu. • Kompresor ne radi. • Napon je previsok ili prenizak. • Sistem kružnoga toka je blokiran. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite da ne curi i pravilno napunite sredstvo za rashlađivanje. • Napunite usisavač i sredstvo za rashlađivanje. • Održavajte ili zamenite kompresor. • Instalirajte manostat. • Pronađite razloge i rešenje.
Slab efekat hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> • Spoljašnji i unutrašnji delovi su prjavi. • Filtar vazduha je prjavi. • Spoljašnji i unutrašnji izlaz uređaja je blokiran. • Vrata i prozori su otvoreni. • Jaka osunčanost. • Previše izvora toplote. • Spoljašnja temperatura je previsoka. • Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite izmenjivač toplote. • Očistite filter vazduha. • Odstranite sve nečistoće i omogućite nesmetan protok vazduha. • Zatvorite vrata i prozore. • NAVucite zavese ili roeltnne da smanjite osunčanost. • Uklonite izvore toplote. • Smanjite kapacitet hlađenja AC (uobičajen). • Proverite da ne curi i pravilno napunite sredstvo za hlađenje.
Slab egekat grejanja	<ul style="list-style-type: none"> • Spoljašnja temperatura je niža od 7 °C • Vrata i prozori nisu posve zatvoreni. • Propuštanje ili nedostatak sredstva za rashlađivanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Upotrebite uređaj za grejanje. • Zatvorite vrata i prozore. • Proverite da ne curi i napunite sredstvom za hlađenej.

Znakovi	Uzroci	Rješenja
Brzina ventilatora ne može da se promeniiti.	<ul style="list-style-type: none"> • Na displeju je prikazano "AUTO". • Na displeju je prikazano "DRY". 	<p>Kad je uređaj u AUTO načinu rada ili u DRY načinu rada, brzina ventilatora automatski se kontrolirše.</p> <p>Brzina ventilatora može da se menja u načinima rada: "COOL", "FAN ONLY", and "HEAT".</p>
Ne radi signal daljinskoga upravljača čak kad se pritisne gumb ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite jesu li baterije na daljinskom upravljaču prazne. 	Napajanje je ugašeno.
Ne pokazuje se indikator toplote.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite je li na uređaju prikazan zaslon "FAN ONLY" 	Temperatura se ne može namjestiti tijekom rada ventilatora.
Prikaz na displeju nestaje posle protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite je li vremenski brojač prestao raditi kada je "TIMER OFF" prikazan na zaslonu. 	Rad klimatskoga uređaja će statin a postavljeno vrijeme.
TIMER ON prestaje s radom posle protoka vremena.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite je li vremenski brojač započeo s radom kada je prikazan TIMER ON na zaslonu. 	Do postavljenoga vremena će vremenski brojač automatski započeti s radom, a odgovarajući indicator će se ugasiti.
Ne dolazi do zvukova tonova iz unutarnje jedinice, čak i ako je gumb ON/OFF pritisnut.	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite je li signal odašiljača na daljinskom upravljaču pravilno upotrebljavan na infracrvenom signalu prijavnika unutarnje jedinice kada je pritisnut gumb ON/OFF. 	Direktno prenesite signal daljinskoga upravljača na infracrveni signal prijavnika vanjske jedinice, a onda uzastopno pritišćite gumb ON/OFF dvaput.

SADRŽAJ

Specifikacije daljinskog upravljača	2
Funkcijski tasteri	2
Rukovanje daljinskim upravljačem	4
Indikatori na LCD ekranu daljinskog upravljača	5
Kako koristiti osnovne funkcije	6
Kako koristiti napredne funkcije	13

NAPOMENE:

Dizajn i specifikacije podložni su promenama bez prethodne najave radi poboljšanja proizvoda. Za pojedinosti se posavetujte s prodajnim agentom ili proizvođačem.

Hvala vam što ste kupili naš klima uređaj. Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik pre korišćenja klima uređaja. Obavezno sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

SPECIFIKACIJE DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Model	RG10N2 (D2S)/BGEF RG10N2 (D2S)/BGEFU1
Nazivni napon	3.0V (suve baterije R03/LR03X 2)
Raspon primanja signala	8m
Okruženje	-5°C 60°C

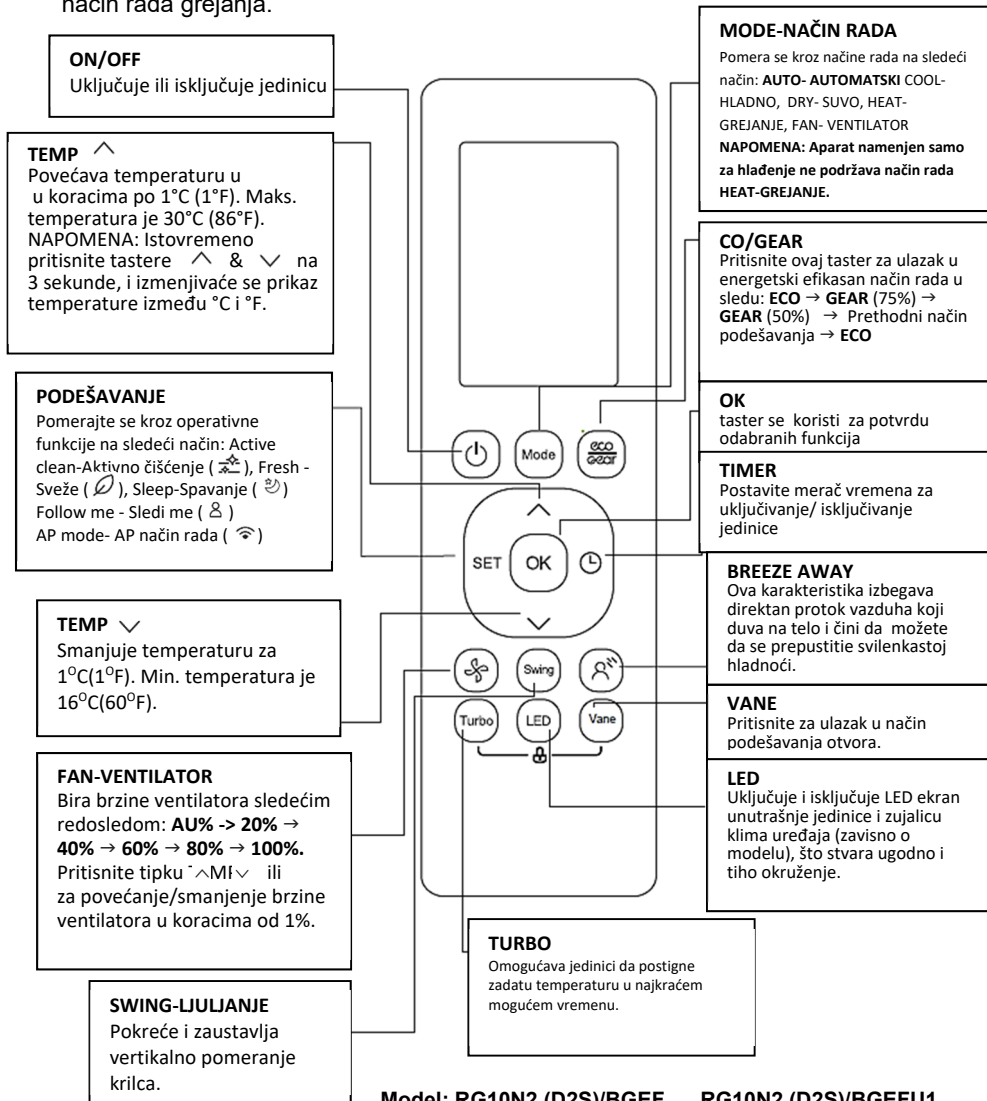
NAPOMENA:

- Dizajni tastera temelje se na tipičnom modelu i mogu se malo razlikovati od stvarnog proizvoda koji ste kupili, stvarni oblik će prevladati.
- Sve opisane funkcije jedinica ostvaruje. Ako jedinica nema ovu karakteristiku, nema odgovarajuće operacije za nju kada se pritisne odgovarajući taster na daljinskom upravljaču.
- Kada postoje velike razlike između "Ilustracije daljinskog upravljača" i
- "UPUTSTVA ZA UPOTREBU" u opisu funkcije, prevladavaće opis u "UPUTSTVU ZA UPOTREBU".

FUNKCIJSKI TASTERI

Pre nego što počnete da koristite svoj novi klima uređaj, svakako se upoznajte s njegovim daljinskim upravljačem. Sledi kratak uvod u sam daljinski upravljač. Za uputstva o rukovanju klima uređajem pogledajte poglavlje: **Kako koristiti osnovne/napredne funkcije** ovog priručnika.

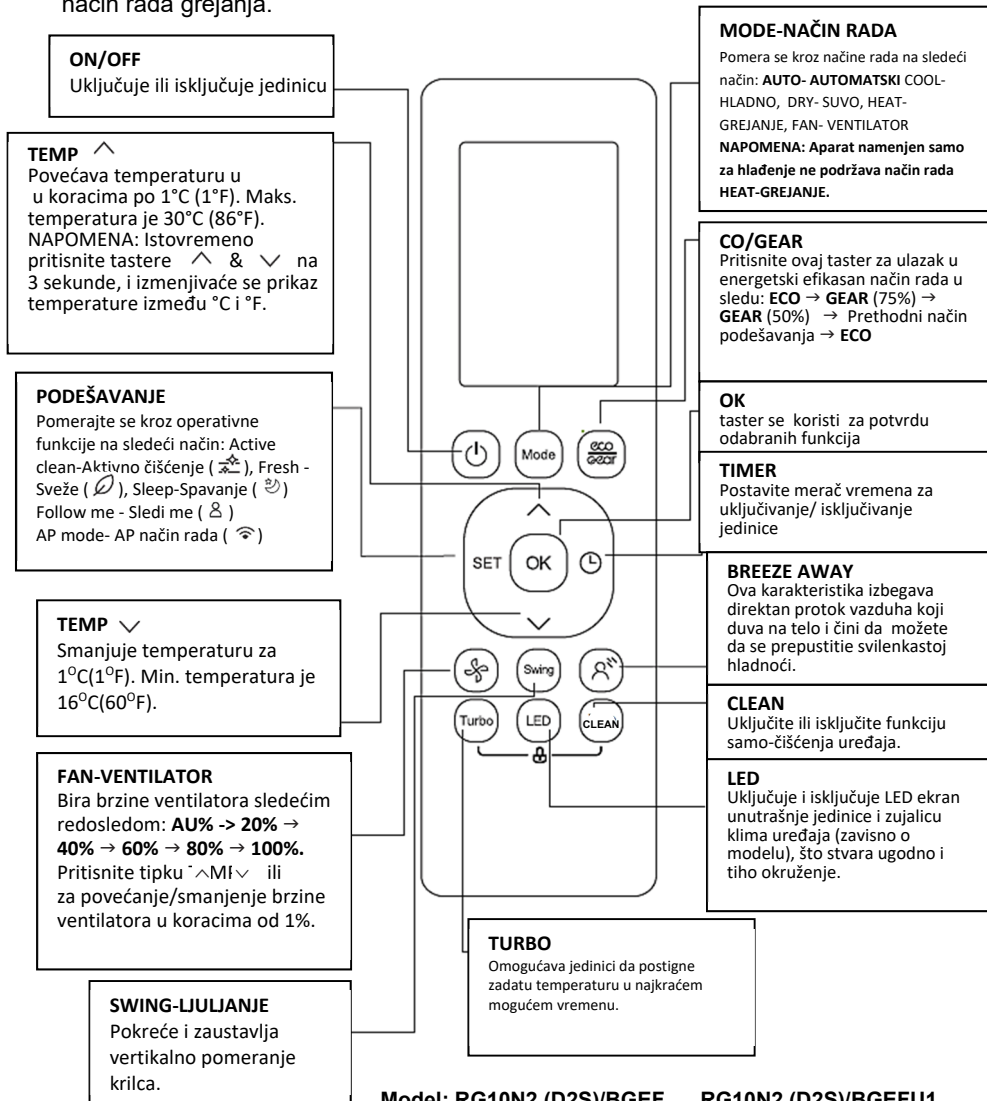
BELEŠKA Molimo nemojte odabrati način rada (HEAT)- GREJANJE ako je aparat koji ste kupili namenjen samo za hlađenje. Uređaj namenjen samo za hlađenje ne podržava način rada grejanja.



FUNKCIJSKI TASTERI

Pre nego što počnete da koristite svoj novi klima uređaj, svakako se upoznajte s njegovim daljinskim upravljačem. Sledi kratak uvod u sam daljinski upravljač. Za uputstva o rukovanju klima uređajem pogledajte poglavlje: **Kako koristiti osnovne/napredne funkcije** ovog priručnika.

BELEŠKA Molimo nemojte odabrati način rada (HEAT)- GREJANJE ako je aparat koji ste kupili namenjen samo za hlađenje. Uređaj namenjen samo za hlađenje ne podržava način rada grejanja.



Indikatori na LCD ekranu daljinskog upravljača

Informacije se prikazuju kada uključite daljinski upravljač

Prenos
Svetli kada daljinski šalje signal unutrašnjoj jedinici

- Duvanje od mene (neke jedinice)
- Aktivno čišćenje ekran
- Svežina - prikaz karakteristika
- Sleep mode - Način spavanja
- Follow me- Prati me ekran
- Ekran bežičnog upravljanja (neke jedinice)
- Ekran detekcija prazne baterije (ako treperi)

ON
Tajmer je uključen

OFF
Tajmer je isključen

Tiho

BRZINA

LOW -	I	1%*
NISKO	II	2%-20%*
MED-	III	21%-40%*
SREDNJE	IIII	41%-60%*
	IIIIII	61%-80%*
	IIIIIIII	81%-100%*
HIGH-		

MODE- NAČIN RADA ekran
Prikazuje trenutni način rada, uključujući
AUTO COOL DRY HEAT FAN

ECO
Prikazuje se kada je aktivirana karakteristika LOCK-

GEAR
Prikazuje se kada je aktivirana karakteristika GEAR

LOCK- ZAKLJUČAVANJE
Prikazuje se kada je aktivirana karakteristika LOCK-

Temperature/Timer/Fan speed- Temperatura/Tajmer/Brzina ventilatora
Prikazuje se kada je aktivirana karakteristika LOCK- zaključavanje
Prikazuje zadatu temperaturu prema zadatim postavkama ili brzinu ventilatora ili postavku timera kada se koriste funkcije TIMER ON/OFF.
Raspon temperature 16-30°C/60-86 °F/ (20-28°C/68-82 °F)
(zavisno o modelu)
Raspon podešavanja tajmera: 0-24 sata
Raspon podešavanja brzine ventilatora: AU -100%
Ovaj ekran je prazan kada uređaj radi u načinu rada FAN.

Horizontalno krilce
Nije dostupno za ovu jedinicu

TURBO način rada
A Nije dostupno za ovu jedinicu
B Nije dostupno za ovu jedinicu

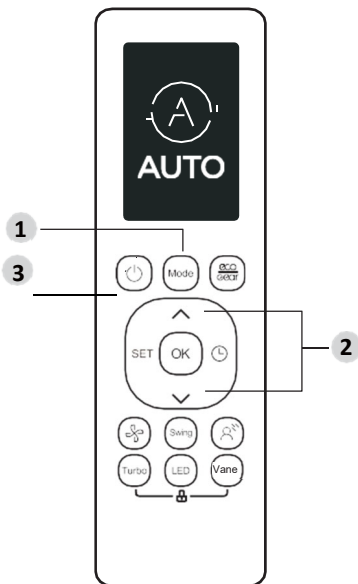
NAPOMENA:*

Ne mogu svi modeli da prikazuju vrednosti brzine ventilatora između AU-100%.

NAPOMENA:

Svi indikatori prikazani na slici služe za preglednu prezentaciju. Ali tokom stvarnog rada, samo se relativni znakovi funkcije prikazuju na prozoru ekrana

KAKO KORISTITI OSNOVNE FUNKCIJE



SETTING TEMPERATURE - PODEŠAVANJE TEMPERATURE

Raspon radne temperature za jedinice je 16-30°C/60-86°F. Možete povećati ili smanjiti zadatu temperaturu za 0,5°C/1°F.

AUTO rad

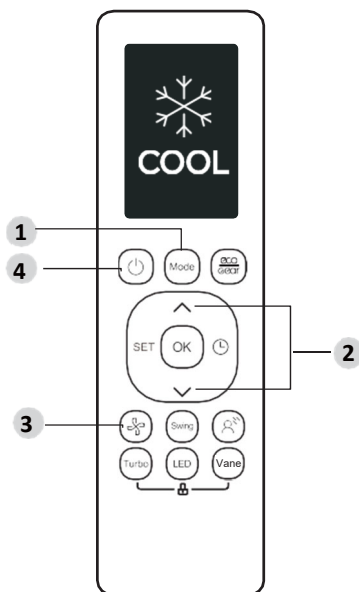
U **AUTO** načinu rada, jedinica će automatski odabrati način rada **HLAĐENJE**, **VENTILATOR**, **GREJANJE** ili **SUŠENJE** na temelju postavljene temperature.

1. Pritisnite taster **MODE- NAČIN RADA** za odabir automatskog načina rada.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp -** tastera.
3. Pritisnite taster **ON/OFF** za pokretanje jedinice.

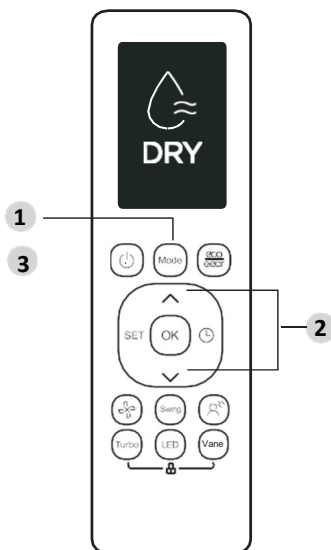
BELEŠKA: BRZINA VENTILATORA ne može se postaviti u automatskom načinu rada.

COOL - HLAĐENJE

1. pritisni **MODE-NAČIN RADA** taster za odabir **COOL- HLAĐENJE** način rada.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp -** tastera.
3. Pritisnite taster **FAN- VENTILATOR** za odabir brzine ventilatora, zajedno s **Temp +** ili **Temp -** testerom.
4. Pritisnite **ON/OFF- UKLJUČENO/ISKLJUČENO** taster za pokretanje jedinice.



KAKO KORISTITI OSNOVNE FUNKCIJE



DRY OPERATION - SUŠENJE (ODVLAŽIVANJE)

1. Pritisnite taster **MODE- NAČIN RADA** za odabir načina rada **DRY-SUŠENJE**.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp —** tastera.
3. Pritisnite taster **ON/OFF** za pokretanje jedinice.

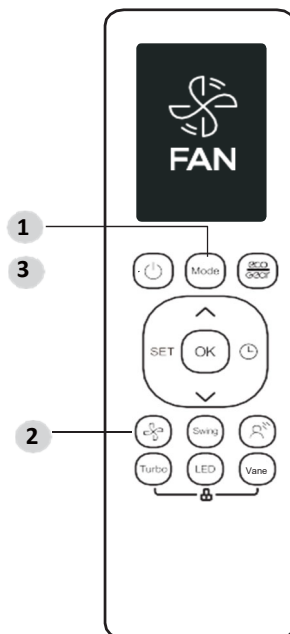
NAPOMENA: BRZINA VENTILATORA ne može da se promeni u načinu rada DRY.

NAPOMENA: BRZINA VENTILATORA ne može da se promeni u **DRY** načinu rada.

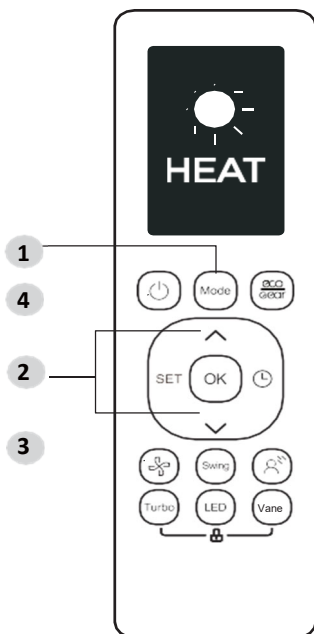
Način rada FAN- VENTILATOR

1. Pritisnite **MODE-NAČIN RADA** taster za odabir FAN- VENTILATOR načina rada.
2. Pritisnite taster **FAN- VENTILATOR** za odabir brzine ventilatora, zajedno s **Temp +** ili **Temp —** tasterom.
3. Pritisnite **ON/OFF- UKLJUČENO/ISKLJUČENO** taster za pokretanje jedinice.

BELEŠKA: Ne možete postaviti temperaturu u načinu rada FAN. Kao rezultat toga, LCD ekran vašeg daljinskog upravljača neće prikazati temperaturu.



KAKO KORISTITI OSNOVNE FUNKCIJE



HEAT OPERATION- GREJANJE

1. Pritisnite **MODE-NAČIN RADA** taster za odabir **HEAT-GREJANJE** načina rada.
2. Postavite željenu temperaturu pomoću **Temp +** ili **Temp -** tastera.
3. Pritisnite **FAN- VENTILATOR** taster za odabir brzine ventilatora u rasponu Au%-F%, u kombinaciji s **Temp +** ili **Temp -** tasterom.
4. Pritisnite **ON/OFF-UKLJUČENO/ISKLJUČENO** taster za pokretanje jedinice.

BELEŠKA: Kako spoljašnja temperatura pada, to može da utiče na performanse HEAT funkcije vaše jedinice. U takvim slučajevima preporučujemo korišćenje ovog klima uređaja u kombinaciji s nekim drugim uređajem za GREJANJE.

POSTAVITE UGAO STRUJANJA VAZDUHA

Kada je jedinica uključena, pritisnite taster za smer strujanja SWING ▲▼, za aktiviranje otvora. Svaki put kada pritisnete taster, ona će pomeriti ugao krilca za 6°. Pritiskajte taster dok se ne postigne željeni smer. Ako pritisnete i držite ovaj taster duže od 2 sekunde, krilca će se neprestano kretati gore-dole.

Kada je jedinica uključena, pritisnite taster za strujanje SWING ◀▶ za aktiviranje otvora. Svaki put kada pritisnete taster, ona će pomeriti ugao krilca za 6°. Pritiskajte taster dok se ne postigne željeni smer. Ako pritisnete i držite ovaj taster duže od 2 sekunde, krilca će se neprestano kretati levo-desno.

POSTAVLJANJE FUNKCIJE TIMER

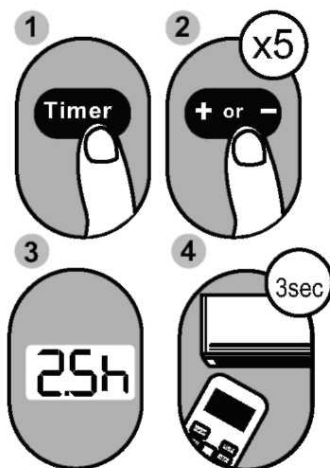
Vaša klima jedinica ima dve funkcije vezane za tajmer:

- **TIMER ON** - postavlja timer nakon kog će se jedinica automatski uključiti.
- **TIMER OFF** - postavlja vreme nakon kog će se jedinica automatski isključiti.

Funkcija TIMER ON

Funkcija TIMER ON omogućava vam da postavite vremenski period nakon kog će se jedinica automatski uključiti, na primer kada se vratite sa posla.


1. Pritisnite **Timer** taster, indikator Tajmera "🕒" se prikazuje i treperi. Prema zadatim postavkama, na ekranu će se pojaviti poslednje vremensko razdoblje koje ste postavili i "h" (koji označava sate).
2. **Napomena:** Ovaj broj označava za koliko vremena nakon trenutnog vremena želite da se jedinica uključi. Na primer, ako TIMER ON postavite na 2,5 sata, "2,5h" će se pojaviti na ekranu, a jedinica će se uključiti nakon 2,5 sata.
3. Pritisnite **Temp +** ili **Temp —** taster više puta za postavljanje vremena kada želite da se jedinica uključi.
4. Pričekajte 3 sekunde, tada će se aktivirati funkcija TIMER ON. Digitalni ekran na vašem daljinskom upravljaču će se tada vratiti na prikaz temperature. "🕒ON" Indikator ostaje uključen i ova funkcija je aktivirana.



Primer: Postavljanje uključivanja jedinice nakon 2,5 sata.

Funkcija TIMER OFF


Funkcija **TIMER OFF** omogućava Vam da postavite vremenski period nakon kog će se jedinica automatski isključiti, na primer kada se probudite.

1. Pritisnite taster **Timer** taster, indikator isključivanja "  " se prikazuje i treperi. Prema zadatim postavkama, na ekranu će se pojaviti poslednje vremensko razdoblje koje ste postavili i "h" (koji označava sate).

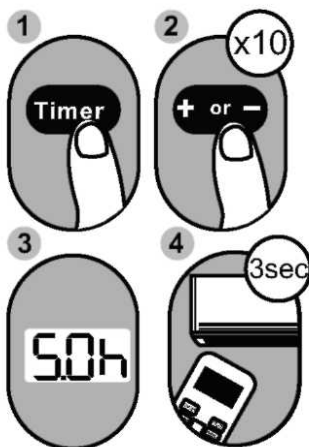
Napomena: Ovaj broj označava za koliko vremena nakon trenutnog vremena želite da se jedinica isključi. Na primer, ako **TIMER OFF** postavite na 5 sata, "5h " će se pojaviti na ekranu, a jedinica će se isključiti nakon 5 sata.

2. Pritisnite **Temp +** ili **Temp —** taster više puta za postavljanje vremena kada želite da se jedinica isključi.

Pričekajte 3 sekunde, tada će se aktivirati funkcija **TIMER OFF**. Digitalni ekran na vašem daljinskom upravljaču će se tada vratiti na prikaz temperature. "

 " Indikator ostaje uključen i ova funkcija je aktivirana.

NAPOMENA: Prilikom postavljanja funkcija **TIMER ON** ili **TIMER OFF**, do 10 sati, vreme će se svakim pritiskom tastera povećavati u koracima od 30 minuta. Nakon 10 sati pa do 24 sata, povećavaće se u koracima od 1 sata. Tajmer će se vratiti na nulu nakon 24 sata. Možete isključiti bilo koju funkciju postavljanjem tajmera na " 0.0h " .

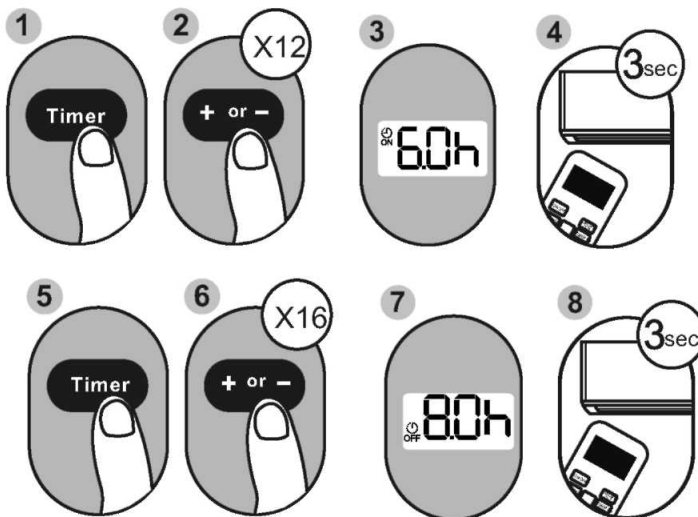


Primer: Postavljanje jedinice da se isključi nakon 5 sati

Postavljanje i TIMER ON i TIMER OFF u isto vreme

Imajte na umu da se vremenska razdoblja koja postavite za obe funkcije odnose na sate nakon trenutnog vremena. Na primer, recimo da je trenutno vreme 13:00, a želite da se jedinica automatski uključi u 19:00. Želite da uređaj radi 2 sata, a zatim da se automatski isključi u 21:00.

Uradite sledeće:



Primer: Postavljanje jedinice da se uključi nakon 6 sati, radi 2 sata, a zatim se isključi (pogledajte sliku ispod)

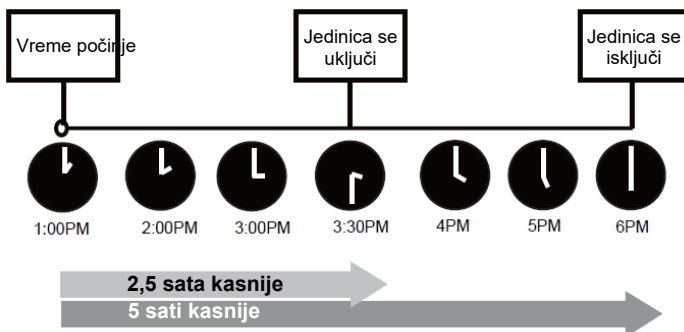
Vaš daljinski ekran



Tajmer je postavljen da se uređaj uključi 6 sati od trenutnog vremena



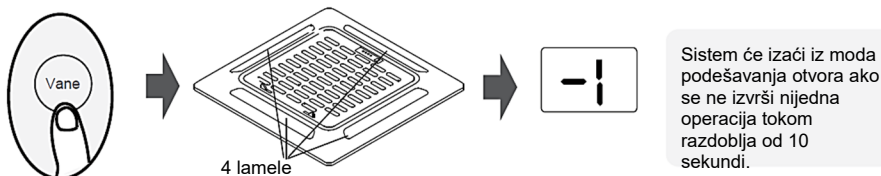
Tajmer je postavljen da se uređaj isključi 8 sati od trenutnog vremena



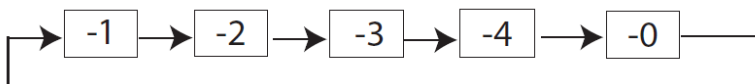
Primer: Ako je trenutni merač vremena 13:00, da biste postavili merač vremena prema gore navedenim koracima, jedinica će se uključiti 2,5 sata kasnije (15:30) i isključuje se u 18:00.

KAKO KORISTITI NAPREDNE FUNKCIJE

Funkcija krilca

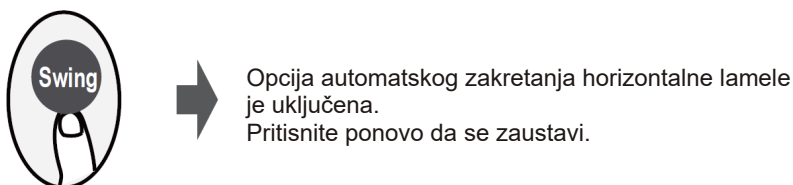


Pritisnite ovaj taster da aktivirate karakteristiku podešavanja lamela. Svaki put kada pritisnete taster Vane, na ekranu će se prikazati odabrana lamela po redosledu ("0" što označava da su odabrane četiri lamele):

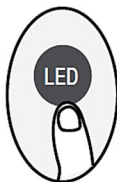


Pritisnite taster Swing za pokretanje/zaustavljanje opcije automatskog zakretanja odabranih lamela.

Funkcija Swing- Ljuljanje

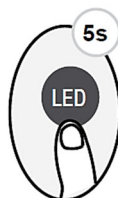


LED ekran



Pritisnite LED taster

Pritisnite ovaj taster za uključivanje i isključivanje ekrana na unutrašnjoj jedinici.



Pritisnite ovaj taster duže od 5 sekundi (neke jedinice)

Držanjem pritisnutog tastara duže od 5 sekundi, unutrašnja jedinica će prikazati stvarnu sobnu temperaturu. Ponovno pritisnite više od 5 sekundi da biste se vratili na prikaz zadate temperature.

ECO/GEAR funkcija



Pritisnite ovaj taster za ulazak u energetske efikasan način rada u sledećem slijedu:

EKO → MAPAC (75%) → MAPAC (50%) → Prethodni način podešavanja → EKO

Napomena: Ova funkcija je dostupna samo u načinu rada COOL- HLAĐENJE.

ECO način rada:

U načinu hlađenja, pritisnite ovaj taster, daljinski upravljač će automatski podesiti temperaturu na 24 °C/75 °F, brzina ventilatora na Automatski radi uštede energije (samo kada je zadata temperatura manja od 24 C/75 °F). Ako je podešena temperatura iznad 24°C/75°F, pritisnite taster ECO, brzina ventilatora će se promeniti u Auto, a podešena temperatura će ostati nepromenjena.

Napomena:

Pritiskom na taster ECO, izmenom načina rada ili podešavanjem zadate temperature na manje od 24°C / 75°F će zaustaviti ECO rad. U ECO načinu rada, zadata temperatura bi trebalo da bude 24°C/75°F ili više, što može dovesti do nedovoljnog hlađenja. Ako se osećate neugodno, samo ponovno pritisnite taster ECO da to zaustavite.

GEAR način rada:

Pritisnite taster ECO/GEAR za odabir GEAR načina rada.

- 75% (do 75% potrošnje električne energije)
- 50% (do 50% potrošnje električne energije)
- Prethodni način podešavanja.

U načinu rada GEAR, ekran na daljinskom upravljaču menjaće se između potrošnje električne energije i zadate temperature.

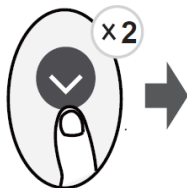
Funkcija silence - tihi rad:



Držite pritisnut taster fan- ventilator duže od 2 sekunde da aktivirate/onemogućite funkciju silence - tiho (neke jedinice). Zbog niske učestalosti rada kompresora može doći do nedovoljnog kapaciteta hlađenja i grejanja. Pritisnite taster ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo ili Clean tokom rada što će poništiti funkciju tihog rada.

FP funkcija

Pritisnite ovaj taster 2 puta tokom jedne sekunde u načinu rada HEAT i na podešenoj temperaturi na 16°C/60°F



Jedinica će raditi pri velikoj brzini ventilatora (dok je kompresor uključen) s temperaturom automatski postavljenom na 8 C/46 F.

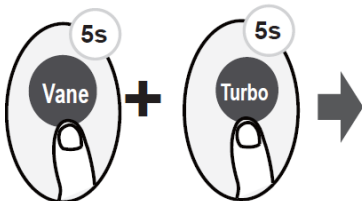
Napomena: Ova funkcija je samo za klima uređaj sa toplotnom pumpom.

Pritisnite ovaj taster 2 puta tokom jedne sekunde u načinu rada HEAT i na podešenoj temperaturi na 16°C/60°F za aktivaciju FP funkcije. Pritisnite On/Off, Sleep, Mode, Fan i Temp taster tokom

rada, što će poništiti ovu funkciju.

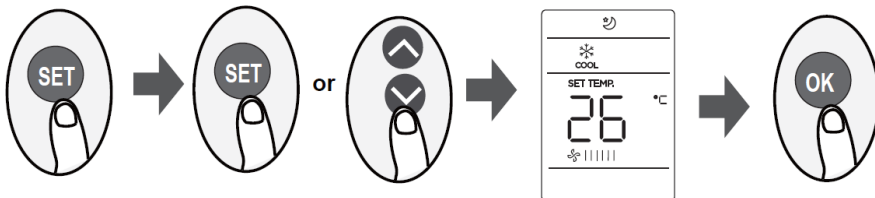
Funkcija ZAKLJUČAVANJE

LOCK-



Pritisnite zajedno **Vane** taster i **Turbo** taster istovremeno na više od 5 sekundi za aktiviranje funkcije zaključavanja. Svi tasteri neće reagovati osim ako ponovnim pritiskom na ova dva tastera na dve sekunde opet onemogućite zaključavanje.

SET- POSTAVKE funkcija



- Pritisnite taster SET za ulazak u postavku funkcije, zatim pritisnite taster SET ili TEMP ▼ ili TEMP ▲ taster za odabir željene funkcije. Odabrani simbol će treptati na području prikaza, pritisnite taster OK za potvrdu.
- Da biste poništili odabranu funkciju, samo izvršite iste postupke kao gore navedeno.

- Pritisnite taster SET za kretanje kroz funkcije rada na sledeći način:

Active clean (☼) → Fresh*(∅) → Sleep(☺) → Follow Me(⊗) → AP mode*(📶) → Active clean...

[*]: Neke jedinice

Aktivna funkcija čišćenja (☼) (neke jedinice):

Tehnologija Active Clean- aktivno čišćenje ispira prašinu, buđ i masnoću koji mogu uzrokovati neugodne mirise kada prijanjaju na izmenjivač toplote automatskim smrzavanjem, a zatim brzim odmrzavanjem mraza. Kada je ova funkcija uključena, na ekranu unutrašnje jedinice pojavljuje se indikator "CL", a nakon 20 do 45 minuta, jedinica će se automatski isključiti i otkazati funkciju CLEAN.

Funkcija FRESH- SVEŽE (∅) (neke jedinice):

Kada se pokrene funkcija FRESH, uključuje se generator jona koji pomaže u pročišćavanju vazduha u prostoriji.

Funkcija sleep - spavanje (☺):

Funkcija SLEEP koristi se za smanjenje potrošnje energije dok spavate (i ne trebate iste postavke temperature da bi vam bilo udobno). Ova se funkcija može aktivirati samo putem daljinskog upravljača.

Za detalje, pogledajte način rada sleep u "UPUTSTVU ZA UPOTREBU"

BELEŠKA: Funkcija SLEEP nije dostupna u načinu rada FAN ili DRY

Funkcija Follow me - Prati me (⊗):

Funkcija FOLLOW ME omogućava daljinskom upravljaču merenje temperature na trenutnoj lokaciji i slanje tog signala klima uređaju svaka 3 minuta. Kada koristite AUTO, COOL ili HEAT načine rada, merenje temperature okoline sa daljinskog upravljača (umesto iz same unutrašnje jedinice) omogućiće klima uređaju da optimizuje temperaturu oko vas i osigura vam maksimalnu udobnost.

NAPOMENA: Pritisnite i držite Turbo taster sedam sekundi za pokretanje/zaustavljanje memorije funkcije Follow Me.

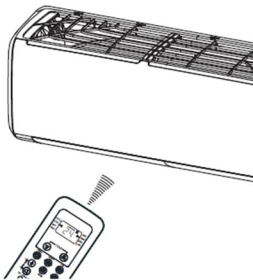
- Ako je opcija memorije aktivirana, "On" indikator se prikazuje 3 sekunda na ekranu.
- Ako je opcija memorije zaustavljena, indikator "Off" se prikazuje 3 sekunda na ekranu.
- Dok je opcija memorije aktivirana, pritisak na taster ON/OFF, promena načina rada ili nestanak struje neće otkazati funkciju Follow me.

AP funkcija (📶) (neke jedinice)

Odaberite način AP za konfiguraciju bežične mreže. Za neke jedinice ova funkcija ne radi pritiskom na taster SET. Za ulazak u AP način rada, neprekidno pritisnite LED taster sedam puta u 10 sekundi.

PAŽNJA: Pritisnite i držite taster TURBO 7 sekundi kako biste zaustavili ili memorisali ovu funkciju.

Rukovanje daljinskim upravljačem



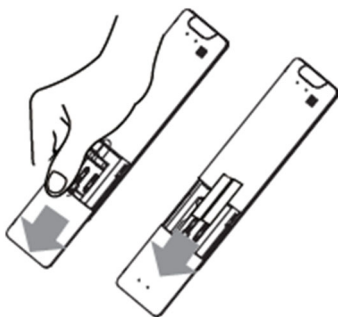
Lokacija daljinskog upravljača

Koristite daljinski upravljač u krugu udaljenosti 8 metara od aparata, usmeravajući ga prema prijemniku. Prijem je potvrđen kratkim zvukom.

⚠OPREZ

- Klima uređaj neće raditi ako zavese, vrata ili drugi materijali zaklanjaju signal daljinskog upravljača prema unutrašnjoj jedinici.
- Sprečite dodir bilo kakve tečnosti sa daljinskim upravljačem. Ne izlažite daljinski upravljač direktnoj sunčevoj svetlosti ili vrućini.
- Ako je infracrveni signal prijemnika unutrašnje jedinice direktno izložen sunčevoj svetlosti, klima uređaj neće pravilno raditi. Koristite zavese kao biste sprečili uticaj sunčeve svetlosti na prijemnik.
- Ako drugi električni aparati reaguju na daljinski upravljač ili pomerite te aparate ili se posavetujte sa svojim dobavljačem.

Zamena baterija



Sledeći simptomi su znak slabih baterija. Zamenite ih novima.

- Nema povratnog zvuka kada se stisne taster.
- Svetlo indikatora je slabo.

Daljinski upravljač radi pomoću dve suve baterije(R03/LR03X2) koje s nalaze u zadnjem delu i zaštićene su poklopcem.

- (1) Uklonite poklopac tako što ćete pritisnuti i skliznuti poklopcem.
- (2) Uklonite stare baterije i stavite nove baterije postavljajući plus(+) i minus(-) na za to određena mesta.
- (3) Vratite poklopac kliznim pokretom na isto mesto.

PAŽNJA: Nakon uklanjanja starih baterija, daljinski upravljač briše sve programe, a nakon stavljanja novih baterija svi se programi moraju reprogramirati.

**OPREZ**

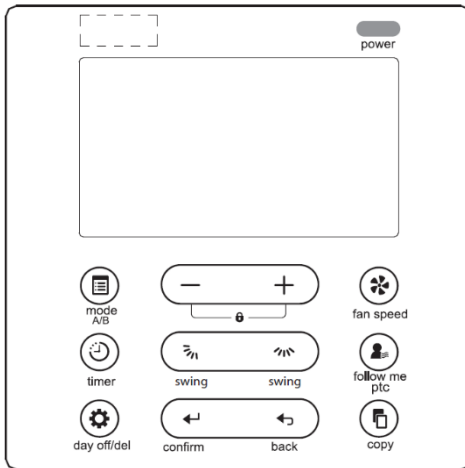
Nemojte mešati stare i nove baterije različitih vrsta.

Ne ostavljajte baterije u daljinskom upravljaču ako ih nećete koristiti sledeća dva ili tri meseca.

Ne bacajte baterije kao nerazvrstani gradski otpad. Skupini takvog otpada potreban je poseban tretman recikliranja.

Zahvaljujemo Vam se na kupovini našeg klima uređaja.
Molimo Vas da pročitate korisničko uputstvo pre korišćenja uređaja.

1. KARAKTERISTIKE I FUNKCIJE ŽIČANOG UPRAVLJAČA



Karakteristike:

Prikaz koda kvara:

može prikazati kod greške, što je korisno za servis.

Oblik rasporeda žica u 4 smera, bez podignutog dela na zadnjoj strani je prikladnije za postavljanje žica i ugradnju uređaja. Prikaz sobne temperature Nedeljni tajmer.

Funkcija:

Način rada: odaberite Auto (automatski)-Cool (hlađenje)-Dry (odvlaživanje)-Heat (grejanje)-Fan (ventilator)

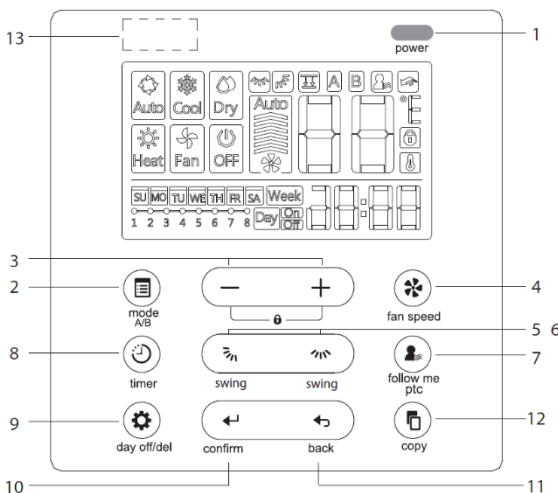
Brzina ventilatora: Auto/Low/Med/High vertikalno & horizontalno ljuljanje (na nekim modelima), tajmer ON/OFF, Temp. postavke, nedeljni tajmer, Follow Me, Child Lock, PTC grejač (na nekim modelima)

LCD ekran, sat, infracrveni daljinski prijemnik (na nekim modelima), ploča za podizanje (na nekim modelima)

Dimenzije:

V×Š×D (mm) 122×120×18,5

2. ZNAČENJE TASTERA ŽIČANOG UPRAVLJAČA



Taster za uključivanje (Power Button)

1. Taster Način (Mode) (A/B).

2. Taster za podešavanje (Adjust)

3. Taster za brzinu ventilatora (Fan speed)

4. Taster za smer strujanja vazduha gore-dole (Airflow direction) i Taster za Ljuljanje (Swing)

5. Taster za zakretanje protoka vazduha levo-desno (Airflow Swing)

6. Taster Prati me (Follow me) (PTC).

7. Taster tajmera

8. Taster Day off (slobodan dan) (Del)

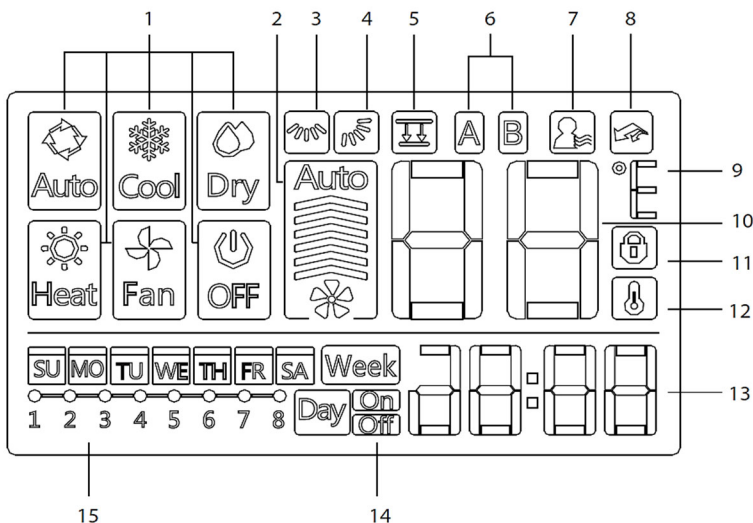
9. Taster Confirm (potvrda)

10. Taster Back (nazad)

11. Taster Copy (kopiraj)

13. Infracrveni daljinski prijemnik (na nekim modelima)

3. ZNAČENJE IKONA ŽIČANOG UPRAVLJAČA



1. Oznaka operation mode (način rada)
2. Oznaka fan speed (brzina ventilatora)
3. Oznaka Swing (ljuljanje) levo-desno
4. Oznaka Swing (ljuljanje) gore-dole
5. Oznaka funkcije prednje ploče
6. Oznaka glavne i sekundarne jedinice
7. Indikator funkcije Follow me (Prati me)
8. Oznaka PTC funkcije
9. Oznaka °C / °F
10. Prikaz temperature
11. Oznaka lock (zaključavanje)
12. Indikacija sobne temperature
13. Prikaz sata
14. Timer On/Off
15. Prikaz timera

4. PRIPREMA

Postavite trenutni dan i vreme



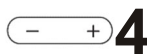
1 Pritisnite taster Timer na 3 sekunde ili duže. Ekran timera će treptati.



2 Pritisnite taster "+" ili "-" za postavljanje datuma. Odabrani datum će treperiti.



3 Podešavanje datuma je završeno i podešavanje vremena je pripremljeno nakon pritiska na taster Timer ili ako u 10 sekundi nema pritiska tastera.



Podešavanje datuma je završeno i podešavanje vremena je pripremljeno nakon pritiska na taster Timer ili ako u 10 sekundi nema pritiska tastera.



5 Podešavanje se izvrši nakon pritiska na taster Timer ili ako 10 sekundi ne pritisnete nijedan taster.

5. RAD

Funkcija primanja signala na daljinu

Žičani daljinski upravljač može biti uređaj za daljinski prijem signala, a možete koristiti i bežični daljinski upravljač za upravljanje klima-uređajem putem žičanog daljinskog upravljača kada je sistem uključen.

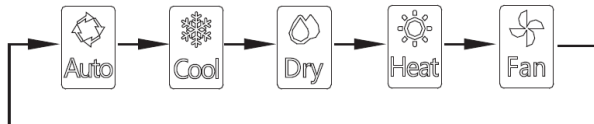
Za pokretanje/zaustavljanje rada



Za postavljanje načina rada (Operation mode) Postavke načina rada



Pritisnite taster Mode za postavljanje načina rada. (Funkcija grejanja nije važeća za jedinicu samo sa funkcijom hlađenja)



Podešavanje sobne temperature



Dolje Gore

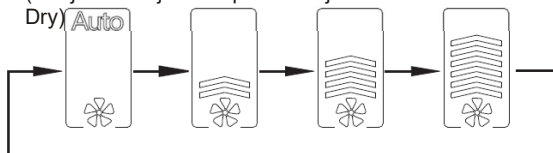
Pritisnite taster “+” ili “-” za postavljanje sobne temperature. Raspon postavki unutrašnje temperature: 17~30°C(62~86°F)

Postavka brzine ventilatora (Fan speed)

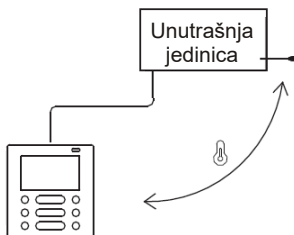
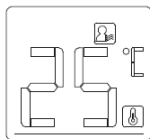


Brzina ventilatora (Fan speed)

Pritisnite taster za brzinu ventilatora (Fan speed) da biste postavili brzinu ventilatora. (Ovaj taster nije dostupan kada je u načinu rada Auto ili Dry)



Odabir senzora sobne temperature:




Pritisnite taster Follow me/PTC da biste odabrali hoće li se sobna temperatura detektovati na unutrašnjoj jedinici ili na žičanom upravljaču.

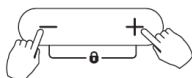
Kada se pojavi indikator funkcije Follow  na žičanom regulatoru detektuje se sobna temperatura.

PTC funkcija (na nekim modelima)




Pritisnite taster Follow me/PTC na 2 sekunda ili više da aktivirate PTC funkciju, kada je jedinica u načinu grejanja (Heat mode). Pritisnite tastere ponovno na 2 sekunda ili duže kako biste deaktivirali PTC funkciju. Kada je PTC funkcija aktivirana,  oznaka se pojavljuje. (Ne odnosi se na sve modele)

Funkcija



Pritisnite i držite tastere “+” i “-” zajedno na 3 sekunda ili duže kako biste aktivirali funkciju zaključavanja za decu i zaključali sve tastere na žičanom upravljaču. Pritisnite tastere ponovno za 3 sekunde ili duže kako biste deaktivirali funkciju zaključavanja za decu.

Kada je funkcija zaključavanja za decu aktivirana,  oznaka se pojavljuje


Odabir skale °C i °F (na nekim modelima)



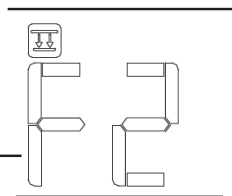
Pritisnite i držite tastere zajedno 3 sekunda, izmenjivaće se prikaz temperature između °C&°F skale.

Funkcija prednje ploče (na nekim modelima)

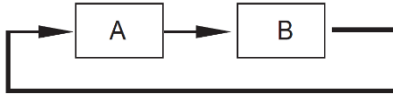


1. Kada je jedinica isključena, dugo pritisnite taster Mode (A/B) kako biste aktivirali funkciju prednje ploče. Oznaka  će treptati.

Oznaka F2 pojavljuje se kada je prednja ploča podešena.

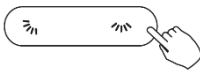


2. Pritisnite taster Mode (A/B) da odaberete jedinicu A ili jedinicu B, žični kontroler bira u sledu koji ide od (ovaj korak ne treba izvoditi ako je žičani kontroler povezan samo s jednom jedinicom):



3. Pritisnite tastere "+" i "-" za kontrolu podizanja i padanja prednje ploče. Pritiskom na taster "+" može se zaustaviti prednja ploča dok ona pada. Pritiskom na taster "-" može se zaustaviti prednja ploča dok se podiže.

Strujanje vazduha levo-desno (na nekim modelima)



Pritisnite taster za aktiviranje automatskog zakretanja otvora levo-desno. Tada se lamela automatski ljulja. Pritisnite taster ponovno za zaustavljanje.

Kada je aktivirana opcija automatskog okretanja lamele levo-desno, pojavljuje se oznaka. (Ne odnosi se na sve modele)

Strujanje vazduha levo-desno (na nekim modelima)



Koristite taster za podešavanje smera strujanja vazduha gore-dole.

1. Kada jednom brzo pritisnete taster, aktivira se opcija podešavanja smera protoka vazduha gore-dole. Ugao pomeranja lamela je 6° za svaki pritisak. Nastavite pritiskati taster kako biste pomerili otvor na željeni položaj.

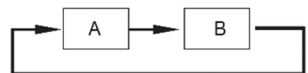
2. Ako dugo pritisnete taster, aktivira se funkcija automatskog okretanja lamela gore-dole. Tada se lamela automatski njiše. Pritisnite taster ponovno za zaustavljanje. Kada je aktivirana opcija automatskog ljuljanja lamele prema gore-dole, pojavljuje se svetlosna oznaka. (ne odnosi se na sve modele)

Rad se može odnositi na sledeća uputstva za jedinicu s četiri lamele za gore-dole koje se mogu upravljati pojedinačno.

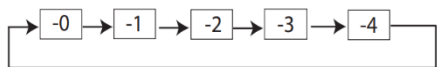
1. Pritisnite taster za aktiviranje funkcije za podešavanje lamela u smeru gore-dole. Oznaka će treptati. (Ne odnosi se na sve modele).



2. Pritisnite taster Mode (A/B) da odaberete jedinicu A ili jedinicu B, žični kontroler bira u sledu koji ide od (ovaj korak ne treba izvoditi ako je žičani kontroler povezan samo s jednom jedinicom):



3. Pritiskom na tastere "+" i "-" možete odabrati pomeranje četiri lamele. Svaki put kada pritisnete taster, žični kontroler bira redosled koji ide od: (ikona -0 znači da se sve četiri lamele pomeraju u isto vreme.)



4. Zatim upotrebite taster  za podešavanje smera strujanja vazduha gore-dole za

odabrane lamele.

6. FUNKCIJE TAJMERA



NEDELJNI (weekly) tajmer Koristite ovu funkciju tajmera za postavljanje vremena rada za svaki dan u nedelji.



Uključivanje tajmera (On) Koristite ovu funkciju tajmera za pokretanje rada klima uređaja. Tajmer radi i rad klima uređaja počinje nakon isteka vremena.



Tajmer za isključivanje (Off) Koristite ovu funkciju tajmera za zaustavljanje rada klima uređaja. Tajmer radi i rad klima uređaja prestaje nakon isteka vremena.



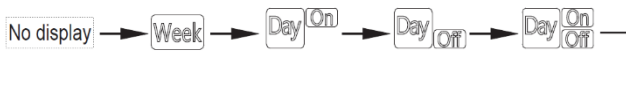
Tajmer za uključivanje i isključivanje (On i Off) Koristite ovu funkciju tajmera za pokretanje rada klima uređaja. Tajmer radi i rad klima uređaja počinje nakon isteka vremena.

Postavljanje tajmera za uključivanje ili isključivanje (On i Off)

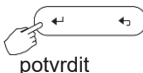
1



Pritisnite taster Timer za odabir



2



potvrdit

Pritisnite taster za potvrdu (Confirm) i ekran sata (Clock) treperi.

3



Pritisnite taster “+” ili “-” za postavljanje datuma. Nakon što je vreme postavljeno, tajmer će se automatski pokrenuti ili zaustaviti.



4



Pritisnite taster “+” ili “-” za postavljanje vremena isključenja (Off)

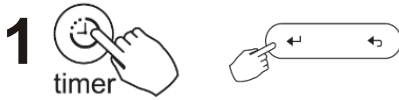
5



potvrdit

Ponovno pritisnite taster za potvrdu (Confirm) kako biste dovršili postavke.

7. NEDELJNI TAJMER



1 timer
Pritisnite taster Timer za odabir d, a zatim pritisnite taster Potvrdi (confirm) za potvrdu

Week

Postavljanje vremenske skale

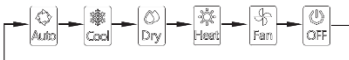


3 Pritisnite taster " + " i " - " za odabir vremena podešavanja. Vreme podešavanja, način rada, temperatura i brzina ventilatora biće prikazani na LCD-u. Pritisnite taster Potvrdi (Confirm) za

Postavka načina rada (Operation)



5 Pritisnite tastere " + " i " - " za postavljanje načina rada, a zatim pritisnite taster Potvrdi (Confirm) za potvrdu postavke.

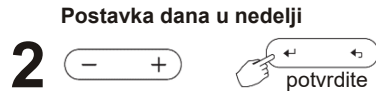
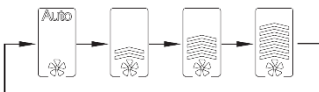


Postavka brzine ventilatora (Fan)



7 Pritisnite tastere " + " i " - " za postavljanje brzine ventilatora, a zatim pritisnite taster Potvrdi (Confirm) za potvrdu postavke.

NAPOMENA: Ova postavka nije dostupna kada je uređaj u načinu rada Auto, Dry ili Isključen (Off).



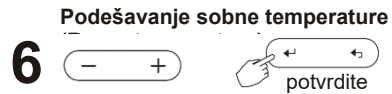
2 Postavka dana u nedelji
Pritisnite taster " + " i " - " za odabir dana u nedelji, a zatim pritisnite taster za potvrdu (confirm) za potvrdu postavke.



Postavka vremena



4 Pritisnite tastere " + " i " - " za postavljanje vremena, a zatim pritisnite taster Potvrdi (Confirm) za potvrdu postavke.



6 Pritisnite tastere " + " i " - " za postavljanje sobne temperature, a zatim pritisnite taster Potvrdi (Confirm) za potvrdu postavke.

NAPOMENA: Ova postavka nije dostupna kada je uređaj u načinu rada Ventilator (Fan) ili Isključen (Off).

8 Različite vremenske skale mogu se podesiti ponavljanjem koraka 3 do 7.

9 Ostale dane u jednoj nedelji možete postaviti ponavljanjem koraka 3 do 8.

NAPOMENA:

- Postavka nedeljnog tajmera može se vratiti na prethodni korak pritiskom na taster Nazad (Back).
- Trenutna postavka će se automatski vratiti i povući postavku nedeljnog merača vremena kada 30 sekundi nema nikakve operacije.

Za postavljanje SLOBODAN DAN (DAY OFF) (za praznik)



potvrdite

Tokom nedeljnog tajmera pritisnite taster za potvrdu (Confirm) za postavke dana.



Pritisnite tastere " + " i " - " za odabir dana za postavljanje DAY OFF.



Day off/del

Pritisnite taster Day off (slobodan dan) da



npr. DAY OFF je postavljen za sredu

4 DAY OFF se može postaviti i za ostale dane ponavljanjem koraka 2 i 3.



Pritisnite taster Nazad (Back) za povratak na nedeljni tajmer.

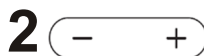
Kopirajte postavku iz jednog dana u drugi dan.

Jednom napravljena rezervacija može se kopirati i na drugi dan u nedelji. Cela rezervacija odabranog dana u nedelji biće kopirana. Efikasno korišćenje načina kopiranja osigurava jednostavnost rezervacije.



potvrdite

Tokom nedeljnog tajmera pritisnite taster za potvrdu (Confirm).

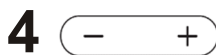


Pritisnite tastere " + " i " - " za odabir dana za kopiranje.



copy

Pritisnite taster Copy (kopiraj), slovo "CY" će se prikazati na LCD-u.



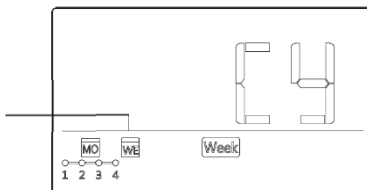
Pritisnite tastere " + " i " - " za odabir dana za kopiranje.



copy

Pritisnite taster Copy (kopiraj) za potvrdu.

Oznaka WE brzo treperi



6 Ostale dane možete kopirati ponavljanjem koraka 4 i 5.



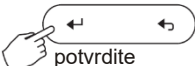
Ostale dane možete kopirati ponavljanjem koraka 4 i 5.



Pritisnite taster Natrag (Back) za povratak na nedeljni tajmer.

7. NEDELJNI TAJMER

Izbrišite vremensku skalu u jednom danu

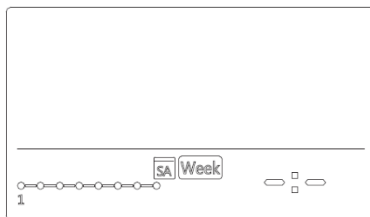
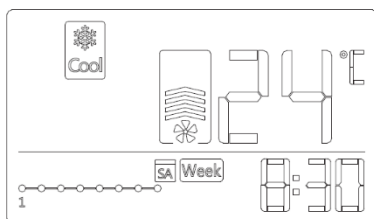
1  Tokom nedeljnog tajmera pritisnite taster za potvrdu (Confirm).



Pritisnite tastere " + " i " - " za odabir dana u nedelji, a zatim pritisnite taster za potvrdu (confirm) za potvrdu postavke.

3  Day off/del

Pritisnite tastere "+" i "-" za odabir vremena podešavanja koje želite izbrisati. Vreme podešavanja, način rada, temperatura i brzina ventilatora biće prikazani na LCD-u. Vreme podešavanja, način rada, temperatura i brzina ventilatora mogu se izbrisati pritiskom na taster Day off/Del.



npr. Izbrišite vremensku skalu 1 u subotu

8. ALARMI ZA KVAROVE

Ako sistem ne radi ispravno osim u gore navedenim slučajevima ili za gore navedene kvarove, istražite sistem prema sledećim postupcima.

Br.	DEFINISANJE KVARA I ZAŠTITE	DIGITALNA CEV EKRANA
1	Greška u komunikaciji između žičanog kontrolera i unutrašnje jedinice	F0
2	Prednja ploča je nenormalna	F1

Molimo proverite prikaz greške unutrašnje jedinice i pročitajte KORISNIČKI PRIRUČNIK ako se pojavi neki drugi kod greške.

9. TEHNIČKA INDIKACIJA I ZAHTEVI

EMC i EMI su u skladu sa zahtevima CE sertifikata.

Evropske smernice za odlaganje

Da bismo zaštitili našu životnu sredinu i što je moguće potpunije reciklirali korišćene sirovine, od potrošača se traži da vrati neupotrebljivu opremu u sistem javnog sakupljanja električne i elektronske opreme.



Simbol precrtane kante označava da se ovaj proizvod mora vratiti na mesto sakupljanja elektronskog otpada da bi se napajao recikliranjem najbolje moguće reciklaže sirovina.

Osiguravanjem ovog proizvoda sprečićete moguće negativne efekte na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli nastati usled nepravilnog odlaganja tog proizvoda. Recikliranjem materijala iz ovog proizvoda pomoći ćete u očuvanju zdrave životne sredine i prirodnih resursa.

Za detaljne informacije o prikupljanju EE proizvoda obratite se M SAN Grupi d.o.o. ili distributeru kod kojeg ste kupili proizvod

Ovaj uređaj sadrži rashladno sredstvo i druge potencijalno opasne materijale. Prilikom odlaganja ovog uređaja zakon zahteva posebno prikupljanje i postupanje. Ne bacajte ovaj proizvod kao kućni otpad ili nesortirani komunalni otpad.

Kada odlažete ovaj uređaj, imate sledeće mogućnosti:

- Uređaj odložite u namensko komunalno postrojenje za sakupljanje otpada.
- Kada kupujete novi uređaj, prodavac će besplatno vratiti stari uređaj.
- Proizvođač će besplatno vratiti stari uređaj.
- Prodajte aparat ovlašćenim prodavcima otpadnog metala.

Posebno obaveštenje

Odlaganje ovog uređaja u šumu ili neko drugo prirodno okruženje ugrožava vaše zdravlje i šteti životnoj sredini. Opasne materije mogu procuriti u podzemnu vodu i ući u prehrambeni lanac.

IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Ovaj uređaj proizveden je i usaglašen sa važećim Evropskim normama i sa svim važećim Direktivama i Regulativama

Za izjavu o usaglašenosti, kontaktirajte KimTec d.o.o., Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/4, 11000 Beograd.

Telefon: 011 20 70 600 ,

Fax: 011 2070 854 , 011 3313 596, E-mail: prodaja@kimtec.rs



ACP-12CF35AERIs R32
ACP-18CF50AERIs R32
ACP-24CF70AERIs R32
ACP-36CF105AERIs R32
ACP-48CF140AERIs R32
ACP-55CF160AERIs R32

МАК

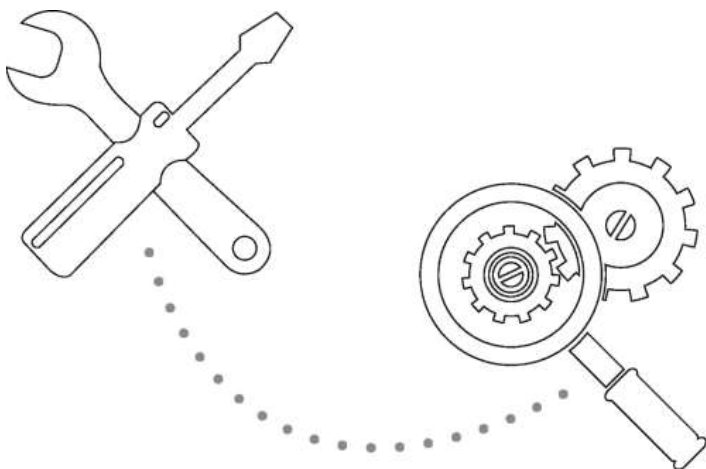
Упатство за употреба

Климатизација



ROHS

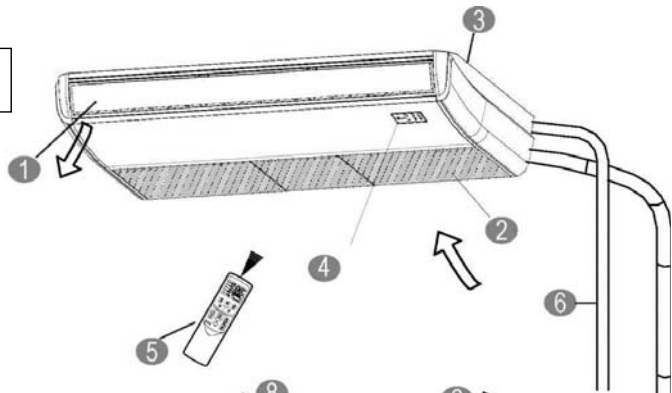




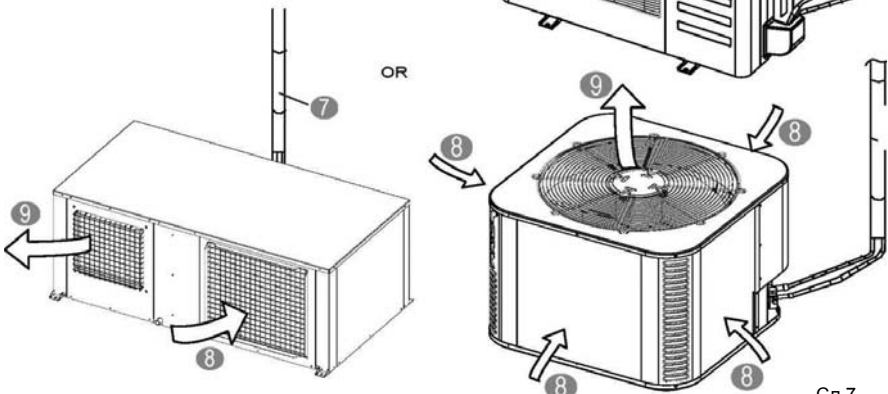
Внимание: Опасност од пожар/Запаливи материјали. За уреди кои користат R32 плин

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Сервисирањето треба да го спроведете на начин кој го препорачува производителот на уредот. Одржување и сервисирање од страна на стручно лице треба да се спроведе под надзор од лицето кое има дозвола за ракување со запаливи средства. За повеќе детали ве молиме погледнете во "Информации за сервисирање" во "УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА".
Се однесува на уреди кои користат R32 плин.

ВНАТРЕШНА ЕДИНИЦА



НАДВОРЕШНА ЕДИНИЦА



1. Решетка за проток на воздух (на излез за воздух)
2. Влез на воздух (со филтер на воздух во него)
3. Инсталациски дел
4. Екран
5. Далечински управувач
6. Одводна цевка

- ЕДИНИЦА
7. Поврзување на цевки
 8. Влез на воздух
 9. Излез на воздух

Сл.7

НАПОМЕНА

Сите слики во овој прирачник се само за пример. Тие можат да бидат малку различни од клима уредот кој сте го купиле (зависно од моделот). Реалниот облик е пресуден.

СОДРЖИНА

ВАЖНА СИГУРНОСНА ИНФОРМАЦИЈА	1
ПРИВРЕМНО РАБОТЕЊЕ	2
РАБОТА НА КЛИМА УРЕДОТ	3
СОВЕТИ ЗА ЕКОНОМИЧНО РАБОТЕЊЕ	4
МЕСТЕЊЕ НА НАСОКОАТА ЗА ПРОТОК НА ВОЗДУХ	4
ОДРЖУВАЊЕ.....	4
СЛЕДНИВЕ ЗНАЦИ НЕ СЕ ПРОБЛЕМ ЗА КЛИМА УРЕДОТ.....	5
ПРОБЛЕМИ.....	6

1. ВАЖНИ СИГУРНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

За да спречите повреда на корисникот и други луѓе или имотна штета, мора да ги следите следниве упатства. Неправилно работење заради игнорирање на упатствата може да резултира со штета или оштетување.

Наведени се сигурносни мерки поделени во две категории. Во било кој случај важни се сигурносните информации забележани на листата кои мораат да се прочитаат.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Непочитувањето на предупредувањата може да предизвика смрт. Уредот мора да биде инсталиран согласно со националните прописи за електрични кола.

ВНИМАНИЕ

Непочитување на мерките за внимание може да резултира со повреда или оштетување на опремата.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прашајте го вашиот добавувач за вградување на клима уредот.

Прашајте го вашиот добавувач за подобрување, поправка и одржување.

За да избегнете опасност од струен удар, пожар или повреда или ако приметите било какви неправилности мирис, оган, исклучете го уредот од напојување и повикајте го вашиот добавувач за упатство.

Никогаш немојте да дозволите внатрешната единица или далечинскиот управувач да се намократ. Тоа може да предизвика струен удар или оган. Далечинскиот управувач може да биде оштетен.

Никогаш немојте да ги притискате копчињата на далечинскиот управувач со тврд, оштар предмет. Далечинскиот управувач може да биде оштетен.

Никогаш немојте да го менувате осигурачот со лошо проценета струја или други жици. Користење на жици или бакарни жици можат да предизвикаат разбивање на единицата или да предизвика пожар.

Не е добро за вашето здравје да го изложувате телото на протокот за воздух подолго време.

Немојте да вметнувате прсти, шипки или други предмети во влезот и излезот за воздух.

Кога вентилаторот ротира со голема брзина, може да предизвика повреда.

Никогаш немојте да користите запалив спреј како што е спрејот за коса, лак или боја во близина на уредот. Тоа може да предизвика оган.

Никогаш немојте да го допирате влезот за воздух или хоризонталните оштрини додека преклопот е во погон. Можа да ви ги фати прстите или единцијата да се расипе.

Никогаш немојте да ставате предмети во отворите за воздух. Предметите кој го допираат вентилаторо, можат да бидат опасни.

Никогаш немојте да го прегледувате или поправате уредот сами. Прашајте квалификуван сервисре за извршување на работата.

Немојте да го фрлате овој производ заедно со градскиот отпад. Колекција на такво одложување за посебни цели е потребна.

Немојте да ги фрлате електричните апарати како несортиран комунален отпад, користите посебни објетки за собирање. Контакттирајте ги локалните власти за информација во врска со допстиониот систем за приклучување.

Ако електричниот уред се одложува на губриште, опасни работи можат да потечат во подзмините води и да влезат во ланецот за прехрана и да го загрозиат здравјето и благосостојбата на луѓето.

За да спречите течење на разладувачот, обратете се до добавувачот. Кога системот е инсталиран и работи во мала просторија, потребно е да ја држите течноста за разладување под граница во случај да дојде до истекување.

Може да дојде до течење во собата, што би резултирало со озбилна незгода.

Разладувачот за клима уредот е сигурен и обично не истекува. Ако дојде до истекување на средството за разладување во собата, контакт со оган или пламен, греч тоам оже да дојде до штетни плинови.

Исклучете ги сите запаливи уреди за греење, проветрете ја собата и обратете се до добавувачот кај кој сте го купиле уредот. Немојте да го користите клима уредот додека сервисерот не потврди дека делот од каде што истекува е поправен.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Немојте да го користите клима уредот за други цели. За да се избегне нарушување на квалитетот, немојте да го користите уредот за ладење на прецизни инструменти, храна, растенија, животни или уметнички дела.

Пред да започнете со чистење бидете сигурни дека сте ја сопреле операцијата и сте го свртеле прекидачот на off (исклучено) или сте го извлекле кабелот од струја. Во спротивно може да дојде до струен удар и повреда.

За да избегнете струен удар или пожар, внимавајте земјиниот детектор за пропуштање е инсталиран.

Бидете сигурни дека клима уредот е вграден. За да избегнете струен удар, погрижете се уредот да е вграден и дека земјината жица не е приклучена на плин, цевовод, громоборан или телефонска жица.

За да избегнете повреда, немојте да го вадите вентилаторот од внатрешната единица.

Немојте да го користите клима уредот со мокри раце. Може да дојде до струен удар.

Немојте да ги допирате перките на изменувачот за топлина. Перките се остри и можат да предизвикаат исекотини.

Немојте да ставате предмети кој може да бидат оштетени од влага од внатрешната единица.

Кондензацијата може да се формира ако влажноста на воздухот е над 80% од излезот за одвод е блокиран или филтерот е нечист.

По долготрајно користење проверете го постољето на единицата. Ако е оштетено, единицата може да падне и да предизвика повреда.

Да избегнете недостаток на кислород, проветрете ја собата ако опрема со пламен се користи заедно со клима уредот.

Распоредете го цреовото за одвод за да се обезбеди непречно одводнување. Непотполна дренажа може да предизвика влага на зградата, мебелот итн.

Никога немојте да ги допирате внатрешните делови на регулаторот.

Немојте да ја остранувате предната плоча. Некој внатрешни делови се опасни на допир, а може да се случи проблем со струјата.

Никога немојте да ги изложувате малите деца, растенијата или животните директно на протокот на воздух. Тоа може штетно да влијае.

Немојте да дозволите детето да се качува на надворешната единица или да ставате било какви предмети на нејзе. Паѓање или превртување може да предизвика повреда.

Немојте да го користите клима уредот кога ја користите собата за дезинсекција - вид на инсектицид.

Непридржување до тоа може да доведе до тоа хемикалиите да бидат во единицата што би може да го загрози вашето здравје на оние кој се преосетливи на хемикалини.

Немојте да ставате уреди кој произведуваат оган на места изложени на струење на воздух од единицата или под внатрешната единица. Тоа може да предизвика до непотполно изложување или деформирање на единицата заради топлина.

Немојте да го инсталирате клима уредот на место во кој запаливиот плин може да истече. Ако плинот тече надвор и останува околу клима уредот, може да избие оган.

Уредот не е наменет за деца или немоќни лица за користење без надзор. Овој уредо може да го користат деца со годишна возраст од 8 години и над. Лицата со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење за уредот ако им се дадени упатства за користење на уредот на сигурен начин и ако ја разбираат опасноста во која се вклучени од лицето одговорно за нивната безбедност. Децата не смеат да си играат со уредот. Децата не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.

Овој уред не е наменет за лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или они кој немаат доволно искуство и знаење, освен ако им е дадено дозвола или ги упатило лицето кое е одговорно за нивната безбедност во користењето на апаратот.

Децата треба да бидат под надзор како би се обезбедило дека не си играат со уредот.

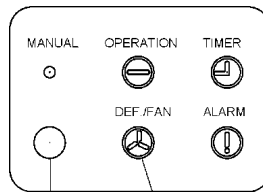
Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да го замени производителот, неговиот сервисер или друга квалификувана личност за да се избегне опасност

Немојте да го ставате вашиот клима уредот во влажни простории како купатилото или собата за перење на алишта.

2. ПРИВРЕМЕНО РАБОТЕЊЕ

Климата се состои од внатрешна и надворешна единица, цевки за поврзување и далечински управувач. (види слика 1)

■ Показувач на функциите во внатрешната единица



Приемник за инфрацрвен сигнал

НАПОМЕНА: Индикатор DEF (тип ладење и греење) или FAN индикатор (само тип ладење)

Применик за инфрацрвен сигнал
Екран
Сл. 2-1
Временски индикатор
Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показувач за вентилатор (само за тип на ладење)



Сиаличка

Индикатор за ларм

Привремено копче

Индикатор за температура

Екран
Сл. 2-2

Сиаличка
Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показувач за вентилатор (само за тип на ладење)



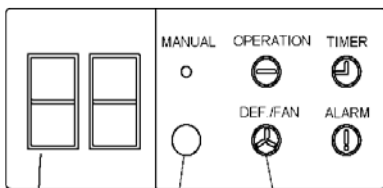
Временски индикатор
сигнал signal

Индикатор за ларм

Приемник за инфрацрвен

Екран

Sl. 2-3

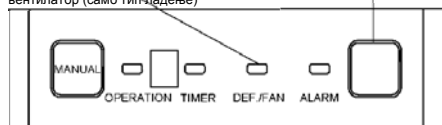


Индикатор за температура
Приемник за инфрацрвен сигнал

НАПОМЕНА: Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показател вентилатор (само тип ладење)

Екран Сл. 2-4

НАПОМЕНА: Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показател вентилатор (само тип ладење)



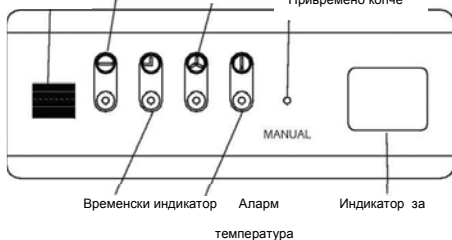
Екран Сл. 2-5

НАПОМЕНА: Индикатор PRE-DEF (Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показател вентилатор (само тип ладење)

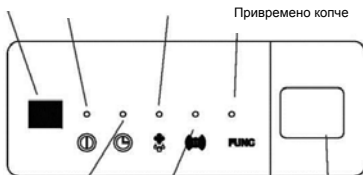


Екран Сл. 2-6

Приемник инфрацрвен сигнал
Сиалич
Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показател вентилатор (само тип ладење)
Привремено копче



Приемник инфрацрвен сигнал
Сиаличка
Индикатор PRE-DEF (тип ладење и греење) или само показател вентилатор (само тип ладење)
Привремено копче



Времени индикатор Индикатор за аларм Индикатор за температура

Екран Сл. 2-8

За тип на претворувач овој прекидач се користи само за цел на послепродажни услуги, корисникот не треба да го бутка

За типот на фиксна фреквенција, оваа функција се користи за работа на уредот привремено ако се изгуби далечинскиот управувач или се потрошат батериите.

Моделите вклучувајќи ПРИСИЛНО AUTO и ПРИСИЛНО РАЗЛАДУВАЊЕ може да се одберат преку ПРИВРЕМЕНОТО КОПЧЕ на воздух во контролната кутија во внатрешната единица. Еднаш кога ќе го притиснете ова копче клима уредот ќе работи со овој тек: ПРИСИЛНО AUTO, ПРИСИЛНО РАЗЛАДУВАЊЕ, и повторно на ПРИСИЛНО AUTO.

1 ПРИСИЛНО AUTO

Сиаличка свети, клима уредот ќе работи во ПРИСИЛНО AUTO начин на работа. Далечинскиот управувач ќе работи по примаме на сигналот.

2. ПРИСИЛНО РАЗЛАДУВАЊЕ

Сиаличка свети, клима уредот ќе работи во присилно РАЗЛАДУВАЊЕ откако ќе се олади со брзина на ветер од 30 минути. Далечинскиот управувач е оневозможен.

3. OFF

Сиаличка се исклучува. Клима уредот е исклучен и далечинскиот управувач е овозможен.

НАПОМЕНА

Овој прирачник не вклучува и работа со далечински управувач, погледнете << Прирачник за далечински управувач >> заедно со деталите за уредот.

3. РАБОТА НА КЛИМА УРЕДОТ

Користете го уредот во следниве температура за сигурност и ефектна ефикасност. Максимално работење на температурата за клима уредот. (Ладење/Греење).

Табела 3-1

Температурни модели	Надворешна температура	Собна температура
Ладење	0°C ~ 50°C / 32°F ~ 122°F -15°C ~ 50°C / 5°F ~ 122°F (за модели со низок систем на ладење)	17°C ~ 32°C (62°F ~ 90°F)
Загревање (без тип за ладење)	-15°C ~ 24°C / 5°F ~ 76°F	0°C ~ 30°C / 32°F ~ 86°F
Сушење	0°C ~ 50°C / 32°F ~ 122°F	17°C ~ 32°C (62°F ~ 90°F)

НАПОМЕНА

- 1 Ако клима уредот е користен надвор од овие споменати состојби, може да дојде до неправилно работење на уредот.
- 2 Нормална појава е да по површината на уредот се кондензира вода кога има поголема влажност во просторот, затворете ги вратите и прозорците.
- 3 Оптимално работење ќе биде кога уредот е во согласност со наведените температури.

■ Триминутно заштитно својство

Карактеристиките на заштита го држат уредот најмногу 3 минути деактивиран. Повторно ќе стартува веднаш по извршената операција.

■ Напојување

Снемнувањето на струја веднаш ќе ја прекине работата на уредот.

- Сиаличка во внатрешната единица ќе трепери кога повторно ќе дојде струја.
- За повторно стартување, притиснете го копчето ON/OFF на далечинскиот управувач.
- Молња или работа на безжичниот телефон во близина може да предизвика дефект.

Исклучете го уредот од струја и повторно вклучете го.

Притиснете на ON/OFF копчето на далечинскиот управувач за повторно стартување.

■ Детекција на пропуштање на разладниот уред (незадолжително):

Со новата технологија, на екранот ќе се појави EC (ако е овозможено) и LED индикаторката сиаличка ќе продолжи да трепери кога надворешната единица ќе ја зафати пропуштање на течноста за разладување.

■ Меморија функционирање на аголот за отвор на воздух (незадолжително):

За некој модели уредот е посебно дизајниран со меморија, функционирање на аголот за отварање на воздух. Снемнување на струја за време на работа или притискање на копчето ON/OFF на далечинскиот управувач ќе го спрече работењето на уредот. Кога струјата ќе дојде или ќе се притисне повторно копчето ON/OFF, уредот автоматски ќе стартува со претходно отворениот агол на хоризонтален отвор за воздух мемориран. Затоа препорачуваме отворениот агол на хоризонталниот отвор за воздух да не биде поставен премалку во случај да се формира кондензирана вода и капки од хоризонталниот отвор за воздух. Притиснете го копчето за повторно управување на контролите и отварање на аголот за хоризонтален отвор за воздух ќе се врати на стандарден агол.

5. МЕСТЕЊЕ НА НАСОКАТА НА СТРУЕЊЕ НА ВОЗДУХ

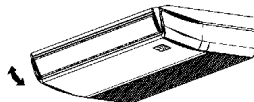
5.1 Хоризонтално наместете го отворот за воздух

Auto-swing

Притиснете го копчето SWING V, отворот автоматски ќе се ниша горе-доле.

Priručni swing

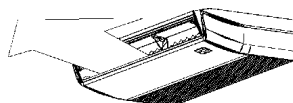
Наместете го отворот за воздух за да добиете подобри ефекти на ладење/греење за време на ладење/греење.



Сл. 5-1

За време на ладење

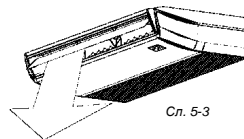
Хоризонтално наместете го отворот за воздух



Сл. 5-2

За време на греење

Наместете го отворот за воздух према доле (вертикално)

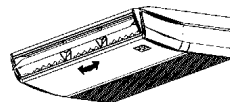


Сл. 5-3

5.2 Вертикално наместете го отворот за воздух

Auto-swing

Со притискање на копчето SWING H отворот автоматски ќе се ниша лево и десно.



Сл. 5-4

6. ОДРЖУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ

Пред да го исчистите клима уредот проверете дали е исклучен од струја.

Проверете дали жицата е расипана или неповрзана.

Користите сува ткаенина за чистење на внатрешната единица и далечинскиот управувач.

4. СОВЕТИ ЗА ЕКОНОМИЧНО РАБОТЕЊЕ

Следново треба да се земе во предвид за економично работење (Се однесува на одговорите во поглавието за детали.)

■ Поставете комфортна собна температура за да избегнете премногу ладно и премногу топло.

■ При ладење, затворете ги завестите да избегнете директна сончева светлина.

■ Да задржите ладен и топол воздух во просторот, немојте да отварате врати и прозори подолго од потребното..

■ Поставете го тајмерот на посакуваното време.

■ Немојте да поставувате препреки на влезот и излезот за воздух.

Тоа може да предизвика лошо работење или нагло сопирање.

■ Ако немате намера да го користите уредот подолго време, Ве молиме одспојте го од утикач и извадете ги батериите од далечинскиот управувач. Кога уредот е споен во утикач, енергијата нека биде потрошена, иако уредот работи. За тоа Ве молиме да го одспоите уредот од прекидач за да заштедите енергија. Уредот повторно приклучете го за 12 сати пред повторно стартување на уредот за да обезбедите нормално работење.

■ Затнатиот филтер за воздух ќе ја намали ефикасноста за ладење или греење. Ве молиме исчистите го по две недели.

Сува ткаенина може да се користи ако внатрешниот уред е многу нечист.

Немојте да користите влажна ткаенина на далечинскиот управувач.

Немојте да користите хемиски третирана ткаенина за бришење или немојте да оставате такви предмети долго на уредот. Може да ја оштети површината на уредот.

И користите бензин, прашок за перење или слични отопала за чистење. Тоа може да предизвика пукање на пластичната површина или деформација.

Одржување по долг прекин

(пр. почеток на сезона)

Проверете односно отстранете све што може да биде препрека при влез и излез на вентилаторот на внатрешната единица.

Исчистите го воздушниот филтер и куќиштето на внатрешната единица. Проверете "Чистење на воздушен филтер" за повеќе детали за чистење. Бидете сигурни дека чистите филтри ќе ги вратите назад на исто место.

Вклучете го клима уредот во струја барем 12 саати пред повторно да го користите за да ги спречите сите неправилности. Откако ќе го вклучите уредот во струја, ќе се појави екранот на далечинскиот управувач.

Одржување пред долг прекин

(пр. крај на сезоната)

Пуштете го вентилаторот да работи околу пола саат во денот за да се исушат сите внатрешни делови на уредот. Исчистите ги филтрите за воздух и цревата од внатрешната единица. Погледнете "Чистење на воздушен филтер" за детали за правилно чистење, бидете сигурни дека сте ги исчистите правилно филтрите и повторно инсталирајте ги на исто место.

Чистење на филтерот за

Воздушниот филтер може да содржи прашина и други работи во внатрешната единица. Во случај блокирање на филтерот, работната ефикасност на клима уредот може да биде намалена.

Заради тоа, воздушниот филтер мора да се чисти секој две недели за време на долго користење.

Ако клима уредот е инсталиран во прашливаа година, чистите го филтерот за воздух често.

Ако насобраната прашина е премногу тешка за чистење, ве молиме заменете го филтерот со нов (замена на филтерот за воздух е добра опција)

1 3.2-10.5KW

- Отворете го доводот за воздух со одвртувач или нешто слично (Проверете ја Сл. 6-1)
- Извадете го филтерот за воздух (Погледнете Сл. 6-2)
- Исчистите го филтерот за воздух со вода или правосмукалка и оставете го да се исуши на ладно место.
- Повторно инсталирајте го филтерот за воздух во обратен редослед спрема Сл. 6-2.

2 14-16KW

- Директно извадете го филтерот за воздух од влезот за воздух како што е назначено во Сл. 6-3.
- Исчистите го филтерот за воздух со вода или правосмукалка и оставете го да се исуши на ладно место.
- Повторно инсталирајте го филтерот за воздух во обратен редослед спрема Сл. 6-3.

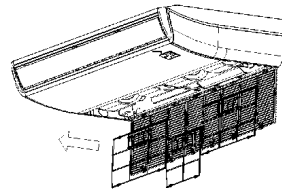
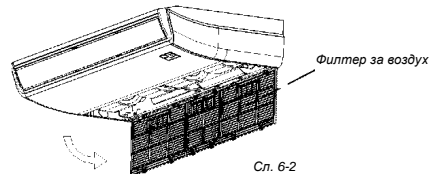
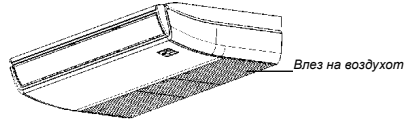
НАПОМЕНА

- Внатрешниот воздух мора да се сврти према горе кога се користи правосмукалка.
- Внатрешниот воздух мора да се сврти према доле кога се користи вода.



ВНИМАНИЕ

Немојте да го сушите филтерот за воздух под директна сончева светлина или под оган.



7. СЛЕДНИВЕ ЗНАЦИ НЕ СЕ ГРЕШКИ НА КЛИМА УРЕДОТ

1. Знак: Системот не работи

■ Клима уредот не се пали веднаш по ON/OFF притиснатото копче на далечинскиот управувач. Ако индикаторската сиаличка свети, уредот е во нормална состојба, за спречување на преоперетување на компресорот, клима уредот започнува со работа 3 минути откако е исклучен.

■ Ако индикаторската сиаличка и "PRE-DEF индикатор (вид за ладење и греење) или само вентилациски индикатор (само вид за ладење)" свети, тоа значи дека сте го одбрале моделот за греење. Кај самото стартување ако компресорот не стартувал, внатрешната единица носи "ладен ветер" заштита заради неговите прениски заштити од надворешната температура.

2. Знак: Промена на венторот за време начин на ладење

- За да избегнете одмрзнување, системот ќе го промени вентилаторот во автоматски, и ќе го ресетира ладењето повторно.
- Кога собната температура ќе падне до поставената температура, компресорот ќе се исклучи и уредот ќе премине во вентилатор начин на работа: кога температурата ќе се зголеми, компресорот ќе започне со работа повторно. Исто е и во начин на греење.

3. Знак: Бела магла излегува од уредот

Знак 3.1: Внатрешна единица

- Кога влажноста на воздухот е голема за време на ладење и ако внатрешната на внатрешната единица е многу нечиста, температурата во собата станува нееднаква. Потребно е да ја исчистите внатрешната единица. Прашајте го вашиот добавувач за детали околу чистење на уредот. Потребно е чистење од квалификуван сервисер.

Знак 3.2: Внатрешна единица, надворешна единица

- Кога уредот го променил начинот на работа на загревање по одмрзнување.

4. Знак: Бука на клима уредот за време на ладење

4.1. Знак: Внатрешна единица

- Континуиран низок "Схах" звук се случува кога системот е во начин на ладење или на станица. Кога црпката за одвод (дополнителна опрема) е во функција, се слуша бука.
- Психи-психи" чкрпење се слуша кога системот престанува по операцијата греење. Ширење и собирање на пластичните делови предизвикани од промената на температурата ја создаваат оваа бука.

4.2. Знак: Внатрешна единица, надворешна единица

- Континуирано низок звук се слуша кога системот работи. Тоа е звук на плинот за разладување кој тече низ надворешната и внатрешната единица.
- Ругло звукот се слуша на почеток или веднаш по сопирање со работа или одмрзнување. Тоа е бука од разладувањето предизвикано од сопирање на протоко или промена на протокот.

4.3. Знак: Надворешан единица

- Кога се слуша звук при промена на работен начин, тоа е заради промената на фреквенцијата.

5. Знак: Прашина излегува од уредот

- Кога уредот се користи по прв пат по долго време тогаш може да излегува од него прашина.

6. Знак: Уредот може да испушта мириси

- Уредот може да апсорбира мириси од собата, мебелот, цигарите итн.и тогаш повторно да ги емитира.

7. Знак: Вентилаторот на надворешната единица не врти

- За време на работа на уредот. Брзината на вентилаторот е контролираната со цел да се оптимализира работа на уредот.

8. ПРОБЛЕМИ

8.1 Проблеми и причини на клима уредот

Ако се појави некој од следниве случаеви сопрете го уредот, угасете го и контактирајте го вашиот добавувач.

- Сиаличката трепка брзо (5Hz). Таа сиаличка и понатаму трепка брзо по вклучување и исклучување на уредот (Види во табела 8-1).
- Далечинскиот управувач се расипал или копчињата не работат.
- Сигурносниот уред како што е осигурачот и прекидачот често се активираат.
- Препреки и вода влегле во уредот.
- Вода тече од внатрешноста на уредот.
- Други дефекти.

Ако уредот не работи освен со гореспоменатите случаеви или малверзација на споменатите, проучете го уредот со следниве процедури (Види ја табелата 8-2).

8.2 Проблеми и причини на далечинскиот управувач

Пред да прашате за сервисирање и поправка, проверете го следново (Види во табела 8-3).

НАПОМЕНА: За производ air-to-air клима уред и пумпа за греење со моќност над 12 kW
 ве молиме да ги прочитате техничките информации во
 Додаток.

Инвертер Сплит уред

	ЛАДЕЊЕ	ГРЕЕЊЕ	СУШЕЊЕ
Собна температура	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Надворешна температура	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (За модели со ситем ладење со ниски температура)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (За посебни тропски модели)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (За посебни тропски модели)

ЗА НАДВОРЕШНИ ПОМОШНИ ЕЛЕКТРИЧНИ ГРЕАЧИ

Кога надворешната температура е пониска од 0°C (32°F), Препорачуваме единицата да е приклучена на утикач целото време за да се осигурате дека уредот работи правилно.

Инвертер Сплит уред



Број	Пример	Покажувач на активност	Временско одбројување на покажувачот	Код на грешка
1	Внатрешниот EEPROM (Електрична избришлива програмабилна ROM меморија) грешка	1	Исклучено	E0
2	Грешка во комуникацијата на внатрешната и надворешната единица	2	Исклучено	E1
3	Грешка вентилатор внатрешна единица	4	Исклучено	E3
4	Грешка сензор за температура на внатрешната единица	5	Исклучено	E4
5	Грешка на сензорот на спиралниот испраувач	6	Исклучено	E5
6	Грешка на системот за детекција на течење на разладен медиум	7	Исклучено	EC
7	Грешка на алармот за ниво на вода vode	8	Исклучено	EE
8	Грешка во комуникацијата на двојната внатрешна единица (само за двојни модели)	9	Исклучено	E8
9	Остаати грешки на двојниот модел	10	Исклучено	E9
10	Заштита од преоптеретување	1	Вклучено	F0
11	Грешка сензор за надворешна температура	2	Вклучено	F1
12	Грешка сензор на надворешната кондензаторска цевка	3	Вклучено	F2
13	Грешка на сензорот за температура на испуштен воздух	4	Вклучено	F3
14	Надворешна EEPROM (Електрична избришлива програмабилна ROM меморија) грешка	5	Вклучено	F4
15	Грешка на вентилаторот на надворешната единица (кај вентилатор со DC мотор)	6	Вклучено	F5
16	IPM заштита од инвертен модул	1	Титрање	P0

17	Заштита од висок/низок напон	2	Титрање	P1
18	Заштита од прегревување на поклопецот на компресорот	3	Титрање	P2
19	Заштита од ниски надворешни температура	4	Титрање	P3
20	Грешка во погонот на компресорот	5	Титрање	P4
21	Грешка во начинот на работа	6	Титрање	P5
22	Заштита од низок притисок на компресорот	7	Титрање	P6
23	Грешка на надворешниот IGBT сензор	8	Титрање	P7

	Причини	Решение
Уредот не започнува со работа	<ul style="list-style-type: none"> • Снемување на струја • Осигурачот е исклучен. • Осигурачот на прекидачот е оштетен. • Батеријата или самиот далечински управувач е потрошен или некој друг проблем со далечински управувач. 	<ul style="list-style-type: none"> • Причекајте струјата да се врати • Вклучете го осигурачот. • Заменете го осигурачот. • Заменете ги батериите или земете нов далечински управувач
Воздухот тече нормално али не може да лади во потполност	<ul style="list-style-type: none"> • Температурата не е добро поставена. • 3 минути заштита на компресорот. 	<ul style="list-style-type: none"> • Поставете ја температурата добро. • Причекајте.
Уредот стартува или стопира често	<ul style="list-style-type: none"> • Има премалку или премногу средство за ладење. • Zračni r or no concretingc gas in the refrigerating circuit. • Компресорот е во дефект. • Напонот е previsok или пренизок. • Струјното коло е блокирано. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете течење, и правилно наполнете го системот за ладење. • наполнете го системот за ладење • Одржување или замена на компресор. • Инсталирајте маностат. • Најди ја причината и решение.
Низок учинок на ладење	<ul style="list-style-type: none"> • Надворешната единица и внатрешната единица изменувачот на топлина е нечист. • Воздушниот филтер е нечист. • Излез/влез внатрешна/надворешна единица е блокиран. • Вратите и прозорите се отворени • Директна сончева светлина. • Премногу изворна топлина. • Надворешната температура е previsoka. • Пропуштање на средството за ладење. 	<ul style="list-style-type: none"> • Исчистите го изменувачот на топлина. • Исчистите го филтерот. • Елиминирајте ја целата нечистотија и проветрете со воздух. • Затворете ги вратите и прозорите. • Со завеси спречете ја сончевата топлина. • Редуцирајте ја топлината. • АС можност за разладување (нормална). • Проверете го течењето и наполнете го правилно средството за разладување.
Низок учинок на греење	<ul style="list-style-type: none"> • Надворешната температура е пониска од 7 °C • Вратата и прозорите се подзатворени • Пропуштање на средството за разладување. 	<ul style="list-style-type: none"> • Користите греач. • Затворете ги вратите и прозорите • Проверете го течењето и наполнете го правилно средството за разладување.

Таблица 8-10

Знаци	Причини	Решенија
Брзината на вентилаторот неможе да се промени.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали начинот на работа на екранот е на "АУТО". • Проверете дали начинот на работа е поставен на "СУВО". 	Кога е одбран автоматскиот начин на работа, клима уредот автоматски ќе ја промени брзината на вентилаторот. Кога е одбран сув начин на работа клима уредот ќе ја промени брзината на вентилаторот. Вентилаторската брзина може да се одбере за време на "ЛАДЕЊЕ".
Не работи далечинскиот управувач кога ќе го притиснете копчето ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали сигналот на трансмитерот на жичниот контролер е директно насочен кон применикот за 	Напојувањето е угасено.
Покажувачот на температура не се појавува.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали е прикажан НАЧИНОТ на работа на екранот исклучиво во FAN 	Температурата неможе да се намести за време на начин на работа FAN
Показателите на екранот исчезнуваат.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали дошло до крај на временското поставување на тајмерот, ако на екранот прикажано 	Клима уредот ќе престане со работа по завршување на поставеното време.
TIMER ON се исклучува.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете начинот тајмер да е започнат кога на екранот е прикажан TIMER ON. 	Кога ќе го поставите времето, клима уредот автоматски ќе се стартува и поставените показатели ќе се исклучат.
Не се примаат никакви звуци во внатрешната единица ни кога ќе се притисне копчето ON/OFF.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали сигналот на трансмитерот на жичниот контролер е директно насочен кон применикот на инфрацрвениот сигнал на внатрешната единица кога ќе го притиснете копчето ON/OFF. 	Директно испратете го сигналот до жичниот контролер на инфрацрвениот сигнал на внатрешната единица и тогаш повторно притиснете го копчето ON/OFF два пати.

КЛИМА УРЕД

ПРИКАЗ ДАЛЕЧНСКИ УПРАВУВАЧ

Спецификациите се подложни на промени без претходна најава. Обратете се до трговецот или производителот во случај на сомнеж.

Ви благодариме на купувањето на нашиот производ. Ве молиме внимателно да го прочитате овој прирачник пред дакување со клима уредот.

СОДРЖИНА

Спецификации на далечинскиот управувач	2
Копчиња со функции	2
Ракување со далечинскиот управувач	4
Индикатори од LCD екранот на далечинскиот	5
Како да ги користите основните функции	6
Како да ги користите напредните функции	13

ЗАБЕЛЕШКИ:

Дизајнот и спецификациите се предмет на измени без претходна најава за подобрување на производот. За детали консултирајте се со продавачот или производителот за детали.

Ви благодариме многу што го купивте нашиот клима уред. Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство пред да го користите клима уредот. Погрижете се да го зачувате ова упатство за идна референца.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДАЛЕЧНСКИОТ УПРАВУВАЧ

Модел	RG10N2 (D2S)/BGEF	RG10N2 (D2S)/BGEFU1
Номинален напон	3.0V (Dry batteries R03/LR03X 2)	
Опсег на прием на сигнал	8m	
Опкружување	-5°C 60°C	

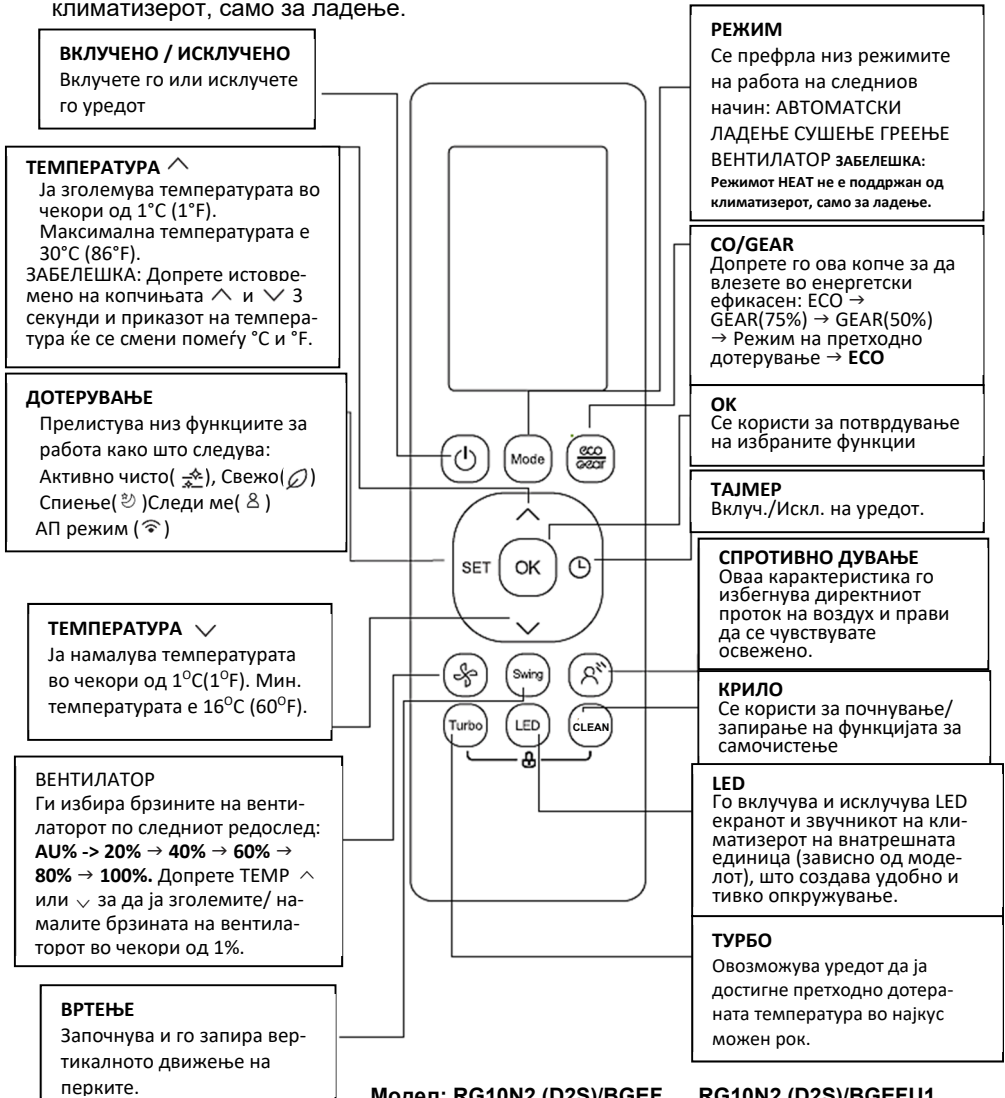
ЗАБЕЛЕШКА:

- Дизајнот на копчињата се заснова на типичен модел и може малку да се разликува од вистинскиот што сте го купиле, а вистинската форма ќе преовладува.
- Уредот ги извршува сите опишани функции. Ако уредот ја нема оваа функција, одредена операција нема да се изврши кога ќе го допрете соодветното копче на далечинскиот управувач.
- Кога има големи разлики меѓу „Илустрација на далечинскиот управувач“ и
- "УПАТСТВО ЗА КОРИСНИКОТ" на описот на функцијата, ќе преовладува описот на „УПАТСТВО ЗА КОРИСНИКОТ“.

КОПЧИЊА ЗА ФУНКЦИИ

Пред да започнете со користење на новиот клима уред, погрижете се да се запознаете со неговиот далечински управувач. Следното е краток вовед во самиот далечински управувач. За инструкции за тоа како да ракувате со вашиот клима уред, видете во делот **Како да го користите Основните/Напредните функции** од ова упатство.

ЗАБЕЛЕШКА Ве молиме не избирајте режим HEAT ако климатизерот што сте го купиле е само од типот на ладење. Режимот за греење не е поддржан од климатизерот, само за ладење.



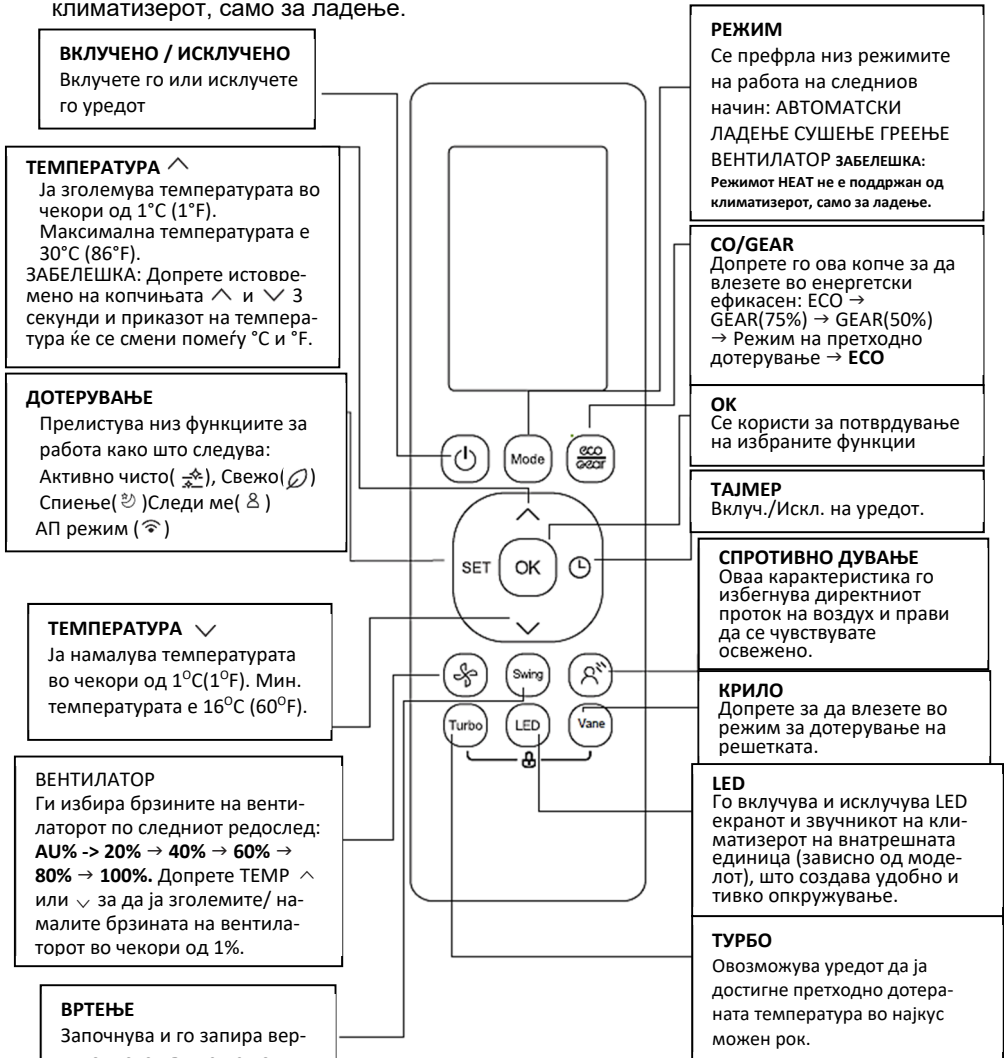
Модел: RG10N2 (D2S)/BGEF

RG10N2 (D2S)/BGEFU1

КОПЧИЊА ЗА ФУНКЦИИ

Пред да започнете со користење на новиот клима уред, погрижете се да се запознаете со неговиот далечински управувач. Следното е краток вовед во самиот далечински управувач. За инструкции за тоа како да ракувате со вашиот клима уред, видете во делот **Како да го користите Основните/Напредните функции** од ова упатство.

ЗАБЕЛЕШКА Ве молиме не избирајте режим HEAT ако климатизерот што сте го купиле е само од типот на ладење. Режимот за греење не е поддржан од климатизерот, само за ладење.



Модел: RG10N2 (D2S)/BGEF

RG10N2 (D2S)/BGEFU1

Индикатори на екранот од далечинскиот

Информациите се прикажуваат кога ќе се напојува далечинскиот



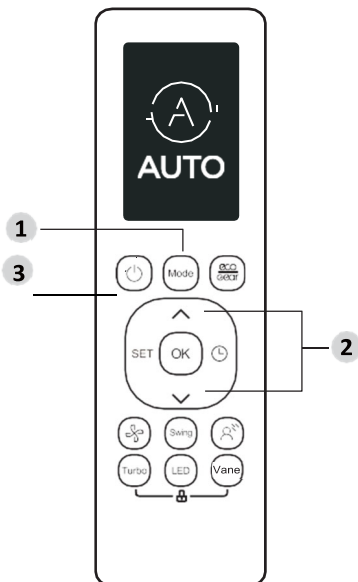
ЗАБЕЛЕШКА:*

Не сите модели можат да ги прикажат вредностите на брзината на вентилаторот помеѓуAU-100%.

ЗАБЕЛЕШКА:

Сите индикатори прикажани на сликата се со цел за јасна презентација. Но, за време на вистинската работа, само знаците за релативна функција се прикажани на екранот за прикажување

КАКО ДА ГИ КОРИСТИТЕ ОСНОВНИТЕ ФУНКЦИИ



ДОТЕРУВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРА

Опсегот на работна температура за единиците е 16-30°C/60-86°F. Можете да ја зголемите или намалите дотераната температура во чекори од 0,5°C/1°F.

Автоматска операција (AUTO)

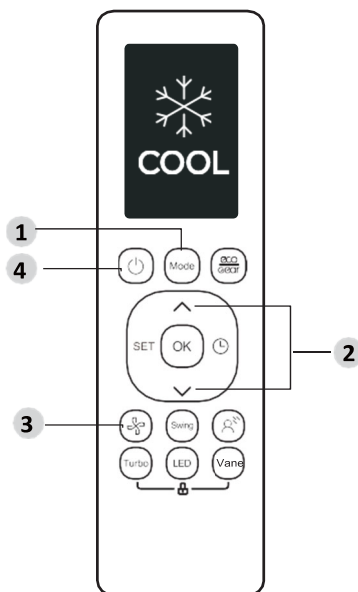
Во AUTO режимот, уредот автоматски ќе избере COOL, FAN, HEAT или DRY врз основа на дотераната температура.

1. Допрете на **MODE** копчето за изберете Auto режим.
2. Дотерајте ја температурата со помош на **Temp +** или **Temp -** копчето.
3. Допрете на ON/OFF копчето да ја вклучите единицата.

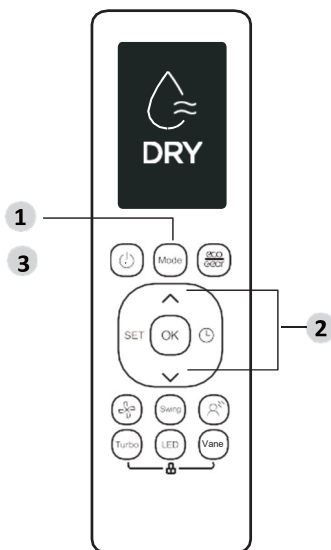
ЗАБЕЛЕШКА: FAN SPEED не може да се дотера во Auto режим.

ОПЕРАЦИЈА ЗА ЛАДЕЊЕ (COOL)

1. Допрете на **MODE** копчето да изберете **COOL** режим.
2. Дотерајте ја температурата со помош на **Temp +** или **Temp -** копчето.
3. Допрете на **FAN** копчето да изберете брзина на вентилатор заедно со копчето **Temp +** или **Temp -**.
4. Допрете на **ON/OFF** копчето да ја вклучите единицата.



КАКО ДА ГИ КОРИСТИТЕ ОСНОВНИТЕ ФУНКЦИИ



СУШЕЊЕ (DEHUMIDIFYING)

1. Допрете на **MODE** копчето да изберете **DRY** режим.
2. Дотерајте ја температура со помош на **Temp +** или **Temp —** копчето.
3. Допрете на **ON/OFF** копчето да ја вклучите единицата.

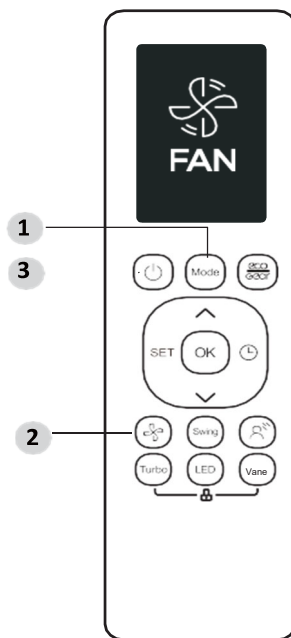
ЗАБЕЛЕШКА: FAN SPEED не може да се смени во DRY режим.

ЗАБЕЛЕШКА: FAN SPEED не може да се смени во DRY режим.

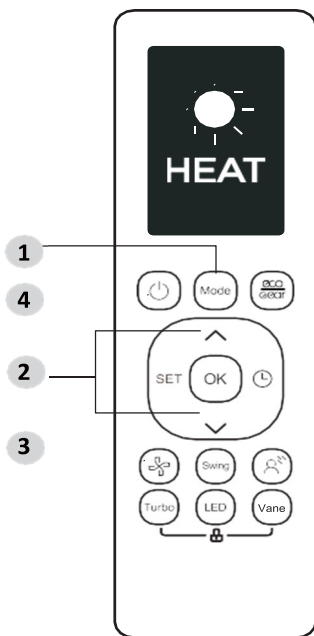
FAN операција

1. Допрете на **MODE** копчето да изберете FAN режим.
2. Допрете на **FAN** копчето да изберете брзина на вентилатор заедно со **Temp +** или **Temp —** копчето.
3. Допрете на **ON/OFF** копчето да ја вклучите единицата.

ЗАБЕЛЕШКА: Не можете да дотерате температура во FAN режим. Како резултат на тоа, LCD екранот на далечинскиот управувач нема да прикажува температурата.



КАКО ДА ГИ КОРИСТИТЕ ОСНОВНИТЕ ФУНКЦИИ



ОПЕРАЦИЈА ЗА ГРЕЕЊЕ

1. Допрете на **MODE** копчето да изберете **HEAT** режим.
2. Дотерајте ја температурата со помош на **Temp +** или **Temp —** копчето.
3. Допрете на **FAN** копчето да изберете брзина на вентилатор во опсег од Au%-F%, заедно со **Temp +** или **Temp —** копче.
4. Допрете на **ON/OFF** копчето да ја вклучите единицата.

ЗАБЕЛЕШКА: Како што се намалува надворешната температура, може да се нарушат перформансите на HEAT функцијата на уредот. Во такви случаи, препорачуваме да го користите овој клима уред заедно со друг уред за греење.

ПОСТАВЕТЕ ГО АГОЛОТ ЗА ПРОТОК НА ВОЗДУХОТ

Кога уредот е вклучен, допрете го копчето за вртење **▲▼**, за да ја активирате решетката. Секојпат кога ќе го допрете копчето, тоа ќе ја прилагоди решетката за 6° . Допрете го копчето додека не се достигне насоката што ја сакате. Ако го допрете и задржете ова копче повеќе од 2 секунди, решетката постојано ќе се врти нагоре и надолу.

Кога уредот е вклучен, допрете го копчето за вртење **◀▶**, за да ја активирате решетката. Секојпат кога ќе го допрете копчето, тоа ќе ја прилагоди решетката за 6° . Допрете го копчето додека не се достигне насоката што ја сакате. Ако го допрете и задржете ова копче повеќе од 2 секунди, решетката постојано ќе се врти налево и надесно.

ДОТЕРУВАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА ЗА ТАЈМЕРОТ

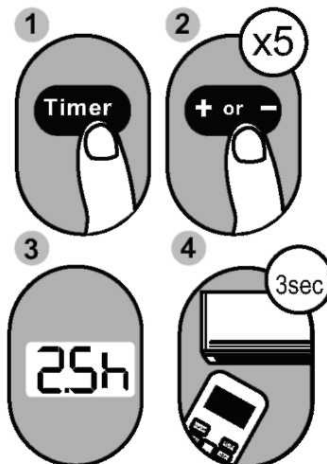
Вашиот климатизер има две функции поврзани со тајмерот:

- **TIMER ON** - го дотерува времето на тајмерот по кој уредот автоматски ќе се вклучи.
- **TIMER OFF** - го дотерува времето по кое уредот автоматски ќе се исклучи.

ВКЛУЧЕН ТАЈМЕР (TIMER ON) функција

Функцијата TIMER ON ви овозможува да дотерате временски период по кој уредот автоматски ќе се вклучи, како на пр. кога ќе се вратите дома од работа.

1. Допрете на **Timer** копчето, се прикажува и трепка индикаторот за тајмер "🕒". Стандардно, на екранот ќе се појави последниот временски период што сте го дотерале и „h“ (означувајќи часови).
2. **Забелешка:** Овој број го покажува времето по тековното време што сакате да се вклучи уредот. На пр., ако го дотерате TIMER ON за 2,5 часа, на екранот ќе се појави „2,5h“, а уредот ќе се вклучи по 2,5 часа.
3. Допрете на **Temp +** или **Temp —** копчето повеќепати за да го дотерате времето кога сакате да се вклучи уредот.
4. Почекајте 3 секунди, а потоа ќе се активира функцијата TIMER ON. Дигиталниот дисплеј на далечинскиот управувач ќе се врати на екранот за температура. Индикаторот "🕒ON" останува вклучен и оваа функција е активирана.



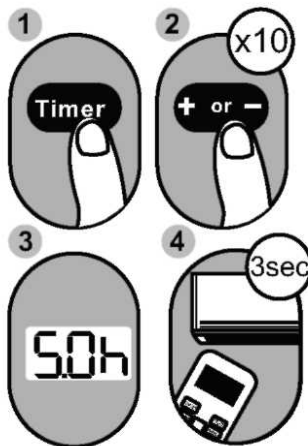
Пр.: Дотерување на единицата да се вклучи по 2,5 часа.

ИСКЛУЧЕН ТАЈМЕР (TIMER OFF) функција

TIMER OFF овозможува да дотерате временски период по кој уредот автоматски ќе се исклучи, како на пр. кога ќе се разбудите.

1. Допрете на **Timer** копчето, се прикажува и трепка индикаторот за исклучен тајмер " **OFF** ". Фабрички на екранот ќе се појави последниот временски период што сте го дотерале и „h“ (што покажува часови).
Забелешка: Овој број го покажува времето по тековното време што сакате да го исклучите уредот. На пр., ако го дотерате **TIMER OFF** на 5 часа, на екранот ќе се појави „5.0h“, а уредот ќе се вклучи по 5 часа.
2. Допрете на **Temp +** или **Temp —** копчето повеќепати да дотерате време кога сакате единицата да се вклучи.
Почекајте 3 секунди, потоа ќе се активира **TIMER OFF** функцијата. Дигиталниот дисплеј на далечинскиот управувач ќе се врати на прикажаната темепрата. Индикаторот " **OFF** " останува вклучен и оваа функција е активирана.

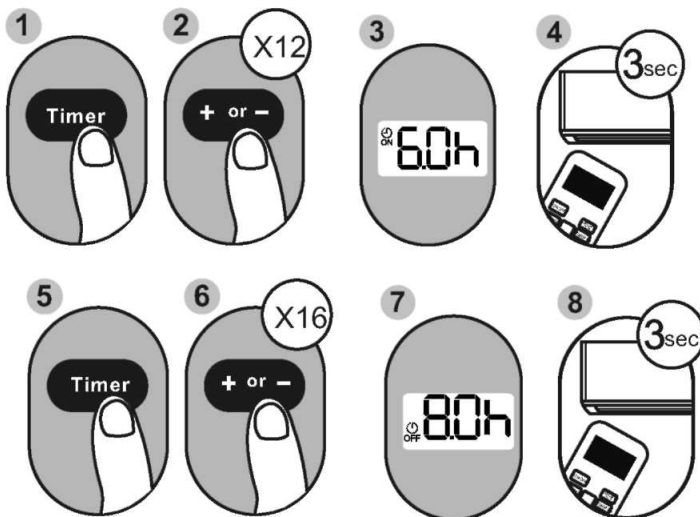
ЗАБЕЛЕШКА: Кога ги дотерувате функциите **TIMER ON** или **TIMER OFF**, до 10 часа, времето ќе се зголемува во чекори од 30 минути со секое допирање. По 10 часа и до 24, ќе се зголемува со чекори од 1 час. Тајмерот ќе се врати на нула по 24 часа. Можете да ја исклучите која било функција со дотерување на нејзиниот тајмер на „0,0h“.



Пр.: Дотерување на единицата да се исклучи по 5 часа

Истовремено дотерување на TIMER ON и TIMER OFF

Имајте на ум дека временските периоди што ги дотерувате за двете функции се однесуваат на часови по тековното време. На пр., кажете дека моменталното време е 13:00 часот и сакате уредот да се вклучи автоматски во 19:00 часот. Сакате да работи 2 часа, а потоа автоматски да се исклучи во 21:00 часот. Направете го следново:



Пример: Дотерјте го уредот да се вклучува по 6 часа, да работи 2 часа, а потоа да се исклучи (видете ја сликата подолу)

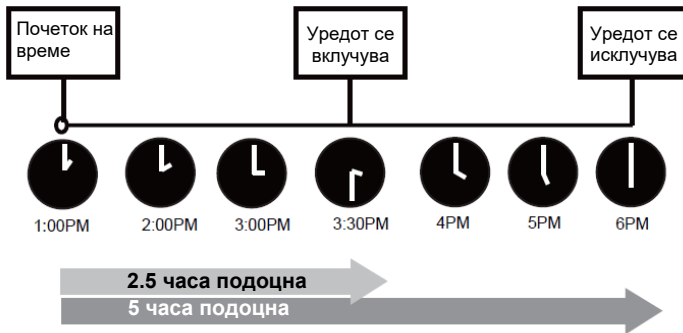
Екран на далечинскиот



Тајмерот е дотеран да се вклучи за 6 часа од моменталното време



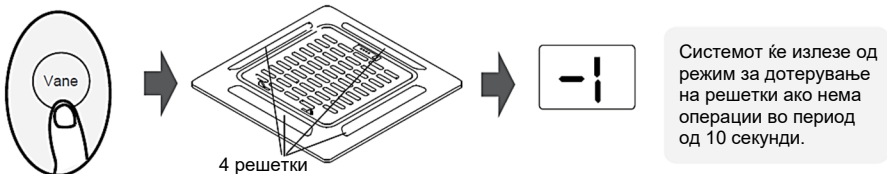
Тајмерот е дотеран да се исклучи за 8 часа од моменталното време



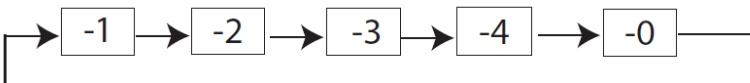
Пр.: Ако тековниот тајмер е 13:00 часот, за да го дотерате тајмерот по горните чекори, уредот ќе се вклучи 2,5 часа подоцна (15:30 часот) и ќе се исклучи во 18:00 часот.

КАКО ДА ГИ КОРИСТИТЕ НАПРЕДНИТЕ ФУНКЦИИ

Функција на крило

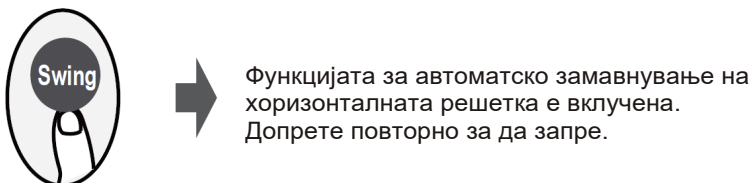


Допрете го ова копче за да ја активирате одликата за поставување решетки. Секојпат кога ќе го допрете копчето „Vane“, екранот ќе ја прикаже избраната решетка по редослед како што („-0“ означува дека се избрани сите четири решетки):



Допрете го копчето Swing за вклучување/исклучување функцијата за автоматско вртење на избраните крила.

Функција за вртење

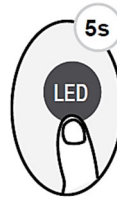


LED екран



Допрете на LED копчето

Допрете го ова копче за да го вклучите и исклучите екранот на внатрешната единица.



Допрете го ова копче повеќе од 5 секунди (некои единици)

Продолжете со допирање на ова копче повеќе од 5 секунди, внатрешната единица ќе ја прикаже вистинската собна температура. Повторно допрете повеќе од 5 секунди, ќе се врати назад за да се прикаже дотераната температура.

ECO/GEAR функција



Допрете го ова копче за да влезете во енергетски ефикасен режим во низа од следниве: ECO → GEAR(75%) → GEAR(50%) → Режим за претходно дотерување → ECO

Забелешка: Оваа функција е достапна само во режимот COOL.

ECO операција:

Во режим на ладење, допрете го ова копче, далечинскиот управувач автоматски ќе ја прилагоди температурата на 24°C/75°F, брзината на вентилаторот на Auto за да заштеди енергија (само кога поставената температура е помала од 24°C/75°F). Ако зададената температура е над 24°C/75°F, допрете го копчето ECO, брзината на вентилаторот ќе се смени на Auto, дотераната температура ќе остане непроменета.

Забелешка:

Со допирање на копчето ECO или менување на режимот или прилагодување на дотераната температура на помалку од 24°C/75°F ќе се прекине работата со ECO. При ECO работа, дотераната температура треба да биде 24°C/75°F или повисока, може да резултира со недоволно ладење ако се чувствувате непријатно, само допрете го копчето ECO повторно за да го запрете.

GEAR операција:

Допрете го копчето ECO/GEAR за да влезете во операцијата GEAR како што следува:

- 75%(до 75% отрошувачка на електрична енергија)
- 50%(до 50% отрошувачка на електрична енергија)
- Претходен режим на дотерување.

При работа со GEAR, екранот на далечинскиот управувач ќе се менува помеѓу потрошувачката на електрична енергија и дотераната температура.

Тивка функција:

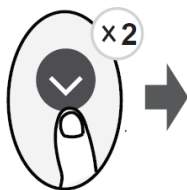


Продолжете со допирање на копчето Fan повеќе од 2 секунди за да ја активирате/оневозможите функцијата Silence (некои единици).

Поради ниска фреквентна работа на компресорот, тоа може да резултира со недоволен капацитет за ладење и греење. Допрете го копчето ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo или Clean додека работите, ќе ја откаже функцијата за тишина.

FP функција

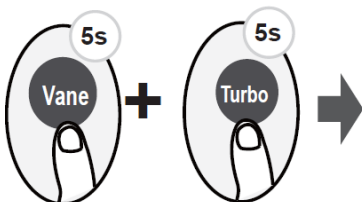
Допрете го ова копче 2 пати во текот на една секунда во режимот HEAT и дотерајте температура од 16°C/60°F



Уредот ќе работи со голема брзина на вентилаторот (додека е вклучен компресорот) со температура автоматски дотерана на 8°C/46°F.

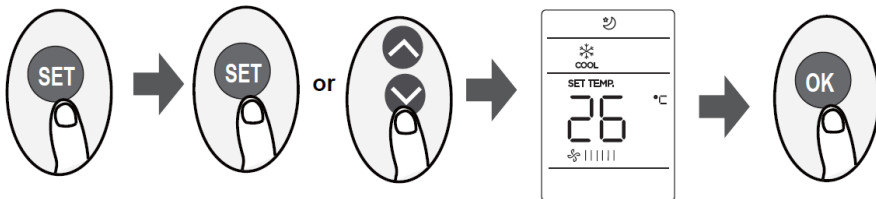
Забелешка: Оваа функција е наменета само за климатизери со топлинска пумпа. Допрете го ова копче 2 пати во текот на една секунда во HEAT режим и дотерајте температура од 16°C/60°F за да ја активирате функцијата FP. Допрете On/Off, Sleep, Mode, Fan и Temp. копчето додека работи и ќе ја откаже оваа функција.

LOCK функција



Допрете ги истовремено копчето **Vane** и **Turbo** повеќе од 5 секунди за да ја активирате функцијата за заклучување. Сите копчиња нема да реагираат освен со допирање на овие две копчиња повторно две секунди за да се оневозможи заклучувањето.

SET функција



- Допрете го копчето SET да влезете во функција за дотерување, потоа допрете на SET или TEMP ▼ или TEMP ▲ да изберете функција. Избраниот симбол ќе трепка на екранот, допрете на ОК да потврдите.
- За откажување на избраната функција, само направете ја истата постапка како погоре.

- Допрете на SET копчето да листете низ функциите како што следи:
Active clean () → Fresh* () → Sleep () → Follow Me () → AP mode* () → Active clean...
[*]: Some units

Активно чистење ()

(некои единици) :

Технологијата Active Clean ги мие прашината, мувлата и маснотиите што можат да предизвикаат мирис кога се прилепуваат до разменуваачот на топлина со автоматско замрзнување и потоа брзо одмрзнување на мразот. Кога оваа функција е вклучена, екранот за приказ на внатрешната единица се појавува „CL“, по 20 до 45 минути, уредот автоматски ќе се исклучи и ќе ја откаже функцијата CLEAN.

FRESH () (некои единици):

Кога ќе се активира функцијата FRESH, генераторот на јони е под напон и ќе помогне да се прочисти воздухот во просторијата.

Sleep функција () :

Функцијата SLEEP се користи за намалување на потрошувачката на енергија додека спиете (и не ви требаат исти температурни дотерувања). Оваа функција може да се активира само преку далечински управувач. За детали, видете ја операцијата за спиење во „УПАТСТВОТО ЗА КОРИСНИК“

Забелешка: Функцијата SLEEP не е достапна во режимот FAN или DRY

Follow me функција ():

Функцијата FOLLOW ME му овозможува на далечинскиот управувач да ја мери температурата на моменталната локација и да го испраќа овој сигнал до клима уредот во интервал од секои 3 минути. Кога користите режими AUTO, COOL или HEAT, мерењето на температурата на околината од далечинскиот управувач (наместо од самата внатрешна единица) ќе му овозможи на клима уредот да ја оптимизира температурата околу вас и да обезбеди максимална удобност.

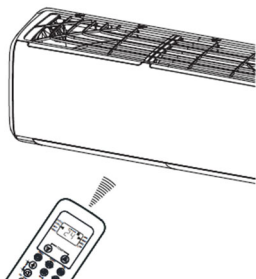
ЗАБЕЛЕШКА: Допрете и задржете го копчето Turbo седум секунди за да ја стартувате/запрете мемориската функција на функцијата Follow me.

- Ако функцијата за меморија е активирана, „On“ се прикажува 3 секунди на екранот.
- Ако функцијата за меморија е запрена, „Of“ се прикажува 3 секунди на екранот.
- Додека функцијата за меморија е активирана, притиснете го копчето ON/OFF, менете го режимот или прекинет на напојувањето нема да ја откаже функцијата Follow me.

AP функција () (некои единици)

Изберете AP режим за конфигурирање на безжичната мрежа. За некои единици, тоа не функционира со допирање на копчето SET. За да влезете во режимот AP, непрекинато допирајте го копчето LED седум пати во 10 секунди.

и далечинскиот управувач



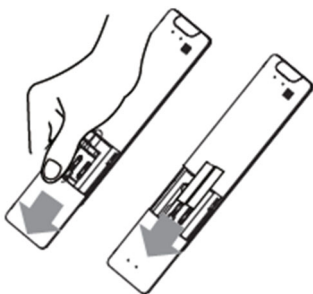
Локација на далечинскиот управувач

Користете го далечинскиот управувач на растојание од 8 метри од апаратот, насочувајќи го кон приемникот. Приемот се

ВНИМАНИЕ

- Клима уредот нема да работи ако завесите, вратите или другите материјали ги блокираат сигналите од далечинскиот управувач до внатрешната единица.
- Спречете каква било течност да падне во далечинскиот управувач. Не изложувајте го далечинскиот управувач на директна сончева светлина или топлина.
- Ако приемникот на инфрацрвениот сигнал на внатрешната единица е изложен на директна сончева светлина, климатизерот може да не работи правилно. Користете завеси за да спречите сончевата светлина да падне врз приемникот.
- Ако другите електрични апарати реагираат на далечинскиот управувач, или преместете ги овие апарати или консултирајте се со вашиот локален продавач.
- Не испуштајте го далечинскиот управувач. Ракувајте внимателно. Не ставајте тешки предмети на далечинскиот управувач или стапнете го.

Замена на батериите



Следните случаи означуваат истоштени батерии. Заменете ги старите батерии со нови.

- Приемниот сигнал не се емитува кога се пренесува сигнал.
- Показателот згаснува.

Далечинскиот управувач се напојува со две суви батерии (R03 / LR03X2) сместени во задниот заден дел и заштитени со капакот.

(1) Отстранете го капакот во задниот дел на далечинскиот управувач.

(2) Отстранете ги старите батерии и вметнете ги новите батерии што правилно ги поставуваат краевите (+) и (-).

(3) Инсталирајте го капакот повторно.

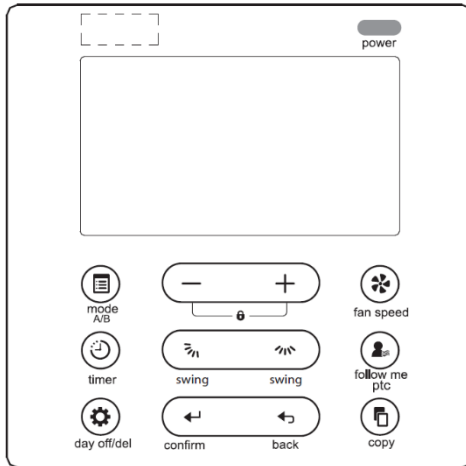
ЗАБЕЛЕШКА: Кога батериите ќе се отстранат, далечинскиот управувач ги брише сите програмирања. По вметнување нови батерии, далечинскиот управувач мора да се репрограмира.

**ВНИМАНИЕ**

- Не мешајте стари и нови батерии или батерии од различни видови.
- Не оставајте ги батериите во далечинскиот управувач ако нема да се користат 2 или 3 месеци.
- Не фрлајте ги батериите како несортиран комунален отпад. Собирање на таков отпад одделно за посебен третман е потребно.

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

1. КАРАКТЕРИСТИКИ И ФУНКЦИИ НА ЖИЧЕН КОНТРОЛЕР



Димензии:
В×Ш×Д(мм) 122×120×18.5

Карактеристики:

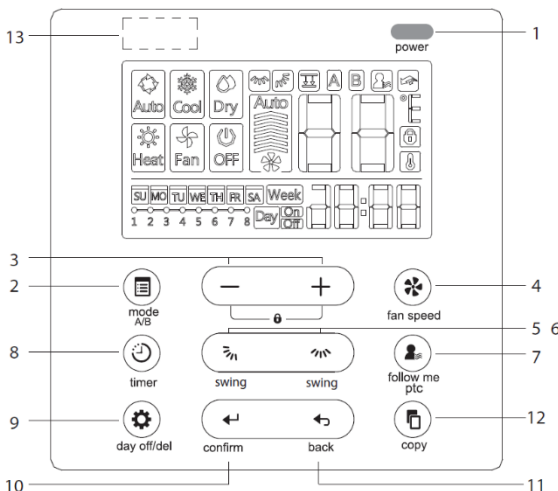
Приказ на код за дефект:
може да го прикаже кодот за грешка,
корисен за сервисирање.

Дизајн на 4-насочен распоред на жица,
без подигнат дел од задната страна,
погодно за поставување на жиците и
инсталирање на уредот. Приказ на
собна температура. Неделен тајмер.

Функции:

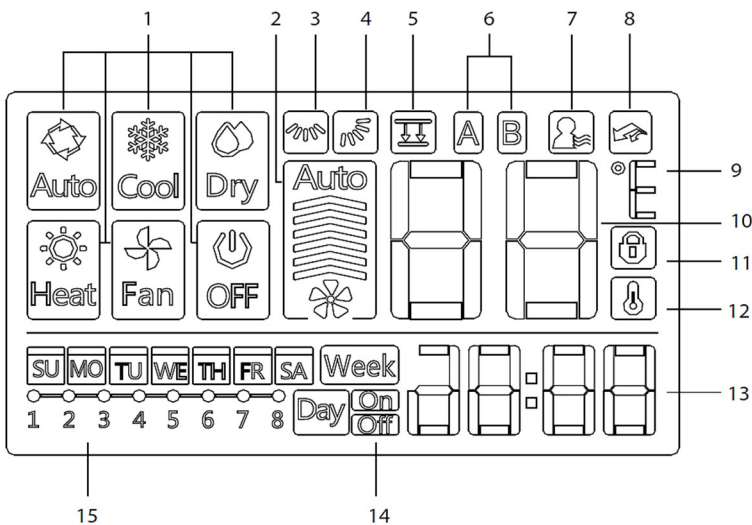
Режим: изберете Автоматски-Ладење-Сушење-Греење-Вентилатор
Брзина на вентилаторот: Автоматска/
Ниска/Средна/Висока брзина Вертикално
вртење и Хоризонтално вртење (кај
некои модели), Тајмер ВКЛУЧЕНО/
ИСКЛУЧЕНО, Дотерување температура
неделен тајмер, Следење, Заклучување
за деца, РТС грејач (кај некои модели)
LCD екран, часовник, инфрацрвен
далечински приемник (кај некои модели),
панел за подигнување (кај некои модели)

2. ЗНАЧЕЊЕ НА КОПЧЕТО НА ЖИЧАНИОТ КОНТРОЛЕР



1. Копче за вклучување
2. Копче за режим (A/B)
3. Копче за прилагодување
4. Копче за брзина на вентилатор
5. Насока на протокот на воздух нагоре-надолу и копче за вртење
6. Копче за вртење на протокот на воздух лево-десно
7. Копче за следење (PTC)
8. Копче за тајмер
9. Копче за слободен ден(Del)
10. Копче за потврда
11. Копче за назад
12. Копче за копирање
13. Инфрацрвен далечински приемник (кај некои модели)


3. ЗНАЧЕЊЕ НА ИКОНИ НА ЖИЧАНИОТ КОНТРОЛЕР




1. Индикација за режим на работа
2. Индикација за брзина на вентилатор
3. Индикација за вртење лево-десно
4. Индикација за вртење горе-долу
5. Индикација за функција на предна плоча
6. Индикација за главна и секундарна единица
7. Индикација за функција за следење
8. Индикација на функцијата PTC
9. C° / F° индикација
10. Приказ на температура
11. Индикација за заклучување
12. Индикација на температура во собата
13. Приказ на часовник
14. Вклучен/Исклучен тајмер
15. Приказ на тајмер


4. ПОДГОТВИТЕЛНА ОПЕРАЦИЈА

Дотерување на ден и час

1  Допрете на копчето за Тајмер 3 секунди или повеќе. Приказот на тајмер ќе трепка.

2  Допрете на копчето "+" или "-" да дотерате дата. Ќе трепка избраниот датум.



3  Дотерувањето датум е завршено и дотерувањето за време се подготвува по допирање на копчето Тајмер или нема допрено на копче 10 секунди.

 **4**



Дотерувањето датум е завршено и дотерувањето за времето се подготвува по допирање на копчето Тајмер или нема допрено копче 10 секунди.

5  timer

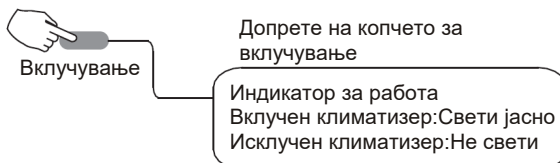
Дотерувањето се прави по допирање на копчето Тајмер или нема допрено копче 10 секунди.

5. ОПЕРАЦИИ

Функција за прием на сигнал на далечинското

Жичниот далечински управувач може да биде уред за далечинско примање сигнал, можете да го користите безжичниот далечински управувач за да го контролирате климатизерот преку жичниот далечински управувач кога системот е вклучен.

За да почне/запре операцијата

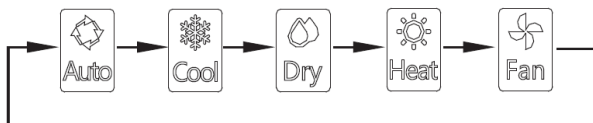


За дотерување режим на работа

Дотерување на режим на работа



Допрете го копчето „Mode (Режим)“ за да го дотерате режимот на работа. (Функцијата за загревање е неважечка за климатизер кој е само за ладење)



Дотерување собна температура



Нама-
лување
Зголе-
мување

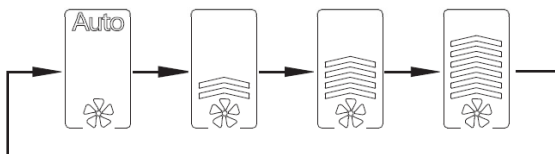
Допрете го копчето “+” или “-” за да ја дотерате собната температура. Опсег на температура за внатрешно дотерување: 17~30°C(62~86°F)

Дотерување брзина на вентилатор

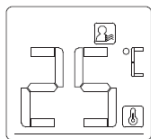


Брзина на
вентилатор


Допрете на копчето за брзина на вентилатор да ја дотерате брзината на вентилаторот. (Ова копче не е достапно кога е во режим на Автоматско или Сушење)



Избор на сензор за собна температура



Допрете на копчето Следење/PTC за да изберете дали собната температура ќе биде откриена во внатрешната единица или кај жичниот контролер.

Кога ќе се појави индикаторот за функцијата Следење , собната температура е откриена на жичаниот контролер.

PTC функција (кај некои модели)

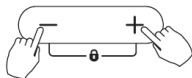


Допрете го копчето Следење/PTC 2 секунди или повеќе за да ја активирате функцијата PTC, кога уредот е во режим на греење.

Допрете ги копчињата повторно 2 секунди или повеќе за да ја деактивирате функцијата PTC.

Кога е активирана функцијата PTC, се појавува ознаката. (Не се применува за сите модели)

Функција за заклучување за деца



Допрете и држете ги копчињата „+“ и „-“ заедно 3 секунди или повеќе за да ја активирате функцијата за заклучување за деца и да ги заклучите сите копчиња на жичениот контролер. Допрете ги копчињата повторно 3 сек. или повеќе за да ја деактивирате функцијата за заклучување за деца.

Кога е активирана функцијата за заклучување за деца, се појавува ознаката 


Избор на скала за °C и °F (кај некои модели)



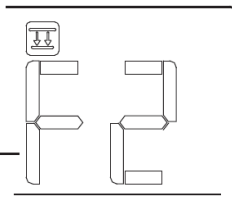
Со допирање и држење на копчињата заедно 3 секунди ќе го менуваат приказот на температурата помеѓу скалата °C&°F.

Функции на предна плоча (кај некои модели)

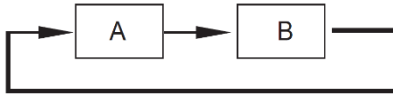


1. Кога уредот е исклучен, допрете го копчето Mode(A/B) долго за да ја активирате функцијата на предната плоча. Ќе трепка ознаката 

Ознаката F2 се појавува кога ќе се намести предната плоча.



2. Допрете го копчето Mode(A/B) за да изберете Unit A или Unit B, жичениот контролер избира во низа (овој чекор не треба да се изврши ако жичниот контролер е поврзан само со една единица):



3. Допрете ги копчето „+“ и „-“ за да го контролирате подигање и пад на предната плоча. Со допирање на копчето „+“ може да се запре предната плоча додека паѓа. Со допирање на копчето „-“ може да се запре предната плоча додека се крева.

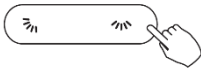
Лево-десно вртење на протокот на воздух (кај некои модели)



Допрете го копчето да ја активирате функцијата за автоматско вртење лево-десно на решетката. И тогаш решетката автоматски ќе се врти. Допрете ја да престанете.

Кога е активирана одликата за автоматско вртење лево-десно на решетката, ознаката се појавува. (Не се применува за сите модели)

Лево-десно вртење на протокот на воздух (кај некои модели)

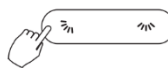


Користете го копчето за да ја прилагодите насоката на протокот на воздух нагоре-надолу.

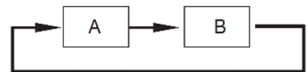
1. Кога ќе го допрете копчето еднаш и брзо, се активира функцијата за дотерување насока на проток на воздух нагоре надолу на решетката. Аголот на движење на отворот е 6° за секое допирање. Продолжете да го допирате копчето за да ја поместите решетката во саканата положба.
2. Ако го допрете копчето долго, се активира функцијата за автоматско вртење нагоре надолу на решетката. Решетката автоматски ќе се заниша. Допрете го повторно за да престане. Кога е активирана функцијата за автоматско вртење нагоре-надолу на решетката, се појавува светлосната ознака. (не се применува за сите модели)

Операцијата може да се однесува на следните упатства за единица со четири решетки нагоре надолу со кои може да ракувате поединечно.

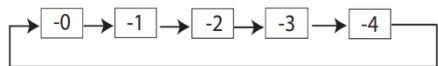
1. Допрете го копчето за да ја активирате функцијата на решетка за прилагодување нагоре-надолу. Ознаката ќе трепка. (Не се применува за сите модели)




2. Допрете го копчето Mode(A/B) за да изберете Unit A или Unit B, жичениот контролер избира во низа (овој чекор не треба да се изврши ако жичниот контролер е поврзан само со една единица)



3. Со допирање на копчето „+“ и „-“ може да се избере движењето на четирите решетки. Секогаш кога ќе го допрете копчето, жичениот контролер избира во: (иконата -0 значи дека четирите решетки се движат во исто време.)



4. И потоа користете го копчето  за да ја прилагодите насоката на проток на воздух нагоре-надолу на избраната решетка.

6. ФУНКЦИИ НА ТАЈМЕРОТ

Week

НЕДЕЛЕН тајмер Користете ја оваа функција на тајмер за да дотерате време на работа за секој ден од неделата.

Day On

Тајмер за вклучување Користете ја оваа функција на тајмер за да започнете со работа на клима уредот. Тајмерот работи и работата на климатизерот започнува откако ќе помине времето.

Day Off


Тајмер за исклучување Користете ја оваа функција на тајмер за да ја прекинете работата на клима уредот. Тајмерот работи и работата на клима уредот престанува откако ќе помине времето.

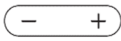
Day On/Off

Тајмер за вклучување и исклучување Користете ја оваа функција на тајмер за да ја стартувате и прекинете работата на клима уредот. Тајмерот работи, а работата на климатизерот започнува и престанува откако ќе помине времето.

За да дотерате Вклучен или Исклучен ТАЈМЕР





2  Допрете го копчето Потврди и екранот на часовникот трепка.
Потврд

3  Допрете го копчето „+“ или „-“ за да го дотерате времето. Откако ќе се дотера времето, тајмерот ќе започне или ќе престане автоматски.

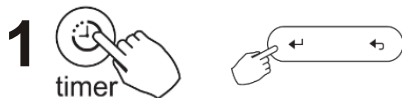


пр. Тајмерот за исклучување е дотеран во 18:00 часот

4  Допрете го копчето „+“ или „-“ за да го дотерате времето на тајмерот за исклучување

5  Допрете го копчето Потврди повторно за да ги завршите дотерувањата.
Потврди

7. НЕДЕЛЕН ТАЈМЕР



Допрете на Тајмер за да изберете **Week** ден во неделата. а потоа допрете го копчето Потврди за да потврдите

Дотерување на временска скала



Допрете на "+" и "-" за да го изберете времето за дотерување. Времето, режимот, температурата и брзината на вентилаторот ќе се прикажат на LCD-екранот, допрете на Потврди да влезете во процесот на време на дотерување.

Дотерување режим на работа



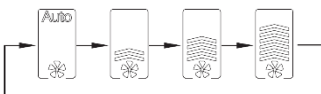
Допрете на "+" и "-" за да го дотерате режимот на работа, а потоа допрете го копчето Потврди да го потврдите дотерувањето.



Дотерување брзина на вентилатор



Допрете на "+" и "-" да ја дотерате брзината на вентилаторот, а потоа допрете на Потврди да го потврдите.
ЗАБЕЛЕШКА: Ова дотерување не е достапно кога е во режим на Автоматско, Суво или Исклучено



ЗАБЕЛЕШКА:

- Неделниот тајмер може да се врати на претходниот чекор со допирање на копчето Назад.
- Тековното дотерување ќе се врати и автоматски ќе се повлече неделниот тајмер кога нема да работи 30 секунди.

Дотерување ден во неделата



Допрете ги "+" и "-" за да го изберете ден во неделата. а потоа допрете на ПОТВРДИ да го потврдите дотерувањето



Дотерување време



Допрете на "+" и "-" за да го дотерате времето. а потоа допрете го копчето Потврди за да го потврдите дотерувањето.

Дотерување собна температура



Допрете на "+" и "-" да ја дотерате собната температура. а потоа допрете на Потврди да го потврдите дотерувањето.

ЗАБЕЛЕШКА: Ова дотерување не е достапно кога е во режим на вентилатор или исклучено.

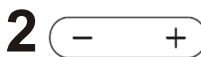
8 Различни временски скали може да се дотераат со повторување на чекорите од 3 до 7.

9 Другите денови во една недела може да се дотераат со повторување на чекорите 3 до 8.

Да дотерате DAY OFF (одмор)



Во неделен тајмер, допрете го копчето Потврди за да го дотерате денот.

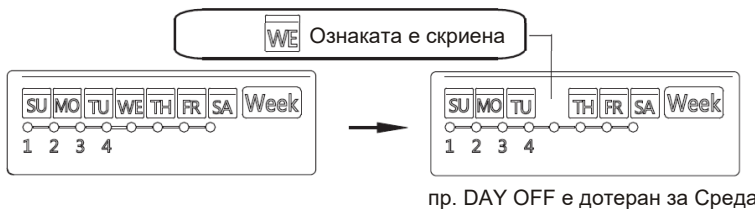


Допрете го копчето „+“ и „-“ за да го изберете денот за дотерување на DAY OFF.

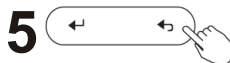


Day off/del

Допрете на Day off копчето да дотерате DAY OFF.



4 DAY OFF може да се дотера за други денови со повторување на чекорите 2 и 3.



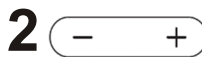
Допрете го копчето Назад за да се вратите на неделниот тајмер.

Копирајте го дотерувањето од еден ден во друг ден.

Резервација направена еднаш може да се копира во друг ден од неделата. Целата резервација на избраниот ден во неделата ќе биде копирана. Ефикасното користење на режимот за копирање обезбедува леснотија на правење резервации.



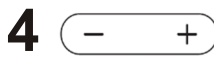
За време на неделниот тајмер, допрете го копчето Потврди.



Допрете го копчето „+“ и „-“ за да го изберете денот од кој ќе копирате.



Допрете го копчето Копирај, на LCD-екранот ќе се прикаже буквата „CY“.

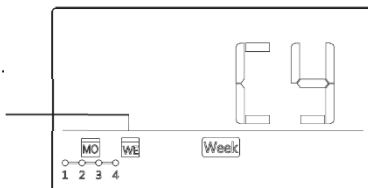


Допрете го копчето „+“ и „-“ за да го изберете денот на кој ќе копирате.



Допрете го копчето Копирај за да потврдите.

Ознаката  брзо трепка



- 6** Другите денови може да се копираат со повторување на чекорите 4 и 5.



Допрете го копчето Назад за да се вратите на неделниот тајмер.



Потврди

Другите денови може да се копираат со повторување на чекорите 4 и 5.

7. НЕДЕЛЕН ТАЈМЕР

Избришете ја временската скала за еден ден



Потврди

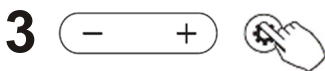
За време на неделниот тајмер, допрете го копчето Потврди.



Потврди

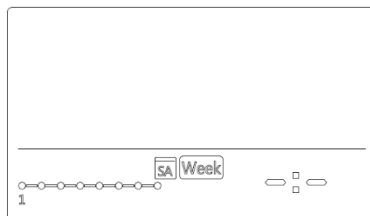
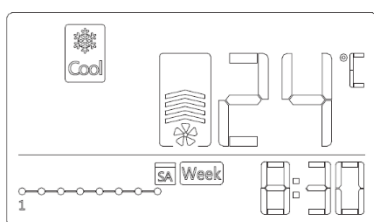


Допрете ги копчињата “+” и “-” за да го изберете денот во неделата, а потоа допрете го копчето Потврди за да го потврдите дотерувањето.



Day off/del

Допрете на „+” и „-” за да го изберете времето за дотерување што сакате да се избрише. На LCD-екранот ќе се прикажат време, режим, температура и брзина на вентилаторот. Времето, режимот, температурата и брзината на вентилаторот може да се избришат со допирање на копчето Day off(Del).



пр. Избришете ја временската скала 1 во сабота

8. ПРЕДСТАВУВАЊЕ НА АЛАРМ ЗА ДЕФЕКТ

Ако системот не работи правилно, освен горенаведените случаи или се евидентни горенаведените дефекти, проверете го системот според следните постапки.

БР.	ДЕФЕКТ И ОДРЕДУВАЊЕ ЗАШТИТА	ПРИКАЗ НА ДИГИТАЛЕН КАНАЛ
1	Грешка во комуникацијата помеѓу жичниот контролер и внатрешна единица	F0
2	Предната плоча е ненормална	F1

Ве молиме проверете го приказот на грешката на внатрешната единица и прочитајте го УПАТСТВОТО ЗА УПОТРЕБА ако се појави друга шифра за грешка.

9. ТЕХНИЧКА ИНДИКАЦИЈА И БАРАЊЕ

EMC и EMI се во согласност со барањата за CE сертификат.

Европски упатства за отстранување

За да ја заштитиме нашата околина и да ги рециклираме суровините што се користат што е можно поцелосно, од потрошувачот се бара да ја врати несервисната опрема во јавниот систем за собирање електрични и електронски.



Симболот на вкрстеното означува дека овој производ мора да се врати во местото за собирање на електронски отпад за да го нахрани со рециклирање на најдобро можно рециклирање на суровина.

Со обезбедување на овој производ ќе спречите можни негативни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето, кои инаку би можеле да бидат предизвикани поради неправилно отстранување на тој производ. Рециклирање на материјали од овој производ, ќе помогне да се зачува здрава животна средина и природни ресурси.

За детални информации во врска со собирањето производи на ЕЕ, контактирајте го М САН Група d.o.o. или дилерот од каде сте го купиле производот.

Овој апарат содржи ладилно средство и други потенцијално опасни материјали. При отстранување на овој апарат, законот бара посебно собирање и третман. Не фрлајте го овој производ како домашен отпад или несортиран комунален отпад.

- Кога го фрлате овој апарат, ги имате следниве опции:
- Фрлете го апаратот во назначен општински постројка за електронско собирање отпад.
- При купување нов апарат, малопродавачот ќе го земе назад стариот апарат бесплатно.
- Производителот ќе го земе стариот апарат бесплатно.
- Продадете го апаратот на овластени дилери на старо железо.

Специјално известување

Фрлањето на овој апарат во шума или друга природна околина го загрозува вашето здравје и е лошо за околината. Опасни материји може да истекуваат во подземната вода и да влезат во ланецот на исхрана.

Декларатон на ЕУ за сообразност

Овој уред е произведен во согласност со применливите европски стандарди и во согласност со сите применливи директиви и регулативи.



Декларацијата за сообразност на ЕУ може да се преземе од следниот линк: www.msan.hr/dokumentacijaartikala

ACP-12CF35AERIs R32
ACP-18CF50AERIs R32
ACP-24CF70AERIs R32
ACP-36CF105AERIs R32
ACP-48CF140AERIs R32
ACP-55CF160AERIs R32

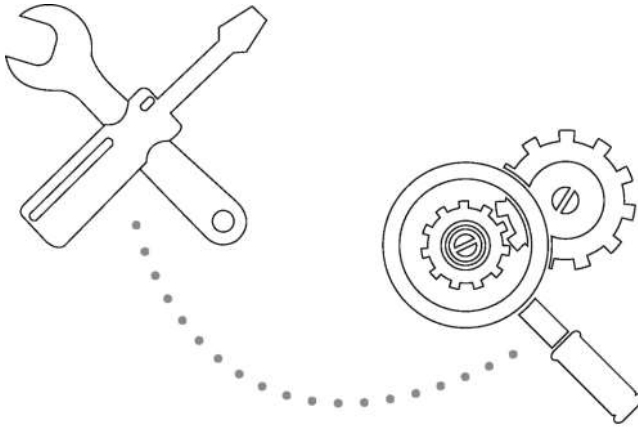
EN

User manual
Air conditioning



ROHS

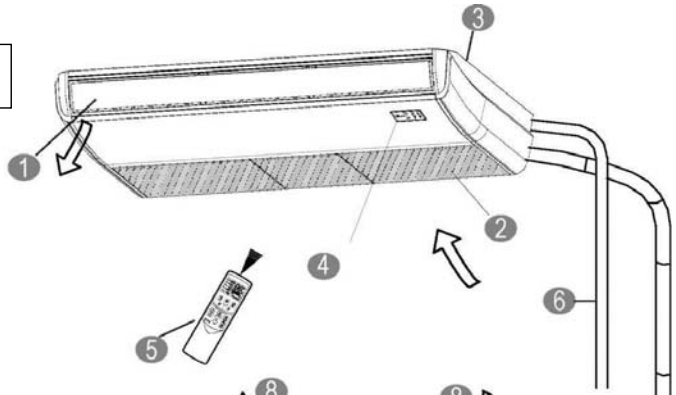




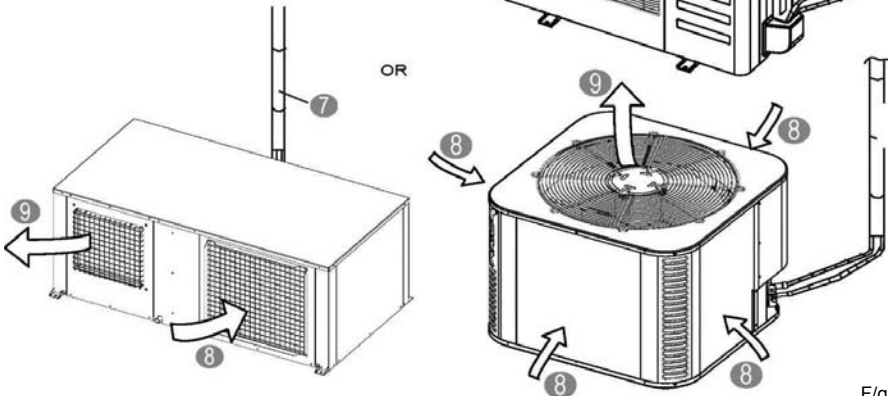
*Caution: Risk of fire/flamable materials.
For R32 units only.*

WARNING: Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants. For more details, please refer to the "Information on servicing" on "INSTALLATION MANUAL". This is only required for the unit adopts R32 Refrigerant.

INDOOR UNIT



OUTDOOR UNIT



INDOOR UNIT

1. Air flow louver (at air outlet)
2. Air inlet (with air filter in it)
3. Installation part
4. Display panel
5. Remote controller
6. Drain pipe

OUTDOOR UNIT

7. Connecting pipe
8. Air inlet
9. Air outlet

F/g.7

NOTE

All the pictures in this manual are for explanation purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased(depend on model). The actual shape shall prevail.

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION	1
TEMPORARY OPERATIONS	2
AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE	3
HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION	4
ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION.....	4
MAINTENANCE	4
FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES.....	5
TROUBLESHOOTING.....	6

1. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage.

The safety precautions listed are divided into two categories. In either case, important safety information is listed which must be read.



WARNING

Failure to observe a warning may result in death. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

CAUTION

Failure to observe a caution may result in injury or damage to the equipment.

WARNING

Ask your dealer for installation of the air conditioner.

Incomplete installation performed by yourself may result in a water leakage, electric shock, and fire.

Ask your dealer for improvement, repair, and maintenance.

Incomplete improvement, repair, and maintenance may result in a water leakage, electric shock, and fire.

In order to avoid electric shock, fire or injury, or if you detect any abnormality such as smell of fire, turn off the power supply and call your dealer for instructions.

Never let the indoor unit or the remote controller get wet.
It may cause an electric shock or a fire.

Never press the button of the remote controller with a hard, pointed object.
The remote controller may be damaged.

Never replace a fuse with that of wrong rated current or other wires when a fuse blows out.
Use of wire or copper wire may cause the unit to break down or cause a fire.

It is not good for your health to expose your body to the air flow for a long time.

Do not insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet.

When the fan is rotating at high speed, it will cause injury.

Never use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit.

It may cause a fire.

Never touch the air outlet or the horizontal blades while the swing flap is in operation.

Fingers may become caught or the unit may break down.

Never put any objects into the air inlet or outlet.

Objects touching the fan at high speed can be dangerous.

Never inspect or service the unit by yourself.

Ask a qualified service person to perform this work.

Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the connection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

To prevent refrigerant leak, contact your dealer.

When the system is installed and runs in a small room, it is required to keep the concentration of the refrigerant, if by any chance coming out, below the limit. Otherwise, oxygen in the room may be affected, resulting in a serious accident.

The refrigerant in the air conditioner is safe and normally does not leak.

If the refrigerant leaks in the room, contact with a fire of a burner, a heater or a cooker may result in a harmful gas.

Turn off any combustible heating devices, ventilate the room, and contact the dealer where you purchased the unit.

Do not use the air conditioner until a service person confirms that the portion where the refrigerant leaks is repaired.

CAUTION

Do not use the air conditioner for other purposes.

In order to avoid any quality deterioration, do not use the unit for cooling precision instruments, food, plants, animals or works of art.

Before cleaning, be sure to stop the operation, turn the breaker off or pull out the supply cord.

Otherwise, an electric shock and injury may result.

In order to avoid electric shock or fire, make sure that an earth leak detector is installed.

Be sure the air conditioner is grounded.

In order to avoid electric shock, make sure that the unit is grounded and that the earth wire is not connected to gas or water pipe, lightning conductor or telephone earth wire.

In order to avoid injury, do not remove the fan guard of the outdoor unit.

Do not operate the air conditioner with a wet hand.
An electric shock may happen.

Do not touch the heat exchanger fins.
These fins are sharp and could result in cutting injuries.

Do not place items which might be damaged by moisture under the indoor unit.
Condensation may form if the humidity is above 80%, the drain outlet is blocked or the filter is polluted.

After a long use, check the unit stand and fitting for damage.
If damaged, the unit may fall and result in injury.

To avoid oxygen deficiency, ventilate the room sufficiently if equipment with burner is used together with the air conditioner.

Arrange the drain hose to ensure smooth drainage.
Incomplete drainage may cause wetting of the building, furniture etc.

Never touch the internal parts of the controller.
Do not remove the front panel. Some parts inside are dangerous to touch, and a machine trouble may happen.

Never expose little children, plants or animals directly to the air flow.
Adverse influence to little children, animals and plants may result.

Do not allow a child to mount on the outdoor unit or avoid placing any object on it.
Falling or tumbling may result in injury.

Do not operate the air conditioner when using a room fumigation - type insecticide.
Failure to observe could cause the chemicals to become deposited in the unit, which could endanger the health of those who are hypersensitive to chemicals.

Do not place appliances which produce open fire in places exposed to the air flow from the unit or under the indoor unit.
It may cause incomplete combustion or deformation of the unit due to the heat.

Do not install the air conditioner at any place where flammable gas may leak out.
If the gas leaks out and stays around the air conditioner, a fire may break out.

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

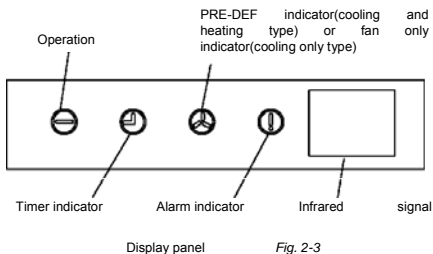
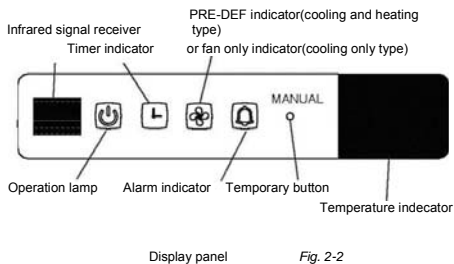
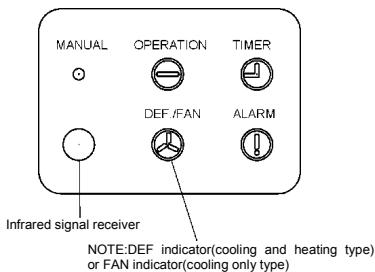
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

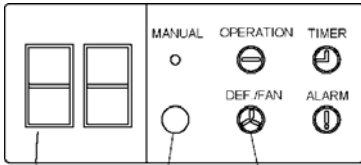
Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room.

2. TEMPORARY OPERATIONS

The air conditioner consists of the indoor unit, the outdoor unit, the connecting pipe and the remote controller. (See Fig.1)

■ Function indicators on indoor unit display panel

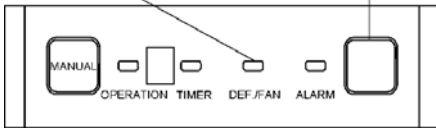




Temperature indicator
Infrared signal receiver
NOTE:DEF indicator(cooling and heating type)
or FAN indicator(cooling only type)

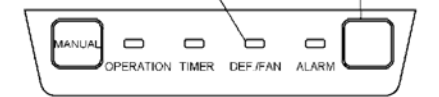
Display panel Fig. 2-4

NOTE:DEF indicator(cooling and heating type)
or FAN indicator(cooling only type)

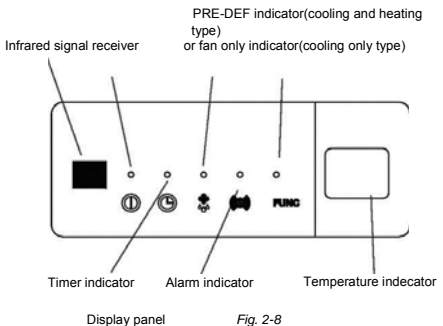
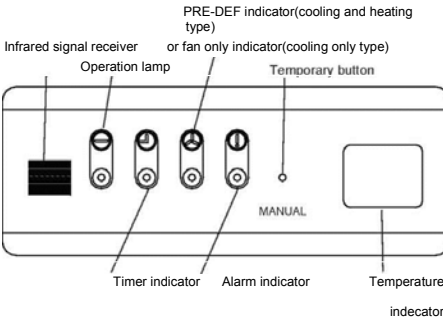


Display panel Fig. 2-5

NOTE:DEF indicator(cooling and heating type)
or FAN indicator(cooling only type)



Display panel Fig. 2-6



Display panel Fig. 2-8

For inverter type, this switch is used for after-sales service purpose only, the user should not push it.

For fixed-frequency type, this function is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote controller or its batteries are exhausted. Two modes including FORCED AUTO and FORCED COOL can be selected through the TEMPORARY BUTTON on the air-in grill control box of the indoor unit. Once you push this button, the air conditioner will run in such order: FORCED AUTO, FORCED COOL, OFF, and back to FORCED AUTO.

- 1 FORCED AUTO
The OPERATION lamp is lit, and the air conditioner will run under FORCED AUTO mode. The remote controller operation is enabled to operate according to the received signal.
- 2 FORCED COOL
The OPERATION lamp flashes, the air conditioner will turn to FORCED AUTO after it is enforced to cool with a wind speed of HIGH for 30 minutes. The remote controller operation is disabled.
- 3 OFF
The OPERATION lamp goes off. The air conditioner is OFF while the remote controller operation is enabled.



NOTE

This manual does not include Remote Controller Operations, see the <<Remote Controller Owner's manual>> packed with the unit for details.

3. AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

Use the system in the following temperature for safe and effective operation. The Max operation temperature for the air conditioner.(Cooling/Heating)

Table 3-1

Temperature Mode	Outdoor temperature	Room temperature
Cooling operation	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F -15°C ~ 50°C / 5 °F~122°F (for the models with low temperature cooling system)	17°C ~ 32°C (62 °F ~ 90°F)
Heating operation (cooling only type without)	-15°C ~ 24°C / 5 °F~76°F	0°C ~ 30°C / 32 °F~86°F
Drying operation	0°C ~ 50°C / 32 °F~122°F	17°C ~ 32°C (62 °F ~ 90°F)

NOTE

- 1 If air conditioner is used outside the above conditions, it may cause the unit to function abnormally.
- 2 The phenomenon is normal that the surface of air conditioning may condense water when the relative larger humidity in room, please close the door and window.
- 3 Optimum performance will be achieved within these operating temperature range.

■ Three-minute protection feature

A protection feature prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it restarts immediately after operation.

■ Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- The OPERATION lamp on the indoor unit will start flashing when power is restored.
- To restart operation, push the ON/OFF button on the remote controller.
- Lighting or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction.

Disconnect the unit with the power and then connect the unit with the power again. Push the ON/OFF button on the remote controller to restart operation.

■ Refrigerant Leakage Detection(optional):

With this new technology, the display area will appear EC (if applicable) and the LED indication lamps continue flashing when the outdoor unit detects refrigerant leakage.

■ Louver Angle Memory Function(optional):

For some models, the machine is special designed with louver angle memory function. Power failure during operation or pressing the ON/OFF button on the remote controller will stop the unit completely. When the power restores or pressing the ON/OFF button on the remote controller again, the unit restarts automatically with the previous open angle of the horizontal louver by the memory function. So we strongly recommend that the open angle of the horizontal louver should not be set too small, in case the condensed water forms and drops from the horizontal louver. Press the Manual control button and the open angle of the horizontal louver will be restored to the standard angle.

4. HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

The following should be noticed to ensure an economical operation. (Refer to corresponding chapter for details)

- Adjust the air flow direction properly to avoid blowing toward your body.
- Adjust the room temperature properly to get a comfortable situation and to avoid supercooling and superheat.
- In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
- To keep cool or warm air in the room, never open doors or windows more often than necessary.
- Set the timer for the desired operating time.
- Never put obstructions near the air outlet or the air inlet. Or it will cause lower efficiency, even a sudden stop.
- If you don't plan to use the unit for a long time, please disconnect power and remove the batteries from the remote controller. When the power switch is connected, some energy will be consumed, even if the air conditioner isn't in operation. So please disconnect the power to save energy. And please switch the power on 12 hours before you restart the unit to ensure a smooth operation.
- A clogged air filter will reduce cooling or heating efficiency, please clean it once two weeks.

5. ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

5.1 Adjust the horizontal louver

Auto-swing

Press SWING V button, the louver will swing up and down automatically.

Manual Swing

Adjust the louver to achieve better cooling/heating effects when cooling/heating.

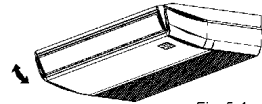


Fig. 5-1

When cooling

Adjust the louver horizontally

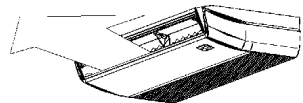


Fig. 5-2

When heating

Adjust the louver downwards. (vertically)

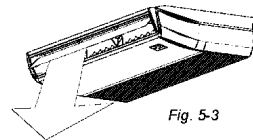


Fig. 5-3

5.2 Adjust the Vertical louver

Auto-swing

Press SWING H button, the louver will swing left and right automatically.

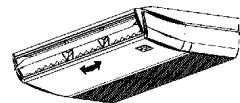


Fig. 5-4

6. MAINTENANCE



CAUTION

Before you clean the air conditioner, be sure the power supply is off.

Check if the wiring is not broken off or disconnected.

Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.

A wet cloth may be used to clean the indoor unit if it is very dirty.

Never use a damp cloth on the remote controller.

Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such material on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.

Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

Maintenance after a long stop period

(eg. at the beginning of the season)

Check and remove everything that might be blocking inlet and outlet vents of indoor units and outdoor units.

Clean air filters and casings of indoor units. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

Turn on the power at least 12 hours before operating the unit in order to ensure smoother operation. As soon as the power is turned on, the remote controller displays appear.

Maintenance before a long stop period

(eg. at the end of the season)

Let the indoor units run in fan only operation for about half a day in order to dry the interior of the units.

Clean air filters and casings of indoor units. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

■ Cleaning the air filter

The air filter can prevent the dust or other particulate from going inside. In case of blockage of the filter, the working efficiency of the air conditioner may greatly decrease. Therefore, the filter must be cleaned once two weeks during long time usage.

If the air conditioner is installed in a dust place, clean the air filter frequent.

If the accumulated dust is too heavy to be cleaned, please replace the filter with a new one(replaceable air filter is an optional fitting).

NOTE

- The air-in side should face up when using vacuum cleaner.
- The air-in side should face down when using water.



CAUTION

Do not dry out the air filter under direct sunshine or with fire.

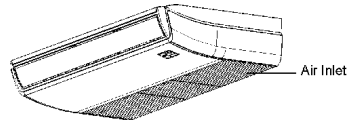


Fig. 6-1

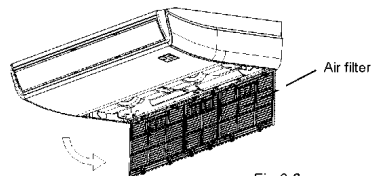


Fig. 6-2

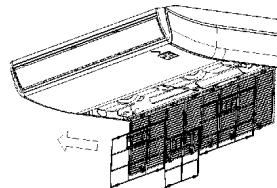


Fig. 6-3

7. FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES

Symptom 1: The system does not operate

- The air conditioner does not start immediately after the ON/OFF button on the remote controller is pressed. If the operation lamp lights, the system is in normal condition. To prevent overloading of the compressor motor, the air conditioner starts 3 minutes after it is turned ON.
- If the operation lamp and the "PRE-DEF indicator(cooling and heating type) or fan only indicator(cooling only type)" light, it means you choose the heating model. When just starting, if the compressor has not started, the indoor unit appears "anti cold wind" protection because of its overflow outlet temperature.

1 3.2-10.5KW

- Open the air intake with the screwdriver or something like that. (Refer to Fig.6-1)
- Take out the air filter.(Refer to Fig.6-2)
- Clean the air cleaning filter with water or vacuum cleaner,then dry it in cool place.
- Re-install the air filter in the reverse order of Fig.6-2.

2 14-16KW

- Directly pull out the air filter from air inlet as indicated in Fig.6-3.
- Clean the air cleaning filter with water or vacuum cleaner, then dry it in cool place.
- Re-install the air filter in the reverse order of Fig.6-3.

Symptom 2: Change into the fan mode during cooling mode

- In order to prevent the indoor evaporator frosting, the system will change into fan mode automatically, restore to the cooling mode after soon.
- When the room temperature drops to the set temperature, the compressor goes off and the indoor unit changes to fan mode; when the temperature rises up, the compressor starts again. It is same in the heating mode.

Symptom 3: White mist comes out of a unit

Symptom 3.1: Indoor unit

- When humidity is high during cooling operation If the interior of an indoor unit is extremely contaminated, the temperature distribution inside a room becomes uneven. It is necessary to clean the interior of the indoor unit. Ask your dealer for details on cleaning the unit. This operation requires a qualified service person

Symptom 3.2: Indoor unit, outdoor unit

- When the system is changed over to heating operation after defrost operation Moisture generated by defrost becomes steam and is exhausted.

Symptom 4: Noise of air conditionerscooling

Symptom 4.1: Indoor unit

- A continuous low "shah" sound is heard when the system is in cooling operation or at a stop.
When the drain pump (optional accessories) is in operation, this noise is heard.
- A "pishi-pishi" squeaking sound is heard when the system stops after heating operation.
Expansion and contraction of plastic parts caused by temperature change make this noise.

Symptom 4.2: Indoor unit, outdoor unit

- A continuous low hissing sound is heard when the system is in operation.
This is the sound of refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.
- A hissing sound which is heard at the start or immediately after stopping operation or defrost operation.
This is the noise of refrigerant caused by flow stop or flow change.

Symptom 4.3: Outdoor unit

- When the tone of operating noise changes.
This noise is caused by the change of frequency.

Symptom 5: Dust comes out of the unit

- When the unit is used for the first time in a long time.
This is because dust has gotten into the unit.

Symptom 6: The units can give off odours

- The unit can absorb the smell of rooms, furniture, cigarettes, etc., and then emit it again.

Symptom 7: The outdoor unit fan does not spin.

- During operation. The speed of the fan is controlled in order to optimize product operation.

8. TROUBLESHOOTING

8.1 Troubles and causes of air conditioner

If one of the following malfunctions occur, stop operation, shut off the power, and contact with your dealer.

- The operation lamp is flashing rapidly (5Hz) This lamp is still flashing rapidly after turn off the power and turn on again. (See in Table 8-1)
- Remote controller receives malfunction or the button does not work well.
- A safety device such as a fuse, a breaker frequently actuates.
- Obstacles and water enter the unit.
- Water leaks from indoor unit.
- Other malfunctions.

If the system does not properly operate except the above mentioned cases or the above mentioned malfunctions is evident, investigate the system according to the following procedures. (See in Table 8-2)

8.2 Troubles and causes of remote controller

Before asking for serving or repairing, check the following points. (See in Table 8-3)

NOTE: For the product air-to-air air conditioners and heat pumps which above 12 kW cooling power output, please see the technical information from Appendix .

Inverter Split Type

	COOL mode	HEAT mode	DRY mode
Room Temperature	17°C -32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C -32°C (50°F - 90°F)
Outdoor Temperature	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (For models withlow temp. cooling systems.)		
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (For special tropical models)

FOR OUTDOOR UNITS WITH AUXILIARY ELECTRIC HEATER

When outside temperature is below 0°C (32°F), we strongly recommend keeping the unit plugged in at all time to ensure smooth ongoing performance.

Inverter Split Type



Number	Cause i	Operation indicator flashes	Timer indicator	Error Code
1	Indoor EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory) error	1	Off	E0
2	Indoor and outdoor unit communication malfunction	2	Off	E1
3	Indoor fan speed malfunction	4	Off	E3
4	Indoor room temperature sensor error	5	Off	E4
5	Evaporator coil temperature sensor error	6	Off	E5
6	Refrigerant leak detection system malfunction	7	Off	EC
7	Water level alarm malfunction	8	Off	EE
8	Dual indoor unit (twin model only) communication malfunction	9	Off	E8
9	Other twin model malfunction	10	Off	E9
10	Overload protection	1	On	F0
11	Outdoor temperature sensor error	2	On	F1
12	Outdoor condenser pipe sensor error	3	On	F2
13	Discharge air temperature sensor error	4	On	F3
14	Outdoor EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory) error	5	On	F4
15	Outdoor fan speed (DC fan motor only) malfunction	6	On	F5
16	Inverter module IPM protection	1	Flash	P0
17	High/Low voltage protection	2	Flash	P1
18	Compressor top overheating protection	3	Flash	P2
19	Outdoor low temperature protection	4	Flash	P3

20	Compressor drive error	5	Flash	P4
21	Mode conflict	6	Flash	P5
22	Compressor low-pressure protection	7	Flash	P6
23	Outdoor IGBT sensor error	8	Flash	P7

Table 8-2

	Causes	Solution
Unit does not start	<ul style="list-style-type: none"> Power failure. Power switch is off. Fuse of power switch may have burned. Batteries of remote controller exhausted or other problem of controller. 	<ul style="list-style-type: none"> Wait for the comeback of power. Switch on the power. Replace the fuse. Replace the batteries or check the controller.
Air flowing normally but completely can't cooling	<ul style="list-style-type: none"> Temperature is not set correctly. Be in 3 minutes protection of compressor. 	<ul style="list-style-type: none"> Set the temperature properly. Wait.
Units start or stop frequently	<ul style="list-style-type: none"> Refrigerant is too little or too much. Air or no concreting gas in the refrigerating circuit. Compressor is malfunction. Voltage is too high or too low. System circuit is blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> Check leakage, and rightly recharge refrigerant. Vacuum and recharge refrigerant. Maintenance or change compressor. Install manostat. Find reasons and solution.
Low cooling effect	<ul style="list-style-type: none"> Outdoor unit and indoor unit heat exchanger is dirty. The air filter is dirty. Inlet/outlet of indoor/outdoor units is blocked. Doors and windows are open Sunlight directly shine. Too much heat resource. Outdoor temp. is too high. Leakage of refrigerant or lack of refrigerant. 	<ul style="list-style-type: none"> Clean the heat exchanger. Clean the air filter. Eliminate all dirties and make air smooth. Close doors and windows. Make curtains in order to shelter from sunshine. Reduce heat source. AC cooling capacity reduces (normal). Check leakage and rightly recharge refrigerant.
Low heating effect	<ul style="list-style-type: none"> Outdoor temperature is lower than 7 °C Doors and windows not completely closed. Leakage of refrigerant or lack of refrigerant. 	<ul style="list-style-type: none"> Use heating device. Close doors and windows. Check leakage and rightly recharge refrigerant.

Table 8-11

Symptoms	Causes	Solution
The fan speed can not be changed.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO" • Check whether the MODE indicated on the display is "DRY" 	<p>When the automatic mode is selected, the air conditioner will automatically change the fan speed.</p> <p>When dry operation is selected, the air conditioner automatically change the fan speed. The fan speed can be selected during "COOL", "FAN ONLY", and "HEAT".</p>
The remote controller signal is not transmitted even when the ON/OFF button is pushed.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether the batteries in the remote controller are exhausted. 	The power supply is off.
The TEMP. indicator does not come on.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether the MODE indicated on the display is FAN ONLY 	The temperature cannot be set during FAN mode.
The indication on the display disappears after a lapse of time.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether the timer operation has come to an end when the TIMER OFF is indicated on the display. 	The air conditioner operation will stop up to the set time.
The TIMER ON indicator goes off after a lapse of certain time.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether the timer operation is started when the TIMER ON is indicated on the display. 	Up to the set time, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the ON/OFF button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> • Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the infrared signal receiver of the indoor unit when the ON/OFF button is pressed. 	Directly transmit the signal transmitter of the remote controller to the infrared signal receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the ON/OFF button twice.

CONTENT

Remote controller Specifications	2
Function buttons	2
Handling the remote controller	4
Remote LCD screen indicators	5
How to use the basic functions	6
How to use the advanced functions	13

NOTES:

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

Thank you very much for purchasing our air conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your air conditioner. Make sure to save this manual for future reference.

REMOTE CONTROLLER SPECIFICATIONS

Model	RG10N2 (D2S)/BGEF RG10N2 (D2S)/BGEFU1
Rated voltage	3.0V (Dry batteries R03/LR03X 2)
Signal Receiving Range	8m
Environment	-5°C 60°C

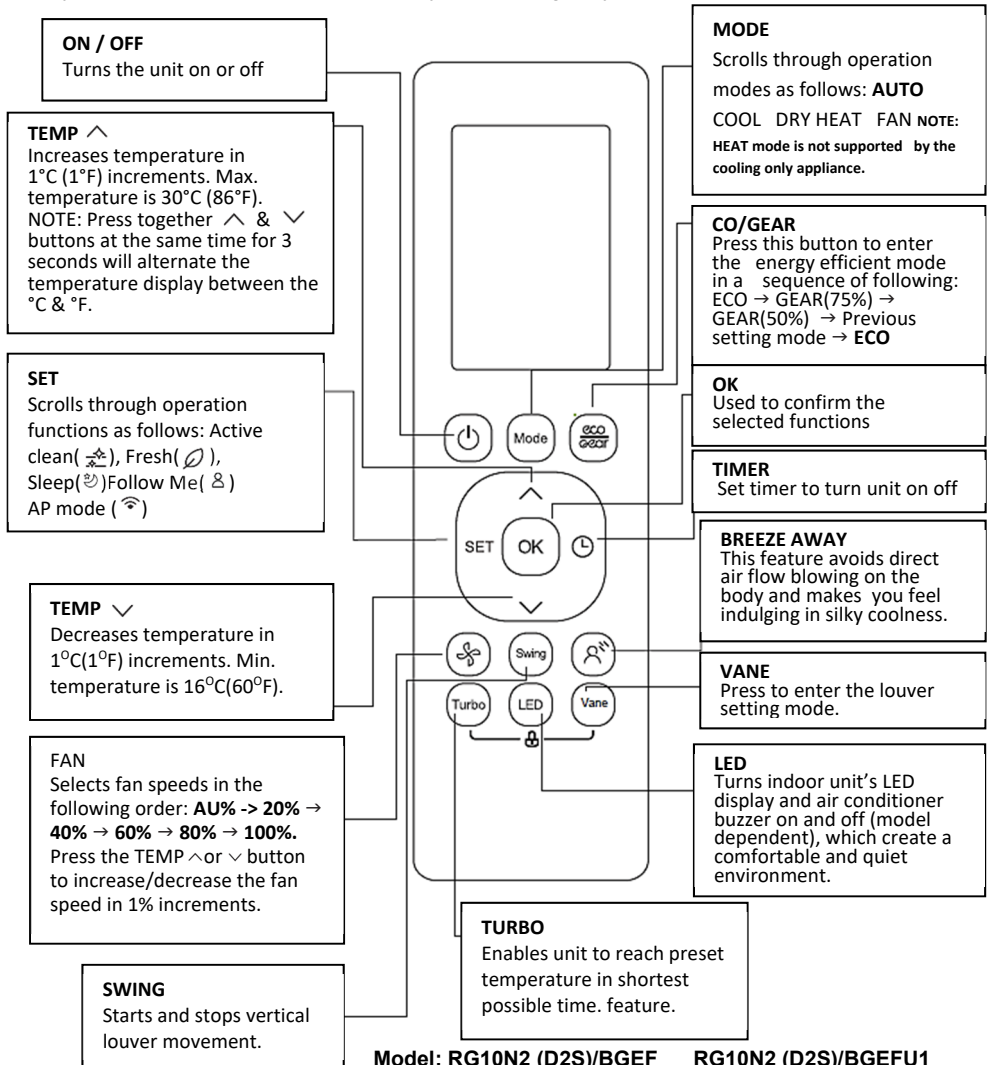
NOTE:

- Buttons design is based on typical model and might be slightly different from the actual one you purchased, the actual shape shall prevail.
- All the functions described are accomplished by the unit. If the unit has no this feature, there is no corresponding operation happened when press the relative button on the remote controller.
- When there are wide differences between "Remote controller Illustration" and "USER'S MANUAL" on function description, the description of "USER'S MANUAL" shall prevail.

FUNCTION BUTTONS

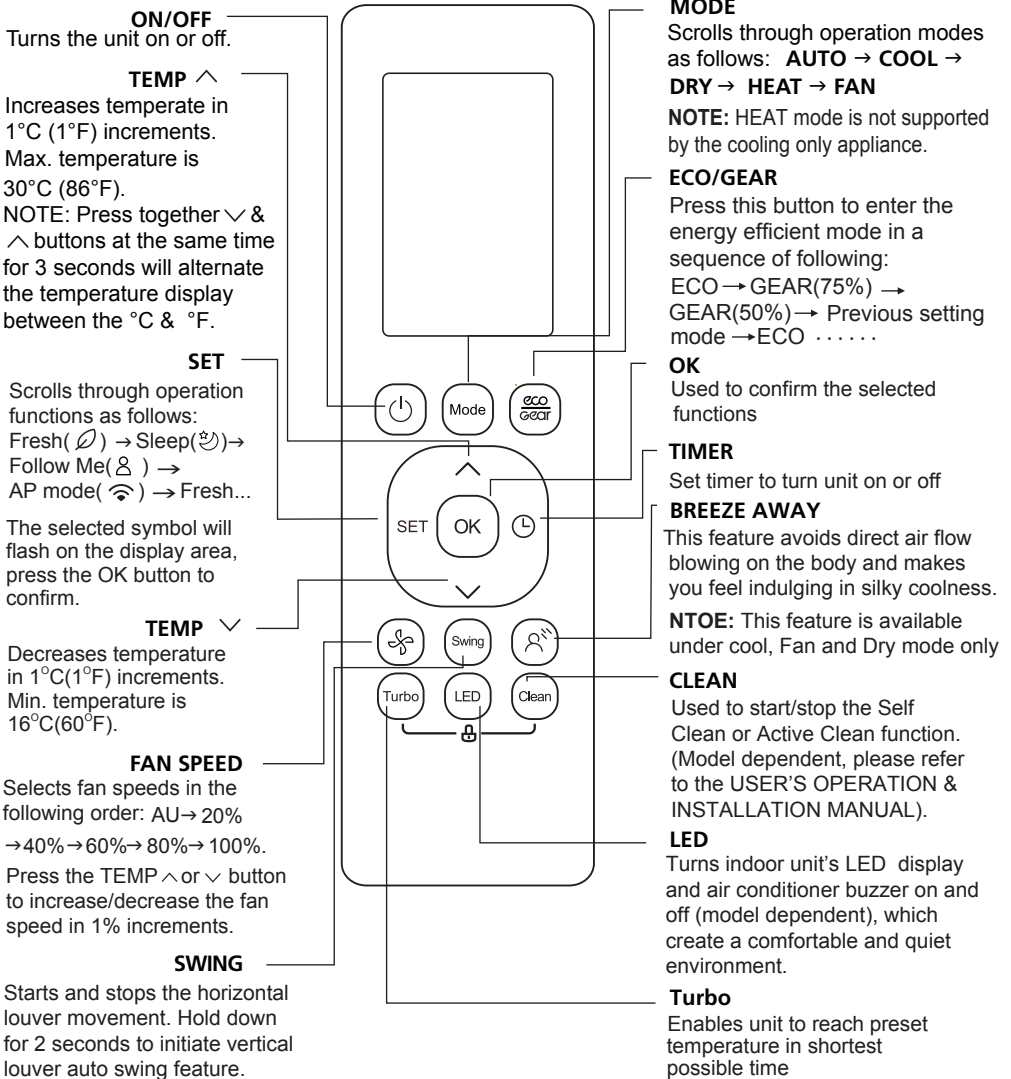
Before you begin using your new air conditioner, make sure to familiarize yourself with its remote control. The following is a brief introduction to the remote control itself. For instructions on how to operate your air conditioner, refer to the **How to Use the Basic/Advance Functions** section of this manual.

NOTE Please do not select HEAT mode if the machine you purchased is cooling only type. Heat mode is not supported by the cooling only appliance.



Buttons and Functions

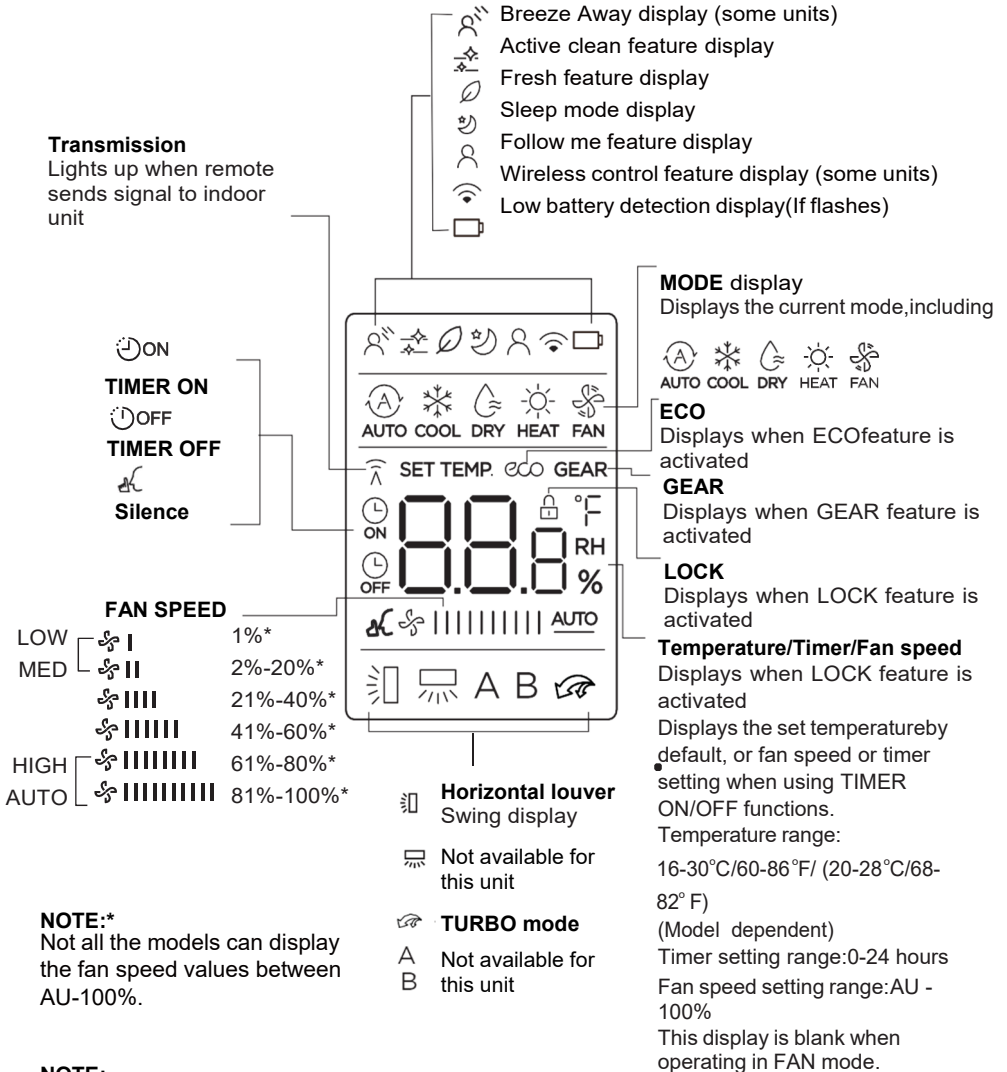
Before you begin using your new air conditioner, make sure to familiarize yourself with its remote control. The following is a brief introduction to the remote control itself. For instructions on how to operate your air conditioner, refer to the **How to Use Basic Functions** section of this manual.



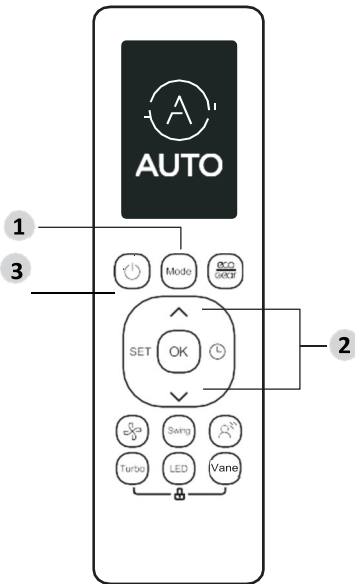
Model: RG10A2(D2S)/BGEFU1, RG10Y2(D2S)/BGEF
 RG10A10(D2S)/BGEF(20-28°C/68-82°F)
 RG10A(D2S)/BGEF & RG10A(D2S)/BGEFU1(Fresh feature is not available)
 RG10A2(D2S)/BGCEFU1 & RG10A2(D2S)/BGCEF
 (Cooling only models, AUTO mode and HEAT mode are not available)

Remote screen Indicators

Information is displayed when remote controllers i powered up



HOW TO USE THE BASIC FUNCTIONS



SETTING TEMPERATURE

The operating temperature range for units is 16-30°C/60-86°F. You can increase or decrease the set temperature in 0.5°C/1°F increments.

AUTO operation

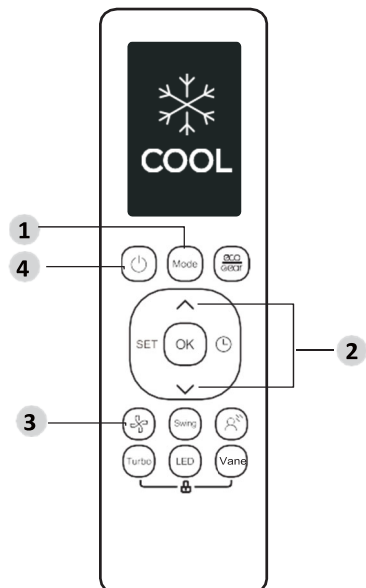
In **AUTO** mode, the unit will automatically select the COOL, FAN, HEAT or DRY mode based on the set temperature.

1. Press the **MODE** button to select Auto mode.
2. Set your desired temperature using the **Temp +** or **Temp —** button.
3. Press the **ON/OFF** button to start the unit.

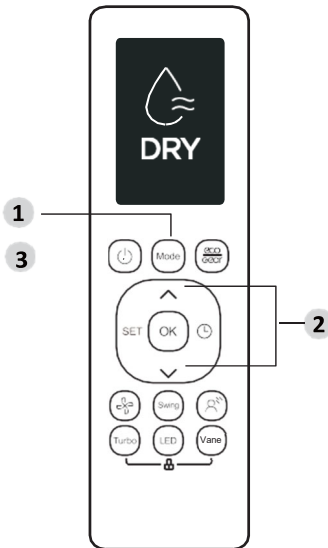
NOTE: FAN SPEED can't be set in Auto mode.

COOL OPERATION

1. Press the **MODE** button to select **COOL** mode.
2. Set your desired temperature using the **Temp +** or **Temp —** button.
3. Press the **FAN** button to select the fan speed, in conjunction with **Temp +** or **Temp —** button.
4. Press the **ON/OFF** button to start the unit.



HOW TO USE THE BASIC FUNCTIONS



DRY OPERATION (DEHUMIDIFYING)

1. Press the **MODE** button to select **DRY** mode.
2. Set your desired temperature using the **Temp +** or **Temp —** button.
3. Press the **ON/OFF** button to start the unit.

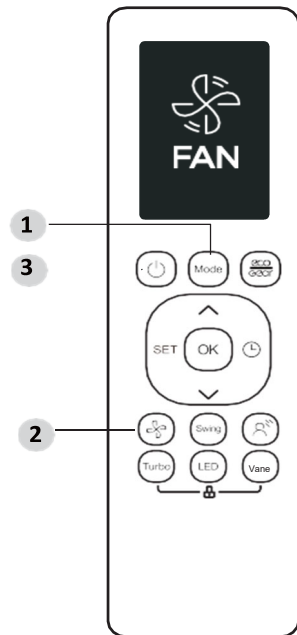
NOTE: FAN SPEED can't be changed in DRY mode.

NOTE: FAN SPEED can't be changed in DRY mode.

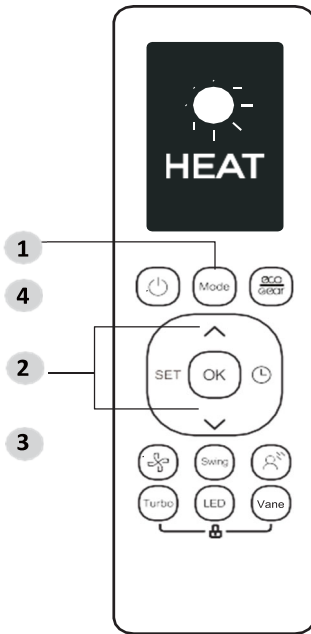
FAN operation

1. Press the **MODE** button to select FAN mode.
2. Press the **FAN** button to select the fan speed , in conjunction with **Temp +** or **Temp —** button.
3. Press the **ON/OFF** button to start the unit.

NOTE: You can't set temperature in FAN mode. As a result, your remote control's LCD screen will not display temperature.



HOW TO USE THE BASIC FUNCTIONS



HEAT OPERATION

1. Press the **MODE** button to select **HEAT** mode.
2. Set your desired temperature using the **Temp +** or **Temp -** button.
3. Press the **FAN** button to select the fan speed in a range of Au%-F%, in conjunction with **Temp +** or **Temp -** button.
4. Press the **ON/OFF** button to start the unit.

NOTE: As outdoor temperature drops, the performance of your unit's HEAT function may be affected. In such instances, we recommend using this air conditioner in conjunction with other heating appliance.

SET THE ANGLE OF AIR FLOW

When the unit is on, press the swing ▲▼ button, to activate the louver. Each time you press the button, it will adjust the louver by 6°. Press the button until the direction you prefer is reached. If press and hold this button for more than 2 seconds, the louver will swing up and down continuously.

When the unit is on, press the swing ◀▶ button, to activate the louver. Each time you press the button, it will adjust the louver by 6°. Press the button until the direction you prefer is reached. If press and hold this button for more than 2 seconds, the louver will swing left and right continuously.

SETTING THE TIMER FUNCTION

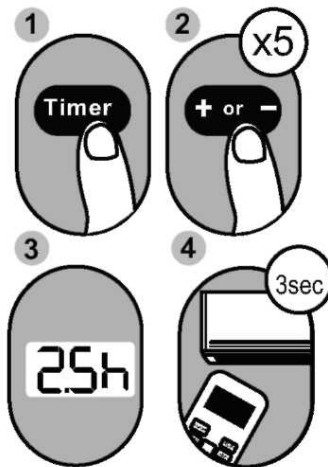
Your air conditioning unit has two timer-related functions:

- **TIMER ON** - sets the amount of timer after which the unit will automatically turn on.
- **TIMER OFF** - sets the amount of time after which the unit will automatically turn off.

TIMER ON function

The TIMER ON function allows you to set a period of time after which the unit will automatically turn on, such as when you come home from work.


1. Press the **Timer** button, the Timer on indicator "ON" displays and flashes. By default, the last time period that you set and an "h" (indicating hours) will appear on the display.
2. **Note:** This number indicates the amount of time after the current time that you want the unit to turn on. For example, if you set TIMER ON for 2.5 hours, "2.5h" will appear on the screen, and the unit will turn on after 2.5 hours.
3. Press the **Temp +** or **Temp -** button repeatedly to set the time when you want the unit to turn on.
4. Wait 3 seconds, then the TIMER ON function will be activated. The digital display on your remote control will then return to the temperature display. The "ON" indicator remains on and this function is activated.



Example: Setting unit to turn on after 2.5 hours.

TIMER OFF function


The **TIMER OFF** function allows you to set a period of time after which the unit will automatically turn off, such as when you wake up.

1. Press the **Timer** button, the Timer off indicator "  " displays and flashes. By default, the last time period that you set and an "h" (indicating hours) will appear on the display.

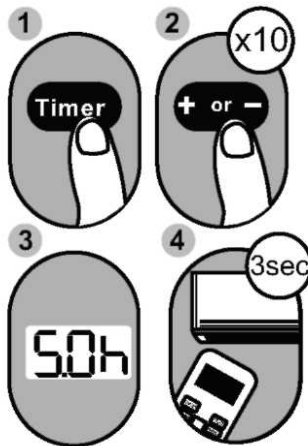
Note: This number indicates the amount of time after the current time that you want the unit to turn off. For example, if you set **TIMER OFF** for 5 hours, " 5.0h " will appear on the screen, and the unit will turn on after 5 hours.

2. Press the Temp + or Temp — button repeatedly to set the time when you want the unit to turn on.

Wait 3 seconds, then the **TIMER OFF** function will be activated. The digital display on your remote control will then return to the temperature display.

The "  " indicator remains on and this function is activated.

NOTE: When setting the **TIMER ON** or **TIMER OFF** functions, up to 10 hours, the time will increase in 30 minute increments with each press. After 10 hours and up to 24, it will increase in 1 hour increments. The timer will revert to zero after 24 hours. You can turn off either function by setting its timer to " 0.0h " .

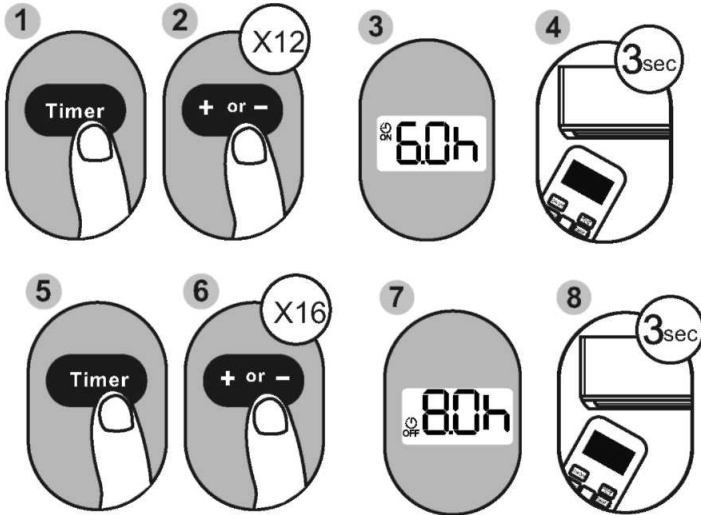


Example: Setting unit to turn off after 5 hours

Setting both TIMER ON and TIMER OFF at the same time

Keep in mind that the time periods you set for both functions refer to hours after the current time. For example, say that the current time is 1:00 PM, and you want the unit to turn on automatically at 7:00 PM. You want it to operate for 2 hours, then automatically turn off at 9:00 PM.

Do the following:



Example: Setting the unit to turn on after 6 hours, operate for 2 hours, then turn off (see the figure below)

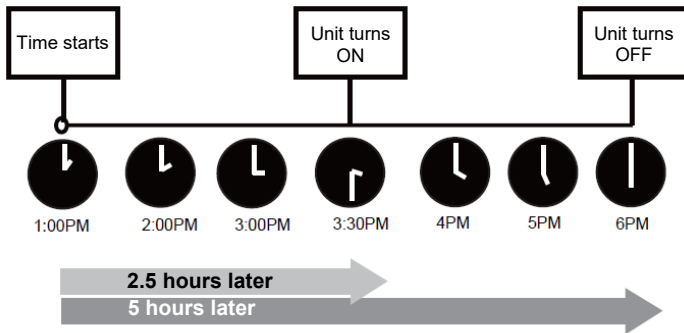
Your remote display



Timer is set to turn ON 6 hours from current time



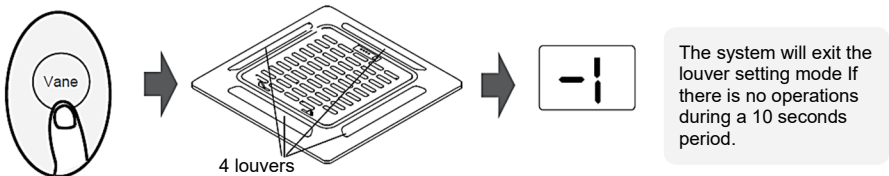
Timer is set to turn OFF 8 hours from current time



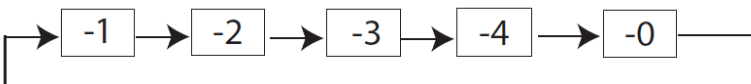
Example: If current timer is 1:00PM, to set the timer as above steps, the unit will turn on 2.5h later (3:30PM) and turn off at 6:00PM.

HOW TO USE THE ADVANCED FUNCTIONS

Vane function

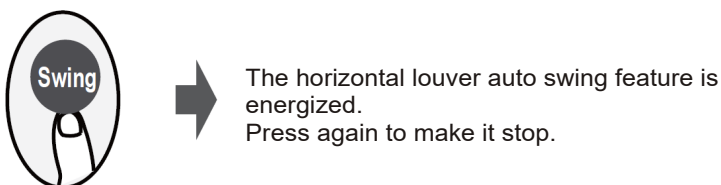


Press this button to activate the louver setting feature. Each time you press the Vane button, the display panel will display the selected louver in an order as ("-0" indicates that four louvers are all selected):



Press Swing button to start/stop the auto swing feature of the selected louvers.

Swing function



LED display



Press LED button

Press this button to turn on and turn off the display on the indoor unit.



Press this button more than 5 seconds(some units)

Keep pressing this button more than 5 seconds, the indoor unit will display the actual room temperature. Press more than 5 seconds again will revert back to display the setting temperature.

ECO/GEAR function



Press this button to enter the energy efficient mode in a sequence of following:
 ECO → GEAR(75%) → GEAR(50%) → Previous setting mode → ECO

Note: This function is only available under COOL mode.

ECO operation:

Under cooling mode, press this button, the remote controller will adjust the temperature automatically to 24 °C/75 °F, fan speed of Auto to save energy (only when the set temperature is less than 24 C/75 °F). If the set temperature is above 24°C/75°F, press the ECO button, the fan speed will change to Auto, the set temperature will remain unchanged.

Note:

Pressing ECO button, or modifying the mode or adjusting the set temperature to less than 24°C / 75°F will stop ECO operation. Under ECO operation, the set temperature should be 24°C/75°F or above, it may result in insufficient cooling if you feel uncomfortable, just press the ECO button again to stop it.

GEAR operation:

Press the ECO/GEAR button to enter the GEAR operation as following:

- 75%(up to 75% electrical energy consumption)
- 50%(up to 50% electrical energy consumption)
- Previous setting mode.

Under GEAR operation, the display on the remote controller will alternate between electrical energy consumption and set temperature.

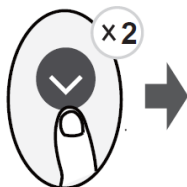
Silence function:



Keep pressing Fan button for more than 2 seconds to activate/disable Silence function(some units). Due to low frequency operation of compressor, it may result in insufficient cooling and heating capacity. Press ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo or Clean button while operating will cancel silence function.

FP function

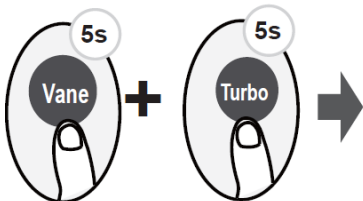
Press this button 2 times during one second under HEAT Mode and setting temperature of 16°C/60°F



The unit will operate at high fan speed (while compressor on) with temperature automatically set to 8 C/46 F.

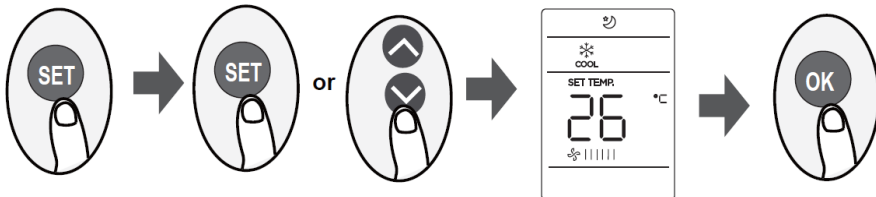
Note: This function is for heat pump air conditioner only. Press this button 2 times during one second under HEAT Mode and setting temperature of 16°C/60°F to activate FP function. Press On/Off, Sleep, Mode, Fan and Temp. button while operating will cancel this function.

LOCK function








Press together **Vane** button and **Turbo** button at the same time more than 5 seconds to activate Lock function. All buttons will not response except pressing these two buttons for two seconds again to disable locking.

SET function




- Press the SET button to enter the function setting, then press SET button or TEMP ▼ or TEMP ▲ button to select the desired function. The selected symbol will flash on the display area, press the OK button to confirm.
- To cancel the selected function, just perform the same procedures as above.
- Press the SET button to scroll through operation functions as follows:

Active clean () → Fresh* () → Sleep () → Follow Me () → AP mode* () → Active clean....
 [*]: Some units

Active clean function()

(some units) :

The Active Clean Technology washes away dust, mold, and grease that may cause odors when it adheres to the heat exchanger by automatically freezing and then rapidly thawing the frost. When this function is turned on, the indoor unit display window appears “CL”, after 20 to 45 minutes, the unit will turn off automatically and cancel CLEAN function.

FRESH function () (some units):

When the FRESH function is initiated, the ion generator is energized and will help to purify the air in the room.

Sleep function() :

The SLEEP function is used to decrease energy use while you sleep (and don't need the same temperature settings to stay comfortable). This function can only be activated via remote control. For the detail, see sleep operation in “USER’S MANUAL”

Note: The SLEEP function is not available in FAN or DRY mode

Follow me function():

The FOLLOW ME function enables the remote control to measure the temperature at its current location and send this signal to the air conditioner every 3 minutes interval. When using AUTO, COOL or HEAT modes, measuring ambient temperature from the remote control (instead of from the indoor unit itself) will enable the air conditioner to optimize the temperature around you and ensure maximum comfort.

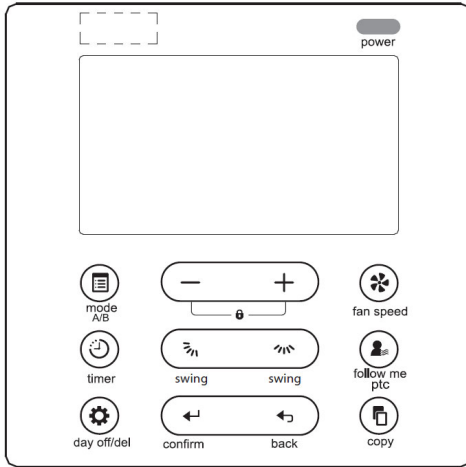
NOTE: Press and hold Turbo button for seven seconds to start/stop memory feature of Follow Me function.

- If the memory feature is activated, “On” displays for 3 seconds on the screen.
- If the memory feature is stopped, “OF ” displays for 3 seconds on the screen.
- While the memory feature is activated, press the ON/OFF button, shift the mode or power failure will not cancel the Follow me function.

AP function() (some units)

Choose AP mode to do wireless network configuration. For some units, it doesn't work by pressing the SET button. To enter the AP mode, continuously press the LED button seven times in 10 seconds.

1. FEATURES AND FUNCTIONS OF WIRED CONTROLLER



Feature:

Malfunction code display: it can display the error code, helpful for service.

4-way wire layout design, no raised part at backside, more convenient to place the wires and install the device. Room temperature display.

Weekly Timer.

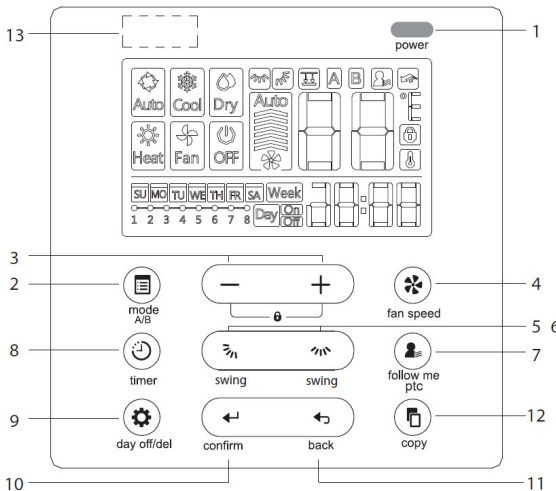
Function:

Mode: choose Auto-Cool-Dry- Heat-Fan
 Fan speed: Auto/Low/Med/High speed
 Vertical swing & Horizontal swing(on some models), Timer ON/OFF, Temp. Setting, Weekly timer, Follow Me, Child Lock, PTC heater (on some models)
 LCD display, Clock, Infrared remote receiver (on some models), Lifting panel (on some models)

Dimension:

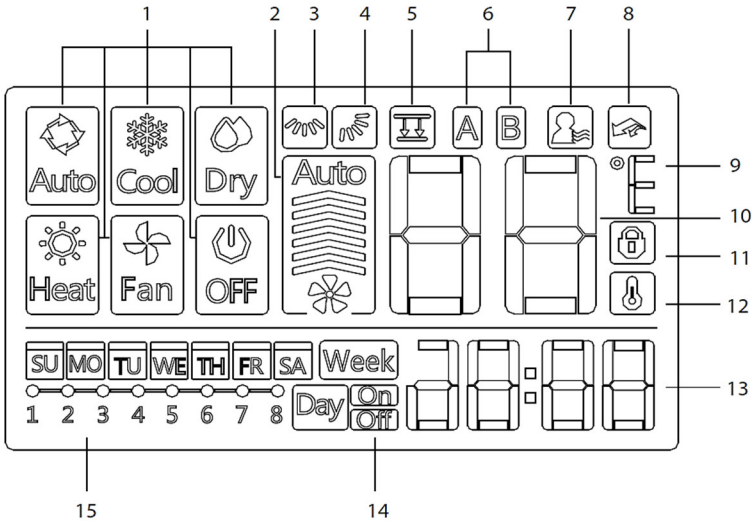
H×W×D(mm) 122×120×18.5

2. WIRE CONTROLLER BUTTON MEANING



1. Power Button
2. Mode(A/B) Button
3. Adjust Button
4. Fan speed Button
5. Up-down Airflow Direction and Swing Button
6. Left-right Airflow Swing Button
7. Follow me(PTC) Button
8. Timer Button
9. Day off(Del) Button
10. Confirm Button
11. Back Button
12. Copy Button
13. Infrared remote receiver (on some models)


3. WIRE CONTROLLER ICON MEANING

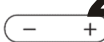


- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Operation mode indication 2. Fan speed indication 3. Left-right swing indication 4. Up-down swing indication 5. Faceplate function indication 6. Main unit and secondary unit indication 7. Follow me function indication | <ul style="list-style-type: none"> 8. PTC function indication 9. C° / F° indication 10. Temperature display 11. Lock indication 12. Room temperature indication 13. Clock display 14. On/Off timer 15. Timer display |
|--|--|


4. PREPARATORY OPERATION


Set the current day and time

1  Press the Timer button for 3 seconds or more. The timer display will flash.

2  Press the button “+” or “-” to set the date. The selected date will flash.



3  The date setting is finished and the time setting is prepared after pressing Timer button or there is no pressing button in 10 seconds.

 **4**



The date setting is finished and the time setting is prepared after pressing Timer button or there is no pressing button in 10 seconds.

5  timer

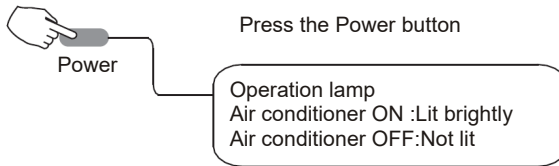
The setting is done after pressing Timer button or there is no pressing button in 10 seconds.

5. OPERATION

Remote signal receiving function

The wired remote controller can be a remote signal receiving device, you can use the wireless remote controller to control the air-conditioner through the wired remote controller when the system have been powered on.

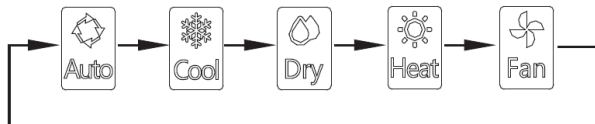
To start/stop operation



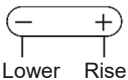
To set the operation mode Operation mode setting



Press the Mode button to set the operation mode.(Heat function is invalid for cool only type unit)



Room temperature setting



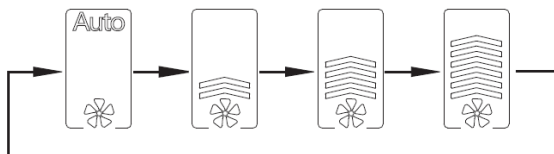
Press the button " + " or " - " to set the room temperature. Indoor Setting Temperature Range : 17~30°C(62~86°F)

Fan speed setting

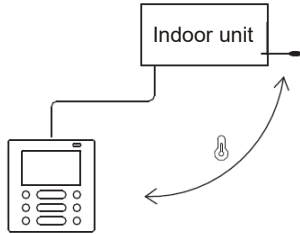
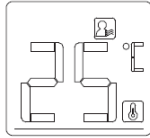


Fan speed

Press the Fan speed button to set the fan speed.
(This button is unavailable when in the mode of Auto or Dry)



Room temperature sensor selection




Press the Follow me/PTC button to select whether the room temperature is detected at the indoor unit or the wire controller.

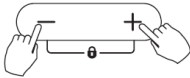
When the Follow me function indication  appears, the room temperature is detected at the wire controller.

PTC function (on some models)




Press the Follow me/PTC button for 2 seconds or more to activate the PTC function, when the unit is under the Heat mode. Press the buttons again for 2 seconds or more to deactivate the PTC function. When the PTC function is activated, the  mark appears. (Not applicable to all the models)

Child lock function



Press and hold “+” and “-” buttons together for 3 seconds or more to activate the child lock function and lock all buttons on the wire controller. Press the buttons again for 3 seconds or more to deactivate the child lock function.

When the child lock function is activated, the  mark appears


°C & °F scale selection (on some models)



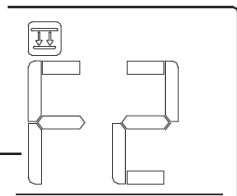
Press and hold buttons together for 3 seconds will alternate the temperature display between the °C&°F scale.

Faceplate function (on some models)

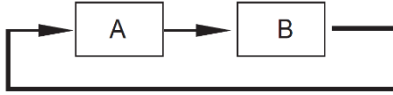


1. When the unit is off, Press the Mode(A/B) button long to activate the faceplate function. The  mark will flash.

The F2 mark appears when the faceplate is adjusted.

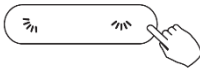


2. Push the Mode(A/B) button to select Unit A or Unit B, the wire controller select in a sequence that goes from (this step do not need to perform if the wire controller is connected with one unit only):



3. Press the button “+” and “-” to control the lift and drop of the faceplate.
 Pressing the “+” button can stop the faceplate, while it is dropping.
 Pressing the “-” button can stop the faceplate, while it is lifting.

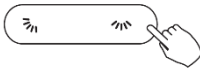
Left-right airflow swing (on some models)



Press button to activate the auto Left-right swing feature of the louver. And then the louver would swing automatically. Press it again to stop.

When the auto Left-right swing feature of the louver is activated, the mark appears. (Not applicable to all the models)

Left-right airflow swing (on some models)



Use button to adjust the Up-down airflow direction.

1. When press the button once and quickly, the Up-down airflow direction setting feature of the louver is activated. The moving angle of the louver is 6° for each press. Keep pressing the button to move the louver to the desired position.

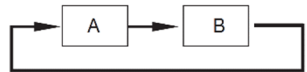
2. If press the button long, the auto Up-down swing feature of the louver is activated. The louver would swing automatically. Press it again to stop. When the auto Up-down swing feature of the louver is activated, the light mark appears. (not applicable to all models)

The operation can refer to the following instructions for the unit with four Up-down louvers can be operated individually.

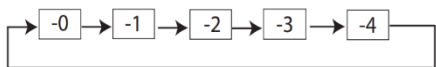
1. Press the button to activate the Up-down adjusting louver function. The mark will flash. (Not applicable to all the models)



2. Push the Mode(A/B) button to select Unit A or Unit B, the wire controller select in a sequence that goes from (this step do not need to perform if the wire controller is connected with one unit only)



3. Pressing the button “+” and “-” can select the movement of four louvers. Each time you push the button, the wire controller select in a sequence that goes from: (the icon -0 means the four louvers move at the same time.)



4. And then use button  to adjust the Up-down airflow direction of the selected louver.

6. TIMER FUNCTIONS



WEEKLY timer Use this timer function to set operating times for each day of the week.



On timer Use this timer function to start air conditioner operation. The timer operates and air conditioner operation starts after the time has passed.



Off timer Use this timer function to stop air conditioner operation. The timer operates and air conditioner operation stops after the time has passed.



On and Off timer Use this timer function to start and stop air conditioner operation. The timer operates and air conditioner operation starts and stops after the time has passed.

To set On or Off TIMER

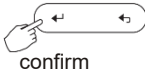
1



Press the Timer button to select the or .

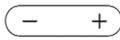


2



Press the Confirm button and the Clock display is flashing.

3



Press the button “+” or “-” to set the time. After the time is set, the timer will start or stop automatically.



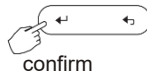
ex. Off timer set at PM 6:00

4



Press the button “+” or “-” to set the time of Off timer

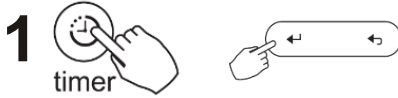
5



Press the Confirm button again to finish the settings.

confirm

7. WEEKLY TIMER



Press the Timer button to select the **Week** and then press Confirm button to confirm

Time scale setting



Press the button “+” and “-” to select the setting time. The setting time, mode, temperature and fan speed will be shown on the LCD, Press the Confirm button to enter the setting-time process.



Press the button “+” and “-” to select the day of the week and then press the CONFIRM button to confirm the setting.

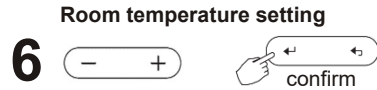
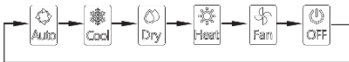


Press the button “+” and “-” to set the time and then press the Confirm button to confirm the setting.

Operation mode setting



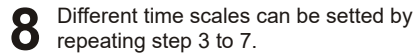
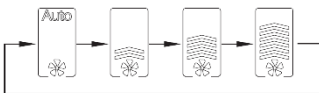
Press the button “+” and “-” to set the operation mode and then press the Confirm button to confirm the setting.



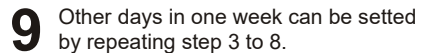
Press the button “+” and “-” to set the room temperature and then press the Confirm button to confirm the setting. **NOTE:** This setting is unavailable when in the mode of Fan or Off.



Press the button “+” and “-” to set the fan speed and then press the Confirm button to confirm the setting. **NOTE:** This setting is unavailable when in the mode of Auto, Dry or Off



Different time scales can be set by repeating step 3 to 7.

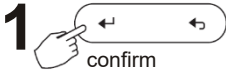


Other days in one week can be set by repeating step 3 to 8.

NOTE:

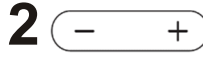
- The weekly timer setting can be returned to the previous step by pressing Back button.
- The current setting will be restored and withdrawn the weekly timer setting automatically when there is no operation for 30 seconds.

To set the DAY OFF (for a holiday)



confirm

During the weekly timer, press the Confirm button to set the day.

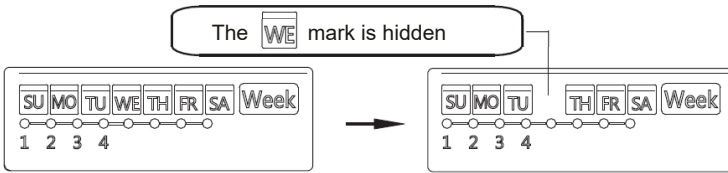


Press the button “+” and “-” to select the day to set the DAY OFF.



Day off/del

Press the Day off button to set the DAY OFF.



ex.The DAY OFF is set for Wednesday

4 The DAY OFF can be setted for other days by repeating the steps 2 and 3.



Press the Back button to back to the weekly timer.

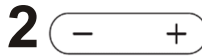
Copy out the setting in one day into the other day.

A reservation made once can be copied to another day of the week. The whole reservation of the selected day of the week will be copied. The effective use of the copy mode ensures ease of making reservations.



confirm

During the weekly timer, press the Confirm button.

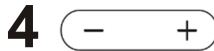


Press the button “+” and “-” to select the day to copy from.



copy

Press the Copy button,the letter “CY” will be shown on the LCD.



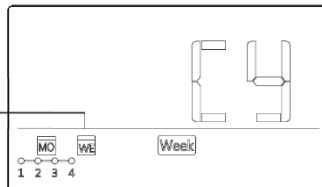
Press the button “+” and “-” to select the day to copy to.



copy

Press the Copy button to confirm.

The WE mark flashes quickly



6 Other days can be copied by repeating step 4 and 5.




Other days can be copied by repeating step 4 and 5.



Press the Back button to back to the weekly timer.

7. WEEKLY TIMER

Delete the time scale in one day

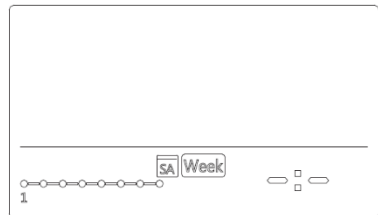
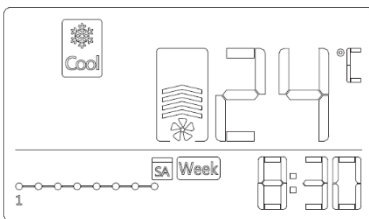
1  During the weekly timer, press the Confirm button.



Press the button “+” and “-” to select the day of the week, and then press the Confirm button to confirm the setting.

3  Day off/del

Press the button “+” and “-” to select the setting time want to be deleted. The setting time, mode, temperature and fan speed will be shown on the LCD. The setting time, mode, temperature and fan speed can be deleted by pressing the Day off (Del) button.



ex. Delete the time scale 1 in saturday

8. FAULT ALARM HANDING

If the system does not properly operate except the above mentioned cases or the above mentioned malfunctions is evident, investigate the system according to the following procedures.

NO.	MALFUNCTION & PROTECTION DEFINE	DISPLAY DIGITAL TUBE
1	Error of communication between wire controler and indoor unit	F0
2	The faceplate is abnormal	F1

Please check the error display of indoor unit and read OWNER'S MANUAI if other error code appears.

9. TECHNICAL INDICATION AND REQUIREMENT

EMC and EMI comply with the CE certification requirements.

European Disposal Guidelines

To protect our environment and to recycle the raw materials used as completely as possible, the consumer is asked to return unserviceable equipment to the public collection system for electrical and electronic.

The symbol of the crossed indicates that this product must be returned to the collection point for electronic waste to feed it by recycling the best possible raw material recycling.



By ensuring this product you will prevent possible negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused due to improper disposal of that product. The recycling of materials from this product, you will help to preserve a healthy environment and natural resources.

For detailed information about the collection of EE products contact M SAN Grupa dd or the dealer where you purchased the product.

This appliance contains refrigerant and other potentially hazardous materials. When disposing of this appliance, the law requires special collection and treatment. Do not dispose of this product as household waste or unsorted municipal waste.

When disposing of this appliance, you have the following options:

- Dispose of the appliance at designated municipal electronic waste collection facility.
- When buying a new appliance, the retailer will take back the old appliance free of charge.
- The manufacturer will take back the old appliance free of charge.
- Sell the appliance to certified scrap metal dealers.

Special notice

Disposing of this appliance in the forest or other natural surroundings endangers your health and is bad for the environment. Hazardous substances may leak into the ground water and enter the food chain.

EU Declaraton of Conformity

This device is manufactured in accordance with the applicable European standards and in accordance with all applicable Directives and Regulations.



EU declaration of conformity can be downloaded from the following link: www.msan.hr/dokumentacijaartikala

POŠTOVANI!

Zahvaljujemo na kupnji VIVAX uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom. Ako u jamstvenom roku bude potreban popravak proizvoda, molimo savjetujte se sa ovlaštenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao ili nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese. MOLIMO VAS DA PRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTE PRILOŽENE UZ PROIZVOD!

JAMSTVENI LIST

VIVAX

HR

MODEL UREĐAJA

SERIJSKI BROJ

DATUM PRODAJE

BROJ RAČUNA PRODAVATELJA

POTPIS I PEČAT PRODAVATELJA

1. Preuzimamo obavezu besplatno popraviti ili zamijeniti neispravne dijelove VIVAX klima uređaja koji bi se takvim pokazali za vrijeme trajanja jamstva, kao greška prilikom izrade ili montaže. Ovim jamstvom jamčimo da će predmet ovog jamstva raditi bez pogreške uzrokovane eventualnom lošom izradom ili lošim materijalom izrade. Svi, eventualno nastali, kvarovi biti će besplatno otklonjeni od strane ovlaštenog servisa u jamstvenom roku.

UVJETI JAMSTVA:

2. Jamstveni rok počinje od dana kupnje proizvoda i traje **24 mjeseca**, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje vrijedi jamstvo u trajanju od **12 mjeseci**
3. **Jamstvo na uređaje u upotrebi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja jamstvenog servisnog pregleda od strane ovlaštenog servisa.**
4. **Jamstvo se može produljivati ukupno tri puta, osim modela ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx za koje se jamstvo može produljivati četiri puta, što u ukupnom trajanju može iznositi maksimalno 60 mjeseci**
5. Jamstveni servisni pregled naplaćuje ovlašteni servis po cjeniku zastupnika M SAN Grupa d.o.o. i ovjerava jamstveni list što dokazuje produljenje i valjanost jamstva.
6. Jamstvo vrijedi ako su montaža ili servis VIVAX klima uređaja obavljani od strane ovlaštenog servisa kojeg je ovlastio zastupnik M SAN Grupa d.o.o.
7. VIVAX klima uređaj kao cjelinu čine jedna ili više unutarnjih jedinica, instalacija i vanjska jedinica koje su pravilno odabrani i koji si međusobno odgovaraju po modelu i snazi.
8. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet ovog jamstva, obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 45 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. Jamstvo će biti produljeno za vrijeme trajanja popravka.
9. Jamstvo se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj jamstveni list koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržavati datum prodaje, pečat i potpis prodavatelja, ovlaštenog montažera ili servisera.
10. Davalac jamstva osigurava servis i rezervne dijelove 5 godina od datuma kupnje VIVAX klima uređaja

JAMSTVO NE OBUHVAĆA:

11. Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom, prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predočena suglasnost M SAN GRUPA d.o.o.
12. **Jamstvo se ne priznaje u sljedećim slučajevima:**

Ako kupac ne predoči ispravan jamstveni list i račun o kupnji.
Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju proizvoda.
Ako je proizvod otvaran, prepravljani ili popravljan od neovlaštene osobe.
Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži elementarne nepogode i slično.
Ako su kvarovi nastali oštećenjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao pogreškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
Montažom, servisnim pregledom ili popravkom VIVAX klima uređaja **od strane neovlaštenog servisa**, radionice ili treće osobe, kupac VIVAX klima uređaja gubi pravo na jamstvo.
Ovim jamstvom nisu obuhvaćene neispravnosti koje bi nastale zbog nepažljivog ili nestručnog rukovanja, zbog nepoštivanja uputa proizvođača za rukovanje tj. zbog bilo koje okolnosti koja se ne može pripisati grešci izrade uređaja
Ovo jamstvo vrijedi samo za robu kupljenu u Republici Hrvatskoj u teritoriji Rep. Hrvatske i ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Republici Hrvatskoj u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.
Iz jamstva je isključena odgovornost za eventualne ozljede koje bi mogle pretrpjeti osobe ili životinje, odnosno na bilo koje štete nastale funkcioniranjem ili nefunkcioniranjem uređaja
Jamstveni kuponi služe za pravljanje popravaka uređaja
Prilikom popravka servis ima pravo zadržati jedan jamstveni kupon
13. Izjava o sukladnosti i presliku izvorne Izjave sukladnosti (EU Declaration of Conformity) možete jednostavno preuzeti na našoj internetskoj stranici www.msan.hr/dokumentacija/artikala

Naziv tvrtke davatelja jamstva: M SAN GRUPA d.o.o., Buzinski prilaz 10,10010 Zagreb-Buzin, tel: 01/3654-961
 CENTRALNI SERVIS: MR servis d.o.o, Dugoselska cesta 5,10370 Rugvica
 Tel: +385 1 640 1111 Fax: +385 1 365 4982 E-mail za opće upite: info@mrsevis.hr,
 E-mail za prodajne upite: prodaja@mrsevis.hr, Web: www.mrsevis.hr

DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		
DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		
DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		

Ugradnja

DATUM UGRADNJE	OVLAŠTENI SERVIS I POTPIS

Servisni periodični pregled i održavanje:

Servisni pregled 1	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 2	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 3	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 4*	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	

* Servisni pregled 4 vrijedi samo za modele s osnovnim jamstvom od 12 mjeseci

Grad	Servis	Adresa	Telefon
Bjelovar	Koda d.o.o.	Vladimira Nazora 14	043/225 245
Bjelovar	Begić d.o.o.	Male Sredice 47 b	095/903-0860
Buje-Oprtalj	Elektro servis Šorgo	Šorgi 6	091/424-2958
Cavtat	Šturica-obrt za	Gornji Obod 31	098/345-026
Cerna	Elektroinst, i klimatizacija Sabo	Josipa Kozarca 70	097/704-6424
Čavle-Rijeka	Termo servis Čargonja d.o.o.	Buzdohanj 36	098/366-499
Čavle-Rijeka	Optimare d.o.o.	Zastenice 52	095/2222-312
Čazma	VI. Tihomir Vreš Serv. Kuć. ap. ČA	F.Vidović 35	043/771-924
Daruvar	Stilios d.o.o.	Trg dr.Franje Tuđmana 3	099/3719-084
Donja Bistra-Zagreb	Servis Borovec	Pljuskovec 4	098/212-783
Donja Pušća	Klimatizacija Ljubić j.d.o.o.	Voćarska 6a	099/3315-504
Donji Miholjac	Elektronik centar Menges	Kolodvorska 47	031/632-640
Dubrovnik	Tehno Elektronik d.o.o.	Josipa Kosora 46	091/2437-750
Dubrovnik	Radan Elektronik Centar d.o.o.	Obala Pape Ivana Pavla II	020/418-500
Dubrovnik	Barović Best d.o.o.	Nikole Tesle 16	020/356-199
Dubrovnik	Frigus servis d.o.o.	Kneza Branimira 19	020/424-669
Dugi Rat	Obrt za usluge Mušac	Glavica 4	091/7639-198
Dugo Selo	Servis Dado d.o.o.	Kolodvorska 26	098/286-286
Imotski	K-M d.o.o.	Brune Bušića 13	021/841-316
Imotski	T.U.O. Procesor	Brune Bušića 20	095/270-1973
Kaptol	Servis Jelušić	Požeška 40	099/362-6852
Karlovac	Čulig d.o.o.	Miroslava Krleže 2	098/364-524
Kaštela	Parchy obrt	Ivana Danila 7	098/823-171
Kaštelir	Klima Instal j.d.o.o.	Dvori 9	099/7306-363
Knin	Elektro servis Vujević	Tvrtkova 1	098/818-991
Konščani	Hlađenje-Kucelj j.d.o.o.	Konščani 26	098/723-223
Koprivnica	GTK d.o.o.	Franje Gažija 3	048/622-754
Krapina	Zvonček	Gajeva 28	049/370-990
Križevci	Elektro Babić-servis	Zagorska 86	048/714-219
KRK	Obrt Elektroservis MI	Kras 145a	051/266-193
Kutina	SF klima, grijanje	A.Mihanovića 25	098/730-650
Lipik	Zandona servis	Tabor 53	098/9534-871
Makarska	Tarčuki obrt	Obala kralja Tomislava 13	098/195-7246
Makarska	Kingtrade d.o.o.	Dubrovačka 29	021/679-407
Makarska	Obrt za P.E.A. i T. Pašketo	A. Starčevića 26	021/611-850
Metković	Alterm	Zagrebačka 46	095/889-3333
Metković	Finel d.o.o.	Mostarska 10a	020/690-730
Mundanije	Instalaterski obrt – Rab	Mundanije 212	098/190-3427
Našice	Servis kućanskih aparata Elkon	Trg I. Kršnjavog	031/615-090
Nova Gradiška	Friigo	Strossmayerova 18	035/362-299
Novska	Senior & Junior	I.Meštrovića 11	044/601-601

Ogulin	Electrico VI. Zdravko Miloš	Podvrh III/10	047/525-777
Ogulin	Bubi , obrt za elektroinst. radove	Cvijetna 3	099/700-8001
Ogulin	Elektrotrade Ogulin	Dražice 55	047/525-972
Osijek	Impuls d.o.o., Josipovac	Matije Gupca 36b	091/254-8118
Osijek	Frigo-dom obrt	Alanska 33	098/1949-722
Petrača	Bio Bor d.o.o.	Baletići 9	091/661-1159
Petrinja	Imela j.d.o.o.	Otona Kučere 24	099/8086-165
Pitomača	Probox j.d.o.o.	Dragutina Domjanića 11a	098/377-029
Pleternica	Elektroservis Čirko	M.Budaka 38	034/251-666
Ploče	Amadeus II d.o.o.	Vladimira Nazora 45	020/670-111
Ploče	Elektroinst. Četvrta, vl. M.Budiša	V. Nazora 23	
Pojatno	Microservis d.o.o.	Cvijetna 2	01/3392-200
Poreč	Frigoservis Šime	Kadumi 22	091/500-4242
Poreč	Labelle d.o.o.	Creska 34	052/453-052
Pula	Klima Sistem d.o.o.	Gladijatorska 29	091/136-7063
Pula	Eko klima-instalacije	Argonautska 67	052/381-050
Pula	Bolles-Istrafrigo d.o.o.	De Franceschijeva 29	052/392 099
Rab	Elektromeh. servis Pino	Banjol 88	098/369-672
Rijeka	Termo servis Čargonja d.o.o.	Buzdohanj 36	098/366-499
Rijeka	K. Arsen d.o.o.	Put Lovranki 15	098/791-814
Samobor	Elektro servis Husta	Voćarska 2,Samoborski otok	095/906-0012
Sesvete	Elko Tronik j.d.o.o.	Kašinska 27f	098/844-994
Sisak	GEK j.d.o.o.	Mljetska 8	095/851-6368
Sisak	ETC Sisak d.o.o.	22 lipnja 4f	044/549-500
Sisak	Servis kućanskih ap. Kramarić	Ante Starčevića 27	044/549-119
Slavonski Brod	Tempus d.o.o.	Baranjska 9	091/2504-170
Slavonski Brod	Klimatronic	K.Frankopana 4	095/8463-314
Solin	Obrt FIGO, vl.Jozo Ninčević	Šubićeva 8	091/532-02-65
Solin	Advena d.o.o.	Kaštelanska 8	098/661-661
Solin	Klimatronik j.d.o.o.	Put mira 43/a	
Split	Mitella d.o.o.	Vinogradska 74	091/645-66 44
Split	Periš- trgovina, servis	Stepinčeva 8	021/539-209
Split	Klima Vučković d.o.o.	R.Boškovića 23	091/251-7085
Šibenik	Elektro-AB vl.Ante Bura	Svilajska 32	091/215-4115
Šibenik	Frigo Bešić j.d.o.o.	Put kroz Meterize 43	099/437-8444
Šibenik	Tehno Jelčić d.o.o.	Sarajevska 9	022/217-264
Šibenik	Klimaexpert KVR obrt vl.Š.Gurlica	8. Udarne dalmatinske	098/961-5326
Šibenik	Klima Elektro Šupe	Ivana Meštrovića 13	099/4378-286
Trilj -Sinj	Pešo d.o.o.	Dubrovačka 1	021/660-162
Varaždin	Servis BI-EL vl. Zdravko Keliš	Primorska 20	042/350-765
Varaždin	Termo Tim d.o.o.	Cerje tužno 32	098/1948-250
Varaždin	Elektromeh. obrt Marković	K. Fi lića 9	042/210-588
Vela luka	Piccolo, vl. Goran Šego	Ulica 41 br 15	020/813-218
Vela Luka	Obrt Elektro-servis Bage	Obala 3	020/813-564
Velika Gorica	Elektro servis i trg. Meštrović	Slavka Kolara 10	01/6222-622

Vinkovci	Obrt Corect vl.Davor Turalija	Ante Starčevića 54	098/358-458
Virovitica	Fruk d.o.o.	Strossmayerova 9	098/403-631
Viškovo-Rijeka	Kjukur d.o.o.	Gornji Sroki 141	098/327-146
Vukovar	Servis Jagetić , Elektromeh. obrt	Radnička 63	091/560-0474
Zadar	I-Klima	Domovinskog rata 8	091/508-0960
Zadar	Arija-Nova d.o.o.	Ulica braće Miroslava i Janka	023/316-060
Zadar	T.O. Optima	Kneza Novaka Krbavskog 42	023/241-801
Zadar	Štefančić-inst. Klima uređ i centr.	Splitska 42 a	097/679-0769
Zadar	Montis trg. instalaterski obrt	Put Vukića 1	023/384-138
Zadar	Vedran Company d.o.o.	Nikole Tesle 18	095/123-0000
Zadvarje	Instalacije Jerčić	Šupukova glavica 12	092/292-2225
Zagreb	Pušić d.o.o.	Vodnjanska 26	01/3028-226
Zagreb	Tami projekt d.o.o.	Dubrava 3	098/9838-500
Zagreb	Burić-Klima d.o.o.	Jurja Ves 2, Odvojak 8	01/234-2555
Zagreb	Klima Buhin vl. Franjo Buhin	Maksimirska 11	099/3762-483
Zagreb	Klima Zirdum d.o.o.	Sv.Nikole Tavelića 33	098/626-666
Zagreb	Centar klima d.o.o.	10 podbrežje 14	091/578-5943
Zagreb-Dubrava	Pamajo d.o.o.	Vranička 7 a	01/294-5113
Županja	Ancol Obrtnička radnja	Kratka 20	098/636-286

POŠTOVANI!

Zahvaljujemo Vam na kupovini Vivax proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.

MOLIMO VAS DA PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I DA SE PRILIKOM UPOTREBE PRIDRŽAVATE PRILOŽENIH UPUTSTAVA

GARANTNI LIST 24+36=60 MESECI

VIVAX

SR

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (Popunjava trgovac)

MODEL UREĐAJA	
SERIJSKI BROJ	
DATUM PRODAJE	
BROJ RAČUNA / FISKALNOG ISEČKA	
POTPIS I PEČAT TRGOVCA	

U skladu sa članom 49 Zakona o zaštiti potrošača roba je saobrazna ako:

- odgovara opisu koji je dao prodavac i ako ima svojstva robe koju je prodavac pokazao potrošaču kao uzorak ili model,
- ima svojstva potrebna za naročitu upotrebu za koju je potrošač nabavlja, a koja je bila poznata prodavcu ili mu je morala biti poznata u vreme zaključenja ugovora,
- ako ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste,
- po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe data od strane prodavca, proizvođača ili njihovih predstavnika, naročito ako je obećanje učinjeno putem oglasa ili na ambalaži robe.

Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru (član 51 Zakona o zaštiti potrošača), potrošač ima pravo da zahteva od prodavca da otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjeње cene ili da raskine ugovor u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom.

Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu sa stavom 2. ovog člana, nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjeње cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu stava 3. ovog člana, javlja se ako u poređenju sa umanjeњem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Svaka opravka ili zamena se mora izvršiti u primerenom roku i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje ju je potrošač nabavio.

Sve troškove koji su neophodni da bi se roba saobrazila ugovoru, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u primerenom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna. Prava navedena u stavu 1. ovog člana, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Ova garancija ne isključuje i ne utiče na prava koja Vi kao potrošač imate na osnovu Zakona o zaštiti potrošača i koja ostvarujete u vezi sa saobraznošću robe u roku od 24 meseca od kupovine ovog uređaja.

Ova izjava garantuje da će proizvod i po isteku roka saobraznosti od 2 godine shodno Zakonu o zaštiti potrošača, u dodatnom periodu od 36 meseci ispravno funkcionisati pod uslovima predviđenim ovim garantnim listom.

Davalac garancije:

KIM-TEC d.o.o. Beograd, Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/3, MB 17586491

Uvoznik i distributer: KIM-TEC d.o.o. Beograd, MB 17586491

**Viline Vode bb, Slobodna zona Beograd L12/3
Beograd**

Dužina trajanja garancije i teritorija: Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

24 + 36 = 60 meseci

***2 godine zakonske saobraznosti + 3 godina dodatne garancije**

SADRŽINA GARANCIJE, USLOVI I POSTUPAK OSTVARIVANJA PRAVA IZ GARANCIJE

KIM-TEC D.O.O garantuje da će proizvod u garantnom roku pravilno funkcionisati, ako njime budete rukovali prema priloženom uputstvu i u granicama izdržljivosti koje propisuje proizvođač.

Garancija i garantni rok počinju teći, istekom roka od 2 godine (24 meseca) zakonske saobraznosti i traje 36 meseci. Prava iz garancije ostvarujete prilaganjem overenog i popunjenog garantnog lista.

KIM-TEC D.O.O se obavezuje da će na Vaš zahtev, izražen u garantnom roku, otkloniti u svojim, odnosno ugovorenim servisnim odeljenjima, kvarove i tehničke nedostatke proizvoda koji su nastali prilikom normalne upotrebe, u vremenu za koje se garancija daje.

Ukoliko kvar ili nedostaci ne budu otklonjeni u roku od 45 dana od dana prijema uređaja od korisnika, KIM-TEC D.O.O. kao davalac garancije se obavezuje da će neispravni uređaj zameniti istim takvim ispravnim ili uređajem sličnih karakteristika.

KIM-TEC D.O.O se obavezuje da će obezbediti servis uređaja u ukupnom roku od 60 meseci od dana kupovine (24 meseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača+36 meseci u skladu sa ovom garancijom).

U garanciju ne ulaze oštećenja prouzrokovana prilikom transporta nakon isporuke, oštećenja zbog nepravilne montaže ili održavanja, korišćenja neodgovarajućeg potrošnog materijala (prema propisanom) mehanička oštećenja nastala krivicom korisnika, oštećenja zbog varijacije napona električne mreže, udara groma i pratećih pojava.

U garanciju ne spadaju delovi koji se troše i to: daljinski upravljač i baterije

OBAVEZE KORISNIKA

1. Da se pridržava uslova garancije i da se pre prve upotrebe uređaja upozna sa uslovima ove garancije i tehničkom dokumentacijom.
2. Da se eksploatacija uređaja vrši u skladu sa uputstvima navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
3. Da obezbedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%).
4. Da obezbedi uzemljenu elektroinstalaciju kako bi se izbegle razlike potencijala.
5. Da po mogućnosti sačuva svu priloženu tehničku dokumentaciju.

IZJAVA DAVAOKA GARANCIJE

1. Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarirane karakteristike kvaliteta. Davalac garancije, u garantnom roku, o svom trošku osigurava otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizilaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvaliteta proizvoda. U slučaju neizvršenja ove obaveze davalac garancije će izvršiti poravku ili zameniti proizvod novim istim ili sličnih karakteristika ili omogućiti kupcu povrat novca preko prodavca kod koga je uređaj kupljen.
2. Proizvod će u garantnom roku ispravno funkcionisati ako se primenjuju data tehnička uputstva. Davalac garancije se obavezuje da će besplatno otkloniti kvarove i nedostatke u ovlašćenom servisu, zbog kojih proizvod ne funkcioniše ispravno.
3. Vlasnik aparata dužan je da vodi računa o ispravnoj overi garantnog lista bez čega garantni list ne važi, kao i da čuva potvrde o izvršenom redovnom servisu uređaja od strane ovlašćenog servisa za VIVAX klima uređaje.
4. Rok obezbeđenog servisiranja proizvoda je 60 meseci od dana kupovine (24 meseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača+36 meseci u skladu sa ovom garancijom).

USLOVI GARANCIJE

1. Da je klima uređaj montiran u kućnim i kancelarijskim uslovima po uputstvu i predviđenim standardima od strane ovlašćenog servisa VIVAX klima uređaja;
2. Da se klima uređaj koristi u skladu sa korisničkim uputstvom;
3. **Da se vrši redovan godišnji servis klima uređaja na kraju druge, treće i četvrtre godine od datuma kupovine klima uređaja.** Redovan servis mora obaviti ovlašćeni serviser za VIVAX klima uređaje. **Troškove redovnog godišnjeg servisa snosi korisnik uređaja.**
4. **Potrošač je u obavezni da instalaciju/ servis poveri isključivo ovlašćenom serviseru za VIVAX klima uređaje,** kao i da ne ošteti kontrolnu nalepnicu.

Petogodišnja garancija nije prenosiva na druge VIVAX proizvode, već se odnosi isključivo na registrovane (prijavljene) klima uređaje. Garantni rok počinje istekom roka saobraznosti od 2 godine u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača i traje 36 meseci pod gore navedenim uslovima.

POSTUPAK OSTVARIVANJA PRAVA IZ GARANCIJE

Prava iz garancije ostvarujete kontaktiranjem ovlašćenog servisa za Vivax klima uređaje i prilaganjem overenog i popunjenog garantnog lista, dokaza o kupovini, dokaza o ugradnji klima uređaja od strane ovlašćenog servisa kao i dokaza o obavljenom redovnom servisu klime na kraju druge, treće i četvrtre godine.

Kupac gubi pravo na garanciju:

- ako se kvar izazove nepridržavanjem datih uputstava za upotrebu,
- ako su kvarovi na proizvodu nastali kao posledica neodržavanja uređaja ili usled mehaničkog oštećenja
- ako su na proizvodu vršene bilo kakve popravke od strane neovlašćenih lica,
- ako instalacija nije urađena u skladu sa propisanim tehničkim uslovima,
- ako je korisnik nestručno, neadekvatno koristi i nemarno se ophodi prema klima uređaju,
- ako je proizvod pretrpeo strujni udar ili udar groma,
- ako nije ispunjen bilo koji od gore navedenih USLOVA GARANCIJE

VAŽNE NAPOMENE

1. Pre uključivanja aparata pročitajte uputstvo koje je priloženo uz svaki aparat. Pre nego što se obratite za tehničku pomoć nekom od naših ovlašćenih servisa, molimo Vas da proverite da li su obezbeđeni svi potrebni uslovi za normalan rad aparata.
2. U slučaju opravke, garantni rok će se produžiti onoliko koliko je kupac bio lišen upotrebe stvari.

Sve popravke aparata obavljaju se isključivo u ovlašćenim servisima. Spisak se nalazi na kraju ovog dokumenta

DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS		
DATUM POPRAVKE		
DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS		
DATUM POPRAVKE		
DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS		
DATUM POPRAVKA		

Ugradnja

DATUM UGRADNJE	OVLAŠĆENI SERVIS I POTPIS

Servisni periodični pregled i održavanje:

Servisni pregled 1	Ovlašćeni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 2	Ovlašćeni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 3	Ovlašćeni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	

5 godina garancije - 2 godine zakonske saobraznosti plus 3 godine uz redovan godišnji servis

Centralni servis: KIM-TEC d.o.o., Viline vode bb, Slob. zona Bg, Beograd
Tel: 011/33 13 568 E-mail: servis@kimtec.rs

Mesto	Servis	Adresa	Telefon
Ada	ELEKTROSERVIS UNIEL	Branka Radičevića 51/C	063/547-939
Aleksandrovac	AZA KOM	29 Novenbar 17	037/751-338 063/692-082
Aleksinac	SKY	Knjaza Miloša 86/4	018/805-577 063/402-936
Alibunar	MONT EL ALIBUNAR	Žarka Zrenjanina 6/4	063/325-838
Apatin	KRNJAIĆ TIM	Lađarska 87	064/2382-817
Arandelovac	MB ELECTRONIC	Kralja Petra I bb	034/701-235 062/701-235
Arandelovac	MIRKO ANIČIĆ PR PEGAS	Orašački put 291	065/2003-180
Arandelovac	TEHNOMONT	Bukuljska 18	034/6712-902 0637070628
Arilje	L-MIRČETIĆ	Vojvode Mišića 8	063/567-911
Azanja	UR NEŠA HAUZ	Svetog Save 38	061/6447-123
Batočina	MATIX 2019	Kralja Petra Prvog 34	060/4031-300 063/515-562
Bač	KLIMA BUGI	Proleterska 26	021/6047-054 064-6154-750
Bačka palanka	BAP ELEKTRO d.o.o.	Branka Radičevića 27	021/754-093 063/580-905
Bačka palanka	TIM KONTAKT	Branka Radičevića 121	021/753-286 062/206-344
Bačka topola	ELEKTROMONT-BŽ	Košut Lajoša 59	024/716-320 060/3139-565
Bačka topola	K&K ELEKTRO	Lenjinova 75	069-1070-411
Bačka topola	SMARTCOM	1.maja 2	024/711-373 063/8862-634
Bački petrovac	SZR BELI PRIJATELJ	Karla Marksa 2	063/8569-198
Bačevac	FRIGO M	Beog.Bataljona 18	011/8300-655 065/8300-655
Bečej	AS IMPEX ELEKTROSERVIS	Miloša Crnjanskog 11a	063/1104-108
Bečej	G2 SERVIS	Holo Ferencza 70	021/6910-505 063/8363-776
Bečej	POLARCOOL	Udarnička 53	063/8260-854
Bečej	SZTR EL-BO SERVIS	Idjoski put 41	021/6915-867 063/8625-904
Bela crkva	MIG COMPUTERS	1.oktobra 58	013/852-501 063/1094-944
Bela crkva	MOBIL & PRO SERVIS I TRGOVINA	1. oktobra 67	013/853-999 062/283-393
Bela crkva	NELE NN BELA CRKVA	Dositejeva 98	061/1730-946
Bela crkva	PC SHOP	1 oktobra 79	013/854-273 064/0090-488

Beočin	SOFTEL	Dositeja Obradovića 15	021/872-858 063/527-174
Beograd	ACRO KLIMA d.o.o.	Lole Ribara 2	011/2578-281 061/1607-416
Beograd	ACS SHOP SERVICE	Zrenjaninski put 5	011/2717-181
Beograd	AS FRIGO	Nikole Tesle 11, Leštane	011/8035-096 064/1170-432
Beograd	ASTRA FRIGO	Gandijeva 60/55	011/7179-046 063/283 290
Beograd	BUILCON TIM	Marka Čelebonovića 48	011/2169-304 063/8060-587
Beograd	BULEVAR	Bulevar kralja Aleksandra488a lokal30	063/835-125
Beograd	COOL4YOU	Marka Cara 16	060/7517-707 064/0307-006
Beograd	COOL SHOP	Voždovački kružni 125	064/8005-300
Beograd	DELTA ELECTRONIC SZR	Milentija Popovića bb	011/4094-481 064/1255-442
Beograd	DUMIL FRIGO	Braće Jerkovića 127	065/2830-746
Beograd	ELECTRONICS ART	7.jula7	011/8035-514 063/8280-480
Beograd	ENERGOMONT+	Stevana Filipovića 122/a	062/200-056
Beograd	FRIGO BEST DOO BEOGRAD	Tome Rosandića 34	011/3046-417 063/256-058 064/1329-896
Beograd	FRIGO MAKS	Bore Radojevića 24	011/2573-175 064/1101-900
Beograd	FRIGO MV	Dr.Milivoja Babića 26	063/1872-538
Beograd	FRIGO-KLIMA	Petra Konjevića 12v lokal 30	011/3511-590 064/6424-080
Beograd	FULL HOUSE	Milutina Ivkovića 2	062/252-269 069/660-007
Beograd	HOME COOL SYSTEM	Gospićka 21	011/6301-170 061/6854-120
Beograd	INPULS TIM	Vinogradi 13	011/2589-058 064/1102-730
Beograd	KLIMA TEHNIKA	Požeška 37	011/3058-825
Beograd	MAXIMUS	Vodovodska 183	011/2580-712 064/2668-909
Beograd	MV FRIGO	Jurija Gagarina 237	011/2152-942 064/2478-782
Beograd	OZIRIS ELEKTRIK d.o.o.	Narodnog fronta 78	011/3612-377 063/228-044
Beograd	SANTERMO d.o.o.	Tiše kaclerovića 27 z	060/4476-997
Beograd	SAMSARA d.o.o.	Ruzveltova 1 , lokal 16	011/3370-250 065/3370-250
Beograd	SERVIS BELE TEHNIKE ŠINKO	Pinkijeva 1a	011/2615-619 063/8475-026
Beograd	SMN FRIGO PLUS d.o.o.	Crvenih hrastova 8	011/2647-577 063/1106-288
Beograd	TERMO COOL	Generala Ljubomira Milića 10	063/622-151
Beograd	TERMOBOSS	Mladena Mitrića 16	064/2729-888

Beograd	TERMOCOOL	Ljubomira Milića 10,1 sprat	063/622-151
Beograd	VELEMAJSTOR	Bul.Kralja aleksandra	064/1110-046
Beograd	Z.R.ALSTEDO	Put za Ovču 20g	011/3329-719
Bogatić	ELEKTROSERVIS SRDANOVIĆ	Pavla Orlovića 105a	015/7413-501 060/7413-501
Bogatić	ENERGY SZTKR	Mike Vitomirovića 14	015/7786-434 060/558-67-44; 064/258-67-44
Bor	ELEKTRON SC	Treći Oktobar 39b	030/427-031 061/7154-178
Bor	SERVIS TERZIĆ DEJAN	Njegoševa 46	030/423-360 063-11 79 031
Borča	PR ZANATSKA RADNJA ALSTEDO	Put za Ovču 20/G	063-773-9041
Crvenka	CRVENKA NET	Petra Drapšina 7	025/731-167 069/731-167
Čačak	DMG ELEKTRO	Stevana Prvovenčanog 49	032/332-507 060/586-933
Čačak	ELEKTROLINK d.o.o.	Bul. Tanaska Rajića 66	032/345-100 064/8403-569
Čačak	ELCOOL KLIMATIZACIJA	Ćurčić Milete 16	064/6686-474
Čačak	S.Z.R. FRIGO - M PLUS	Svetog Save 7/2	064/1368-646
Čačak	USPON DOO	Gradsko šetalište 57	032/340-410 064/8601-500
Ćičevac	PC TECH	Karađorđeva 241	037/813-303 063/638-329
Ćuprija	EUROMONT	Jugoslovenska 16	063/667-252
Ćuprija	NBN ELEKTRO	Sretena Zdravkovića 114	063/640-361
Ćuprija	VPN RAČUNARI DOO	Karađorđeva 38/5	035/8871-404 065/5126-089
Deliblato	ELEKTRO FRIGO BANE	Maršala Tita. 51.	064/4324-974
Donji tovarnik	H.O.M. SERVICE	Donji Tovarnik	022/483-690 064/5077-127
Gložani	STIVELEKTRO SB	Veljka Vlahovića 61	021/2288-399 063/8551-234
Gornji milanovac	FRIGO TERM GM	Dragiše Nikolića 23	064/1923-648
Gornji milanovac	SZTR "FRIGOSERVIS"	Vojvode Milana Obrenovića 35	032/711-524 064/1274-269
Indija	EON-IN	Kraljice Jelene 20	063/1805-056
Indija	SIMA R SZTR BRATISLAV SIMIĆ PR	Kralja Petra I broj 44	022/560-211 064/1238-606
Ivanjica	TM TOPLOTA	Šume bb	032/652-180 064/3880-642
Jagodina	CRVENI DŽIN COMPUTERS	Kneginje Milice 16	064/3612-816
Jagodina	DŽIN SOLUTIONS d.o.o.	Radmila Đorđevića 2/20	035/244-036 063/617-283
Jagodina	ELEKTRO d.o.o.	Slavke Đurđević b1/3	035/8245-834
Jagodina	FM ELEKTRO	Kneza Lazara L1,lok.7	064/3612-816
Kač	MDM-TIM	Svetozara Miletića 27	064/5606-150
Kanjiža	PANNON ELECTRONIC	Subotički put 2	024/873-502

Kikinda	BUS COMPUTERS DOO	Nemanjina 36	0230/402-740 062/224-432
Kikinda	FRIGO TERMO MAX	Oslobođenja 9	060/5507-055
Kikinda	XEON DOO KIKINDA	Svetosavska 68	065/2437-935
Kladovo	ELEKTRO LUKS	Ritska 18	019/807-104 062/406-156
Knjaževac	AB KLIMAELEKTRO	Knjaza Miloša 92	019/736-336
Knjaževac	SZR „GAGISERVIS“	Trgovište bb	063-8089-332
Kovin	DR FRIGO	Cara Lazara 87	063/8315-625
Kovin	Termofrigo	Ive Lole Ribara 4	013/745-207 065/8332-176
Kragujevac	FOKUS	Ljubiše Bogdanovića 14	034/314-400 065/3144-004
Kragujevac	HOMEELEKTRO PLUS	Jovana Ristica 9	063/8390-649
Kragujevac	MEGA FRIGO	Vladimira Rolovića 30	064/9756-126
Kragujevac	PROFESIONAL	Kneza Danila 20	034/825-385 063/614-867
Kragujevac	SERVIS COOL	Kneza Mihaila 52a	034/362-942 063/8136-351
Kragujevac	SLOBODA-CHERRY	Kneza Mihaila 89	034/360-630 066/6360-630
Kraljevo	BOĆO ZUR	Oplanići 181 v	036/355-005 064/1813-999
Kraljevo	FRIGOKLIMA TOMICA	Majevička 7	064/0079-797
Kruševac	ELGOR	Kralja Petra Prvog 105	037/456-149 063/8225-033
Kruševac	FRIGO OPREMA DOO	Cara Lazara 382	037/456-456 064/1113-111
Kruševac	MP COOLING	Dostojevskog 6/8	037/443-419 064/1369-044
Kruševac	TERMO CONTROL	Srndałjska 15	064/1579-286
Kruševac	ŽIS-INVEST IVICA STAJIĆ PR	Mihajla Pupina 2	037/886-324 063/1886-324
Kucura	PAVIĆ INSTALACIJE SZR	Ise Sekickog 106	061/2987-123
Kula	ELTEK	M Tita 266 c	025/721-480 062/799-750
Kula	PC+	Maršala Tita 264b	025/721-135 061/2096-479
Kula	SONAR PC	Maršala Tita 266a	025-729-460 065/5729-460
Kula	TECHNO-SHOP	Trg oslobođenja 5	069/721-579
Lapovo	MM MOBIL	Njegoševa 13/1	034/853-333 063/613-995
Lazarevac	SERVIS BANE 985 DUDOVICA	Druga nova 6 Dudovica	069/3015-015
Lazarevac	FRIGO JANKOVIĆ SZTR	Dušana Petrovića Saneta 27	011/8119-080 063/341-359
Leskovac	FRIGO JUG	Bulevar oslobođenja 173a	016/215-727 064/2843-922
Leskovac	FRIGO PAHULJA	V.Stepe 36 Gornje Stopanje	063/1036-969
Leskovac	GMS FRIGOTERM	Kopaonička 7	065/2812-620

Leskovac	HOME CENTAR VERA D.O.O.	Stanoja Glavaša 9	016/3441-144
Leskovac	KATALOG DOO	Stepe Stepanovića 3	016/213-312
Leskovac	SERVIS EL	Cara Lazara 27/17	016/250-778 064/1749-509
Loznica	PLEROMA PLUS	Vladislava Bronjevskog 13	015/892-002 065/6787-678
Loznica	S.Z.R. UNIVERZAL	Vojvode putnika 7	015/873-692 9521 064/8568-206
Loznica	SERVIS MARJANOVIĆ SZTR	Vojvode Putnika 11	015/877-865 -
Lučani	TOP WOOD	Jugoslovenske armije 2	032/819-298 065/3607-790
Ljig	CENTAR SERVIS	Kolubarska 1	014/3443-953
Mačvanska mitrovića	DRAGAN ZABLACANSKI PR KENDIN	Brace Andonovic 18	063/7701-524
Mionica	SERVIS BELE TEHNIKE MIONICA (TOLIĆ)	Tolić bb	063/8689-440
Mionica	SERVIS BELE TEHNIKE SBT	Selo Dučić Gornja Toplica	014/66-330 063/8649-810
Mladenovac	ON-LINE SZTR	Milutina Milankovića 14/1	011/6234- 813 065/8220-411
Negotin	PREDIĆ PROMET OD	12. septembra 14	019/544-969
Negotin	TWEETY TR, ANA RADOVANOVIĆ PR	Kneza Mihaila 50	019/547-936 063/8544-289
Niš	ELEKTROTERM POTIĆ d.o.o.	Obilićev venac 5	018/516-555 062/1140-603
Niš	FRIGO ANJA	Bubanjska 16	018/280-169 064/1522-627
Niš	FRIGO M	Rentgenova 17/26	064/5451-381
Niš	FRIGO PINGVIN	Cvijičevo sokače br.8 Jelašnici	064/2255-710
Niš	FRIGOLUX	Ljubomira Nikolića 19/8	065/4243-700
Niš	FRIGOMARKET PLUS	Obilićev venac 2	018/259-444 063/8967-347
Niš	FRIGOMARKET PROMET	Jovana Ristića 55	065/8967-347
Niš	INSTAL ELEKTRIK	Kosovke devojke, treći prilaz br.5	063/8738-588
Niš	MD TRADE	Žarka Đurića 12a	018/224-114 063/7252-085
Niš	TOTAL KLIMA	Francuska 6	063/467-128
Niš	YU MARKET	Južnomoravskih brigada 15	064/1483-469
Niška banja	KLIMA SISTEMI PETKOVIĆ	Carice Teodore 10a	018/4548-208 060/5060-177
Nova pazova	FRIGO STANKOVIC	Vuka Karadžića 98	065/3319-577
Nova pazova	GORAN IN	R.Pavlović 18	063/267-064
Novi kneževac	ELEKTROSERVIS	Zmaj Jovina 67	0230/81-284 063/539-720
Novi sad	HERC d.o.o. Veternik	Bulevar Evrope 19	021/2544-864 063/542-131
Novi sad	ELZO SERVIS	Bul. Jovana Dučića 25/143	021/400-943 061/2312-844

Novi sad	FRIGO-MILAN SZR MILAN LUŽAIĆ PR	Ljubena Karavelova 17	064/1143-903
Novi sad	MISTER COOL	Pavleka Miškina 31	021/6398-350 063/344-667
Novi sad	PROSPERO d.o.o.	Narodnog fronta 30	021/453-869 063/512-671
Novi sad	SILER	Stanoja Glavaša 114	021/503-218 066/333-109
Obrenovac	FRIGO NIDŽA	Kralja Petra I 15	011/7872-228 064/3675-742
Obrenovac	MICROHARD	Miloša Obrenovića 140	063/308-114
Obrenovac	ŠAINOVIĆ I SINOVI	Belopoljska 1	011/8725-799
Odžaci	BAGZI TIM	Jurija Gagarina 24	069/2644-787
Odžaci	ŠPAKI ELEKTRO	Hajduk Veljka 13	063/8122-890
Opovo	PR TRGOVINSKA RADNJA I SERVIS NICOL-COMERC	B.Kidriča 25	013/682-280
Pančevo	FRIGO ACA PAN	Narodnog Fronta br.5	013/602-696 064/1472-547
Pančevo	FRIGO PEĐA	Karađorđeva 67	013/301-300 063/7712-416
Pančevo	FRIGOINŽENJERING	Petra Kočića 2	013/512-780 063/329-433
Pančevo	RANZ FRIGOELEKTRO	Milke Marković 5	064/1826-615
Pančevo	SERVIS BUNDALO	Đerdapska 16	013/371-530 060/3715-300
Pančevo	SERVIS RATKOVIĆ	Semberijska 14	013/370-101 063/472-524
Paraćin	DRAGAN SIMIĆ PR KLIMA EUROCOOL	Lebina bb	062/9744-356
Paraćin	SALE SAT	Vojvode Mišića 19	035/565-290 060/5565-290
Paraćin	SERVIS EUROCOOL	Davidovac bb	069/606-704
Petrijevo	KLIMA SD	Nemanjina 10	063-665-550
Pirot	EKO MRAZ	Dragoljuba Milenkovića 28	010/311-141 063/8220-748
Pirot	SERVIS FRIGOSTROJ	Trg Republike 37	064/2624-800 010 336-607 064-2624-800
Pirot	TRGOVINSKA RADNJA STOJANOVIĆ	Nikole Pašića bb	064/2774-039
Požarevac	AGATEL DOO POŽAREVAC	Nemanjina 11	012/541-175 060/6410-766
Požarevac	AVS	Kosančićeva 23	012/556-188 069/1556-188
Požarevac	GSM&PC SHOP	Trg oslobođenja 3	012/532-551
Požarevac	ZENER	Mišarska 5	012/550-536 069-135-1903
Priboj	STZR STARI GRAD	12 Januar 30	033/2448-102 064/5595-825
Prokuplje	FRIGO-TERM CENIC	Jug Bogdanova 50	064/4429-091

Ratkovo	FRIGO MIKOVIĆ	Ratka Pavlovića 37	063/8418-229
Ruma	COOL WATT	Vrdnicka 78	060/5005-200
Ruma	RADOVAN STOJADINović PR ZANATSKA RADNJA SBT RAŠA	Vladimira Nazora 4	060/4713-120
Ruma	T.C.SISTEM	Prvomajska 46	022/471-584 064/9842-064
Sefkerin	FRIGOMANEX	Jna 47	066/5511-536
Senta	OMEGA ELEKTRO SERVIS I PREVOZNIK	Madrač Imrea9/A	024/815-565 064/0812-720
Smederevo	ANTARTIK	Partizanska 75	062/362-481
Smederevo	ELEKTRO DIPOL	Oslobođenja 66	064/3676-765
Smederevo	FRIGOSISITEM-SD	Crvene armije 55	064/1205-661
Smederevo	FINE COOLING	Kosovke devojke 11	060/5005-663
Smederevo	SATURNUS	Karađorđeva 12/136	026/616-785 063/231-631
Smederevska palanka	MARINKO MAJSTOR	Srpskog ustanka 123/2	063/7747-441
Sombor	SERVIS DALE	Miladina i nikole Kunića 7	025/302-339 063-554-082
Sombor	ZTKR ELEKTRON-M	Nikole Vukičevića 5/2	025/450-397 063/7732-675
Sremska mitrovica	DELTA PLUS	Fruškogorska25	022/617-890 064/1237-670 i 060/6280-999
Sremska mitrovica	DMG TIM	Marka Peričina 3/7	064/8709-111
Sremska mitrovica	KLIMATRONIK SERVIS	Josifa Rajačića 14	060/1754-444
Srpski miletić	FRIGO DADO	Dunavska 11	025/5764-841 063/593-466
Stara pazova	ETERM	Janka Čajaka 20	022/312-293 062/592-181
Stara pazova	SISTEM PLUS	Zmaj Jovina 15	060/6606-891
Subotica	BX COOL COMPLEX DOO	Istarska 19	064/6808-900
Subotica	CITY RTV	Zrinjskog i Frankopana 36	024/533-070 063/533-078
Subotica	DADO SERVIS	Bihačka 17	024/543-031
Subotica	ELEKTRIČAR 024	Jelene Četković 22	061/2701-854
Subotica	ERA SZR	Jovan Mikića 150	024/532-916 063/8631-576
Subotica	IVICA STANTIĆ PR FRIGO LINE SU	Svete Katarine 36	066/001-989
Subotica	MEGA ELEKTRO	Stipe Grgića 75	024/536-514 063/504-537
Subotica	MIDDLE TECH Robert Sabo PR	Bele Bartoka 52	024/263-177 064/6694-903
Subotica	NM INŽENJERING	Španskih Boraca 99	069/2394-718
Subotica	SLAĐAN STEVIĆ PR GEKKON SERVIS	Bokeljska 36	063/662-442
Subotica	SU EKONOMIK SZR	Marka Oreškovića 16	024/566-533 063/1056-788

Subotica	WM servis	Ruzmarina 2 ; PJ Frankopanska 36	024/523-764 063/519-505
Surdulica	PTMR COLESOFT	Srpskih Vladara 51	064-6339-915
Šabac	AXEL SERVICE d.o.o.	Vladike Joanikija Neškovića 4	015/304-445 063/326-303
Šabac	CENTRAL SERVICE d.o.o.	Prote Smiljanica 52	015/319-530 063/346-222
Šabac	HARMONIKA	Marička 23	015/304-246 063/362-218
Šabac	SERVIS I TRGOVINA MIJAILOVIC	Prote Smiljanica 2	064/4088-015
Šabac	ZTR OBRADOVIĆ	Kralja Milana 47a	015/344-997
Šid	FRIGOMONT	Vojvođanska 104 c	022/731-634 063/8186-751
Šid	MEGA SERVIS SZR	Solunskih dobrovoljaca 62, Berkasovo	022/718-230 063/8268-326
Šid	SZR SUBIĆ	Petra Kočića 44	022/711-448 061/1737-366
Štubik	FRIGO MIČA	Beogradska bb	063/8033-109
Tečić	AKTIMO	Tečić bb	069/3002-240
Trstenik	SZR FRIGO SERVIS	Odžaci bb	037/711-825 064/1816-341
Ub stublenica	TMD INSTAL	Milana Munjaša br1	065/6511-553
Užice	ELEKTROUNIVERZAL	Vidovdanska 32	064/6145-808
Užice	FRIGO-M	D Tucovića 151/2	064/2392-971
Valjevo	FRIGO-ELEKTRO SERVIS	Čegarska 11	014/226-964
Valjevo	STR AŠKOVIĆ	Jakova Nenadovića 20	014/230-049 063/8154-767
Valjevo	UNIKOM UNISAT STZR JAGODIĆ DUŠKO	Uzun Mirkova bb	064/2356-777
Varvarin	KUĆA TEHNIKE	Jove Kursule BB	037/789-402
Varvarin	SBT 2017	Lole Ribara 18	064/1398-274
Velika moštanica	DELTA FRIGOMATIC DRAGAN	1. maj 77	011/4094-844
Velika plana	TEHNOSERVIS	Nikole Pašića bb	026/522-097 062/261-622
Veliko gradište	FRIGO SERVIS	Vojvode Milenka 3	012/661-050
Vladičin han	NIKOLA KOSTIĆ PR 13 OKTOBAR	Beogradska 29	069/5501-017
Vlasotince	SERVIS RANĐELOVIĆ	12. brigade bb	016/876-181 063/8220-926
Vojka	FRIGO MITO	Svetog Save 99	063/1777-335
Vranje	ELEKTROFRIGO	Prizrenska 6	063/1196-660
Vrnjačka banja	FRIGO ELEKTRIK LUKIC	Nemanjina 15	036/612-080 064/1940-733
Vrnjačka banja	SLOBODAN ĐURIĆ PR FRIGOCIPELEKTRON	Gočka 92, Ruđinci	036/5469-161 064/1925-438
Vršac	R.Z.P.K.A I TRGOVINA BEOSERVIS	Svetozara Miletića 84	064-5403-280
Vršac	TERMOMIKI	Svetosavski trg 6a	062/461-109
Vučje	FRIGO SISTEM	JNA 38	016/427-382 063/7603-509

Zabrđe kod petrovca	FREON	Zabrđe BB	063/388-750
Zaječar	MILENKOVIĆ SERVIS OBOD 2	Kursulina 20	019/463-047 063-485-875
Zaječar	SZR KLIMA ZAJEČAR	Nikole Pašića 224	063/8468-504 063/8141-396
Zrenjanin	ART COOL	Ivana Aćina 35	023/530-877 063/7763-259
Zrenjanin	KLEM	S.Mokranjca12	060/0525-901
Zrenjanin	KLIMA CENTAR	Valjevska 25	060-5114-949
Zrenjanin	RADIVOJ GAGIĆ PR SERVIS GAGIĆ	Rade Trnića 31	064/2674-400
Zrenjanin	ZDRAVKO PETROVIĆ PR SERVIS BELE TEHNIKE	Bačka 130	063/515-562
Žabalj	DEJAN ŠARIN PR D&S KLIMA SERVIS	Petra Kočića	069/1465-227

POŠTOVANI!

Zahvaljujemo na kupovini Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom. Ako u garantnom roku bude potrebna popravka proizvoda, molimo savjetujte se sa ovlaštenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao ili nas kontaktirajte na dole navedene brojeve i adrese. MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTSTVA PRILOŽENA UZ PROIZVOD!

GARANTNI LIST

VIVAX

BiH

MODEL UREĐAJA

SERIJSKI BROJ

DATUM PRODAJE

BROJ RAČUNA PRODAVOACA

POTPIS I PEČAT PRODAVOACA

1. Preuzimamo obavezu da besplatno popravimo ili zamijenimo neispravne dijelove Vivax cool klima uređaja koji bi se takvim pokazali za vrijeme trajanja garancije, kao greška prilikom izrade ili montaže
Ovom garancijom garantujemo da će predmet ove garancije raditi bez pogreške uzrokovane eventualnom lošom izradom ili lošim materijalom izrade. Svi, eventualno nastali, kvarovi biće besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu u garantnom roku.

USLOVI GARANCIJE:

2. Garancija na Vivax cool klima uređaje počinje teći od dana kupovine proizvoda i traje **24 mjeseca**, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje vrijedi garancija u trajanju od **12 mjeseci**
3. **Garancija na uređaje u upotrebi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja garantnog servisnog pregleda od strane ovlaštenog servisa.**
4. Garancija se može produžavati ukupno **tri puta**, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje se garancija može produživati četiri puta, što u ukupnom trajanju može iznositi maksimalno **60 mjeseci**
5. Garantni servisni pregled naplaćuje ovlašteni servis po cjenovniku zastupnika KimTec d.o.o. i/ili Kim Tec servis d.o.o. i ovjerava garantni list što dokazuje produženje i valjanost garancije
6. **Garancija vrijedi ako su montaža ili servis Vivax cool klima uređaja obavljani od strane ovlaštenog servisa kojeg je ovlastio zastupnik Kimtec d.o.o..**
7. Vivax cool klima uređaj kao cjelinu čine unutarnja jedinica, instalacija i vanjska jedinica koji su pravilno odabrani i koji međusobno odgovaraju po modelu i snazi.
8. U slučaju kvara na Vivax cool klima uređaju obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku 45 dana, ako se Vivax cool klima uređaj ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biće zamijenjen novim. Ako popravak Vivax cool klima uređaja traje duže od 10 dana, garancija će se produžiti za vrijeme trajanja popravka.
9. Garancija se priznaje samo uz račun o kupovini, te uz ovaj garantni list koji mora biti ispravno popunjen i ovjeren od strane prodavca, ovlaštenog montažera ili servisera.
10. Davaoc garancije osigurava servis i rezervne dijelova 7 godina od datuma kupnje Vivax cool klima uređaj

11. GARANCIJA NE OBUHVATA:

Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom, prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputstvima za korištenje, osim ako je za te preinake predočena saglasnost M SAN GRUPA d.o.o.; i KimTec d.o.o. i/ili Kim Tec servis d.o.o.

12. Garancija se ne priznaje u sljedećim slučajevima:

Ako kupac ne predoči ispravan garantni list i račun o kupovini.

Ako se kupac nije pridržavao uputstava o korištenju proizvoda.

Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlaštene osobe.

Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži elementarne nepogode i slično.

Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao pogreškom u sustavu na koji je proizvod priključen.

Ovom garancijom nisu obuhvaćene neispravnosti koje bi nastala zbog nepažljivog ili nestručnog rukovanja, zbog nepoštivanja uputa proizvođača za rukovanje tj. zbog bilo koje okolnosti koja se ne može pripisati grešci izrade uređaja. Montažom, servisnim pregledom ili popravkom Vivax cool klima uređaja od strane neovlaštenog servisa, radionice ili treće osobe, kupac Vivax cool klima uređaja gubi pravo na garanciju.

Iz garancije je isključena odgovornost za eventualne povrede koje bi mogle pretrpjeti osobe ili životinje, odnosno za bilo koje štete nastale funkcioniranjem ili nefunkcioniranjem uređaja

Garantni kuponi služe za pravdanje popravaka uređaja

Prilikom popravka servis ima pravo zadržati jedan garantni kupon

Naziv firme davatelja garancije: **Kim Tec d.o.o., Poslovni centar 96-2, 72250 Vitez,**
Tel: 030 718 800, FAX: 033 755 897,
e-mail: vivax@kimtec.ba

DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		
DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		
DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		

Ugradnja

DATUM UGRADNJE	OVLAŠTENI SERVIS I POTPIS

Servisni periodični pregled i održavanje:

Servisni pregled 1	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 2	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 3	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 4*	Ovlašteni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	

* **Servisni pregled 4 vrijedi samo za modele s osnovnom garancijom od 12 mjeseci**

Grad	Servis	Adresa	Telefon
Vitez	Kim Tec-Servis d.o.o.	Poslovni centar 96-2	030718844
Banovići	Servis rashladne op. i bijele teh. Klimatronic	119 Muslimanske brdske brigade	061 287 708
Banja Luka	Servis Preradović	Oplenačka br.2.	051 280 500, 051 280 505,
Banja Luka	MCT Elektronik d.o.o.	Obiličeva 4 Trn	051 508 080
Banja Luka	Sloboda SOD	Milice Stojadinović S.6	065 523 658, 051 438 908
Banja Luka	Kod Ivce szr rtv servis	Voždovačka 7	051-301-449
Banja Luka	East Code d.o.o.	Bulevar Desanke M. 10	051 435 595
Banja Luka	Frigomatik d.o.o.	Petra Preradovića 13	051 315 950
Banja Luka	Elektronik servis s.p. Rosić	Zemunska 6	051/354-802
Banja Luka	Dekta PC	Srpska 107	065 446 333, 051 216 292
Banja Luka	Elektromont s.o.	Nenada Kostića 92	065 566 141, 051 386 008
Bihać	Elektronik d.o.o.	Trg Slobode 8	037 222 626
Bijeljina	Szr RTV Servis TM-Elektronika	Galac 140	055 207 294
Bijeljina	Sony Computers	Filipa Višnjića 67	065 584 303, 055 215 999
Bijeljina	Elkos	Vojvode stepe 10A	065 209 009
Bijeljina	BG elektronik	Meše Selimovića 45	055 201 001
Bijeljina	Copitrade d.o.o.	Njegoševa 6	055 207 755
Bijeljina	MaxMare d.o.o.	Meše Selimovića 4	055 225 040
Bijeljina	Elektro servis ZTR	Dimitrija Tucakovića 160	055 243 900, 065 517 553
Bosanska Krupa	Frijo Sani	Hasana Kikića 2	061 520 661
Bosanska Krupa	Instal-N	Sokak bb	061 935 535
Brčko	Elektro servis Rain	Brače Čuskića 24	065 621 645, 049 214 780
Brčko	Goja	Uzunovića 34	049 214 788, 066 451 821
Brčko	MD Montel d.o.o.	Brače Čuskića	065 532 001
Brčko	Servis Đukanović	R.DŽ. Čauševića 8	037 222 626, 065 529 798
Brčko	Damir-D-S	Mostarska 156C	061 961 609
Brčko	Konak d.o.o.	Rizaha Štetića	049 235 230
Brod	GG Elektro	Kralja P. oslobođioca	065 0130645
Cazin	Univerzal elektro obrt	Gen. Izeta Nanića	037 511 590, 061 794 935
Čapljina	Hipex d.o.o.	Gabela bb	063 323015
Derventa	Elin-M s.p.	1.maja br. 111	053 971 270, 065 478 903
Derventa	AMD elektro	Vase Pelagića 80	065 634 985

Derventa	Audio Video Cen. Danijel s.p.	N. Pašića 44	065 076 788
Doboj	Gama a&a sztur	Celjska 41	053 226 966
Doboj	EM-elektronik	Kralja Aleksandra 211	066 804 663
Goražde	Tehnika d.o.o.	Mravinjac bb	061 156 046
Gračanica	Dinnet d.o.o.	Kamenica bb	062 346 289
Gradačac	Elektroservis Hido	H.K. Gradašćevića 110	061 103 900, 061 178 431
Gradiška	Koming d.o.o.	Vindovdanska 21	065 525 637, 051 814 755
Gradiška	zr Frigoelektro	5. Kozarske brigade 11	066 488 479
Istočno Sarajevo	Frigo-elektro s.p.	Draže Mihajlovića 64	065 142 473
Istočno Sarajevo	Klima shop s.p.	Spasovdanska br.6.	057 344 104
Kakanj	Delta Term	Donji Banjevac	061 871 359
Kalesija	Obrt. Radnja Servis Gutić	Petrovice gornje bb	061 731 245
Kalesija	FinTech d.o.o.	Žrtava genocida u S.bb	035 631 111
Kiseljak Sarajevo	Michelangelo d.o.o.	Ive Andrića 1	063 339 044
Konjic	ZR Elektron	Varda30	061 153 988
Konjic	AC mont	Šunji 45	061 687 484
Kotor Varoš	SDM servis	Stefana Nemanje bb	065 587 740, 065 848 542
Kozarac	Ello	Kevljani	061 748 563
Livno	szr Servis Penjak	Brina bb	063 154 807
Lukavac	Imel d.o.o.	Sjendera Kulenovića bb	035 553504
Lukavac	PC oner d.o.o.	Branilaca Bosne bb	035 555 999, 061 724 775
Ljubuški	Šarmont, samostalni obrt	Proboj bb	063 898 873
Ljubuški	Elektroservis	Veljaci bb	063 372 605
Maglaj	PC Biro Shop	Viteške br.8.	032 604 330, 061 783 656
Mostar	Elektro Frigo Lerić tr	Šehovina 26	063 316 712, 036 577 407
Mostar	PC centar d.o.o.	Kralja Tvrtka 5	036 313 110
Mostar	Megamarkt d.o.o.	Muje Pašića bb	036 513 913
Mostar	Frigoterm d.o.o.	Vrapčići bb	036 575 130
Mostar	K.B. d.o.o.	Blajbluških žrtava b.b.	036 321 140
Novi Grad	Elektro frigo mont	Dobrljin 84	065 674 553
Orašje	MMC d.o.o.	VIII ulica bb	031 714 495, 063 714 495
Posušje	Digitrend d.o.o.	Vukovarska bb	039 680 920
Prijedor	Klima San	Boška Buhe 12	065 585 969
Prijedor	PR Media Market	Miloša obrenovića bb	052 233 833, 065 788 667
Prijedor	AC Frigo	Aerodromska ulica 3b	065 659 612
Prnjavor	Beki electronic	Vladike Platona 21	061 663 645
Rogatica	Elektromehanika	Zanatski trg br.1	065 341 135
Sanski Most	TNG d.o.o.	Otoke b.b.	037 684 701
Sanski Most	H-Mont	Banjalučka 21	062 5370298
Sarajevo	Asko szd	Igmanska 47	061/208 305

Sarajevo	Imtec	Pijačna 114	033 688 005
Sarajevo	AS Consult d.o.o.	Tvornička br. 3 Ilidža	061 162 755
Široki Brijed	Protehna d.o.o.	Knešpolje bb	063 440 652
Tešanj	Mepromex	Lepenica	032 662 795
Tešanj	Elektro Frigo	Raduša bb	062 984 117
Travnik	Elektro servis Agić	Mehmed Paše Kukavice	061 326 756
Trebinje	Elektro-Mehanika Milojević s.p.	Zasad bb	065 691419, 059 260 694
Trebinje	Krunić komerc d.o.o.	Luke Petkovića	059 273 040
Trebinje	Odavić d.o.o.	Vojvode Sindelića S4	059 272 010
Trebinje	Elektromontaža Trebinje d.o.o.	Kolubarska bb	059 261 081
Trebinje	Makel Instalacije d.o.o.	M. Crnjanskog 10	059 226 348
Tuzla	Ftešan	Genelac	035 251479
Tuzla	Euroline d.o.o.	Stupine 37	061 101 717, 035 276 228
Tuzla	Telix d.o.o.	Rudarska 61	035 277 100, 061 138 470
Tuzla	SK Sistem	Ivana Markovića	035 311 650
Tuzla	o.d. el.servis Klimalux-Dine	Slavka Mičića 12	061 140652
Tuzla	Frigo Servis	Nesiba Malkića 6	061 724 026
Tuzla	MOS Tech d.o.o.	Branislava Nušića 51	035 287 287
Velika Kladuša	Elektron	Trnivačka 8	037 770 514, 061 772 737
Velika Kladuša	Elektronika i Telekomunikcije	Kozaračka br.14	037 771 955, 061 591 702
Velika Kladuša	Dess centar d.o.o.	1.maj bb	037 772 207
Velika Kladuša	Prodata d.o.o.	Mahmuta Zulića bb	037 770 079
Visoko	Obrt Telecomp	Gornje Rosulje bb	061 401 219
Visoko	Mualvis d.o.o.	Ibrahima Hodžića 2	061 146 238
Višegrad	sztr Kruna	Kralja Petra bb	065 626 561 , 058 620 943
Vitez	Eltih s.z.r.	Stjepana Radića 78	063 333 401
Zenica	Intercom	Vrandučka 71b	032 446 580
Zenica	PPUD Klimatizacija-grijanje d.o.o.	Sarajevska 290	061 137 338, 070 216 440
Zenica	DR Elfix	Zmaja od Bosne bb	062 402 040
Zepče	Frigo elektronik d.o.o.	Stjepana Tomaševića bb	032 881 762, 061 108 510
Zvornik	BMG elektronik ztr sp	Vuka Karadžića	056 215 300, 065 958 025
Živinice	Refresh inženjering d.o.o.	25. novembar , lamela IV	061 655 583
Živinice	EM electronics d.o.o.	Pašage Gogića bb	035 773 408, 061 100 150
Živinice	Fleš inženjering	Alije Izetbegovića 32	061 655 853

ПОЧИТУВАНИ ПОТРОШУВАЧИ!

Ви благодариме што одбравте да купите клима уред Vivax cool. Се надеваме дека ќе бидете задоволни со Вашиот избор.

ПРЕД УПОТРЕБА НА ПРОИЗВОДОТ, ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ДА ЈА ПРОЧИТАТЕ ТЕХНИЧКАТА ДОКУМЕНТАЦИЈА И ПРИЛОЖЕНИТЕ УПАТСТВА!

ГАРАНТЕН ЛИСТ

VIVAX

МК

МОДЕЛ НА УРЕД

СЕРИСКИ БРОЈ

ДАТУМ НА ПРОДАЖБА

БРОЈ НА СМЕТКА

НАПРОДАВАЧОТ

ПОТПИС И ПЕЧАТ НА ПРОД.

ДАТУМ НА МОНТАЖА

СЕРВИС/МОНТАЖЕР

Со оваа гаранција производителот ви гарантира преку увозникот Паком Компани дооел за во Македонија бесплатна поправка а на уредот во склад со важечките прописи наведени во овој гарантен лист.

- Преземаме обврска бесплатно да ги замениме или поправиме неисправните делови на клима уредот Vivax cool чија неисправност се појавила за време на гарантниот рок како грешка во изработката
- Гаранцијата на уредите Vivax cool започнува да тече од денот на купувањето на производот и трае **24 месеци** освен за моделите **АСР-xxxxСХxxxx, АСР-xxxxСТxxxx, АСР-xxxxDTxxxx, АСР-xxxxCFxxxx, АСР-xxxxFSxxxx** за кои гаранцијата трае **12 месеци**.
- Гаранцијата на уредите може да се продолжи за дополнителни **12 месеци по извршен сервисен преглед** од страна на овластен сервис.
- Гарантниот сервисен преглед го наплатува овластениот сервис согласно ценовникот на застапникот Паком Компани дооел и го заверува гарантниот лист со што се докажува продолжувањето и важноста на гаранцијата.
- Гаранцијата важи ако монтажата и сервисните услуги на клима уредот Vivax cool се извршени од страна на овластен сервис од страна на застапникот Паком Компани.
- Vivax cool клима уредите се составени од внатрешна единица, инсталација и надворешна единица кои се внимателно одбрани и компатибилни според моделот и силата.
- Во случај на појава на дефект кај клима уред Vivax cool се обврзуваме дека ќе извршиме поправка во најкраток можен рок а најдоцна до 30 дена.
- Ако не може да се поправи уредот Vivax cool или не биде поправен во рок од 30 дена, ќе биде заменет со нов.
- Ако поправката на клима уредот Vivax cool трае подолго од 10 дена, гаранцијата се продолжува за времетраењето на поправката.
- Гаранцијата се признава само со приложена сметка и овој гарантен лист кој мора да биде исправно пополнет и заверен од страна на продавачот, овластениот монтажнер и сервисер.
- Давателот на гаранцијата обезбедува сервис и резервни делови за време од 7 години од датумот на купување на клима уредот Vivax cool.
- Во гаранцијата не се вклучени дефектите што настанале поради неисправна струјна мрежа, преднапонски удари, удари од гром или други временски непогоди и оштетувања предизвикани од виши сили
- Со оваа гаранција не се опфатени неисправностите кои би можеле да настанат поради невнимателно или нестручно ракување, поради непочитување на упатствата на производителот за ракување или други околности што не претставуваат грешка во изработката на уредот. • Со монтажа, сервис или поправка на клима уредите Vivax cool од неовластен сервис, работилница или трети лица, купувачот на клима уредот Vivax cool губи право на гаранција.
- Од гаранцијата е исклучена одговорност за евентуални повреди врз лица и животни односно штети што настанале од функционирањето или нефункционирањето на уредот.
- Гарантните купони служат за правдање на поправките на уредот.
- При поправката сервисот има право да задржи еден купон.

Име на фирмата-давател на гаранција: Паком Компани ДООЕЛ
ул. Јадранска Магистрала 12, 1000 Скопје, тел.02 3202-800

Централен сервис: Контакт 2000-Скопје
ул.10 бр.10 Аеродром, Скопје
Тел. 02 246-0000

Паком Компани дооел,
Јадранска магистрала бр.12, Скопје
Тел. 02/ 3202 800, факс 02/3202 892

ДАТУМ НА ПРИЕМ НА УРЕДОТ ВО СЕРВИС		
ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ		
ДАТУМ НА ПРИЕМ НА УРЕДОТ ВО СЕРВИС		
ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ		
ДАТУМ НА ПРИЕМ НА УРЕДОТ ВО СЕРВИС		
ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ		

ИНСТАЛАЦИЈА

ДАТУМ НА ИНСТАЛАЦИЈА	ОВЛАСТЕН СЕРВИС И ПОТПИС

СЕРВИСЕН ПРЕГЛЕД ОД СТРАНА НА ОВЛАСТЕН СЕРВИС:

Сервисен преглед 1	Овластен сервис:
Сервис:	
Датум / Важи до :	
Сервисен преглед 2	Овластен сервис:
Сервис:	
Датум / Важи до :	
Сервисен преглед 3	Овластен сервис:
Сервис:	
Датум / Важи до :	
Сервисен преглед 4*	Овластен сервис:
Сервис:	
Датум / Важи до :	

* Сервисен преглед 4 важи само за модели со основна гаранција од 12 месеци.

Град	Сервис	Адреса	Телефон
Битола	Фригомонт	Трифун Пановски 28	070 269 313
Битола	Г Монт	Дебарска 125б	075 694 058
Велес	Електрон	Маршал Тито 108	043 231 381
Гевгелија	Хот Контрол	Солунска 5	075 650 888
Гевгелија	Еко Фриго Терм	Иво Лола Рибар 43	034 216 948
Гостивар	Сервис Фриго	Никола Парапунов 72	070 215 420
Демир Хисар	Алианса Клима Контрола	2-ри Септември бр.2	075 387 522
Дојран	АБА Пеливанов	с. Фурка	071 471 583
Кавадарци	Далас Експрес	Вишешница 6	043 416 869
Кавадарци	Тим Корпорејшн (КЛИМИ.МК)	Ѓуро Салај 15-1/11	070 325 300
Кавадарци	Аџе Сервис	Бел Камен 45	070 394 374
Кичево	Разлади ЕМ-АА	4-ти Јули 125	071 338 875
Кочани	Ипсе Инт дооел	Скопска 2/7	075 905 525
Кочани	Филаделфија	Цар Самуил 53б	033 279 654
Кратово	Делта Инженеринг	Лазар Софијанов 7	070 800 422
Крива Паланка	Ампер Младен	Борис Трајковски 19	031 374 083
Куманово	Мулти Шоп Иги	Пионерска 13	031 413 400
Охрид	Рит Електроника	Туристичка 44а	046 261 281
Пехчево,Берово, Делчево, Мак. Каменица	Алфа Електротехника	Ванчо Китанов 17	070 210 685
Прилеп	МИС Електрокомпани	11 Октомври 7А	048 427 009
Прилеп	Владо Компани	Струшка 40/1	048 551 290
Прилеп	Електро Точила	Сотка Ѓорѓиоски бб.	070 208 290
Пробиштип	Сервис Диме	Едвард Кардељ 5	075 546 531
Ресен	Владо Блажевски		070 249 343
Свети Николе	С-М	Ленинова бб	070 632 829
Скопје	Контакт 2000	Борис Трајковски-7 бр.85	02 2460 000
Скопје	Филекс-Ком	Франц Прешерн 255	02 3232 228
Скопје	ТАС Предраг	Мирковци бб	070 370 118
Струга	Мактри Ојлески	Наум Наумоски Борче 28	075 521 691
Струмица	Електро Клима	Братство-Единство 46	072 243 434
Тетово	Стартер Фон	ул. 120 бр.10	044 333 590
Тетово	Еко Клима ии	ул. 19-ти Ноември бр. 5	076 452 004
Тетово	Фриго Нова	ул. Гостиварска бр.5	070 544 587
Штип	Сервис Дени	Косовска 105	070 720 709
Штип	Сервис Деспот	Милојкова 9	077 697 571

POŠTOVANI

Zahvaljujemo na kupovini Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom. Ako u periodu u kojem imate pravo na reklamaciju bude potreban popravak proizvoda, molim savetujte se sa ovlašćenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao il/i nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese.

MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TE HNIČKU DOKUMENTACIJU I UPUTSTVA KOJI SU PRILOŽENI UZ PROIZVOD!

IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

VIVAX

CG

MODEL UREĐAJA

SERIJSKI BROJ

DATUM PRODAJE

BROJ RAČUNA PRODAVCA

POTPIS I PEČAT PRODAVCA

1. Ovom izjavom o saobraznosti proizvođač proizvoda, preko KIM TEC CG d.o.o., kao uvoznika i davaoca prava u Crnoj Gori osigurava besplatan popravak istog u skladu s vazećim propisima i u skladu s uslovima opisanim u ovoj izjavi o saobraznosti.
 2. Ovom izjavom o saobraznosti ističemo da će predmet ovog prava raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom Izradom i lošim materijalom izrade. Svi eventualno nastali kvarovi biće besplatno otklonjeni u ovlašćenom servisu u predviđenom roku za reklamaciju.
 3. Rok za reklamaciju proizvoda počinje od dana kupovine proizvoda i traje **24 meseca**.
 4. **Rok za reklamaciju proizvoda u upotrebi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja kontrolnog servisnog pregleda od strane ovlašćenog servisa.**
 5. **Rok za reklamaciju proizvoda može se produžavati ukupno tri puta, što u ukupnom trajanju može iznositi maksimalno 60 mjeseci**
 6. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet reklamacije, obavezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 15 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 15 dana, biće zamijenjen novim .
 7. Pravo na reklamaciju se priznaje uz fiskalni račun o kupovini, ili uz ovu izjavu o saobraznosti koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržati datum prodaje, pečat i potpis prodavca.
 8. Davalac izjave o saobraznosti osigurava servis i rezervne djelove u razumnom vremenskom periodu.
- PRAVO NA REKLAMACIJU NE OBUHVATA**
9. Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom. Prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koje nijesu opisane u tehničkim uputstvima za korišćenje, osim ako je za te promjene predočena saglasnost KIM TEC CG d.o.o.
 10. Pravo na reklamaciju se ne priznaje u sljedećim slučajevima:
 - Ako kupac ne prilozi ispravan reklamni list ili račun o kupovini.
 - Ako se kupac nije pridržavao uputstva o korišćenju proizvoda.
 - Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlašćene osobe.
 - Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udaru u električnoj mreži elementarne nepogode i slično.
 - Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportovanjem.
 - Ako je kvar nastao greškom u sistemu na koji je proizvod priključen.
 - Ova Izjava o saobraznosti ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Crnoj Gori u odnosu na ona koja propisuje proizvođač

Naziv davaoca izjave o saobraznosti:

Kim Tec CG d.o.o. Ćemovsko polje bb, 81000 Podgorica, Crna Cora

Centralni servis (call centar):

Kim Tec CG d.o.o. Ćemovsko polje bb, 81000 Podgorica

Tel: 020/608-251,

E-mail za opšte upite: servisi@kimtec-ca.com

DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		
DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		
DATUM SERVISNE INTERVENCIJE		
DATUM POPRAVKA		

Ugradnja

DATUM UGRADNJE	OVLAŠĆENI SERVIS I POTPIS

Servisni periodični pregled i održavanje:

Servisni pregled 1	Ovlašćeni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 2	Ovlašćeni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	
Servisni pregled 3	Ovlašćeni servis:
Datum:	
Vrijedi do:	

POPIS SERVISNIH MJESTA**VIVAX****CG**

Grad	Servisi	Adresa	Telefon
Podgorica	D-MK ŠĆEPANOVIĆ doo	Dalmatinska bb	068-501-209 067-501-209
Podgorica	KLIMA M doo	Miladina Popovića 155	067-261-535
Podgorica	TmušićTermo Tehnika	Pavla Mijovića bb	067-181-482
Bar	FRIGO TIM doo	Bulevar DJ.K.Skenderbega	069-312-312 030-411-999
Bar	NS ELEKTRONIX doo	Bjeliši bb	069-527-638
Budva	NS ELEKTRONIX doo	Bjeliši bb	069-527-638
Herceg novi	MILMONT doo	V Crnogorske brigade br.5	067-584-922
Herceg novi	KOMPRESOR doo	Njegoševa 150	031 -323-503
Herceg novi	KOROVLJEVIĆ doo	Zelenika, Kuti bb	067-606-099
Kotor	TERMOSTIL doo	Vidikovac bb	067-232-632
Niksic	ElkoFrigoTeam doo	Miolje polje bb	068-000-701
Tivat	SERVISCOMMERC D.O.O.	Nikole durkovića	032-674-619
Ulcinj	FRIGO TIM doo	Bulevar DJ.K.Skenderbega	069-312-312 030-411-999

TË NDERUAR BLERËS

Faleminderit për blejen tuaj dhe shpresoj se ju do të jenë të kënaqur me përzgjedhjen. Nëse periudha e garantonit është e nevojshme për të riparuar produktin, ju lutem konsultohuni me shitësin

Apo me me personin i cili jua shet produktin tone

JU LUTEM LEXONI ME KUJDES PARA PËRDORIMIT PRODUKTIT DOKUMENTET TEKNIKE DHE MANUALET CILAT JANË VENDOSUR NË KUTI

LETGARANCIONI

VIVAX

KS

EMRI PRODUKTIT

LLOJI DHE MODELI

PRODHUESI

EMËRTIMI APO EMRI 1

SHITËSIT

NUMRI SERIAL

DATA SHITJES

VU LA:

NËNSHKRIMI I PËRSONIT ZYRTAR:

1. Kjo fletgarancion ju garanton që prodhuesi, nëpërmjet AskTec Ltd, si nje importues dhe ofrues i sigurisid ne Republikën e Kosovës, një riparim të lirë të njëte në përputhje me rregullat e zbatueshme në pajtim me kushtet e përshkruara në këtë fletgarancion .

KUSHTET E GARANCIONIT:

- Periudha e garancisë fillon nga dita e blerjes së produktit dhe periudha e garancisë është **24 muaj**, me përjashtim të modeleve: **ACP-xxxxCCxxxx, ACP-xxxxCTxxxx, ACP-xxxxDTxxxx, ACP-xxxxCFxxxx, ACP-xxxxFSxxxx** është **12 muaj**.
- Garancia për pajisjet në përdorim mund të zgjatet edhe për **12 muaj të tjerë pasi shërbimi i garancisë është kryer nga një qendër shërbimi e autorizuar.**
- Garancia mund të zgjatet tre herë, gjithsej tre herë me radhë, me përjashtim të modeleve **ACP-xxxxCCxxxx, ACP-xxxxCTxxxx, ACP-xxxxDTxxxx, ACP-xxxxCFxxxx, ACP-xxxxFSxxxx** maksimumi katër herë radhazi.
- Kjo fletgarancion, ne garantojmë se ju do të jetë subjekt i kësaj pune garancisë pa gabime të mundshme të shkaktuara nga mjeshtëri e profesionalizuar dhe të materialit të dobët. Të gjitha gabimet mund të ndodhin ne do t korrigjohen pa pagesë në një shërbim garancion të autorizuar.
- Në rast prishjes produktit do të mbulohet nga ky garancion , zotohemi për të rregulluar njëjtin sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se 30 ditë. Nëse produkti nuk mund të riparohet ose nuk riparohet brenda 30 ditëve, ajo do të zëvendësohet.
- Nëse procedura riparimit zgjat më shumë se 10 ditë, garancioni do të shtyhet për kohëzgjatjen e riparimit.
- Garancioni është e njohur vetem me një faturë të shitjes, dhe me kartën e garancionit e cila duhet të plotësohet si duhet dhe duhet të përfshijë datën e shitjes, vula dhe nënshkrimi shitësit.

9. GARANCIONI NUK MBULON:

Inspektimit të rregullt, mirëmbajtjenndrrimi i pjesve hargjuese.

Rregullim ose ndryshim në përmirësimin e produktit për zbatimin që nuk janë përshkruar në udhëzimet teknike për përdorim, përveç modifikime paraqitura Me pëlqimi AskTec LLC

10. Garancioni nuk pranohet në këto raste :

Nëse një klienti nuk paraqet kartën e saktë garancionit dhe faturë blerse. Në qoftë se bleresi nuk përbush udhëzimet mbi përdorimin e produktit.

Nëse produkti është i hapur, modifikuar ose riparuar nga personi i paautorizuar.

Nëse dështimet produktit janë shkaktuar nga forcës madhore, të tilla si rrufeja, electriciteti në fatkeqësitë e rrjetit elektrike .

Nëse dështime shkaktuar dëme nga përdorimi i pavend ose transportit të pahijshme.

Nëse defekt është një defekt në sistemin në të cilën produkti është i lidhur.

Ask Tec d.o.o.

Tahir Zajmi (Kosova tex), 10000 Prishtina

Tel: +383 38 771 001

E-mail: info@asktec-ks.com, Web: www.asktec-ks.com

DATA PRANIMIT PAISJES SERVIS		
DATA RIPARIMIT		
DATA PRANIMIT PAISJES SERVIS		
DATA RIPARIMIT		
DATA PRANIMIT PAISJES SERVIS		
DATA RIPARIMIT		

Instalimi

DATA E INSTALIMIT	SHËRBIMI DHE FINSHKRIMI I AUTORIZUAR

Inspektimi dhe mirëmbajtja periodike e shërbimit:

Inspektimi i shërbimit 1	
Data:	
Skadon:	
Inspektimi i shërbimit 2	
Data:	
Skadon	
Inspektimi i shërbimit 3	
Data:	
Skadon	
Inspektimi i shërbimit 4*	
Data:	
Skadon	

* Shërbimi i Inspektimit 4 është i vlefshëm vetëm për modelet me një garanci bazë 12-mujore.

City	Company	Adress	Phone
Prishtine-Fush Kosove-Lipjan	Eko Electronics	Vëllezërit Fazliu Nr. 74	045553800
Prishtine-Fush Kosove-Lipjan	Unique	Rr.Isa Kastrati p.n Kompleksi ARKOS	049111499
Ferizaj	Termo Ylli		044677077
Gjilan-Viti	Toni-Impex	28 Nentori nr 60	044 490 939
Mitrovice	Kulla	Ahmet Maloku 60	049307307
Peje	Uraniku	Vitomerice	049178749
Peje	CTA	Sahit Bakalli nr. 24	049506447
Gjakove	Lila Tech	Rr. Skenderbeu	048116811
Prizren-Suharek-Malisheve	Perfect Service	Lidhja e dukagjinit	048166141
Prizren-Suharek-Malisheve	Miranda- X-Tronics	Prizren	044140434
Kosove	Xhela Gorenje	Drenas	048170700

SPŠOŠTOVANI KUPCI!

Zahvaljujemo se vam za nakup Vivax klimatske naprave. Upamo, da boste z izbiro zadovoljni.

PROSIMO, DA PRED UPORABO PROIZVODA NATANČNO PREBERETE TEHNIČNO DOKUMENTACIJO TER PRILOŽENA NAVODILA ZA UPORABO

GARANCIJSKI LIST

VIVAX

SLO

Številka Garancije oz Računa	
Tip naprave:	
Datum prodaje/pričetka veljavnosti garancije	
Zunanja enota	
Notranja enota	1
	2
	3
Kraj prodaje/trgovina	
Žig in podpis trgovke-ca	

S to garancijo vam proizvajalec zagotavlja, preko podjetja SCARa-Tec d.o.o., kot uvoznika in izdajatelja garancije v Republiki Sloveniji, brezplačno popravilo naprave, v skladu z veljavnimi predpisi ter pogoji, opisanimi v tem garancijskem listu.

GARANCIJSKI POGOJI

- Prevzemamo odgovornost brezplačnega popravila ali zamenjave nedelujočih delov, ki bi nastali v obdobju trajanja garancije zaradi napake med izdelavo ali instalacijo.
- Garancijski rok začne teči od dneva nakupa izdelka in traja **24 mesecev**, razen za model **ACP-xxxxCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxx**, ki velja **12 mesecev**.
- Garancija za naprave v uporabi se podaljša za nadaljnjih **12 mesecev po opravljenem garancijskem servisu v pooblaščenem servisu**.
- Garancija je mogoče skupaj **podaljšati trikrat, razen za model ACP-xxxxCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx**, za katero se garancija lahko podaljša za **največ štirikratno obdobje (največ 60 mesecev)**.
- Garancijski in servisni pregled zaračunava pooblaščeniseriser po ceniku zastopnika podjetja. Ob servisu naprave, pooblaščeniseriser potrdi garancijski list in s tem podaljša veljavnost garancije.
- Garancija velja v primeru, ko je vgradnja ali servis Vivax klimatskih naprav opravljena s strani pooblaščenega serviserja, katerega je pooblastil zastopnik, podjetje SCARa-Tec d.o.o., Gozdna ulica 2C, Spodnje Hoče, 2311 Hoče**
- Vivax klimatsko napravo, kot celoto, sestavljajo notranja(e) enota(e), instalacija in zunanja enota, ki so pravilno izbrani in, ki so glede na model in moč kompatibilni.
- V primeru okvare Vivax klimatske naprave se obvezujemo, da bomo napravo v najkrajšem možnem času popravili, zagotovo pa v roku 45 dni. Če se Vivax Cool klimatska naprava ne more popraviti ali se ne popravi v roku 45 dni od vloge reklamacije, jo zamenjamo z novo. Če popravilo traja dlje od 10. dni, se garancijski rok podaljša za dolžino obdobja popravila.
- Garancija se prizna le s priloženim računom ter garancijskim listom, ki mora biti pravilno izpolnjen in potrjen s strani prodajalca, pooblaščenega monterja ali serviserja. Izdajatelj garancije zagotavlja servis, ter rezervne dele 4 leta od datuma nakupa Vivax Cool klimatske naprave.
- Pod garancijo ne spadajo okvare** nastale zaradi nepravilne priključitve v električno omrežje, napetostnega udara, udara strele ali drugih nesreč, nastalih zaradi slabega vremena ter višje sile.
- Garancija ne velja za okvare, ki so nastale zaradi nepazljive ali nestrokovne uporabe ter neupoštevanja navodil za uporabo, tj. zaradi kakršnekoli okoliščine, katera se ne more pripisati napaki v izdelavi klimatske naprave. Ob vgradnji, servisiranju, pregledovanju ali popravilu Vivax klimatske naprave s strani nepooblaščenega servisa, delavnice ali tretje osebe, kupec Vivax klimatske naprave izgubi pravico do uveljavljanja garancije. Iz garancije je izključena odgovornost za morebitne poškodbe oseb ali živali oz. kakršnekoli škode, ki bi lahko nastale med delovanjem ali nedelovanjem klimatske naprave.
- Garancijski kuponi služijo uveljavljanju popravila naprave. V primeru popravila ima servis pravico zadržati en garancijski kupon. Opozorilo: garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancija velja za celotno območje Republike Slovenije.

Naziv podjetja, ki je izdalo garancijo:

SCArA-Tec d.o.o., Gozdna ulica 2C, Spodnje Hoče, 2311 Hoče

Tel.: +386 2 618 52 08

Centralni servis:

SCArA-Tec d.o.o., Gozdna ulica 2C, Spodnje Hoče, 2311 Hoče

Ime, priimek
Telefonska št.:
Naslov:
E-mail:
Datum vgradnje:
Serviser/monter:
Žig in podpis

DATUM SPREJEMA NAPRAVE V SERVIS
DATUM POPRAVILA
DATUM SPREJEMA NAPRAVE V SERVIS
DATUM POPRAVILA
DATUM SPREJEMA NAPRAVE V SERVIS
DATUM POPRAVILA

Servisno vzdrževanje:

Servisni pregled 1 (datum)
Serviser/monter:
Žig in podpis

Servisni pregled 2 (datum)
Serviser/monter:
Žig in podpis

Servisni pregled 3 (datum)
Serviser/monter:
Žig in podpis

Servisni pregled 4* (datum)
Serviser/monter:
Žig in podpis

* Servisni pregled 4 velja samo za modele z osnovno 12-mesečno garancijo

Mesto - regija	Podjetje-montažer	E-mail	Telefon:
Ljubljana z okolico	Tomaž Oman TO s.p.	to@siol.com	031/ 359 921
Ljubljana z okolico	Klima Blatnik, Jože Blatnik s.p.	klima.blatnik@yahoo.com	031/ 394 694
Ljubljana z okolico	Elsan, Aleksander Ponikvar s.p.	aleksander.ponikvar@siol.net	041/ 683 121
Ljubljana z okolico	Kniss d.o.o.	luka.bizjak@gmail.com	031/ 406 704
Ljubljana z okolico	Klima ELEKTRO d.o.o.	info@klimaelektro.si	01/ 600 32 91 080/ 33-38
Ljubljana z okolico	Elektro Čepon d.o.o.	info@elektro-cepon.si	031/ 427 446
Ljubljana z okolico	VENALIA d.o.o.	info@venalia.si	0590 51 840
Ljubljana z okolico	PERAL, Alojz Perme s.p.	info@mojaklima.si	031/ 669 888
Ljubljana z okolico	Kapitan d.o.o.	kapitan@telemach.net	041/ 728 344
Ljubljana z okolico, Dolenjska	Žibert Vincenc s.p.	vine.zibert@gmail.com	041/ 647 519
Ljubljana z okolico, Dolenjska	Martina Župevec s.p.	martina.zupevec@siol.net	031/ 681 462 041/ 618 201
Ljubljana z okolico, Dolenjska	Klira d.o.o.	info@klira.si	051/ 360 180
Ljubljana z okolico	BCE Group d.o.o.	info@bce-group.si	070/ 147 022 030/ 335 184
Dolenjska	KLIMAJ d.o.o.	info@klimaj.si	040/ 830 500
Dolenjska, Bela krajina	Tema d.o.o.	maljevac.jure@gmail.com	041/ 731 173
Štajerska	SCArA-Tec d.o.o.	Bostjan.pomer@scara-tec.si	051/ 380 529 02/ 618 52 05
Štajerska	T&L, Kristijan Rodić s.p.	tlstoritve@gmail.com	040/ 148 108
Štajerska	Hardstore d.o.o.	urh@hardstore.si	041/ 265 167
Štajerska	Tepeh Boris s.p.	servis.tepeh@siol.net	041/ 364 731 02/ 462 52 80
Štajerska	Klima efekt d.o.o.	klimajost@gmail.com	040/ 291 381
Štajerska	Dušan Krk s.p.	info@klimanaprave.si	070/ 504 505
Štajerska, Kozjansko	Elektronika Matic Supovec s.p.	ivo.supovec@gmail.com	041/ 452 305
Pomurje	PEGAS trg. in storitve Ljutomer d.o.o.	pegasdoo@siol.net	041/ 623 728
Idrija	Marinac Roko s.p.	roko.marinac@siol.net	041/ 479 282
Ptuj	Klima Ptuj d.o.o.	info@klima-ptuj.com	02/ 779 80 70
Ptuj	IBLO podjetje za trg. in storitve d.o.o.	dejan.lovrec@iblo.si	041/670 102
Gorenjska	BCE Group d.o.o.	info@bce-group.si	070/ 147 022 030/ 335 184
Gorenjska	PERAL, Alojz Perme s.p.	info@mojaklima.si	031/ 669 888
Gorenjska	Tomaž Oman TO s.p.	to@siol.com	031/359 921
Gorenjska	Hvac d.o.o.	nitrorider.andrej@gmail.com	041/ 675 548
Zasavsko-posavska regija	Pos-DEJ d.o.o.	pos-dej@t-2.net	040/ 223 224
Primorska	Martina Župevec s.p.	martina.zupevec@siol.net	031/ 681 462 041/ 618 201
Primorska	Hlad. in toplot. tehnika Milan Prica s.p	hladilne-naprave@siol.net	041/ 799 589
Primorska	Dantes Trošt s.p.	dantes.trost@siol.net	041/ 323 284
Štajerska, Kozjansko, Pomurje	Danijel Toplišek s.p.	trgovina.servis.toplisek@siol.net	031/ 681 114
Koroška	HOT Hlajenje in ogrev. Jeromel Tone	tone@jeromel.si	041/ 601 712

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-18CF50AERIs R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-18CF50AERIs R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	57/65
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	6,2
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	305
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	5,4
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	1400
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	4
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	3,600 kW/0,400 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	5,28 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	5,57 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	“XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmës së njesisë të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanalshme: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanalshme: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavlјati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринева за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никога сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nënvizim gazi kontribucion në ndryshimin e klimës. Në rast të emetimit të gazit në atmosferë, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të çojë në ngrohje globale prej gazit në rritje të GVP-së. Kjo pajisje përmbanë rrjedhje gazi më vlerat e GVP-së të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gazit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më i madhë se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni të beni nderhyrje në çarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmën e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh në vit, bazuar në rezultatat e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо <u>подгриване</u>	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a
**	„XYZ' kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch ‚XYZ‘ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-24CF70AERis R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-24CF70AERis R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	55/66
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	6,1
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	413
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	7,2
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	1925
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	5,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	5,040 kW/0,460 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	7,03 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	7,62 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	“XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринеува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a
**	„XYZ' kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch ‚XYZ‘ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-36CF105AERIs R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-36CF105AERIs R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	64/68
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	6,21
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	592
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	10,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	3010
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	8,6
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	7,400 kW/1,200 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	10,55 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	11,72 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmës së njesisë të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavlјati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринеува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никога сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nënvizim gazi kontribucion në ndryshimin e klimës. Në rast të emetimit të gazit në atmosferë, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të çojë në ngrohje globale prej gazit në rritje të GVP-së. Kjo pajisje përmbanë rrjedhje gazi më vlerat e GVP-së të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gazit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë më i madhë se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni të beni nderhyrje në çarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh në vit, bazuar në rezultatat e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо <u>подгриване</u>	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale» *)
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a
**	„XYZ' kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch ‚XYZ‘ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-48CF140AERIs R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-48CF140AERIs R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	67/73
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	6,1
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	809
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	14
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	4079
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	11,2
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	10,213 kW/0,987 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	14,07 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	16,12 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavlјati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q_{SD} (kwh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринеува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо <u>подгриване</u>	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale»)*
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a
**	„XYZ' kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch ‚XYZ‘ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		

**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

Model: Vivax ACP-55CF160AERIs R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-55CF160AERIs R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarinja/vanjska (dB)	67/73
E	Name of the refrigerant *	Rešladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	6,1
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A++
J	Indicative annual electricity consumption Q_{CE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	890
K	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	15,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A+
O	Indicative annual electricity consumption Q_{HE} (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	4150
P	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	11,9
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	11,500 kW/0,400 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{DD} (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q_{SD} (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	15,83 kW
V	Heating capacity P_{rated} (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P_{rated} (kW)	18,17 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO ₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO ₂ tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmës së njesisë të brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja Q_{CE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{CE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{CE} (kWh/vit) **
K	Projektно opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases së energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja Q_{HE} (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка Q_{HE} (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q_{HE} (kWh/god) **
P	Projektно opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designh}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit të pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q_{DD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{DD} (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енерг. на час Q_{SD} (kWh/60 минути) ***	Pajisje një-kanaleshe: indikacioni i konsumit të energjise elektrike në orë Q_{SD} (kWh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за ладење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ftohje P_{rated} (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje P_{rated} (kW)	Капацитет на редот за греење P_{rated} (kW)	Kapaciteti i pajisjes në ngrohje P_{rated} (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекувањето на разладните средства допринева за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијало на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од разладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никога сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nënvizim gazi kontribuon në ndryshimin e klimës. Në rast të emetimit të gazit në atmosferë, gazi do të ulë potencialin e ngrohjes globale (GVP) më pak do të çojë në ngrohje globale prej gazit në rritje të GVP-së. Kjo pajisje përmbanë rrjedhje gazi me vlerat e GVP-së të listuara si në tabelën më lartë. Kjo do të thotë se në rast të 1 kg të gazit në atmosferë, ndikimi i saj në ngrohjen globale do të ishte shumë herë më i madhë se ndikimi 1 kg CO2 për një periudhë prej 100 vjetësh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni të beni nderhyrje në çarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh në vit, bazuar në rezultatat e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do të varet se si ju e përdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo është vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potencíalem globálního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P _{designc} (kW)	Návrhové zatížení zařízení P _{designc} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designc} (kW)
L	OGRZEWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třídu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q _{HE} (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q _{HE} (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q _{HE} (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P _{designh} (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P _{designh} (kW)	Menovité zaťaženie P _{designh} (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{DD} v kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{DD} v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{SD} w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q _{SD} v kWh/60 minut.***	V prípade jednokanálových klimatizátorov indikativná spotreba elektrickej energie za hodinu Q _{SD} v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-tczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mnie-jszy wpływ na globalne ocie-plenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO ₂ . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO ₂ , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚XYZ‘ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie ‚X,Y‘ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije Q_{CE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{CE} (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică Q_{CE} (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q_{HE} (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия Q_{HE} (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q_{HE} (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо <u>подгриване</u>	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{DD} v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{DD} в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{DD} în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q_{SD} v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q_{SD} в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q_{SD} în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje P_{rated} (kW)	Охладителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P_{rated} (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje P_{rated} (kW)	Отоплителната мощност P_{rated} (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P_{rated} (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO ₂ . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO ₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO ₂ pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să interveniți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apeleți întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚XYZ‘ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия ‚X,Y‘ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schalleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale»)*
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch Q _{CE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{CE} (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q _{CE} (kWh/a) **
K	Auslegungskühlleistung P _{designc} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designc}	Carico tecnico P _{designc} (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q _{HE} (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q _{HE} (kWh/a) **	Consumo energetico Q _{HE} (kWh/a) **
P	Auslegungskühlleistung P _{designh} (kW)	Charge frigorifique nominale P _{designh} (kW)	Carico tecnico P _{designc} (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{DD} in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{DD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q _{DD} v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den indikativen stündlichen Stromverbrauch Q _{SD} in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q _{SD} (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q _{SD} v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P _{rated} (kW)	Puissance frigorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di raffreddamento P _{rated} (kW)
V	Heizleistung P _{rated} (kW)	Puissance calorifique nominale P _{rated} (kW)	Capacità di riscaldamento P _{rated} (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO ₂ , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO ₂ , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO ₂ , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di disassemblare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a
**	„XYZ' kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	„Consommation d'énergie de „XYZ“ kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil“	«Il consumo energetico annuo „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch ‚XYZ‘ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consommation d'énergie de „X,Y“ kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario „XYZ“ kWh e' misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{CE} (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás Q_{HE} (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{DD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia Q_{SD} mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény P_{rated} (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberre!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		



VIVAX

www.VIVAX.com